



# دولة فلسطين الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

معجم المصطلحات الإحصائية  
المستخدمة في الجهاز، 2017

آذار/مارس، 2017

تم إعداد هذا المعجم حسب الإجراءات المعيارية المحددة في ميثاق الممارسات  
للإحصاءات الرسمية الفلسطينية 2006



© جمادى الثانية، 1438 هـ ، آذار ، 2017.  
جميع الحقوق محفوظة.

في حالة الاقتباس، يرجى الإشارة إلى هذه المطبوعة كالتالي:

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2017. معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز-2017.  
رام الله - فلسطين.

جميع المراسلات توجه إلى:  
الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني  
ص.ب: 1647، رام الله - فلسطين.

هاتف: 298 2700 2 (970/972)

فاكس: 298 2710 2 (970/972)

الرقم المجاني: 1800300300

بريد إلكتروني: [diwan@pcbs.gov.ps](mailto:diwan@pcbs.gov.ps)

صفحة إلكترونية: <http://www.pcbs.gov.ps>

## شكر وتقدير

لم يكن لهذا المعجم أن يرى النور دون الجهود الكبيرة والمضنية التي بذلت من قبل فريق العمل الذي قام بإعداده، يتقدم الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بالشكر والتقدير لفريق العمل ولكل من ساهم في انجازه.



## فريق العمل

- إعداد الدليل

ريم الأحمد

شيرين عقل

- تدقيق معايير النشر

حنان جناجرة

- المراجعة الأولية

حسين مغامس

نايف عابد

- المراجعة النهائية

محمد قلالوة

- الإشراف العام

علا عوض

رئيس الجهاز



## تقديم

دأب الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني منذ تأسيسه على اعتماد سياسة التوثيق للممارسات الفضلى في عمله في جميع الجوانب، وأخذ جانب التوثيق المهني للنشاطات التي يقوم بها حيزاً كبيراً في إجراءات العمل. فعلى سبيل المثال تم إعداد واعتماد دليل المبادئ التوجيهية لإدارة وتنفيذ مسح إحصائي في الجهاز، ودليل النشر، ودليل تأهيل البيانات الخام، ودليل التخطيط السنوي، ودليل المؤشرات الإحصائية، وغير ذلك من الأدلة. وكانت عملية توثيق المفاهيم والمصطلحات والمختصرات المستخدمة في الجهاز ضمن النشاطات التي قام الجهاز بتخصيص جزء من جهوده عليها منذ عام 1999، حيث تم في ذلك العام إعداد مسودة أولى من دليل المصطلحات المستخدمة في الجهاز ليتم استخدامها داخلياً من قبل الدوائر الإحصائية. ولكن ومع مرور الوقت وتراكم الخبرة لدى الجهاز أصبح لا بد من إعداد معجم معياري بالمفاهيم والمصطلحات المستخدمة في العمل الإحصائي الرسمي الفلسطيني ليتم تعميمه وطنياً لاستخدامه من قبل جميع العاملين في مجال الإحصاءات الرسمية، سواء في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني أو العاملين في الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى.

يحتوي معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني على قائمة كاملة بجميع المصطلحات الإحصائية التي يتم استخدامها في الجهاز في جميع المجالات الإحصائية، وما يرتبط بها من مصطلحات خاصة بالعينات والمعايير والجودة والخرائط والتقسيمات الإدارية. ومن أجل أن يكون الجهد متكاملًا فقد تم تضمين المصطلحات المستخدمة باللغتين العربية والإنجليزية.

تأتي أهمية إعداد هذا المعجم في كونه يوفر جميع المصطلحات المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بين دفتي كراسة واحدة، مما يجعل من السهل التعامل مع هذه المصطلحات ورقياً أو إلكترونياً، وبضمن توحيد جميع المصطلحات أينما وردت في نشرات الجهاز، إضافة إلى تعميمه على الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى لاستخدام نفس المصطلحات حينما تطلب ذلك.

تم تصميم المعجم بأسلوب سهل الاستخدام، وتم وضع دليل تعريفى لكيفية استخدامه تحت عنوان "آلية التعامل مع معجم المصطلحات". وضمن سياسة العمل المتبعة في الجهاز لمواكبة أحدث التطورات التكنولوجية، فقد تم نشر المعجم على الصفحة الإلكترونية للجهاز " <http://www.pcbs.gov.ps> ".

إننا نأمل من خلال إصدار هذا المعجم وتحديثه بشكل مستمر المساهمة بإضافة خطوة جديدة نحو النهوض بالإحصاءات الرسمية الفلسطينية وفقاً لأحدث المعايير الدولية والمنسجمة مع أخلاقيات الممارسات الإحصائية الجيدة.





## قائمة المحتويات

| الصفحة | الموضوع                                | الفصل         |
|--------|----------------------------------------|---------------|
| 11     | المقدمة                                | الفصل الأول:  |
| 13     | تطور المعجم                            | الفصل الثاني: |
| 13     | توحيد المفاهيم                         |               |
| 15     | قائمة الاختصارات                       |               |
| 17     | آلية التعامل مع المعجم                 | الفصل الثالث: |
| 19     | المراجع                                |               |
| 21     | معجم المصطلحات الإحصائية               | الفصل الرابع: |
| 21     | 1.4 مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة |               |
| 21     | - مصطلحات المعاينة                     |               |
| 26     | - مصطلحات المعايير                     |               |
| 30     | - مصطلحات الجودة                       |               |
| 35     | 2.4 مصطلحات اقتصادية                   |               |
| 35     | - مصطلحات الحسابات القومية             |               |
| 53     | - مصطلحات ميزان المدفوعات              |               |
| 59     | - مصطلحات التجارة الخارجية             |               |
| 63     | - مصطلحات الأسعار والأرقام القياسية    |               |
| 66     | - مصطلحات المنشآت والإنشاءات           |               |
| 77     | - مصطلحات النقل                        |               |
| 81     | - مصطلحات الاتصالات                    |               |
| 84     | - مصطلحات الحسابات التابعة             |               |
| 98     | 3.4 مصطلحات جغرافية وبيئية             |               |
| 98     | - مصطلحات السياحة                      |               |
| 108    | - مصطلحات المساكن وظروف السكن          |               |
| 117    | - مصطلحات البيئة                       |               |
| 135    | - مصطلحات المياه                       |               |
| 139    | - مصطلحات الطاقة                       |               |
| 144    | - مصطلحات استعمالات الأراضي            |               |
| 154    | - مصطلحات الزراعة                      |               |

| الصفحة | الموضوع                               | الفصل |
|--------|---------------------------------------|-------|
| 185    | 4.4 مصطلحات سكانية واجتماعية          |       |
| 185    | - مصطلحات السكان                      |       |
| 197    | - مصطلحات العمل                       |       |
| 209    | - مصطلحات العلم والتكنولوجيا          |       |
| 217    | - مصطلحات معايير المعيشة              |       |
| 221    | - مصطلحات التعليم والثقافة            |       |
| 234    | - مصطلحات الصحة                       |       |
| 249    | - مصطلحات الأمن والعدالة              |       |
| 262    | - مصطلحات المرأة والرجل               |       |
| 273    | - مصطلحات الطفل                       |       |
| 274    | - مصطلحات الحكم والديمقراطية          |       |
| 275    | 5.4 مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط     |       |
| 275    | - مصطلحات الخرائط                     |       |
| 276    | - مصطلحات التقسيمات الإدارية          |       |
| 279    | 6.4 مصطلحات التعداد والسجلات المركزية |       |
| 279    | - مصطلحات السجلات المركزية            |       |
| 281    | - مصطلحات التعداد                     |       |
| 283    | 7.4 مصطلحات الأسرى والشهداء           |       |
| 283    | - مصطلحات الأسرى والشهداء             |       |

## الفصل الأول

### مقدمة

نتيجة لتزايد دور وأهمية الإحصاء في كافة المجالات ونظراً للأهمية الكبيرة التي تحتلها الدراسات الإحصائية، فقد ارتأى الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني العمل على إعداد معجم يشمل كافة المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في نشاطاته الإحصائية المختلفة. بحيث يمكن الوصول إلى هذه المصطلحات والمفاهيم من قبل جميع العاملين في مجال العمل الإحصائي والباحثين وغيرهم من المهتمين بسهولة ويسر.

إن إنتاج إحصاءات موثوق بها محلياً وعالمياً يتطلب مجموعة واسعة من المعلومات الأساسية حول الإحصاءات المنتجة، وكذلك بيانات واقية عن المواضيع التي تصفها هذه الإحصاءات، ويعتبر معجم المصطلحات الموحد عنصر هام وأساسي من هذه المعلومات والتي يطلق عليها تسمية البيانات الوصفية (metadata)، لذلك فإن توحيدها أسوة بالتصنيفات والمنهجيات المتبعة في تنفيذ المسوح والدراسات يعتبر شرط مسبق لتوحيد معايير إنتاج الرقم الإحصائي ورفع مستوى مصداقيته وقابليته للمقارنة.

وتتضح أهمية هذا المعجم إذا علمنا أن المقارنات العلمية حول مؤشرات الظواهر المختلفة باتت ضرورية لرسم السياسات من قبل متخذي القرار وعلى كافة الأصعدة في عصرنا الحالي، سواء كانت هذه المقارنات عبر الزمن على شكل سلاسل زمنية (Time Series)، أو مقارنات بين المناطق داخلياً والدول المختلفة عالمياً. ويصعب إجراء المقارنات العلمية بنوعيتها المذكورين إذا لم يتم توحيد المفاهيم المستخدمة خلال عمليات إجراء المسوح والدراسات الإحصائية، وفي نفس الوقت فإن توحيد هذه المصطلحات ضمن النظام الإحصائي الوطني يضمن انسياب البيانات بين مكونات النظام بسلاسة وبطرق علمية، وبذلك تصبح بيانات السجلات الإدارية المجمعة من المؤسسات الأخرى ضمن النظام الإحصائي الوطني متسقة وقابلة للاستخدام الأمثل في عملية إنتاج المؤشرات الإحصائية.

وبأتى هذا المعجم ليوفر هذه الإمكانية لإجراء المقارنات على صعيد داخلي أولاً، وذلك بتوحيد المصطلحات والمفاهيم الإحصائية محلياً عن طريق اعتماده رسمياً وتعميمه على كافة الوحدات الإحصائية في الوزارات والجهات المعنية المنتجة للرقم الإحصائي في فلسطين، وعلى صعيد خارجي ثانياً، حيث أن كافة المصطلحات والمفاهيم الواردة فيه قد تم التأكد من انسجامها وتوافقها مع المصادر الدولية المعتمدة من الجهات ذات الاختصاص، وبهذا فإن المعجم سيساهم بفعالية في إتاحة المجال للدراسات المقارنة ويعطي الرقم الإحصائي الفلسطيني مصداقية أكبر عالمياً.



## الفصل الثاني

### تطور المعجم

تم إعداد أول نسخة من هذا المعجم (كان يحمل اسم دليل المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في الجهاز) في شهر شباط / فبراير في العام 1999، وقد تم تجميع كافة المصطلحات بمساعدة الإحصائيين الذين يقومون بإعداد التقارير الإحصائية، وتم اعتماد التعريفات بناء على أسس علمية وحسب مصدر التعريف. وبسبب دخول الكثير من المصطلحات وتعديل بعضها منذ ذلك الوقت أصبح لا بد من تحديث المعجم ليواكب ما يستجد، وكذلك تطوير بعض التعريفات حتى تتسجم مع تلك المستخدمة دولياً كلما أمكن ذلك. وفي عام 2007 تم إصدار الطبعة الثانية من المعجم، حيث تم مراجعة وتجميع كافة المصطلحات والمفاهيم التي تم استخدامها في الجهاز في الفترة الممتدة بين الإصدارين وقد شارك في هذا العمل فريق مكون من مختلف الإدارات العامة في الجهاز.

صدرت الطبعة الثالثة من هذا المعجم عام 2009 بعد دراسة مستفيضة للمحتوى والعودة للمرجعيات والمعايير الدولية، وقد أضيفت بعض المصطلحات التي دخلت للاستخدام بعد صدور الطبعة الثانية عام 2007، وفي عام 2010 أدخلت لأول مرة للمعجم مواضيع مثل الجودة والمنهجيات والمعايير. وفي الطبعة الخامسة لعام 2011 أضيفت مواضيع جديدة مثل موضوع الطفل، وموضوع الحكم والديمقراطية. حيث أضيفت المصطلحات التي تستخدم في هذه المجالات لتسهيل على المستخدم فهم السياقات والأبعاد المحددة للرقم الإحصائي الرسمي والبيانات الوصفية الخاصة بها.

خلال السنوات التالية تم العمل على تطوير المعجم من حيث تسكين المصطلحات في موضوعات محددة والتعامل مع المصطلحات المكررة تحت عدة مواضيع والتأكد من اتساقها باللغتين وصحة تعريفها، وفي طبعة عام 2013 تم توضيح مصدر تعريف المصطلح من حيث كونه من مصدر دولي بتفاصيله، أو من مصدر دولي بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، أو مصطلحات مصدرها الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بتوضيح سنة بدء استخدام المصطلح. وفي عام 2014 بالاضافة الى التحديثات الروتينية على المصطلحات من حيث اضافة أو حذف أو تعديل على المصطلح تمت اضافة عنوان رئيسي تحت مسمى الأسرى والشهداء، وتم تحديث معجم المصطلحات في عامي 2015 و 2016 حسب نموذج اضافة/تعديل مصطلح جديد الوارد من الدوائر.

وتصدر هذه الطبعة الحالية لعام 2017 انسجاماً مع سياسة الجهاز الملزمة بتحديث الأدلة الإحصائية بشكل مستمر لضمان اتساقها بالمعايير الدولية، واحتوت هذه الطبعة موضوع جديد خاص بمجال الإحصاءات الاقتصادية بعنوان "مصطلحات الحسابات التابعة" ورمز موضوعها 1545، وذلك إما باضافة مصطلحات جديدة أو مصطلحات تم فصلها من موضوع الحسابات القومية واجراء تعديل بسيط على مصدر تعريف المصطلح الخاص بها، كما احتوت هذه الطبعة اضافة بعض المصطلحات التي وردت من الدوائر حسب نموذج اضافة/تعديل مصطلح جديد في النصف الثاني من عام 2016 وحتى اعتماد هذه النسخة مع احتفاظ كل مصطلح برمزه حتى لو اختلف ترتيبه الابجدي لضمان الاتساق والربط بين المصطلحات والمؤشرات والمتغيرات الإحصائية لاحقاً.

## توحيد المفاهيم

وتمشيا مع التطور المستمر في حقل المعرفة الإحصائية ومواكبة للتوسع الأفقي والرأسي في هذا المجال قام الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني ضمن النسخة السادسة من المعجم عام 2012 بمراجعة كافة مصطلحات المعجم وتم التأكد من انساقها مع المعايير الدولية.

ضمن تقرير وتوصيات الاجتماع الثالث لفريق عمل توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات المستخدمة في التعدادات والمسوح الأسرية والسجلات السكانية المنعقد في مقر الأمانة العامة بجامعة الدول العربية خلال الفترة من 2007/10/25-23 أوصى المجتمعون بضرورة توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات الإحصائية داخليا على نطاق الدولة نفسها وكذلك توحيدها على صعيد عربي على طريق الوصول للانسجام مع المعايير الدولية إحصائيا.

كما أوصت بعثة التقييم التابعة لمجموعة التمويل الرئيسية للجهاز (CFG) بعد زيارتها للمؤسسات العاملة في مجال إنتاج الرقم الإحصائي في فلسطين بضرورة توحيد المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية، بهدف إنتاج الرقم الإحصائي بجودة ومصداقية عالية والمركز على معايير موحدة والذي يعتبر أساس لأي خطط تنموية قائمة على مقاربات علمية.

وفي الاجتماع الثامن للمجلس الاستشاري والذي عقد بتاريخ 2008/10/30 في مبنى الجهاز برئاسة دولة رئيس الوزراء الدكتور سلام فياض، وكخطوة أخرى عززت التوجه لتوحيد المفاهيم والمصطلحات في الأراضي الفلسطينية أوصى سيادته بضرورة توحيد المفاهيم والمعايير المتبعة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني وتعميمها على الجهات المختلفة ذات العلاقة بإنتاج واستخدام الرقم الإحصائي في دولة فلسطين.

وقد توجت هذه المساعي والجهود بصدور قرار عن مجلس الوزراء بتاريخ 2009/06/11 بضرورة تعميم وتوحيد الأدلة والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية حيث صادق المجلس على توحيد المصطلحات والمفاهيم والتصنيفات الإحصائية في المؤسسات المنتجة للرقم الإحصائي في الأراضي الفلسطينية والمقدمة من قبل الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، والتي تشمل التصنيف المهني، تصنيف النشاط الاقتصادي، تصنيف التجارة الخارجية (النظام المنسق)، معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، وقد تم تعديل هذا القرار بعد ذلك خلال عام 2013 ليتم التأكيد مجددا على ضرورة التزام الوزارات والمؤسسات الوطنية ذات العلاقة باستخدام و/أو إنتاج الرقم الإحصائي الرسمي بمحتويات المعجم وتحديثاته.

## قائمة الاختصارات

ورد في المعجم بعض الاختصارات لمصادر المصطلحات وهي:

| الاختصار | اسم المصدر بالعربية                                    |
|----------|--------------------------------------------------------|
| :OECD    | منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية                       |
| :UNESCO  | منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) |
| :UN      | الأمم المتحدة                                          |
| :ITU     | الاتحاد الدولي للاتصالات                               |
| :SNA     | نظام الحسابات القومية                                  |
| :PCBS    | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني                       |
| :UNSD    | شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة                     |
| :WHO     | منظمة الصحة العالمية                                   |
| :ECE     | نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية لأوروبا                   |
| :ILO     | منظمة العمل الدولية                                    |
| :UN/WTO  | الأمم المتحدة/ منظمة السياحة العالمية                  |
| :IMF     | صندوق النقد الدولي                                     |





## الفصل الثالث

### آلية التعامل مع المعجم

يتوفر معجم المصطلحات ورقياً وإلكترونياً، وتم توزيع المصطلحات حسب المجال والموضوع. والجدول التالي يساعد في كيفية التعامل مع المعجم.

| المجال                             | رمز المجال | اسم الموضوع               | رمز الموضوع |
|------------------------------------|------------|---------------------------|-------------|
| مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة | 10         | المعاينة                  | 1010        |
|                                    |            | المعايير                  | 1015        |
|                                    |            | الجودة                    | 1020        |
| مصطلحات اقتصادية                   | 15         | الحسابات القومية          | 1510        |
|                                    |            | ميزان المدفوعات           | 1515        |
|                                    |            | التجارة الخارجية          | 1520        |
|                                    |            | الأسعار والأرقام القياسية | 1525        |
|                                    |            | المنشآت والإنشاءات        | 1530        |
|                                    |            | النقل                     | 1535        |
|                                    |            | الاتصالات                 | 1540        |
|                                    |            | الحسابات التابعة          | 1565        |
| مصطلحات جغرافية وبيئية             | 20         | السياحة                   | 2010        |
|                                    |            | المسكن وظروف السكن        | 2015        |
|                                    |            | البيئة                    | 2020        |
|                                    |            | المياه                    | 2025        |
|                                    |            | الطاقة                    | 2030        |
|                                    |            | استعمالات الأراضي         | 2035        |
|                                    |            | الزراعة                   | 2040        |
| مصطلحات سكانية واجتماعية           | 25         | السكان                    | 2510        |
|                                    |            | العمل                     | 2515        |
|                                    |            | العلم والتكنولوجيا        | 2520        |
|                                    |            | معايير المعيشة            | 2525        |
|                                    |            | التعليم والثقافة          | 2530        |
|                                    |            | الصحة                     | 2535        |
|                                    |            | الأمن والعدالة            | 2540        |
|                                    |            | المرأة والرجل             | 2545        |
|                                    |            | الطفل                     | 2550        |
|                                    |            | الحكم والديمقراطية        | 2555        |

| المجال                              | رمز المجال | اسم الموضوع      | رمز الموضوع |
|-------------------------------------|------------|------------------|-------------|
| مصطلحات التقسيمات الإدارية والخرائط | 30         | الخرائط          | 3010        |
|                                     |            | تقسيمات إدارية   | 3015        |
| مصطلحات التعداد والسجلات المركزية   | 35         | السجلات المركزية | 3510        |
|                                     |            | التعداد          | 3515        |
| مصطلحات الأسرى والشهداء             | 40         | الأسرى والشهداء  | 4010        |

يتكون رمز المصطلح من 7 خانات، تمثل الخانتين الأولى والثانية المجال والختانتين الثالثة والرابعة مخصصتان للموضوع داخل المجال، والخانات الثلاث الأخيرة تشير إلى الرقم المتسلسل للمصطلح، وقد تم إعداد المعجم بصورة تسمح بإضافة مواضيع جديدة داخل المجال أو مصطلحات جديدة داخل نفس الموضوع.

#### مثال:

الرمز (1010100) يشير من اليسار لليمين إلى مجال المعاينة والمعايير والجودة الذي رمزه (10) وموضوع المعاينة حامل الرمز (1010) حيث يتكون من رمز مجال المعاينة والمعايير والجودة (10) ورمز موضوع المعاينة داخل المجال وهو (10)، والخانات الثلاثة من اليمين تشير إلى الرقم المتسلسل للمصطلح حيث تبدأ بالرقم (100) للإشارة إلى المصطلح رقم (1) في الموضوع وهو مصطلح (أثر التصميم). وبالتالي فإن مجرد معرفة رمز المصطلح يعطي معلومات عن مجال وموضوع المصطلح وترتيب المصطلح داخل الموضوع وبالتالي داخل المعجم. وأيضاً تم ترتيب المصطلحات داخل كل موضوع أبجدياً مع احتفاظ كل مصطلح برمزه.

## المراجع

1. الأمم المتحدة، 1987. دليل عن المؤشرات الاجتماعية نيويورك.
2. الأمم المتحدة، 1988. تدريب المستخدمين والمنتجين على جمع الإحصاءات والمؤشرات المتعلقة بدور المرأة في التنمية.
3. الأمم المتحدة، 1990. دليل قواعد البيانات الإحصائية الوطنية المتعلقة بالمرأة والتنمية. نيويورك.
4. الأمم المتحدة، 1990. دليل نظم وطرق الإحصاءات الحيوية.
5. الأمم المتحدة، الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي لغرب آسيا (الأسكوا).
6. المعهد العربي للتدريب والبحوث الإحصائية (بغداد)، أساليب المعاينة في ميدان التطبيق، 2001.
7. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (1)، دليل المؤشرات الإحصائية الفلسطينية.
8. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (2)، كتيب المصطلحات الإحصائية والمختصرات المستخدمة في دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية.
9. صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات. الطبعة الخامسة. واشنطن 1993.
10. Cochran , W.G ., **Sampling Techniques**, 3rd ed . Wiley, New York , 1977 .
11. ISO 9000/2005: **Quality Management and Quality Assurance Vocabulary**
12. Kish, Leisle, **Survey Sampling**, Wiley, New York, 1965.
13. OECD, **Glossary of Statistical Terms**, 2007.
14. **Metadata Common Vocabulary**, 2009.
15. **Terminology on Statistical Metadata**, United Nations, Geneva, 2000.
16. **UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003**.



## معجم المصطلحات الإحصائية

#### 1.4 مصطلحات المعاينة والمعايير والحدوة

21

| رمز المجال | الموضوع  | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                              | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                        | المصدر باللغة الإنجليزية                                        |
|------------|----------|-------------|---------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 10         | المعاينة | 1010102     | إطار المعاينة                                     | Sampling Frame          | الاطار يتضمن قائمة بكل الوحدات المعروفة في المجتمع في حالة المسح بالعينة يمثل الاطار قائمة بكل مجتمع الهدف والذي سيتم سحب عينة منه .                                 | The frame consists of a list of all the known units in the universe.,For a sample survey, the frame represents a list of the target population from which the sample is selected.                     | موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008 | Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008 |
| 10         | المعاينة | 1010103     | اعادة المقابلة                                    | Re Interview            | تتم اعادة المقابلة عندما يتم الاتصال بالمستجيب اول مرة ويتم ذلك من خلال شخص اخر غير الشخص الذي زار المستجيب في المرة الاولى ويتم استيفاء نفس الاستمارة او جزء منها . | A reinterview occurs when an original respondent is recontacted by someone from a survey organization usually not the original interviewer and some or all of the original questions are asked again. | موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008 | Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008 |
| 10         | المعاينة | 1010104     | البيانات الوصفية لعملية جمع البيانات(الباراداتا ) | Paradata                | الباراداتا تحتوي على معلومات حول عملية جمع البيانات الاساسية مثل (فترة المسح ،عدد مرات الرجوع لوحدة المعاينة ،...الخ).                                               | Paradata, contains information about the primary data collection process (e.g., survey duration ,number of call backs,...etc).                                                                        | موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008 | Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008 |
| 10         | المعاينة | 1010105     | التحيز                                            | Estimation Bias         | تقدير التحيز او تحيز المعاينة هو الفرق بين القيمة المتوقعة للتقدير والقيمة الحقيقية للمجتمع .                                                                        | Estimation bias, or sampling bias, is the difference between the expected value, or mean of the sampling distribution, of an estimator and the true value of the population parameter.                | موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008 | Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008 |
| 10         | المعاينة | 1010106     | تصميم العينة                                      | Sample Design           | تصميم العينة هو الاطار للعمل او خارطة الطريق والتي يقوم عليها اساس اختيار عينة المسح.                                                                                | A sample design is the framework, or road map, that serves as the basis for the selection of a survey sample                                                                                          | موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008 | Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008 |
| 10         | المعاينة | 1010107     | التباين                                           | Variance                | التباين هو عبارة عن التشتت بين مجموعة من المشاهدات.                                                                                                                  | Variance refers to the degree of variability (dispersion) among a collection of observations.                                                                                                         | موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008 | Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008 |
| 10         | المعاينة | 1010108     | التوزيع الأمثل                                    | Optimum Allocation      | مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب حجم الطبقة والتكلفة وتباينها.                                                                                      | It refers to the distribution of the sample across strata by strata size, variance and cost.                                                                                                          | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977          | Sampling Techniques - Cochran, 1977                             |

| رمز المجال | الموضوع  | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية      | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                 | المصدر باللغة الإنجليزية            |
|------------|----------|-------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 10         | المعاينة | 1010109     | التوزيع المتساوي          | Equal Allocation        | مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم بالتساوي.                                                                                                                                                                                                                                               | It refers to the distribution of the sample across strata equality.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977                   | Sampling Techniques - Cochran, 1977 |
| 10         | المعاينة | 1010110     | التوزيع المتناسب مع الحجم | Proportional Allocation | مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب نسبة الطبقة في المجتمع الكلي.                                                                                                                                                                                                                       | It refers to the distribution of the sample across strata by percentage of strata size in population.                                                                                                                                                                                                                                                                 | كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977                   | Sampling Techniques - Cochran, 1977 |
| 10         | المعاينة | 1010111     | الخطأ المعياري            | Standard Error          | هو الجذر التربيعي لتباين تقدير المؤشر، ويستخدم كمقياس لاختلاف التقديرات من خلال العينة عن قيمة التقدير.                                                                                                                                                                                               | It refers to a measure of the extent to which estimates from various samples differ from the expected value, and it is computed as the square root of the variance.                                                                                                                                                                                                   | كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977                   | Sampling Techniques - Cochran, 1977 |
| 10         | المعاينة | 1010112     | الخطأ النسبي              | Relative Error          | هو النسبة بين قيمة الخطأ المعياري وقيمة التقدير نفسه.                                                                                                                                                                                                                                                 | It refers to the ratio between the standard error and the estimate value from the data.                                                                                                                                                                                                                                                                               | كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977                   | Sampling Techniques - Cochran, 1977 |
| 10         | المعاينة | 1010113     | الخطأ الهامشي             | Margin of Error         | هو الخطأ المسموح به أثناء تقدير المؤشر.                                                                                                                                                                                                                                                               | It refers to the margin of error when estimating the indicator.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977                   | Sampling Techniques - Cochran, 1977 |
| 10         | المعاينة | 1010114     | زيادة الشمول              | Over-Coverage           | خطأ ناتج عن تضمين العينة بعض العناصر غير الموجودة على أرض الواقع، وتتشأ حالة زيادة الشمول من وجود عناصر لا تنتمي للمجتمع الهدف ضمن الإطار ومن وحدات تنتمي لهذا المجتمع ولكنها تظهر أكثر من مرة في الإطار.                                                                                             | Error due to the inclusion in the sample of elements that do not belong there, Over-coverage arises from the presence in the frame of units not belonging to the target population and of units belonging to the target population that appear in the frame more than once.                                                                                           | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009 | UN Metadata Common Vocabulary, 2009 |
| 10         | المعاينة | 1010115     | الشمول (التغطية)          | Coverage                | يشير مصطلح التغطية أو الشمول إلى وصف الأبعاد الرئيسية لعملية ترسيم الإحصاءات المنتجة، مثل القطاع الجغرافي، والمؤسسي، قطاع الإنتاج، القطاع الاقتصادي، الصناعي، المهن، المعاملات وغيرها، كما يشير للإستثناءات والإستبعادات ذات الصلة، مصطلح الشمول يصف مجال البيانات المجمعة وليس خصائص المسح الإحصائي. | The term "coverage" encompasses the descriptions of key dimensions delimiting the statistics produced, e.g. geographical, institutional, product, economic sector, industry, occupation, transaction, etc., as well as relevant exceptions and exclusions. The term Coverage describes the scope of the data compiled, rather than the characteristics of the survey. | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009 | UN Metadata Common Vocabulary, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع  | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية           | اسم المصطلح بالإنجليزية                        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                        | المصدر باللغة الإنجليزية                                        |
|------------|----------|-------------|--------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 10         | المعاينة | 1010116     | عبء الاستجابة                  | Respondent Burden                              | هو الدرجة التي يلمس منها المستجيب الصعوبة من مشاركته في المشروع (المسح) أو اضاءة الوقت أو الشعور بالضغط وهو ما يعرف بعبء على المستجيب .                             | The degree to which a survey respondent perceives from participation in a survey research project as difficult, time consuming, or emotionally stressful is known as respondent burden.                        | موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008 | Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008 |
| 10         | المعاينة | 1010117     | العينة                         | Sample                                         | هي مجموعة جزئية من المجتمع الإحصائي يتم اختيارها حسب معايير معينة.                                                                                                  | It is a subset from the statistical population to be selected by certain criteria.                                                                                                                             | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977          | Sampling Techniques - Cochran, 1977                             |
| 10         | المعاينة | 1010118     | العينة باحتمال متناسب مع الحجم | Sampling with probability proportional to size | هي العينة التي يكون احتمال ظهور كل وحدة معاينة في العينة يتناسب مع حجم الوحدة.                                                                                      | It is the sample that has probability of selection for each unit proportional to the size of the unit.                                                                                                         | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977          | Sampling Techniques - Cochran, 1977                             |
| 10         | المعاينة | 1010119     | العينة الطبقيّة                | Stratified Sample                              | عينة تصمم باختيار وحدات من المجتمع بعد تقسيمه إلى مجموعات بحيث تكون كل مجموعة متجانسة وتسمى طبقة.                                                                   | Divide the frame into groups, where each group is homogenous, the group called stratum.                                                                                                                        | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977          | Sampling Techniques - Cochran, 1977                             |
| 10         | المعاينة | 1010120     | العينة العشوائية البسيطة       | Simple Random Sample                           | هي طريقة لاختيار وحدات من المجتمع بحيث تكون فرصة الاختيار للوحدات متساوية.                                                                                          | It is a method of selecting n units from the population units N and each unit has equal chance of being drawn.                                                                                                 | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977          | Sampling Techniques - Cochran, 1977                             |
| 10         | المعاينة | 1010121     | العينة العنقودية               | Cluster Sample                                 | مصطلح يشير إلى اختيار مجموعات جزئية من المجتمع يحتوي كل منها على عدد من المفردات تكون فيها مجموعة المفردات عنقوداً، ومفردات العنقود قد لا تكون متجانسة داخل الطبقة. | It is a concept refers to the selection of subgroup from the total population, so that each of them contains a number of units and give a cluster, the units of the cluster not homogenous inside the strata . | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977          | Sampling Techniques - Cochran, 1977                             |
| 10         | المعاينة | 1010122     | العينة المبنية                 | Panel Sample                                   | هي العينة التي يتم استخدام وحداتها أو المستجيبين فيها لمرة أو أكثر (تسمى كل دورة موجة).                                                                             | A panel refers to a survey sample in which the same units or respondents are surveyed or interviewed on two or more occasions (waves). Panels can give information about trends .                              | موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008 | Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008 |
| 10         | المعاينة | 1010123     | العينة المركبة                 | Complex Sample                                 | هي العينة التي تحتوي على أكثر من نوع من أنواع العينات.                                                                                                              | It refers to the sample which is selected using two or more types of samples.                                                                                                                                  | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977          | Sampling Techniques - Cochran, 1977                             |



| رمز المجال | الموضوع  | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                           |
|------------|----------|-------------|------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10         | المعاينة | 1010124     | العينة المساحية        | Area Probability Sample            | العينة الاحتمالية المساحية هي التي يتم فيها سحب عينة مناطق جغرافية معروفة الاحتمالات.                                                                             | An area probability sample is one in which geographic areas are sampled with known probability.                                                            | موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008                                  | Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008                                    |
| 10         | المعاينة | 1010125     | العينة المنتظمة        | Systematic Sampling                | العينة المنتظمة هي طريقة عشوائية لاختيار عينة وذلك من خلال إيجاد فترة ثابتة لاختيار عينة من وحدات اطار المعاينة .                                                 | Systematic sampling is a random method of sampling that applies a constant interval to choosing a sample of elements from the sampling frame.              | موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008                                  | Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008                                    |
| 10         | المعاينة | 1010126     | العينة الموزونة ذاتيا  | Self-Weighting Sample              | هي العينة الموزونة على الطبقات بطريقة متناسبة مع حجم الطبقة بحيث يتم سحب العينة ضمن كل طبقة بطريقة عشوائية بسيطة أو منتظمة.                                       | The sample allocation is proportional allocation on strata and the selection of sample is simple or systematic random sample in each stratum.              | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977                                           | Sampling Techniques - Cochran, 1977                                                                |
| 10         | المعاينة | 1010127     | العينة غير الاحتمالية  | Non-Probability Sample             | هي العينة التي يكون اختيار وحداتها قائم على عامل آخر غير الفرصة العشوائية، مثل اختيار الوحدات المناسبة أو المتاحة، اختيار قائم على خبرات سابقة أو على حكم الباحث. | A sample in which the selection of units is based on factors other than random chance, e.g. convenience, prior experience or the judgment of a researcher. | يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات، مجموعة عمل، لوكسمبورغ 2003 | Eurostat, "Assessment of Quality in Statistics: Glossary", Working Group, Luxembourg, October 2003 |
| 10         | المعاينة | 1010128     | معامل الارتباط الداخلي | Interclass Correlation Coefficient | هو قياس مدى تجانس وحدات مجتمع الدراسة في العناقيد.                                                                                                                | It refers to the measure of homogeneity of study population units within clusters.                                                                         | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977                                           | Sampling Techniques - Cochran, 1977                                                                |
| 10         | المعاينة | 1010129     | نقص الشمول             | Under-Coverage                     | فشل في شمول الوحدات اللازمة في الإطار ، مما يؤدي لعدم توفر المعلومات حول هذه الوحدات.                                                                             | Failure to include required units in the frame, which results in .The absence of information for those units.                                              | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977                                           | Sampling Techniques - Cochran, 1977                                                                |
| 10         | المعاينة | 1010130     | وحدة المعاينة          | Sampling Unit                      | هي الوحدة التي تخضع لعملية اختيار من كافة وحدات المجتمع.                                                                                                          | It is the units making up the sampling frame for the first stage of a multistage sample.                                                                   | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977                                           | Sampling Techniques - Cochran, 1977                                                                |
| 10         | المعاينة | 1010131     | الوزن                  | Weight                             | هو مقلوب احتمال اختيار العنصر في العينة.                                                                                                                          | It refers to the reciprocal of the probability of selection.                                                                                               | كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977                                           | Sampling Techniques - Cochran, 1977                                                                |

| رمز المجال              | الموضوع  | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                     | اسم المصطلح بالإنجليزية                                      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                  |
|-------------------------|----------|-------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>مصطلحات المعايير</b> |          |             | <b>رمز الموضوع: 1015</b>                                 |                                                              | <b>Standards Terms</b>                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                       |                                           |
| 10                      | المعايير | 1015100     | بيانات إحصائية جزئية                                     | Statistical Microdata                                        | بيانات إحصائية يتم جمعها حول وحدة مفردة- وحدة إحصائية.                                                                                                                                | An observation data collected on an individual object - statistical unit.                                                                                                                                                                                                                                                                                           | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                  | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007 |
| 10                      | المعايير | 1015103     | بيانات إحصائية كلية                                      | Statistical Macrodata                                        | بيانات إحصائية يتم الحصول عليها عن طريق التجميع الهادف للبيانات الإحصائية الجزئية باتباع منهجية إحصائية محددة.                                                                        | An observation data gained by a purposeful aggregation of statistical microdata conforming to statistical methodology.                                                                                                                                                                                                                                              | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                  | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007 |
| 10                      | المعايير | 1015101     | البيانات الوصفية                                         | Metadata                                                     | البيانات وغيرها من الوثائق التي تصف الأشياء بطريقة رسمية.                                                                                                                             | Data and other documentation that describes objects in a formalized way.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                  | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007 |
| 10                      | المعايير | 1015102     | البيانات الوصفية الإحصائية                               | Statistical Metadata                                         | هي بيانات وصفية تصف البيانات الإحصائية.                                                                                                                                               | Metadata describing statistical data.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                  | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007 |
| 10                      | المعايير | 1015104     | الترميز                                                  | Coding                                                       | عملية تحويل المعلومات النصية الخاصة بمشاهدة ما إلى رمز يحدد الفئة الصحيحة (القيمة) لهذه المشاهدة                                                                                      | Refers to the transformation of a textual information about an observation into a code which identifies the correct category (value) for that observation                                                                                                                                                                                                           | الأمم المتحدة، معجم مصطلحات التصنيفات، 2000           | UN Glossary of Classification Terms, 2000 |
| 10                      | المعايير | 1015105     | التسميات                                                 | Nomenclature                                                 | تسمية منتظمة للأشياء أو نظام أسماء أو مصطلحات للأشياء، في التصنيف التسميات تتعامل مع تسميات منتظمة للفئات أو العناصر.                                                                 | A systematic naming of things or a system of names or terms for things. In classification, nomenclature involves a systemic naming of categories or items.                                                                                                                                                                                                          | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009 | UN Metadata Common Vocabulary, 2009       |
| 10                      | المعايير | 1015106     | تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض                         | classification of individual consumption by purpose (COICOP) | هو تصنيف يستخدم لتعريف كلا الاستهلاك والإنفاق الفردي من جهة والاستهلاك الفردي الفعلي من جهة أخرى.                                                                                     | It is a classification used to identify the objectives of both individual consumption expenditure and actual individual consumption.                                                                                                                                                                                                                                | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                  | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007 |
| 10                      | المعايير | 1015107     | التصنيف الصناعي المعياري الدولي لكافة الأنشطة الاقتصادية | International Standard Industrial Classification (ISIC)      | هذا التصنيف هو المعيار الدولي لتصنيف الأنشطة الاقتصادية المنتجة. والغرض الرئيسي منه هو توفير مجموعة قياسية من الأنشطة الاقتصادية حتى يمكن تصنيف المنشآت وفقاً للنشاطات التي تقوم بها. | It is the United Nations International Standard Industrial Classification of All Economic Activities. This classification is the international standard for the classification of productive economic activities. The main purpose is to provide a standard set of economic activities so that entities can be classified according to the activity they carry out. | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                  | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007 |

| رمز المجال | الموضوع  | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية             | اسم المصطلح بالإنجليزية                                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                             |
|------------|----------|-------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 10         | المعايير | 1015108     | التصنيف المعياري الدولي للمهن    | International Standard Classification of Occupations (ISCO) | يصنف الأشخاص وفقا لعلاقتهم الفعلية والمحتملة مع الوظائف، تصنف الوظائف حسب الأعمال المنجزة أو التي سيتم إنجازها، المعيار الأساسي لتصنيف النظام لمجموعات رئيسية وفرعية هو مستوى المهارات والتخصص المطلوب لتنفيذ الأعمال والمهام المتعلقة بالمهنة، مع وجود مجموعات رئيسية منفصلة لكبار المشرعين والمسؤولين والمدراء ولل قوات المسلحة. | It is classifies persons according to their actual and potential relation with jobs. Jobs are classified with respect to the type of work performed or to be performed. The basic criteria used to define the system of major, sub-major, minor and unit groups is the “skill” level and “skill specialization” required to carry out the tasks and duties of the occupations, with separate major groups for “Legislators, senior officials and managers” and for “Armed forces” | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                          | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007            |
| 10         | المعايير | 1015109     | التصنيف المعياري العالمي للتعليم | Classification of Education (ISCED)                         | يستخدم هذا التصنيف لتعريف مستويات وحقول التعليم.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | The International Standard Classification of Education (ISCED-97) is used to define the levels and fields of education.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                          | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007            |
| 10         | المعايير | 1015110     | التصنيفات                        | Classifications                                             | مجموعة من المشاهدات المنفصلة، الشاملة تستبعد كل منها المشاهدات الأخرى والتي قد ترتبط بواحد أو أكثر من المتغيرات لتقاس في ترتيب و/أو عرض البيانات.                                                                                                                                                                                  | A set of discrete, exhaustive and mutually exclusive observations, which can be assigned to one or more variables to be measured in the collation and/or presentation of data.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009         | UN Metadata Common Vocabulary, 2009                  |
| 10         | المعايير | 1015111     | التعداد                          | Census                                                      | دراسة استقصائية تنفذ على كافة المشاهدات التابعة لمجموعة سكانية معينة أو مجال محدد.                                                                                                                                                                                                                                                 | A survey conducted on the full set of observation objects belonging to a given population or universe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية، جنيف، 2000 | UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000 |
| 10         | المعايير | 1015112     | السجلات الإدارية                 | Administrative Records                                      | البيانات المجمعة من خلال مصدر خارجي عن المؤسسات الإحصائية.                                                                                                                                                                                                                                                                         | The data collected by sources external to statistical offices.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | الامم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية، جنيف، 2000 | UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000 |
| 10         | المعايير | 1015113     | السلاسل الزمنية                  | Time Series                                                 | السلسلة الزمنية مجموعة من المشاهدات المنتظمة حسب فترات زمنية متعاقبة لخصائص كمية حول ظاهرة مفردة أو مجموعة ظواهر، غالبا ما تكون هذه الفترات الزمنية متباعدة بشكل متساوي.                                                                                                                                                           | A time series is a set of regular time-ordered observations of a quantitative characteristic of an individual or collective phenomenon taken at successive, in most cases equidistant, periods / points of time.                                                                                                                                                                                                                                                                  | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                          | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007            |

| رمز المجال | الموضوع  | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية        | اسم المصطلح بالإنجليزية                   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                             |
|------------|----------|-------------|-----------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 10         | المعايير | 1015122     | المتغير                     | variable                                  | خاصية لوحدة ما تمت مشاهدتها والتي قد تحوي مجموعة من القيم يمكن قياسها رقمياً أو تحديدها عن طريق فئة ما من تصنيف محدد (مثل: الدخل، العمر، الوزن، ... الخ، والمهنة، الصناعة، المرض...الخ)                                                                 | Is a characteristic of a unit being observed that may assume more than one of a set of values to which a numerical measure or a category from a classification can be assigned (e.g. income, age, weight, etc., and "occupation", "industry", "disease", etc.                                  | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                          | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007            |
| 10         | المعايير | 1015115     | المسح الإحصائي              | Survey                                    | التحقق حول خصائص مجموعة مشاهدات معينة عن طريق جمع البيانات من عينة من مجتمع هذه المشاهدات وذلك بتقدير خصائصها من خلال الاستخدام المنهجي للمنهجيات الإحصائية.                                                                                            | An investigation about the characteristics of a given observations by means of collecting data from a sample of that society of observations and estimating their characteristics through the systematic use of statistical methodology.                                                       | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                          | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007            |
| 10         | المعايير | 1015116     | مصطلح                       | Term                                      | كلمة أو عبارة تستخدم لتسمية محددة لمفهوم.                                                                                                                                                                                                               | A word or phrase used to designate a concept.                                                                                                                                                                                                                                                  | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية، جنيف، 2000 | UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000 |
| 10         | المعايير | 1015117     | المعايير الإحصائية الدولية  | International Statistical Standard        | مجموعة شاملة من المبادئ التوجيهية الإحصائية العالمية والتوصيات في حقل الإحصاء التي وضعت من قبل المنظمات الدولية التي تعمل مع المؤسسات الوطنية.                                                                                                          | The comprehensive set of international statistical guidelines and recommendations that have been developed by international organizations working with national agencies.                                                                                                                      | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009         | UN Metadata Common Vocabulary, 2009                  |
| 10         | المعايير | 1015118     | المعيار الخاص لنشر البيانات | Special Data Dissemination Standard, SDDS | معيار لنشر البيانات تم إنشاؤه من قبل صندوق النقد الدولي لإرشاد الأعضاء التي لديها ، أو التي قد تسعى ، للوصول إلى أسواق رأس المال الدولية في كيفية توفير البيانات الإحصائية الاقتصادية والمالية للجمهور . وافتتح التسجيل في المعيار الخاص في أبريل 1996. | Standard for data dissemination established by the International Monetary Fund to guide members that have, or that might seek, access to international capital markets in the provision of their economic and financial data to the public. Subscription to the SDDS was opened in April 1996. | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009         | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                 |

| رمز المجال | الموضوع  | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية        | اسم المصطلح بالإنجليزية                 | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                  |
|------------|----------|-------------|-----------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 10         | المعايير | 1015119     | المعيار العام لنشر البيانات | General Data Dissemination System, GDDS | عملية منظمة تقوم من خلالها البلدان الأعضاء في صندوق النقد الدولي بالالتزام طوعاً لتحسين نوعية البيانات التي تنتجها وتشرها نظمها الإحصائية على المدى الطويل لتلبية احتياجات تحليل الاقتصاد الكلي. | A structured process through which member countries of the International Monetary Fund commit voluntarily to improving the quality of the data produced and disseminated by their statistical systems over the long run to meet the needs of macroeconomic analysis. | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009 | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009      |
| 10         | المعايير | 1015120     | المفهوم                     | Concept                                 | يعتبر المفهوم وحدة من المعرفة تنشأ من خلال مجموعة فريدة من الخصائص.                                                                                                                              | A concept is a unit of knowledge created by a unique combination of characteristics.                                                                                                                                                                                 | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                  | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007 |
| 10         | المعايير | 1015121     | المنهجية                    | Methodology                             | هي طريقة منظمة لحل مشكلة. إحصائياً تعتبر مجموعة من طرق البحث والتقنيات المطبقة على مجال معين من الدراسة.                                                                                         | It is a structured approach to solve a problem. Statistically: It is a set of research methods and techniques applied to a particular field of study.                                                                                                                | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                  | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007 |
| 10         | المعايير | 1015114     | المؤشر الإحصائي             | Statistical Indicator                   | هو عنصر من البيانات الإحصائية يمثل بيانات إحصائية في وقت وزمان محددين إضافة لخصائص أخرى.                                                                                                         | A data element that represents statistical data for a specified time, place, and other characteristics.                                                                                                                                                              | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                  | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007 |

| رمز المجال | الموضوع               | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                     |
|------------|-----------------------|-------------|------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | <b>مصطلحات الجودة</b> |             |                        | <b>رمز الموضوع: 1020</b>  |                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Quality Terms</b>                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                              |
| 10         | الجودة                | 1020100     | الانساق (البيانات)     | Coherence                 | تلاؤم الإحصاءات المتجمعة بمنهجيات مختلفة ولأغراض متعددة فيما بينها.                                                                                                                                                                                         | Adequacy of statistics to be combined in different ways and for various uses.                                                                                                                                                                                                               | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                                                                                                               | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                                                                                                         |
| 10         | الجودة                | 1020101     | إدارة الجودة           | Quality Management        | الأنظمة وأطر العمل المستخدمة داخل المؤسسة لإدارة جودة المنتجات الإحصائية والعمليات فيها.                                                                                                                                                                    | Systems and frameworks in place within an organization to manage the quality of statistical products and processes.                                                                                                                                                                         | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                                                                                                               | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                                                                                                         |
| 10         | الجودة                | 1020102     | الإكمال                | Completeness              | مدى توفر جميع الإحصاءات اللازمة.                                                                                                                                                                                                                            | The extent to which all statistics that are needed are available.                                                                                                                                                                                                                           | يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. 2003                                                                                                             | Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg 2003                                                                                                     |
| 10         | الجودة                | 1020103     | إمكانية الوصول والوضوح | Accessibility and Clarity | إمكانية الوصول: السهولة والظروف التي يتم الحصول على المعلومات الإحصائية وفقا لها. الوضوح: بيئة المعلومات المتعلقة بالبيانات، من حيث إرفاقها ببيانات وصفية مناسبة، وشروحات مثل الأشكال البيانية والخرائط، وكذلك من حيث توفر المعلومات حول جودة هذه البيانات. | Accessibility: The ease and conditions under which statistical information can be obtained. Clarity: The data's information environment whether data are accompanied with appropriate metadata, illustrations such as graphs and maps, whether information on their quality also available. | - الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009<br>- يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية - تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003 | - UN, Metadata Common Vocabulary. 2009.<br>- Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg. 2003 |
| 10         | الجودة                | 1020104     | أهداف الجودة           | Quality Objective         | شيء مبتغى أو نهدف لتحقيقه ذو علاقة بالجودة                                                                                                                                                                                                                  | Something sought or aimed for related to quality.                                                                                                                                                                                                                                           | آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.                                                                                               | ISO , 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.                                                                              |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                        |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10         | الجودة  | 1020105     | التثبت من البيانات   | Verification            | الأساليب الرئيسية المتبعة لاستعراض ومراجعة البيانات الإحصائية ، أو التحقق من دقة البيانات المنشورة.                                                                                                                                                | Principal methods to review, audit, or verify the accuracy of the disseminated data.                                                                                                                                                                                      | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                 | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                            |
| 10         | الجودة  | 1020106     | تحسين الجودة         | Quality Improvement     | جزء من إدارة الجودة يركز على زيادة القدرة على تحقيق متطلبات الجودة.                                                                                                                                                                                | Part of quality management focused on increasing the ability to fulfill quality requirements.                                                                                                                                                                             | آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا. | ISO , 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland. |
| 10         | الجودة  | 1020107     | تخطيط الجودة         | Quality Planning        | عبارة عن جزء من إدارة الجودة يركز على وضع أهداف الجودة وتحديد العمليات التنفيذية الضرورية والموارد ذات العلاقة وذلك لتحقيق أهداف الجودة.                                                                                                           | Part of quality management focused on setting quality objectives and specifying necessary operational processes and related resources to fulfill the quality objectives.                                                                                                  | آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا. | ISO , 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland. |
| 10         | الجودة  | 1020108     | تقييم الجودة         | Quality Assessment      | مصطلح يشير إلى التقييم الشامل لجودة البيانات الإحصائية والمعتمد على مرجعيات الجودة المعيارية. وهذا قد يشمل تقييم عملية الجودة عن طريق إعطاء النقاط أو الدرجات، وعملية إعطاء النقاط للجودة يمكن أن تكون بمقياس نوعي أو كمي.                         | A concept refers to the overall assessment of data quality, based on standard quality criteria. This may include the result of a scoring or grading process for quality. Scoring may be quantitative or qualitative.                                                      | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                 | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                            |
| 10         | الجودة  | 1020109     | توثيق الجودة         | Quality Documentation   | مصطلح يشير إلى توثيق أساليب ومعايير عملية تقييم جودة البيانات، القائمة على مرجعيات معيارية للجودة مثل: الأهمية (الصلة بالمواضيع)، الدقة، الموثوقية، وحسن التوقيت، والالتزام بالمواعيد، وسهولة الوصول والوضوح وقابلية المقارنة، الاتساق، والاكتمال. | A concept refers to documentation on methods and standards for assessing data quality, based on standard quality criteria such as relevance, accuracy and reliability, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness. | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                 | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                            |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                        |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10         | الجودة  | 1020110     | توكيد الجودة         | Quality Assurance       | مصطلح يشير إلى جميع الأنشطة المنتظمة والمخطط لها المطبقة والتي يمكن تنفيذها لتوفير الثقة بأن العملية ستلبي متطلبات المخرجات الإحصائية، وهذا يشمل تصميم برامج إدارة الجودة ووصف عملية التخطيط وجدولة العمل وتكرار التحديثات على الخطط وباقي الترتيبات الإدارية لدعم وصيانة فعالية التخطيط. | A concept refers to all the planned and systematic activities implemented that can be demonstrated to provide confidence that the processes will fulfill the requirements for the statistical output. This includes the design of programmes for quality management, the description of planning process, scheduling of work, frequency of plan updates, and other organizational arrangements to support and maintain planning function. | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                                                  | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                                                            |
| 10         | الجودة  | 1020111     | الجودة               | Quality                 | درجة استيفاء مجموعة من الخواص المتلازمة لمتطلبات محددة.                                                                                                                                                                                                                                   | Degree to which a set of inherent characteristics fulfils requirements.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.                                  | ISO , 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.                                 |
| 10         | الجودة  | 1020112     | جودة البيانات        | Data Quality            | تقاس بمجموعة من الأبعاد (العناصر) هي: الصلة بالواقع، الدقة، الوقتية والانتظام، إمكانية الوصول والوضوح، القابلية للمقارنة، الاتساق، والاكتمال.                                                                                                                                             | Measured by a set of dimensions (elements): relevance, accuracy, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.                                                                                                                                                                                                                                                                       | يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية - تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003 | Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg, 2003 |
| 10         | الجودة  | 1020113     | الدقة                | Accuracy                | مدى قرب (مطابقة) الحسابات أو التقديرات من القيم الفعلية التي قصدت الإحصاءات قياسها.                                                                                                                                                                                                       | Closeness of computations or estimates to the exact or true values that the statistics were intended to measure.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                                                  | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                                                            |
| 10         | الجودة  | 1020114     | سياسة الجودة         | Quality Policy          | عبارة عن نية عامة واتجاه معين لمؤسسة ما يتعلق بالجودة ويتم تقديمه رسميا من قبل الإدارة العليا.                                                                                                                                                                                            | Overall intentions and direction of an organization related to quality as formally expressed by top management.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.                                  | ISO , 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.                                 |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                        |
|------------|---------|-------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10         | الجودة  | 1020115     | الصلة بالواقع           | Relevance               | مدى تلبية الإحصاءات لحاجات المستخدمين الحالية والمحتملة مستقبلا                                                                                   | The extent to which statistics meet current and potential users' needs.                                                                                  | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                 | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                            |
| 10         | الجودة  | 1020116     | القابلية للمقارنة       | Comparability           | مدى إمكانية تفسير الفروق بين الإحصاءات بالفروق بين القيم الحقيقية للخصائص الإحصائية.                                                              | The extent to which differences between statistics can be attributed to differences between the true values of the statistical characteristics.          | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                 | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                            |
| 10         | الجودة  | 1020117     | مؤشر الجودة             | Quality Index           | معلومة مركبة عن الجودة ذات بعد واحد، من الممكن احتسابها عن طريق الوسط الموزون (المرجح) لكافة مؤشرات الجودة المتوفرة.                              | A one-dimension compound information on quality, possibly calculated as a weighted mean of all available quality indicators.                             | يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. 2003               | Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg 2003                        |
| 10         | الجودة  | 1020118     | مراقبة الجودة           | Quality Control         | جزء من إدارة الجودة يركز على تحقيق متطلبات الجودة.                                                                                                | Part of quality management focused on fulfilling quality requirements.                                                                                   | أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا. | ISO , 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland. |
| 10         | الجودة  | 1020119     | الموثوقية               | Reliability             | مدى قرب (مطابقة) القيم الأولية المتوقعة من القيم المتوقعة اللاحقة.                                                                                | Closeness of the initial estimated value to the subsequent estimated value.                                                                              | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                 | UN Metadata Common Vocabulary, 2009                                                             |
| 10         | الجودة  | 1020120     | نزاهة المؤسسة الإحصائية | Integrity               | مجموعة القيم والممارسات ذات الصلة والتي تحافظ على الثقة لدى المستخدمين في الإحصاءات المنتجة من المؤسسات الإحصائية وبشكل أساسي في المنتج الإحصائي. | Values and related practices that maintain confidence in the eyes of users in the agency producing statistics and ultimately in the statistical product. | الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                 | UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                            |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية    | التعريف بالعربية                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                    | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                          |
|------------|---------|-------------|----------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10         | الجودة  | 1020121     | الوقتية والانتظام    | Timeliness and Punctuality | الوقتية: طول الوقت بين إتاحة البيانات للمستخدم ووقوع الحدث أو الظاهرة التي تصفها هذه البيانات.                   | Timeliness: Length of time between data availability and the event or phenomenon they describe.                    | - الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009                                                  | - UN, Metadata Common Vocabulary, 2009                                                                                            |
|            |         |             |                      |                            | الانتظام: الفترة الفاصلة بين التاريخ الفعلي في إصدار البيانات والتاريخ المحدد مسبقا الذي يجب فيه تسليم البيانات. | Punctuality: The time lag between the release date of data and the target date when it should have been delivered. | - يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية - تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003 | - Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg. 2003 |

## 2.4 Economics Terms

## 2.4 مصطلحات اقتصادية

| رمز المجال                      | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                            | اسم المصطلح بالإنجليزية                                      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية              | المصدر باللغة الإنجليزية                  |
|---------------------------------|------------------|-------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>مصطلحات الحسابات القومية</b> |                  |             | <b>رمز الموضوع: 1510</b>                        |                                                              | <b>National Accounts Terms</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                    |                                           |
| 15                              | الحسابات القومية | 1510100     | الإدارة الحكومية العامة للصحة                   | General government administration of health                  | مجموعة متنوعة من الأنشطة الحكومية والإدارة الصحية التي لا يمكن تصنيفها ضمن خدمات الرعاية العلاجية، وتشمل أنشطة مثل صياغة وإدارة وتنسيق ومراقبة الصحة العامة والسياسات والخطط والبرامج والموازنات.                                                                                                           | The General government administration of health comprises a variety of activities of government health administration that cannot be assigned to health care services. But it includes formulation, administration, coordination and monitoring of overall health policies, plans, programs and budgets.                                                        | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000 | OECD،<br>A System of Health Accounts 2000 |
| 15                              | الحسابات القومية | 1510101     | الإدارة الحكومية للأنشطة الصحية                 | Government administration of health                          | ويضم هذا البند الإدارة الحكومية بشكل رئيسي (باستثناء التأمين الاجتماعي) والتي تعمل على إدارة وترتيب الإجراءات والعمل في مجال الصحة، ووضع وتنفيذ معايير المشاريع بالإضافة إلى تنظيم عمل الموظفين والمساعدين الطبيين والمستشفيات والمستوصفات، وغير ذلك بما في ذلك تنظيم وترخيص مقدمي الخدمات الصحية الحكومية. | This item comprises government administration (excluding social security) primarily engaged in the formulation and administration of government policy in health and in the setting and enforcement of standards for medical and paramedical personnel, hospitals, clinics, etc. It also includes the regulation and licensing of providers of health services. | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000 | OECD،<br>A System of Health Accounts 2000 |
| 15                              | الحسابات القومية | 1510102     | إدارة الخدمات الصحية والمتعلقة بالمنافع النقدية | Administration and provision of health-related cash-benefits | ويضم هذا البند الإدارة الصحية وتقديم الخدمات الجماعية، وتوفير الإعانات النقدية المتعلقة بها عن طريق برامج الحماية الاجتماعية على شكل التحويلات المقدمة للأفراد والأسر المعيشية.                                                                                                                             | This item comprises the administration and provision of health-related cash benefits by social protection programs in the form of transfers provided to individuals and households. It Includes collective services such as the administration and regulation of these programs.                                                                                | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000 | OECD،<br>A System of Health Accounts 2000 |
| 15                              | الحسابات القومية | 1510103     | الإدارة الصحية والتأمين الصحي                   | Health administration and health insurance                   | أنشطة الإدارة الصحية والتأمين الصحي المقدمة من قبل شركات التأمين الخاصة بالإضافة إلى الحكومة المركزية والمحلية، والضمان الاجتماعي. وتشمل التخطيط والإدارة والتنظيم، وجمع الأموال، وتسديد المطالبات المالية مقابل الخدمات الطبية.                                                                            | Health administration and health insurance are activities of private insurers as well as central and local government. Included are the planning, management, regulation, and collection of funds and handling of claims of the delivery                                                                                                                        | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000 | OECD،<br>A System of Health Accounts 2000 |
| 15                              | الحسابات القومية | 1510104     | الإدارة الصحية والتأمين الصحي الخاص             | Health administration and private health insurance           | الإدارة الصحية للتأمينات الصحية الاجتماعية العامة، بالإضافة لبرامج التأمين الصحي الخاصة.                                                                                                                                                                                                                    | Health administration and private health insurance comprise health administration of social health insurance as well as private health insurance.                                                                                                                                                                                                               | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000 | OECD،<br>A System of Health Accounts 2000 |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                               | اسم المصطلح بالإنجليزية                                                                                      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية               |
|------------|------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510105     | الإدارة العامة للصحة والتأمين                                                      | General health administration and insurance                                                                  | تتمثل بالمؤسسات العاملة في مجال تنظيم أنشطة الوكالات والمؤسسات التي تقدم الرعاية الصحية، والإدارة العامة للسياسة الصحية، والتأمين الصحي.                                                                                                     | This item comprises establishments primarily engaged in the regulation of activities of agencies that provide health care, overall administration of health policy, and health insurance.                                                                                                                                                                                             | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000        | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510106     | إدارة وتوفير الخدمات الاجتماعية والعينية لمساعدة الذين يعانون من الأمراض والإعاقات | Administration and provision of in-kind social services to assist persons living with disease and impairment | وهي أنواع الخدمات الاجتماعية (الخدمات غير الطبية) المقدمة للأشخاص الذين يعانون من مشاكل صحية وظيفية أو إعاقات حيث الهدف الأساسي هو إعادة التأهيل الاجتماعي والمهني أو الاندماج.                                                              | This item comprises in-kind (non-medical) social services provided to persons with health problems and functional limitations or impairments where the primary goal is the social and vocational rehabilitation or integration.                                                                                                                                                       | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000        | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510107     | الادخار                                                                            | saving                                                                                                       | يمثل جزء الدخل المتاح (معدلاً تبعاً للتغير في استحقاقات المعاشات التقاعدية) الذي لا يتم إنفاقه على السلع والخدمات الاستهلاكية النهائية.                                                                                                      | Represents that part of disposable income (adjusted for the change in pension entitlements) that is not spent on final consumption goods and services.                                                                                                                                                                                                                                | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510108     | أساس الاستحقاق                                                                     | Accrual basis                                                                                                | هو الذي يعرف بتحميل كل فترة مالية بجميع المصروفات التي تخصها سواء دفعت أم لم تدفع، وكذلك حصر جميع الإيرادات التي اكتسبت واعتبرت لنفس الفترة سواء قبضت أم لم تقبض.                                                                            | The accrual accounting records flows at the time economic value is created, transformed, exchanged, transferred or extinguished. This means that the flows which imply a change of ownership are entered when ownership passes, services are recorded when provided, output at the time products are created and intermediate consumption when materials and supplies are being used. | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000        | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510109     | الاستهلاك النهائي                                                                  | Final consumption                                                                                            | هو قيمة الاتفاق على السلع والخدمات الاستهلاكية. من قبل الأسر والحكومة إضافة إلى المؤسسات غير الهادفة للربح وتخدم الأسر المعيشية.                                                                                                             | It is the amount of expenditure on consumption of goods and services. by households, government and non-profit institutions serving households (NPISHs).                                                                                                                                                                                                                              | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510110     | الاستهلاك النهائي للأسر المعيشية                                                   | Households' final consumption                                                                                | يتكون مما تنفقه الأسر المقيمة، بما في ذلك النفقات التي يجب تقدير قيمتها بشكل غير مباشر على السلع والخدمات الاستهلاكية الفردية بما فيها السلع والخدمات التي تباع بأسعار ليست ذات دلالة اقتصادية والسلع والخدمات الاستهلاكية المكتسبة بالخارج. | Consists of the expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by resident households on individual consumption goods and services, including those sold at prices that are not economically significant and including consumption goods and services acquired abroad.                                                                         | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                   | اسم المصطلح بالإنجليزية                                                    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510111     | الاستهلاك النهائي للحكومة                                              | Government final consumption                                               | يتكون مما تنفقه الحكومة العامة، بما في ذلك النفقات التي يجب أن يتم تقديرها بطريقة غير مباشرة على السلع والخدمات الاستهلاكية الفردية والجماعية.                                                                                                     | Consists of expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by general government on both individual consumption goods and services and collective consumption services..                                                                 | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |
| 15         | الحسابات القومية | 1510112     | الاستهلاك النهائي للمؤسسات التي لا تهدف إلى الربح وتخدم الأسر المعيشية | Final consumption expenditure of non-profit institution serving households | يتكون مما تنفقه المؤسسات المقيمة غير الهادفة إلى الربح وتخدم الأسر المعيشية وتتضمن النفقات التي لا بد من تقدير قيمتها بشكل غير مباشر، بما في ذلك الانفاق المحتسب على الخدمات والسلع الاستهلاكية الفردية وقد يكون على الخدمات الاستهلاكية الجماعية. | Consists of the expenditure, including expenditure whose value must be estimated indirectly, incurred by resident NPISHs on individual consumption goods and services and possibly on collective consumption services.                                                          | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |
| 15         | الحسابات القومية | 1510113     | الاستهلاك الوسيط                                                       | Intermediate Consumption                                                   | يتكون من قيمة السلع والخدمات التي تستهلك كمدخلات لعملية الإنتاج، باستثناء الأصول الثابتة التي يقيد استهلاكها بوصفه استهلاكاً لرأس المال الثابت                                                                                                     | Consists of the value of the goods and services consumed as inputs by a process of production, excluding fixed assets whose consumption is recorded as consumption of fixed capital.                                                                                            | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |
| 15         | الحسابات القومية | 1510114     | استهلاك رأس المال الثابت                                               | Consumption of fixed capital                                               | هو الانخفاض اثناء الفترة المحاسبية، في القيمة الحالية لمخزون الأصول الثابتة المملوكة والمستخدم من قبل منتج نتيجة للتدهور المادي، والتلف الطبيعي أو الاضرار الطبيعية نتيجة القدم.                                                                   | It is the decline, during the course of the accounting period, in the current value of the stock of fixed assets owned and used by a producer as a result of physical deterioration, normal obsolescence or normal accidental damage.                                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |
| 15         | الحسابات القومية | 1510115     | أسعار ذات دلالة اقتصادية                                               | Economically significant prices                                            | أسعار لها تأثير كبير على كميات السلع أو الخدمات التي يستطيع المنتجون انتاجها ويرغب المشترون في شرائها.                                                                                                                                             | Prices that have a significant effect on the amounts that producers are willing to supply and on the amounts purchasers wish to buy.                                                                                                                                            | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |
| 15         | الحسابات القومية | 1510116     | الأصول (الأصول الثابتة)                                                | Assets (Fixed assets)                                                      | هي أصول منتجة تستعمل هي نفسها بصورة متكررة أو مستمرة في عمليات انتاجية لمدة تزيد على عام.                                                                                                                                                          | Fixed assets are produced assets that are used repeatedly or continuously in production processes for more than one year.                                                                                                                                                       | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |
| 15         | الحسابات القومية | 1510117     | الإعانات                                                               | Subsidies                                                                  | مدفوعات جارية بدون مقابل تقدمها الحكومة، بما في ذلك الحكومات غير المقيمة، إلى المشاريع على أساس مستوى نشاطها الانتاجي أو على أساس كمية أو قيمة السلع أو الخدمات التي تنتجها أو تبيعها أو تستوردها                                                  | Subsidies are current unrequited payments that government units, including non-resident government units, make to enterprises on the basis of the levels of their production activities or the quantities or values of the goods or services that they produce, sell or import. | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية               |
|------------|------------------|-------------|----------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510118     | أعمال قيد الانجاز    | Work in Progress          | هي المنتجات التي تستغرق وقتاً طويلاً لإنتاجها، والتي لم يتم الانتهاء منها بعد ليتمكن توفيرها الى وحدات مؤسسية أخرى.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Consists of output produced by an enterprise that is not yet sufficiently processed to be in a state in which it is normally supplied to other institutional units.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510119     | أنشطة التأمين الخاص  | Other (private) insurance | ويتألف هذا البند من خدمات إدارة التأمين الصحي في شركات التأمين (من غير طريق صناديق الضمان الاجتماعي وغيرها من التأمينات الاجتماعية). وتشمل (أنشطة وكلاء التأمين وتقدير الخسائر، الاكتواريين، وإنقاذ الإدارة).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | This item comprises insurance of health other than by social security funds and other social insurance (as part of ISIC). This includes establishments primarily engaged in activities involved in or closely related to the management of insurance (activities of insurance agents, average and loss adjusters, actuaries, and salvage administration, as part of ISIC class).                                                                                                                                                                                                                                                                        | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510120     | الإنفاق              | Spending                  | قيمة المبالغ التي يدفعها المشتري، أو يوافق على دفعها للبائعين مقابل الحصول على السلع والخدمات التي تقدم لهم من قبل مزودي الخدمات أو إلى وحدات مؤسسية أخرى. وقد لا يدفع المستفيد من الخدمة أو السلعة للوحدة المؤسسية التي تأخذ حيازة السلعة أو الخدمة بشكل مباشر. وفي المحاسبة الصحية، الإنفاق على السلع والخدمات المقدمة من قبل مزودي الخدمات الصحية في السوق يقاس من حيث المبالغ التي يتلقونها عن مبيعاتهم؛ أما عن النفقات في جزء الخدمات والسلع التي تقدم بشكل خدمات وسلع غير السوقية للنظام الصحي تقاس من حيث تكلفة السلع والخدمات المستخدمة لإنتاج الرعاية الصحية أو النشاط ذات الصلة. | are defined as the values of the amounts that buyers pay, or agree to pay, to sellers in exchange for goods and services that sellers provide to them or to other institutional units designated by the buyers. The buyer incurring the liability to pay need not be the same unit that takes possession of the good or service. In health accounting, expenditure for goods and services provided by market producers is measured in terms of the payments they receive for their sales; expenditures in the non-market part of the health system are measured in terms of the goods and services used to produce the health care or related activity. | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                           | اسم المصطلح بالإنجليزية                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية                  |
|------------|------------------|-------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510121     | إنفاق الأسر المعيشية على السلع والخدمات الصحية | Private household out-of-pocket expenditure | النفقات المباشرة للأسر المعيشية، بما في ذلك المكافآت والمدفوعات العينية، التي تدفع لمزودي الخدمات الصحية أو مزودي الأدوية والأجهزة العلاجية، وغيرها من السلع والخدمات الأساسية. بهدف تعزيز الوضع الصحي للأفراد أو المجموعات السكانية ويشمل ما تدفعه الأسر المعيشية على الخدمات الصحية المقدمة من الحكومة العامة، والمؤسسات غير الهادفة للربح أو المنظمات غير الحكومية. يستبعد ما يتم دفعه من قبل المؤسسات التي توفر الخدمات والسلع الطبية بحيث تكون مكلفة من قبل القانون أم لا، لموظفيها. | The direct outlays of households, including gratuities and payments in kind, made to health practitioners and suppliers of pharmaceuticals, therapeutic appliances, and other goods and services whose primary intent is to contribute to the restoration or to the enhancement of the health status of individuals or population groups. This includes payments of household to public health services, non-profit institutions or nongovernmental organizations. However, it excludes payments made by enterprises, which deliver medical and paramedical benefits, mandated by law or not, to their employees. | OECD, A System of Health Accounts 2000 | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000        |
| 15         | الحسابات القومية | 1510122     | الإهلاك                                        | Depreciation                                | هو الانخفاض اثناء الفترة المحاسبية، في القيمة التاريخية لمخزون الأصول الثابتة المملوكة والمستخدم من قبل منتج نتيجة للتدهور المادي، والتلف الطبيعي أو الاضرار الطبيعية نتيجة للتدهور المادي، والتلف الطبيعي أو الاضرار الطبيعية أو التلف نتيجة الحوادث الطبيعية.                                                                                                                                                                                                                           | It is the decline, during the course of the accounting period, in the historical value of the stock of fixed assets owned and used by a producer as a result of physical deterioration, normal obsolescence or normal accidental damage..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510123     | إيرادات الخدمات المقدمة للغير                  | Income form services rendered to others     | تمثل هذه الإيرادات الدخل الناجم عن ممارسة أنشطة خدمية كأشطة ثانوية من قبل المؤسسة للجهات الأخرى مثل إيجار الأبنية وإيرادات الخدمات المصرفية وإيرادات الاستشارات المالية وغيرها من الخدمات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | This represents income from the exercise of service activities as secondary activities by the enterprises to other bodies, such as the rental of buildings, revenue and income from banking services, financial advisory services, and other services.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510124     | الإيرادات من النشاط التجاري                    | Income from commercial activity             | يتعلق هذا الإيراد ببيانات البضائع المتعلقة بالنشاط التجاري كنشاط ثانوي دون إدخال أية عمليات تصنيعية على هذه السلع (باستثناء تجزئ البضائع أو تغليفها الذي لا يعتبر تصنيعاً)، ولا يشمل ذلك مستلزمات الإنتاج المباعة بنفس حالة شرائها والتي تسجل ضمن مستلزمات الإنتاج. وتتمثل قيمة الإيراد من النشاط التجاري بما يسمى بالهامش التجاري الذي يتمثل في الربح الإجمالي الناتج عن المتاجرة                                                                                                        | This income relates to the bills of goods circulated for commercial purposes as a secondary activity without going through any processing or manufacturing (except for the disassembling or packaging of goods). They do not include production inputs sold as is without being recorded as production input. The income from commercial activity is the margin generated of the total profit of the trading activity.                                                                                                                                                                                            | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510125     | باقي العالم                                    | Rest of the world                           | ويضم هذا البند الوحدات المؤسسية المقيمة خارج الحدود الجغرافية للدولة وتتمثل بـ (المنظمات الدولية والعربية الداعمة، الدول الأجنبية والعربية... وغيرها).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | This item comprises of institutional units that are resident abroad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | OECD, A System of Health Accounts 2000 | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000        |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                | اسم المصطلح بالإنجليزية                    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                           | المصدر باللغة الإنجليزية               |
|------------|------------------|-------------|-------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510126     | البحث والتطوير في مجال الصحة        | Research and Development in health         | البحث والتطوير في مجال الصحة يشمل البرامج الموجهة نحو حماية وتحسين الصحة البشرية، بما يشمل البحث والتطوير والصحة الغذائية والتغذية، وأيضاً البحث والتطوير عن الإشعاع للأغراض الطبية، والكيمياء الحيوية والهندسة، والمعلومات الطبية، وترشيد العلاج والصيدلة (بما في ذلك اختبار الأدوية وتربية الحيوانات المختبرية لأغراض علمية)، فضلاً عن البحوث المتصلة بعلم الأوبئة، والوقاية من الأمراض، وحالات الإدمان. | This item comprises R& D programs directed towards the protection and improvement of human health. It includes R&D on food hygiene, nutrition, radiation used for medical purposes, biochemical engineering, medical information, rationalization of treatment and pharmacology (including testing medicines and breeding of laboratory animals for scientific purposes) as well as research related to epidemiology, prevention of industrial diseases and drug addiction. | OECD،<br>نظام الحسابات<br>الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510128     | التأمين الصحي                       | Health insurance                           | هو تعويض عن خسارة مادية ترتبط بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها. هو عقد ما بين المؤمن و المؤمن عليه يتعلق بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.                                                                                                                                                                                                                                   | A contract between the insured and the insurer to the effect that in the event of specified events occurring (determined in the insurance contract), the insurer will pay compensation either to the insured person or to the health service provider. Health insurance includes: Governmental, private, military, UNRWA and Israeli insurance.                                                                                                                             | OECD،<br>نظام الحسابات<br>الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510129     | التحويلات                           | Transfers                                  | معاملة بموجبها تقدم فيها وحدة مؤسسية سلعة أو خدمة أو أصل إلى وحدة مؤسسية أخرى دون أن تتلقى من الأخيرة أي مقابل.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | It is a transaction in which one institutional units provides a good, service or asset to another unit without receiving from the latter any good, service or asset in return as a direct counterpart.                                                                                                                                                                                                                                                                      | الامم المتحدة، نظام<br>الحسابات القومية<br>2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510130     | تعليم وتدريب العاملين في مجال الصحة | Education and training of health personnel | التعليم والتدريب للعاملين في مجال الصحة (الحكومي، أو الخاص)، بما في ذلك إدارة التفتيش أو دعم المؤسسات التي توفر التعليم والتدريب للعاملين الصحيين. ويقابل ذلك في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي والعالي في مجال الصحة من جانب الحكومة المركزية والحكومات المحلية، والمؤسسات الخاصة مثل مدارس التمريض والمستشفيات الخاصة التي تديرها.                                                                         | This item comprises government and private provision of education and training of health personnel, including administration, inspection or support of institutions providing education and training of health personnel. This corresponds to post-secondary and tertiary education in the field of health (according to ISCED-97 code) by central and local government, and private institutions such as nursing schools run by private hospitals.                         | OECD،<br>نظام الحسابات<br>الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |



| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                    | اسم المصطلح بالإنجليزية                                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية               |
|------------|------------------|-------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510131     | التغير في المخزون                       | Change in the inventories                                   | تقاس التغيرات في المخزونات بقيمة ما يدخل المخزونات مخصصا منه قيمة المسحوبات بالإضافة إلى قيمة أية خسائر جارية في السلع المحتفظ بها في المخزون خلال الفترة المحاسبية.                                                                                                                       | They are measured by the value of the entries into inventories less the value of withdrawals and less the value of any recurrent losses of goods held in inventories during the accounting period.                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510132     | تقديم وإدارة برامج الصحة العامة         | Provision and administration of public health programs      | يعني الإدارة الحكومية وإدارة المراكز الخاصة بالإضافة إلى الدوائر الحكومية والخاصة التي تعمل على توفير برامج للصحة العامة، مثل تعزيز الصحة وبرامج الحماية.                                                                                                                                  | This item comprises both government and private administration and provision of public health programs such as health promotion and protection programs.                                                                                                                                                                                                                                      | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510133     | التكوين الرأسمالي الإجمالي              | Gross capital formation                                     | يبين حياة الأصول المنتجة مخصصا منها قيمة الأصول التي تم التصرف بها وذلك من أجل تكوين رأس المال الثابت والمخزونات أو السلع القيمة.                                                                                                                                                          | It shows the acquisition less disposal of produced assets for purposes of fixed capital formation, inventories or valuables                                                                                                                                                                                                                                                                   | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510134     | التكوين الرأسمالي الثابت الإجمالي       | Gross fixed capital formation                               | يتكون من قيمة استحوذات المنتجين لمنتجات جديدة وقائمة من الأصول المنتجة ناقص قيمة تصرفهم في الأصول الثابتة لنفس النوع.                                                                                                                                                                      | Gross fixed capital formation consists of the value of producers' acquisitions of new and existing products of produced assets less the value of their disposals of fixed assets of the same type.                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510135     | التكوين الرأسمالي لمزودي الخدمات الصحية | Capital formation of health care providers for institutions | وهو إجمالي تكوين رأس المال المحلي اللازم لتوفير الرعاية الصحية للمؤسسات باستثناء تلك المدرجة تحت البيع بالتجزئة للمواد والأدوات الطبية وغيرها من مقدمي الخدمات الطبية والسلع.                                                                                                              | This item comprises gross capital formation of domestic health care provider for institutions excluding those listed under HP.4 Retail sale and other providers of medical goods.                                                                                                                                                                                                             | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510136     | التمريض ومرافق الرعاية مع مبيت          | Nursing and residential care facilities                     | المؤسسات العاملة في مجال توفير الإشراف والرعاية السكنية المقترنة بالتمريض، وفقا لما تقتضي به الحالة الصحية للمرضى والنزلاء. والجزء الأكبر من العملية الإنتاجية والرعاية في هذه المؤسسات هي مزيج من الخدمات الصحية والاجتماعية ويكون التركيز على الخدمات الصحية التمريضية فيها إلى حد كبير. | This item comprises establishments primarily engaged in providing residential care combined with either nursing, supervisory or other types of care as required by the residents. In these establishments, a significant part of the production process and the care provided is a mix of health and social services with the health services being largely at the level of nursing services. | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية               |
|------------|------------------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510137     | الحسابات الصحية      | Health Accounts         | هي أداة لوصف تدفق المصروفات من القطاعين العام والأهلي، التي تصب في قطاع الرعاية الصحية لمدة زمنية محددة. وهي تصف أيضاً المصادر والاستخدامات والقنوات لكل مورد من الموارد المالية المخصصة لقطاع الصحة، وآليات تدفق هذه الأموال والمصادر في نظام الرعاية الصحية على مستوى الوظيفة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | A tool to provide a systematic compilation of health expenditure. It can trace how much is being spent, where it is being spent, what is being spent on and for whom, how that has changed over time and how that compares to spending in countries facing similar conditions. It is an essential part of assessing the success of the health care system and of identifying opportunities for improvement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000        | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510207     | الحكومة العامة       | General government      | وتتألف من جميع الوحدات المؤسسية المركزية للدولة أو الحكومة المحلية، على جميع المستويات الحكومية وتشمل (وزارة المالية، وزارة الصحة...الخ) بالإضافة إلى المؤسسات غير الربحية التي تمول من قبل الموازنة العامة للدولة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | This item comprises all institutional units of central, state or local government and social security funds at all levels of government. It also includes nonprofit institutions that are controlled and mainly financed by government units.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000        | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510138     | خدمات التأمين        | Insurance services      | الإنتاج المتأني من أنشطة التأمين والمقيم بتكلفة الخدمة الفعلية والمحسوبة. وفي حالة التأمين على غير الحياة (التأمين ضد الحوادث مثل تأمين المركبات والحريق والتأمين البحري وغيرها) تكون تكلفة الخدمة المحسوبة تساوي: أقساط التأمين المستحقة بما يتعلق بالمخاطر المترتبة خلال فترة الإسناد + الدخل المتحقق من استثمار الاحتياطات الفنية لفترة الإسناد - المطالبات المستحقة الدفع عن فترة الإسناد. وبالنسبة إلى التأمين على الحياة فإن الإنتاج يقاس بنفس الأسلوب فهو يتألف من المكونات الثلاث المذكورة أعلاه إضافة إلى قيمة التناقص في الاحتياطات الفنية، حيث تقوم شركات التأمين ببناء هذه الاحتياطات لاستخدامها في دفع المستحق من المطالبات المترتبة على بوالص التأمين المشمولة في هذه البرامج | This is the output of insurance activities measured by the value of the actual and calculated cost of the service provided. In cases other than life insurance (insurance against accidents such as car insurance, fire, and maritime insurance), the cost of the calculated service equals the insurance premium with respect to future claims arising from the occurrence of the events specified in the insurance policies during the reference period, in addition to the income generated from investing the technical reserves in the reference period, minus claims payable for the reference period. The output of life insurance is measured in the same way as it consists of the three aforementioned components in addition to the value of reduction of technical reserves, which are built by the insurance enterprises to pay the claims of an insurance policy included in the insurance program | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                           | اسم المصطلح بالإنجليزية                                       | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|------------------|-------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510145     | الخدمات المالية                                | Financial erivices                                            | إنتاج الخدمات المالية المتحصل من مجموع تكلفة الخدمة الفعلية والمحتسبة. ويعتبر ذلك ضرورياً لأن المؤسسات المالية في كثير من الحالات تحقق إيراداتها عن طريق قيمة الفرق بين الفوائد على القروض والفوائد على الودائع. يتم احتساب تكاليف الخدمة الفعلية بأسلوب مباشر بينما يتم احتساب تكلفة الخدمة المحتسبة (خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة) بصورة أكثر تعقيداً. تتضمن الخدمات المالية: خدمات المراقبة المالية ، خدمات الملازمة ، توفير السيولة ، افتراض المخاطر وخدمات الاكتتاب والتداول. | This is the output of financial services that can be measured by the total cost of actual and calculated service. This is necessary because financial institutions gain earnings by the difference between interests on loans and deposits. As the calculation of the cost of the actual service is carried out directly, the calculation of the service (services of financial intermediation measured indirectly FISIM) is more complicated Include monitoring services, convenience services, liquidity provision, risk assumption, underwriting and trading services. | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |
| 15         | الحسابات القومية | 1510146     | خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة | Financial intermediation services indirectly measured (FISIM) | هو الفرق بين السعر المدفوع إلى البنوك من قبل المقترضين وسعر الفائدة المرجعي بالإضافة إلى الفرق بين سعر الفائدة المرجعي والسعر المدفوع فعلياً إلى المودعين.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | It's the difference between the rate paid to banks by borrowers and the reference rate plus the difference between the reference rate and the rate actually paid to depositors.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |
| 15         | الحسابات القومية | 1510148     | الدخل العيني                                   | Income in kind                                                | يقاس بقيمة السلع والخدمات التي يقدمها أرباب العمل إلى مستخدميهم تعويضاً عما أنجزوه من عمل.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | It is measured by the value of the goods and services provided by employers to their employees in remuneration for work done.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |
| 15         | الحسابات القومية | 1510149     | الدخل القومي الإجمالي                          | Gross national income                                         | هو القيمة الاجمالية لاجمالي ارصدة الدخل الاولي لكافة القطاعات. ويقاس على انه الناتج المحلي الاجمالي زائد تعويضات العاملين من الخارج، زائد دخل الملكية من الخارج، زائد الضرائب ناقص الاعانات من الانتاج من الخارج، ناقص تعويضات العاملين للخارج، ناقص دخل الملكية للخارج، ناقص الضرائب زائد الاعانات او الدعم على المنتجات للخارج.                                                                                                                                                                    | It is the aggregate value of the gross balances of primary incomes for all sectors. defined as GDP plus compensation of employees receivable from abroad plus property income receivable from abroad plus taxes less subsidies on production receivable from abroad less compensation of employees payable abroad less property income payable abroad and less taxes plus subsidies on production payable abroad.                                                                                                                                                         | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008             |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية         | اسم المصطلح بالإنجليزية          | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية                  |
|------------|------------------|-------------|------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510150     | الدخل القومي المتاح الإجمالي | Gross national disposable income | يشقق من الدخل القومي الإجمالي أو الصافي وذلك بأن تضاف إليه كل التحويلات الجارية النقدية أو العينية التي تلقتها الوحدات المؤسسية المقيمة من الوحدات غير المقيمة، ويان تطرح كل التحويلات الجارية النقدية أو العينية التي قدمتها الوحدات المؤسسية المقيمة الى الوحدات غير المقيمة.                                                                                          | Gross or net national disposable income may be derived from gross or net national income by adding all current transfers in cash or in kind receivable by resident institutional units from non-resident units and subtracting all current transfers in cash or in kind payable by resident institutional units to non-resident units.                                                  | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510151     | دخل الملكية                  | Property income                  | هو مجموع الدخل المتأتي من الاستثمار (الدخل من حيازة أصل مالي) والريع (الدخل من حيازة مصدر طبيعي كالأرض)                                                                                                                                                                                                                                                                  | It is the sum of investment income (income receivable by the owner of a financial asset) and the rent (income receivable by the owner of a natural resource (Land).                                                                                                                                                                                                                     | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510152     | الرعاية الصحية               | Health care                      | هي معالجة وتشخيص المرض، والمحافظة على الصحة من خلال الخدمات التي تقدمها العلاجات الطبية، طب الأسنان، الخدمات التكميلية والبديلة، والمستحضرات الدوائية، والعلوم السريرية (التشخيص في المختبر)، والتمريض، والمهن الصحية. وتشمل الرعاية الصحية جميع السلع والخدمات المقدمة لتعزيز الصحة، بما في ذلك "التدخلات الوقائية والعلاجية والمسكنة، سواء الموجهة للأفراد أو للسكان". | Comprises the sum of activities performed either by institutions or individuals pursuing, through the application of medical, paramedical and nursing knowledge and technology, dental, complementary and alternative services pharmaceutical, and clinical sciences (in vitro diagnostics), nursing, health professions. Include all health care goods and services to promote health. | OECD, A System of Health Accounts 2000 | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510153     | الرعاية الصحية الثالثة       | Tertiary health care             | هي الرعاية الاستشارية المتخصصة التي عادة ما تحول من الرعاية الصحية الأولية أو من الرعاية الطبية الثانوية وتقدم في مركز لديه مرافق للفحوصات والعلاج المتخصص.                                                                                                                                                                                                              | Specialized consultative care, usually on referral from primary health or secondary medical care personnel, by specialists working in a center that has personnel and facilities for special examination and treatment.                                                                                                                                                                 | OECD, A System of Health Accounts 2000 | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510154     | الرعاية الصحية الثانوية      | Secondary care institutions      | هي العلاج من قبل اختصاصي في المستشفى المقدم للمريض المحول من الرعاية الصحية الأولية أو في حالة طوارئ.                                                                                                                                                                                                                                                                    | Treatment by specialists at the hospital to whom a patient has been referred by primary care providers or in emergency case.                                                                                                                                                                                                                                                            | OECD, A System of Health Accounts 2000 | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                         | اسم المصطلح بالإنجليزية                    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية                  |
|------------|------------------|-------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510155     | الرعاية العلاجية الأخرى في العيادات الخارجية | All other out-patient curative care        | يضم هذا البند جميع الخدمات الطبية والخدمات المساندة والخدمات المقدمة للمرضى بالعيادات الخارجية أو شبه الطبية التي يقدمها الأطباء الممارسون. وتشمل الخدمات المقدمة للمرضى من قبل فني المهن الطبية المساندة مثل العلاج الطبيعي والوظيفي، وعلاج السمعيات. وتشمل خدمات الصحة النفسية، وعلاج الإدمان، بالإضافة إلى علاج النطق. | This item comprises all other miscellaneous medical and paramedical services provided to out-patients by physicians or paramedical practitioners including services provided to out-patients by paramedical professionals such as chiropractors, occupational therapists, and audiologists; in addition to paramedical mental health, substance abuse therapy and speech therapy. | OECD, A System of Health Accounts 2000 | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510158     | السعر الأساسي                                | Basic price                                | السعر الذي يتلقاه المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة أو خدمة ما منتجة بوصفها مخرجا مخصصا منه اية ضرائب مدفوعة ومضافا اليه اية اعانات تلقاها المنتج نتيجة لانتاجها او بيعها. ولا يشمل اية تكاليف نقل يقيدها المنتج منفصلة على الفاتورة.                                                                                   | It is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any tax payable, and plus any subsidy receivable, by the producer as a consequence of its production or sale. It excludes any transport charges invoiced separately by the producer.                                                                      | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510159     | سعر المشتري                                  | Purchaser price                            | هو السعر الذي يدفعه المشتري ليتسلم سلعة أو خدمة ما في الوقت والمكان الذي يحددهما، وهو لا يشمل اية ضريبة قيمة مضافة أو ضرائب أخرى مقطوعة وسعر المشتري يشمل اية تكاليف نقل يدفعها المشتري على حدة ليتسلم السلعة في المكان والزمان اللذين يحددهما.                                                                           | It is the amount paid by the purchaser, excluding any VAT or similar tax deductible by the purchaser, in order to take delivery of a unit of a good or service at the time and place required by the purchaser. The purchaser's price of a good includes any transport charges paid separately by the purchaser to take delivery at the required time and place.                  | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510161     | شركات التأمين الخاصة                         | Private insurance Enterprises              | وهي الشركات وأشباه الشركات المقيمة التي يكون نشاطها الرئيسي التأمين.                                                                                                                                                                                                                                                      | This sector comprises all private insurance funds other than social security funds.                                                                                                                                                                                                                                                                                               | OECD, A System of Health Accounts 2000 | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510162     | شركات القطاع الخاص (غير شركات التأمين)       | Corporations (other than health insurance) | يشمل هذا القطاع جميع الشركات وأشباه الشركات غير المالية المقيمة، كذلك يشمل المنشآت التي تعمل في إنتاج السلع السوقية وتتبع لمؤسسات غير هادفة للربح كـ بعض المستشفيات التي تتقاضى ثمنا لخدماتها تمكثها من استرداد تكاليف إنتاجها الجارية عند تقديم خدماتها لبعض فئات المجتمع.                                               | This sector comprises all corporations or quasi corporations whose principal activity is the production of market goods or services (other than health insurance). This category includes all resident nonprofit institutions that are market producers of goods or non financial services.                                                                                       | OECD, A System of Health Accounts 2000 | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية     | اسم المصطلح بالإنجليزية     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                           | المصدر باللغة الإنجليزية               |
|------------|------------------|-------------|--------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510163     | الصحة البيئية            | Environmental health        | وهي أنشطة رصد البيئة ومراقبة البيئة مع التركيز بوجه خاص على الصحة العامة.                                                                                                                                                                            | This item comprises a variety of activities of monitoring the environment and of environmental control with a specific focus on a public health..                                                                                                                                                   | OECD،<br>نظام الحسابات<br>الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510164     | صناديق الضمان الاجتماعي  | Social security funds       | صناديق الضمان الاجتماعي عبارة عن برامج تأمين اجتماعية تغطي المجتمع أو أجزاء كبيرة منه، يتم تطبيقه والمتابعة عليه من قبل الوحدات الحكومية المتخصصة بخدمة الأسر.                                                                                       | Social security funds are social insurance schemes covering the community as a whole or large sections of the community and are imposed and controlled by government units serving household                                                                                                        | OECD،<br>نظام الحسابات<br>الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510166     | الصناعة                  | Industry                    | تتكون من مجموعة من المنشآت التي تشتغل بنوع واحد او بمجموعة متشابهة من الانشطة الاقتصادية.                                                                                                                                                            | An industry consists of a group of establishments engaged in the same, or similar, kinds of economic activity                                                                                                                                                                                       | الامم المتحدة، نظام<br>الحسابات القومية<br>2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510167     | الضرائب على الإنتاج      | Taxes on production         | هي مدفوعات نقدية أو عينية إجبارية ودون مقابل يدفعها المنتجون إلى الحكومة العامة. وتتألف من ضرائب على المنتجات تدفع على السلع والخدمات عند إنتاجها أو بيعها أو تصريفها، ومن ضرائب أخرى على الإنتاج يدفعها المنتج المقيم نتيجة ممارسته لعملية الإنتاج. | compulsory cash or in kind payments payable by producers to the general government. It consists of taxes on products payable on goods and services at production, sale, or exchange and other taxes payable on production by resident producers as a result of carrying out the production process. | الامم المتحدة، نظام<br>الحسابات القومية<br>2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510168     | ضرائب ورسوم على الواردات | Taxes and duties on imports | تشمل الضرائب على السلع والخدمات المستحقة الدفع في اللحظة التي تعبر فيها الحدود الجمركية للأقليم الاقتصادي للدولة، او عندما تسلم السلع بواسطة منتج غير مقيم الى وحدة مؤسسية مقيمة.                                                                    | Consist of taxes on goods and services that become payable at the moment when those goods cross the national or customs frontiers of the economic territory or when those services are delivered by non-resident producers to resident institutional units.                                         | الامم المتحدة، نظام<br>الحسابات القومية<br>2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510169     | ضريبة القيمة المضافة     | Value added tax             | ضريبة على المنتجات من السلع والخدمات يتم جبايتها على مراحل بواسطة الشركات ولكن يتم تحميلها كليا في النهاية على المشتري النهائيين.                                                                                                                    | It is a tax on products from goods and services collected in stages by enterprises but that is ultimately charged in full to the final purchasers.                                                                                                                                                  | الامم المتحدة، نظام<br>الحسابات القومية<br>2008 | UN, SNA 2008                           |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                    | اسم المصطلح بالإنجليزية                  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية               |
|------------|------------------|-------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510170     | عيادات الأطباء                          | Offices of physicians                    | المنشآت الصحية التي يعمل بها أو يمتلكها شخص يحمل درجة طبيب أو بمؤهلات مناظرة، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة الطب العام أو المتخصصة (بما في ذلك الطب النفسي، علم النفس، وتجبير العظام) أو الجراحة. وتشمل القطاع الخاص أو مجموعة من الممارسين لمهنة الطب من خلال مجموعة عيادات ضمن مركز واحد (المراكز والعيادات)، مثل المستشفيات أو المراكز الطبية.                                               | This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of a doctor of medicine or a qualification at a corresponding level, primarily engaged in the independent practice of general or specialized medicine (including psychiatry, psychoanalysis, osteopathy, homeopathy) or surgery. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices (centers, clinics) or in the facilities of others, such as hospitals or health centers.    | OECD<br>نظام الحسابات الصحية 2000         | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510172     | الغذاء والنظافة والسيطرة على مياه الشرب | Food, hygiene and drinking water control | هذا البند يضم مجموعة متنوعة من أنشطة الصحة العامة التي تشكل جزءا من الأنشطة العامة الأخرى، مثل التفتيش وتنظيم الصناعات المختلفة بما يشمل إمدادات المياه.                                                                                                                                                                                                                                                   | This item comprises a variety of activities of a public health concern that are part of other public activities such as inspection and regulation of various industries, including water supply.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | OECD<br>نظام الحسابات الصحية 2000         | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510173     | قطاع الأسر المعيشية                     | Household sector                         | هو مجموعة صغيرة من الأفراد الذين يشتركون في السكن ويجمعون بعض أو كل دخلهم وثروتهم ويستهلكون أنواعا معينة من السلع والخدمات بصورة جماعية، تتألف بشكل أساسي من الإسكان والغذاء. ويمكن للأسر المعيشية أن تكون ضمن المنتجين بالإضافة لكونهم المستهلكين الرئيسيين، إذ أن كل الأنشطة الاقتصادية التي تقع ضمن حدود الإنتاج وتمارس من قبل جهات لا تحتفظ بمجموعة متكاملة من الحسابات تعتبر ضمن قطاع الأسر المعيشية. | A household is defined as a group of persons who share the same living accommodation, who pool some, or all, of their income and wealth and who consume certain types of goods and services collectively, mainly housing and food. Households are mainly consumers, but they may also be producers. All economic activity taking place within the production boundary and not performed by an entity maintaining a complete set of accounts is considered to be undertaken in the household sector. | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510174     | القطاع الحكومي                          | Government sector                        | يتألف من وحدات الحكومة المركزية والحكومات المحلية إلى جانب صناديق الضمان الاجتماعي التي تفرضها وتسيطر عليها تلك الوحدات وتشمل كذلك المؤسسات غير الهادفة للربح التي تنتج إنتاجا غير سوقي وتسيطر عليها وتمولها بصورة رئيسية الوحدات الحكومية أو صناديق الضمان الاجتماعي.                                                                                                                                     | The general government sector consists mainly of central, state and local government units together with social security funds imposed and controlled by those units. In addition, it includes NPIs engaged in non-market production that are controlled and mainly financed by government units or social security funds.                                                                                                                                                                          | OECD<br>نظام الحسابات الصحية 2000         | OECD, A System of Health Accounts 2000 |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                     | اسم المصطلح بالإنجليزية                    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية               |
|------------|------------------|-------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510175     | القطاع الحكومي دون تحديد نوع مزود الخدمة                 | Non classified public health providers     | وهو بند يوضح أن من قام بتزويد الخدمة الصحية هو أحد المؤسسات أو الوزارات الحكومية دون تحديد نوع مزود الخدمة لعدم توفره من مصدر البيانات.                                                                                                                                                                                                                | This item comprises the government institutions or ministries as providers for health service, without specifying the type of service provider because it is not available from the data source.                                                                                                                                                                                                                           | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000        | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510176     | القطاع الخاص                                             | Private sector                             | يشمل جميع الوحدات المؤسسية المقيمة والتي لا تدرج تحت قطاع الحكومة.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | This sector comprises all resident institutional units which do not belong to the government sector.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | OECD،<br>نظام الحسابات الصحية 2000        | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510177     | قطاع الشركات المالية                                     | Financial corporation sector               | قطاع يتكون من جميع الشركات المقيمة التي تشتغل بصورة رئيسية بتوفير الخدمات المالية بما فيها خدمات التأمين وتمويل المعاشات التقاعدية الى وحدات مؤسسية أخرى.                                                                                                                                                                                              | Consist of all resident corporations that are principally engaged in providing financial services, including insurance and pension funding services, to other institutional units.                                                                                                                                                                                                                                         | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510178     | قطاع الشركات غير المالية                                 | Non-financial corporations                 | قطاع يشمل كل الشركات وأشباه الشركات و يتركز نشاطه الرئيسي في انتاج السلع او الخدمات السوقية(عدا الخدمات المالية).                                                                                                                                                                                                                                      | Consists of corporations whose principal activity is the production of market goods or non-financial services.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510179     | قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية | Non-profit institutions serving households | تتألف من المؤسسات غير الهادفة للربح والتي توفر سلع وخدمات غير السوقية للأسر المعيشية التي لا تسيطر عليها الحكومة.                                                                                                                                                                                                                                      | Consists of non-market NPIs that are not controlled by government.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510180     | القطاع المؤسسي                                           | Institutional sector                       | هو مجموعة من الوحدات المؤسسية المشتركة في مهامها الأساسية وسلوكياتها واهدافها. مصنفة إلى القطاعات التالية بالاستناد إلى نظام الحسابات القومية: قطاع الشركات غير المالية، قطاع الشركات المالية، القطاع الحكومي العام، قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية، وقطاع الأسر المعيشية إضافة لحساب بقية العالم والذي ينفرد له حساب مستقل. | The institutional units are grouped together to form institutional sectors, on the basis of their principal functions, behaviour and objectives.; there are five institutional sectors in the system of national accounts: government; non-profit institutions serving households; financial corporation's; households; and non-financial corporations, In addition to the rest of world sector that has separate account. | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |



| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                   | اسم المصطلح بالإنجليزية  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                 | المصدر باللغة الإنجليزية         |
|------------|------------------|-------------|----------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510208     | القيمة السوقية للأصل                   | Market value of an asset | القيمة الحالية للدخل المتولد من هذا الأصل للسنة الحالية إلى أن يتم التخلص منه.                                                                                                                                                                                                                                                                               | The present value of the stream of net income generated from that year until the asset is scrapped.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | شعبة الإحصاء في الأمم المتحدة، دليل المحاسبة التجارية | UNSD, Business Accounting manual |
| 15         | الحسابات القومية | 1510181     | القيمة المضافة                         | Value added              | مفهوم يتعلق بالإنتاج ويشير إلى القيمة المتولدة لأية وحدة تمارس أي نشاط إنتاجي. ويعرف إجمالي القيمة المضافة بحاصل طرح الاستهلاك الوسيط من إجمالي الإنتاج. أما صافي القيمة المضافة فيتم الحصول عليها بطرح استهلاك رأس المال الثابت من إجمالي القيمة المضافة.                                                                                                   | Value added is a central concept of production and refers to the generated value of any unit that carries out any productive activity. Gross value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption. The net value added is defined as the gross value less the value of fixed capital consumption.                                                                                                     | الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008             | UN, SNA 2008                     |
| 15         | الحسابات القومية | 1510182     | الكيان القانوني                        | Legal entity             | الكيان القانوني أو الاجتماعي هو كيان يعترف بوجوده من قبل القانون أو من قبل المجتمع بصورة مستقلة عن الأشخاص أو عن الكيانات الأخرى التي قد تكون مالكة له أو مسيطرة عليه.                                                                                                                                                                                       | A legal or social entity is one whose existence is recognized by law or society independently of the persons, or other entities, that may own or control it.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008             | UN, SNA 2008                     |
| 15         | الحسابات القومية | 1510183     | مبسط الناتج المحلي الإجمالي            | GDP deflator             | رقم قياسي يستخدم لتحويل البيانات والمتغيرات الخاصة بالناتج المحلي الإجمالي من الأسعار الجارية إلى الأسعار الثابتة، بالاعتماد على سنة أساس مناسبة، بهدف العمل على عزل أثر الأسعار على البيانات.                                                                                                                                                               | An index used to convert data and variables of GDP at current prices to constant prices, depending on an appropriate base year, to isolate the impact of prices on the data.                                                                                                                                                                                                                                                                    | الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008             | UN, SNA 2008                     |
| 15         | الحسابات القومية | 1510185     | المخرجات                               | Output                   | تعرف على أنها السلع والخدمات المنتجة من قبل المنشأة، باستثناء قيمة أي سلع وخدمات مستخدمة في نشاط لا تأخذ فيه الشركة بعين الاعتبار مخاطر استخدام المنتجات في الإنتاج وباستثناء قيمة السلع والخدمات المستهلكة من قبل نفس المنشأة فيما عدا السلع والخدمات المستخدمة لتكوين رأس المال (رأس المال الثابت أو التغيرات في قوائم الجرد) أو للاستهلاك النهائي الذاتي. | It is defined as the goods and services produced by an establishment, excluding the value of any goods and services used in an activity for which the establishment does not assume the risk of using the products in production, and excluding the value of goods and services consumed by the same establishment except for goods and services used for capital formation (fixed capital or changes in inventories) or own final consumption. | الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008             | UN, SNA 2008                     |
| 15         | الحسابات القومية | 1510186     | مخرجات الإنتاج للاستعمال النهائي الخاص | Output for own final use | هي السلع والخدمات التي يحتفظ بها مالكو المشاريع التي أنتجتها لاستعمالهم النهائي الخاص كاستهلاك نهائي أو تكوين رأس مال.                                                                                                                                                                                                                                       | Consists of products retained by the producer for his own use as final consumption or capital formation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008             | UN, SNA 2008                     |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية        | اسم المصطلح بالإنجليزية               | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية                  |
|------------|------------------|-------------|-----------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510187     | المخرجات السوقية            | Market outputs                        | تشمل السلع والخدمات التي تباع بأسعار ذات دلالة اقتصادية، أو يجري التصرف بها بطريقة أخرى في السوق أو يعتزم بيعها أو التصرف بها في السوق كما هو الحال بالنسبة لمعظم السلع والخدمات التي تباع في المخازن ومحلات البيع بالتجزئة.                       | Include goods and services sold at market prices or otherwise disposed of on market, or intended for sale or disposal on the market such as most of the goods and services sold at warehouses and retail stores.                                                                                                                                                                                                                                                                      | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510188     | المخرجات غير السوقية الأخرى | Other non-market outputs              | تتكون من سلع وخدمات فردية أو جماعية تنتجها الحكومة أو المؤسسات التي لا تهدف إلى الربح وتخدم الأسر المعيشية والتي توفر السلع أو الخدمات بشكل مجاني أو بأسعار ليست ذات أهمية اقتصادية للأسر المعيشية أو للمجتمع ككل.                                 | Consist of goods and individual or collective services produced by non-profit institutions serving households (NPISHs) or government that are supplied freely, or at prices that are not economically significant to other institutional units or the community as a whole.                                                                                                                                                                                                           | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510189     | مرافق المهن الصحية المساندة | Offices of other health practitioners | المنشآت الصحية والممارسون (غير الأطباء وأطباء الأسنان) المختصون مثل أخصائيي النظارات، والمتخصصين في تصحيح النطق، والمؤسسات التي توفر الرعاية لمرضى العيادات الخارجية. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة من المراكز، مثل المستشفيات والمراكز الطبية. | This item comprises establishments of independent health practitioners (other than physicians, and dentists) such as chiropractors, optometrists, mental health specialists, physical, occupational, and speech therapists as well as audiologists establishments primarily engaged in providing care to outpatients. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or medical centers. | OECD, A System of Health Accounts 2000 | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510190     | مراكز التأهيل               | Rehabilitation center                 | هي المرافق التي تقدم العلاج والتدريب بهدف التأهيل. وهي المراكز التي تقدم العلاج الوظيفي، العلاج الحركي، العلاج المهني، وتدريبات خاصة كعلاج النطق للاستشفاء من الإصابة أو المرض إلى الحد الطبيعي الممكن.                                            | A facility providing therapy and training for rehabilitation. The center may offer occupational therapy, physical therapy, vocational training, and special training such as speech therapy for recovery from injury or illness to the normal possible extent.                                                                                                                                                                                                                        | OECD, A System of Health Accounts 2000 | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510192     | المزايا الاجتماعية          | Social benefits                       | تحويلات جارية تتلقاها الأسر المعيشية لسد احتياجات تنشأ في ظروف خاصة مثل المرض أو التعليم أو البطالة أو التقاعد أو الإسكان أو ظروف عائلية.                                                                                                          | They are current transfers received by households intended to provide for the needs that arise from certain events or circumstances, for example, sickness, unemployment, retirement, housing, education or family circumstances.                                                                                                                                                                                                                                                     | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510197     | المسوح الربعية              | Quarterly Surveys                     | هي كافة المسوح التي يتم إجراؤها بالاعتماد على إسناد زمني يقدر بحوالي ثلاثة أشهر.                                                                                                                                                                   | All surveys for which the reference period is three months.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | UN, SNA 2008                           | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                            | اسم المصطلح بالإنجليزية                                      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية               |
|------------|------------------|-------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510198     | المعاملات الاقتصادية                            | Economic Transactions                                        | تدفق اقتصادي، أي تعامل بين وحدتين مؤسستين وفقا لاتفاق متبادل او عمل ضمن وحدة مؤسسية من المفيد تحليليا ان يعامل بوصفه معاملة لان الوحدة كثيرا ما تعمل بصفتين مختلفتين.                                                                                                                                                                                                                             | A transaction is an economic flow that is an interaction between institutional units by mutual agreement or an action within an institutional unit that it is analytically useful to treat like a transaction, often because the unit is operating in two different capacities.                                                                                                                                                                                                                                                             | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510199     | مقدمو الرعاية الصحية الإسعافية                  | Providers of ambulatory health care                          | أي المؤسسات العاملة في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية الإسعافية في العيادات الخارجية مباشرة. ويشمل ذلك المؤسسات المتخصصة في تقديم العلاج بشكل يومي بالإضافة إلى تقديم خدمات الرعاية الصحية في المنازل. وبالتالي فإن هذه المؤسسات لا تقدم عادة خدمات العلاج للمرضى المقيمين. في الغالب يتم تزويد الخدمات للمرضى الذين يزورون مكتب الصحة المهنية باستثناء بعض حالات طبابة الأطفال وأمراض الشيخوخة. | This item comprises establishments primarily engaged in providing health care services directly to outpatients who do not require in-patient services. This includes establishments specialized in the treatment of day-cases and in the delivery of home care services. Consequently, these establishments do not usually provide in-patient services. Health practitioners in ambulatory health care primarily provide services to patients visiting the health professional's office except for some pediatric and geriatric conditions. | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510200     | مقدمو الرعاية الصحية الإسعافية الأخرى           | Other providers of ambulatory health care                    | المؤسسات العاملة في المقام الأول في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية المتنقلة (بخلاف عيادات الأطباء وأطباء الأسنان، وغيرها من الممارسين الصحيين، من مراكز رعاية المرضى، وتقديم الرعاية الصحية المنزلية).                                                                                                                                                                                           | This item comprises a variety of establishments primarily engaged in providing ambulatory health care services (other than offices of physicians, dentists, and other health practitioners, out-patient care centers, and home health care providers).                                                                                                                                                                                                                                                                                      | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510201     | المنشأة                                         | Establishment                                                | مشروع او جزء من مشروع يقع في موقع واحد، ويمارس نوع واحد فقط من النشاط الانتاجي، او يعود فيه نشاط الانتاج الرئيسي بمعظم القيمة المضافة.                                                                                                                                                                                                                                                            | An establishment is an enterprise, or part of an enterprise, that is situated in a single location and in which only a single productive activity is carried out or in which the principal productive activity accounts for most of the value added.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                           |
| 15         | الحسابات القومية | 1510202     | المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية المهنية | Enterprise as providers of occupational health care services | وهي المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية بشكل جزئي أو ثانوي بجانب النشاط الاقتصادي الذي تمارسه.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | This item comprises Enterprise providing occupational health care as ancillary production.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | OECD، نظام الحسابات الصحية 2000           | OECD, A System of Health Accounts 2000 |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية       | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية                                         |
|------------|------------------|-------------|------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 15         | الحسابات القومية | 1510203     | المؤشرات قصيرة المدى   | Short term indicators         | هي مؤشرات ذات دورية أقل من سنة، والتي قد تكون لمدة شهر أو ربع سنة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | All indicators that have a periodicity of less than a year, usually month or quarter.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | دليل اعداد الحسابات القومية الربعية 2001  | Manual of quarterly Ntional Accounts 2001                        |
| 15         | الحسابات القومية | 1510204     | الناتج المحلي الإجمالي | Gross domestic product or GDP | مؤشر يقيس إجمالي القيمة المضافة لكافة الأنشطة الاقتصادية من خلال المخرجات من السلع والخدمات للاستعمال النهائي التي ينتجها اقتصاد ما بواسطة المقيمين وغير المقيمين من سكانه (عوامل الانتاج المحلية ) وبغض النظر عن توزيع هذا الإنتاج محليا أو خارجيا و خلال فترة زمنية محددة ولا يشمل الحسومات على خفض قيمة استهلاك رأس المال الثابت أو استنزاف الموارد الطبيعية وتدهورها.              | Indicator measures the total value added of all economic activities, which consists output of goods and services for final use produced by both residents and non-residents, (local factors of production) and regardless of the distribution of this production, locally or externally during a specific period of time and does not include deductions for depreciation of fixed capital or deterioration of natural resources.   | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                                                     |
| 15         | الحسابات القومية | 1510205     | النشاط الاقتصادي       | Economic activity             | مصطلح يشير إلى عملية تدمج مجموعة من الإجراءات والأنشطة التي تنفذ من قبل وحدة معينة والتي تستخدم العمل ورأس المال والبضائع والخدمات لتنتج منتجات محددة (سلع وخدمات). كما يشير النشاط الاقتصادي الرئيسي الى طبيعة العمل الذي تمارسه المؤسسة والذي قامت من أجله حسب التصنيف الدولي الموحد للأنشطة الاقتصادية ويسهم بأكبر قدر من القيمة المضافة في حالة تعدد الأنشطة داخل المؤسسة الواحدة. | Referring to a process consisting of actions and activities carried out by a certain entity that uses labour, capital, goods and services to produce specific products (goods and services). In addition to that, the main economic activity refers to the main work of the enterprise based on the (ISIC) and that contribute by the large proportion of the value added, whenever more than one activity exist in the enterprise. | التوصيات الدولية للإحصاءات الصناعية 2008  | UN, International Recommendations for Industrial Statistics 2008 |
| 15         | الحسابات القومية | 1510206     | الوحدة المؤسسية        | Institutional unit-enterprise | كيان اقتصادي قادر في ذاته على امتلاك الاصول وتحمل الالتزامات وممارسة الأنشطة الاقتصادية والدخول في معاملات مع كيانات أخرى.                                                                                                                                                                                                                                                             | It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with other entities.                                                                                                                                                                                                                                                    | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 2008 | UN, SNA 2008                                                     |

| رمز المجال                     | الموضوع         | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية        | اسم المصطلح بالإنجليزية                 | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                        | المصدر باللغة الإنجليزية                           |
|--------------------------------|-----------------|-------------|-----------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>مصطلحات ميزان المدفوعات</b> |                 |             | <b>رمز الموضوع: 1515</b>    |                                         | <b>Balance of Payments Terms</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                              |                                                    |
| 15                             | ميزان المدفوعات | 1515100     | الاستثمار الأجنبي المباشر   | Foreign direct investment               | تشمل هذه الفئة الاستثمار الذي يمتلك صاحبه بموجبه سيطرة أو قوة تصويبية في المؤسسة. ومن الناحية العملية يتمثل معيار التمييز للإدراج ضمن هذا البند بامتلاك المستثمر لحوالي 10% على الأقل من الأسهم في الشركة. ويشمل الاستثمار المباشر كافة المعاملات بين المستثمرين المباشرين ومؤسسات الاستثمار المباشر ولا يقتصر فقط على المعاملة المبدئية بين الطرفين، وتقسم المعاملات فيه إلى رأسمال حقوق الملكية، العائدات المعاد استثمارها وأنواع رأس المال الأخرى (المعاملات بين الشركات). ويدرج ضمن هذه الفئة أيضا حيازة أو التخلص من الأراضي من قبل غير المقيمين (ماعدا السفارات الأجنبية والتي تدرج ضمن الحساب الرأسمالي). | This category includes investment over which the owner exercises control. In practice, the distinguishing criterion for inclusion in this category is that the owner should hold at least 10 per cent of the ordinary shares in the company. However, this criterion should be applied somewhat flexibly to ensure that assets over which the owner exercises control are classified as direct investment. Acquisitions and disposals of land – other than when foreign embassies are involved – are also included. | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15                             | ميزان المدفوعات | 1515101     | استثمار الحافظة الأجنبي     | Foreign indirect investment (Portfolio) | تشمل هذه الفئة المعاملات في سندات الملكية وسندات الدين، وتنقسم سندات الدين إلى سندات وأذونات، وأدوات السوق النقدي، والمشتقات المالية. ويتم استبعاد المعاملات التي تشملها كل من الاستثمار المباشر والأصول الاحتياطية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Portfolio investment is a residual category for transactions in shares, bonds, bills, notes, money market instruments and financial derivatives. It is residual because these instruments are also included under direct investment and reserve assets. Portfolio investment is divided into two main categories: equity and debt. Shares are equity investment and the remaining instruments are debt investment.                                                                                                  | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15                             | ميزان المدفوعات | 1515102     | الاستثمارات الأجنبية الأخرى | Foreign Other investment                | يصنف تحت بند الاستثمارات الأخرى كافة معاملات الأصول والخصوم المالية غير المدرجة تحت أي من الفئات الثلاثة الأخرى وأبرزها الائتمانات التجارية، القروض، العملة والودائع، والحسابات الأخرى مستحقة الدفع أو التحصيل.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Under other investment are included all transactions in financial assets and liabilities, which are not classified under any of the three other broad categories. The most important of these are currency, deposits and loans (including trade credits).                                                                                                                                                                                                                                                           | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15                             | ميزان المدفوعات | 1515103     | استثمارات الأسرة في الخارج  | Family investments abroad               | وهي ارصدة وتدفقات المبالغ التي قد يستثمرها الفرد او الأسرة خارج فلسطين خلال فترة الاسناد الزمني في اوجه الاستثمار المختلفة (الاسهم، السندات، العملة والودائع، المؤسسات غير المساهمة).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | The stocks and flows of funds that had been invested by an individual or family outside of Palestine during the period of time reference in various investments (shares, bonds, currency and deposits, non-contributing institutions).                                                                                                                                                                                                                                                                              | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2014                       | PCBS, 2014                                         |

| رمز المجال | الموضوع         | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                        | المصدر باللغة الإنجليزية                           |
|------------|-----------------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515104     | إصلاح السلع          | Repairs on Goods        | هي عمليات الإصلاح التي تجري على الممتلكات المتحركة المزودة أو المستلمة من غير مقيمين (على سبيل المثال، السفن والطائرات) دون أن يجري أي تحويل مادي لشكل البضاعة.                                                                                                                                                                                                    | Refers to repair activity on goods provided to or received from nonresidents on ships, aircraft, etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515105     | الأصول الاحتياطية    | Reserve Assets          | هي الأصول التي تكون خاضعة لسيطرة السلطة النقدية، ويكون بإمكان السلطة النقدية الوصول إليها بسهولة لأغراض ميزان المدفوعات خلال إشعار قصير، ويجب أن تكون مرتبطة بعملة قابلة للتحويل.                                                                                                                                                                                  | Are assets that must be controllable by the Monetary Authority, they must be accessible to the Monetary Authority at relatively short notice for balance of payments purposes, and they must be denominated in a convertible currency.                                                                                                                                                                                                                          | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515106     | الأصول الخارجية      | External Assets         | هي عبارة عن الأرصدة التي استثمارها المقيمون في الدولة (أفراد أو مؤسسات) في الخارج.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | The stocks invested abroad by residents in Palestine (individuals or enterprises).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515107     | الإقامة              | Residence               | تعرف الإقامة هنا من منظور اقتصادي لا قانوني، والمعيار الأساسي لتحديد الإقامة لكيان ما، هو مركز المصلحة الاقتصادية والذي يعرف بأنه وجود محل سكني أو موقع إنتاجي أو مواقع أخرى داخل الإقليم الاقتصادي لبلد ما تقوم فيه أو منه بمباشرة أنشطة ومعاملات اقتصادية على نطاق واسع بقصد الاستمرار فيها لأجل غير مسمى أو لمدة محددة أو غير محددة، ولكنها عادة ما تكون طويلة. | It is defined in economic, and not legal terms. The main criterion to determine residence of an entity is centre of economic interest. Persons are considered residents of the country where they live for at least one year. Exceptions to this rule are embassy staff (but for locally employed people who are residents of the country where they live), patients who are treated abroad and students who live abroad even when their stay exceeds one year. | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515108     | البضائع العامة       | Goods                   | هي عبارة عن السلع المنقولة التي تتغير ملكيتها (على أساس فعلي أو محتسب)، بين طرف مقيم وآخر غير مقيم.                                                                                                                                                                                                                                                                | It is Refers to movable goods for which change of ownership (actual or imputed) occur between residents and nonresidents.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515109     | التحويلات الجارية    | Current Transfers       | هي التدفقات النقدية أو العينية من جهة إلى أخرى، ويتوجب أن تكون ذات طبيعة جارية أي تؤثر على مستوى الاستهلاك لكلتا الجهتين المانحة والمتلقية للمنح.                                                                                                                                                                                                                  | It is Refers to cash and in-kind flows between two sides, Under current transfers are recorded flows of a current nature, i.e. they should affect the level of consumption of both the donor and the recipient.                                                                                                                                                                                                                                                 | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |

| رمز المجال | الموضوع         | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                        | المصدر باللغة الإنجليزية                           |
|------------|-----------------|-------------|----------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515110     | تحويلات المهاجرين    | Migrants' Transfers       | هي عبارة عن قيود مقابلة لتدفقات سلعية وتغيرات في بنود مالية بسبب هجرة الأفراد (تغيير إقامتهم لمدة سنة على الأقل) من اقتصاد إلى آخر.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | It is Refers to contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration (change of residence for at least a year) of individuals from one economy to another.                                                                                                                                                                                                                                                                             | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515111     | تعويضات العاملين     | Compensation of Employees | هي عبارة عن التعويضات المتحققة للمقيمين في الاقتصاد المحلي الذين يعملون في الخارج، وتلك المدفوعة لغير المقيمين الذين يعملون في الداخل.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | It is Refers to earnings by residents working abroad as well as payments to non-residents working in inside.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515112     | تقييم المعاملات      | Transactions Valuation    | هو أساس أو طريقة لتقييم كل من المعاملات والأرصدة، ولذلك يجري تقييم المعاملات في العادة على أساس السعر الفعلي الذي اتفق عليه الطرفان. أما أرصدة الأصول والخصوم فتقيم بأسعار السوق الجارية كما في تاريخ بيان الميزانية العمومية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | It is a method to evaluate transactions and balances so transactions has been evaluated in market price as the primary concepts of valuation for transaction accounts and balance sheet accounts.                                                                                                                                                                                                                                                                               | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515113     | الحساب الجاري        | Current account           | ينقسم إلى أربع حسابات رئيسية هي:<br>• السلع<br>• الخدمات<br>• الدخل<br>• التحويلات الجارية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Is subdivided into four major categories:<br>• Goods<br>• Services<br>• Income<br>• Current Transfers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515114     | الحساب الرأسمالي     | Capital account           | يقسم الحساب الرأسمالي إلى بندين رئيسيين وهما: التحويلات الرأسمالية وحيازة الأصول غير المالية غير المنتجة أو التخلص منها. وتندرج تحت بند التحويلات الرأسمالية التحويلات التي تتضمن تغييرا في ملكية أصول ثابتة أو تحويلات الأموال المرتبطة أو المشروطة بحيازة أصول ثابتة أو التصرف فيها أو التحويلات الناتجة عن قيام الدائن بإسقاط خصوم المدين دون تلقي أي مقابل لها. أما حيازة الأصول غير المنتجة غير المالية أو التصرف فيها، فتشمل الأصول غير الملموسة مثل البراءات المرخصة وعقود التأجير وغير ذلك من العقود القابلة للتحويل للغير، والشهرة التجارية وما شابه ذلك. يشمل شراء أو بيع الأراضي من جانب السفارات الأجنبية. | Is divided into capital transfers and acquisitions/disposals of non-produced non-financial assets. Recorded under capital transfers are investment grants (including cash transfers for purchases of investment goods), debt forgiveness and migrants' transfers. Non-produced, non-financial assets are mainly licenses, franchises and patents. Also included acquisitions/disposals of land by representative offices of foreign governments, for example foreign embassies. | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |

| رمز المجال | الموضوع         | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية          | اسم المصطلح بالإنجليزية           | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                        | المصدر باللغة الإنجليزية                           |
|------------|-----------------|-------------|-------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515115     | الحساب المالي                 | Financial account                 | تسجل في الحساب المالي المعاملات في الأصول والخصوم المالية. ويمكن تقسيم الحساب المالي إلى أربع فئات، هي: الاستثمار المباشر واستثمار الحافطة والاستثمارات الأخرى والأصول الاحتياطية.                                                                                                                                 | Transactions in financial assets and liabilities are recorded in the financial account. Financial stocks can be divided into four broad categories: direct investment; portfolio investment; other investment (mainly currency, deposits and loans); and reserve assets.                                                                                                                                        | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515116     | حقوق السحب الخاصة             | Special Drawing Rights (SDRS)     | وهي عبارة عن أصول احتياطية دولية أوجدها صندوق النقد الدولي. وفي فترات معينة يتم توزيع هذه الأصول على الدول الأعضاء لدعم الاحتياطات الموجودة. ولا يترتب بموجب ذلك أية خصوم بالمقابل على صندوق النقد الدولي. تجري المعاملات التجارية في حقوق السحب الخاصة فقط بين سلطتي نقد أو بين سلطة نقدية وصندوق النقد الدولي.   | Special Drawing Rights (SDRS) are international reserve assets created by the international monetary fund to supplement other reserve asset that periodically have been allocated to IMF members in probations to their respective quotas. SDRs are not considered liabilities of the fund and IMF members to whom SDRs are allocated do not incur actual (unconditional) liabilities to repay SDR allocations. | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515117     | الخدمات                       | Services                          | يشمل هذا البند ما يتم تصديره واستيراده من الخدمات حسب تصنيفها التي تتم مع غير مقيمين، وتشمل خدمات السفر، خدمات الاتصالات والخدمات الحكومية وخدمات النقل، خدمات الحاسب الآلي والمعلومات، خدمات التأمين، الخدمات المالية، رسوم الامتياز والترخيص، أنواع أخرى من خدمات الأعمال، الخدمات الشخصية والثقافية والترفيهية. | It covers all transactions classified in the fifth edition of (IMF) manual for Balance of Payments under this category. But for government and travel services, related goods or services are recorded under these items.                                                                                                                                                                                       | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515118     | خدمات الاتصالات               | Communications Services           | هي الخدمات التي تضم جميع أنواع الاتصالات مثل الخدمات البريدية ونقل وتوزيع المراسلات، والاتصالات السلكية واللاسلكية وتشمل المعاملات في الاتصالات بين المقيمين وغير المقيمين.                                                                                                                                        | It is Refers to services which include all communications types like services comprise postal, courier and telecommunication services, which cover communications transactions between residents and nonresidents.                                                                                                                                                                                              | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515119     | خدمات الحاسب الآلي والمعلومات | Computer and Information Services | هي عبارة عن الخدمات المتعلقة بالاستشارات حول أجزاء ومعدات الحاسب، وتنفيذ البرامج الجاهزة، وصيانة وإصلاح أجهزة الحاسب، والمعدات ذات الصلة.                                                                                                                                                                          | It is Refers to Services related to hardware consultancy, software implementation, information services (data processing, data base, news agency), and maintenance and repair of computers and related equipment.                                                                                                                                                                                               | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515120     | الخدمات الحكومية              | Government Services               | هي الخدمات المرتبطة بقطاعات حكومية أو منظمات دولية أو إقليمية مثل مصروفات السفارات والقنصليات.                                                                                                                                                                                                                     | It is Refers to services associated with government sectors or international and regional organizations such as expenditures of embassies and consulates.                                                                                                                                                                                                                                                       | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |



| رمز المجال | الموضوع         | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                        | المصدر باللغة الإنجليزية                           |
|------------|-----------------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515121     | خدمات النقل          | Transportation Services | هي عبارة عن الخدمات المقدمة لنقل السلع والركاب بجميع وسائل النقل بالإضافة إلى الخدمات التوزيعية والمساعدة مثل التخزين والشحن والتعبئة والقطر (الجر) بما في ذلك تأجير معدات النقل مع أطقم التشغيل.                                                                                                      | It is Refer to services to freight and passenger transportation by all modes of transportation and other distributive and auxiliary services, including rentals of transportation equipment with crew.                                                                                   | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515122     | الخصوم الأجنبية      | Foreign Liabilities     | هي عبارة عن الأرصدة التي قام غير المقيمين (أفراد أو مؤسسات) بالاستثمار بها في المؤسسات المقيمة في الدولة.                                                                                                                                                                                              | The stocks of non-residents(individuals or enterprises) invested in enterprises located in Palestine.                                                                                                                                                                                    | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515123     | الدخل                | Income                  | يغطي بند الدخل التدفقات مستحقة القبض والدفع التي تتم بين المقيمين وغير المقيمين والمتعلقة بالدخل العائد من عوامل الإنتاج (أي العمل ورأس المال).                                                                                                                                                        | Income covers international transactions associated with income on factors of production, i.e. labour and capital. In the balance of payments, income on capital is referred to as income on financial assets.                                                                           | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515124     | دخل الاستثمار        | Investment Income       | وهو الدخل المتحقق من ملكية الأصول المالية الأجنبية (في الخارج) أو ما يستحق دفعه بسبب تكبد خصوم مالية تجاه غير المقيمين.                                                                                                                                                                                | Investment income receivable due to ownership of external financial assets or payable due to external liabilities.                                                                                                                                                                       | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515132     | الدخل من الخارج      | Income from abroad      | المقصود بالدخل من الخارج، مجموع المبالغ النقدية والعينية التي يحصل عليها أي فرد من أفراد الأسرة خلال فترة الإسناد الزمني، شرط أن يكون هذا الدخل الذي تم الحصول عليه نتيجة المعاملات مع الخارج، أما الدخل المدفوع فيتمثل في مدفوعات الأسرة للخارج مقابل الإيجارات (مباني وأراضي)، وفترة الإسناد الزمني. | total cash payments and in-kind payments received by any member of the family during year, provided that this income was obtained as a result of transactions with the outside world, but paid income is payment of the family to outside versus rents (land and buildings) during year. | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة السادسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual sixth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515125     | الذهب غير النقدي     | Non Monetary Gold       | هو كل الذهب غير ذلك الذي تحتفظ به السلطات النقدية كأصول احتياطية.                                                                                                                                                                                                                                      | It is Refers to all gold not held as reserve assets (monetary gold) by the authorities.                                                                                                                                                                                                  | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515126     | سلع للتجهيز          | Goods for Processing    | هي عبارة عن السلع التي يتم استيرادها بنية إعادة تصديرها مرة أخرى بعد أن يتم تحويلها أو دمجها لتصبح سلعة جديدة.                                                                                                                                                                                         | It is Refers to imported Goods for re-export it again after transfer, or merge it to be new good.                                                                                                                                                                                        | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |

| رمز المجال | الموضوع         | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                    | اسم المصطلح بالإنجليزية                        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                                        | المصدر باللغة الإنجليزية                           |
|------------|-----------------|-------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515127     | المحفظة الاستثمارية                     | Portfolio Investment                           | هي عبارة عن مجموعة من الاستثمارات التي تقوم بها المؤسسات المالية وشركات التأمين وتقسم إلى نوعين: استثمارات مالية (أسهم، سندات، أدونات خزينة وسندات مالية أخرى)، واستثمارات في أصول حقيقية (عقارات، أراضي، معادن نفيسة وغيرها).                                                                | It is a set of investments made by financial institutions, insurance companies and divided into two types: financial investments (stocks, bonds, Treasury Bills and other securities), and investments in real assets (real estate, land, precious metals, etc.).                                       | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993                    | UN, SNA 93                                         |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515133     | المقيم في الخارج (غير المقيم في فلسطين) | Resident in abroad (non-resident in Palestine) | كل شخص يقيم خارج فلسطين لمدة أكثر من عام ويشمل ذلك غير الفلسطينيين الذين يقيمون في فلسطين أقل من سنة.                                                                                                                                                                                         | It is each person resident outside of Palestine for more than a year and includes non-resident who live in Palestine less than a year.                                                                                                                                                                  | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة السادسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual sixth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515128     | مكاسب الاقتناء                          | Holding Gains                                  | تعرف مكاسب الاقتناء كتغير في القيمة النقدية للأصول والخصوم خلال فترة التسجيل. وتتبع هذه التغيرات في القيمة من مصدرين أساسيين هما تغيرات أسعار الصرف التي تؤثر على قيمة الأصول أو الخصوم المرتبطة بوحدة الحساب المستخدمة، وحركات الأسعار في قيم الأصول والخصوم مثل زيادة أو انخفاض قيم الأسهم. | Holding gains are a change in cash value of assets and liabilities in recording period. There are two basic sources of changes in value: exchange rates changes, and hangers because of re-evaluation of assets and liabilities such as the increasing or decreasing in the market value of securities. | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515129     | مؤسسات الاستثمار المباشر                | Direct Investment Enterprises                  | تعرف مؤسسة الاستثمار المباشر بأنها مؤسسة مساهمة أو غير مساهمة يملك فيها المستثمر المباشر المقيم في اقتصاد آخر نسبة 10% أو أكثر من الأسهم العادية أو القوة التصويتية (في حالة المؤسسات المساهمة) أو ما يعادل ذلك (في حالة المؤسسات غير المساهمة).                                              | An incorporated or unincorporated enterprise in which a foreign investor owns 10 percent or more of the ordinary shares or voting power for an incorporated enterprise, or the equivalent for an unincorporated enterprise.                                                                             | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515130     | الميزان الكلي                           | Overall Balance                                | التغير في الأصول الاحتياطية للسلطة النقدية                                                                                                                                                                                                                                                    | The change in reserve assets of the Monetary Authority                                                                                                                                                                                                                                                  | الدولي، النقد صندوق ميزان دليل الطبعة الخامسة 1993           | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |
| 15         | ميزان المدفوعات | 1515131     | وقت التسجيل                             | Time of Recording                              | هو عبارة عن المبدأ أو الأساس الذي يتم تسجيل المعاملات بناءً عليه في ميزان المدفوعات من حيث وقت تسجيل هذه المعاملات.                                                                                                                                                                           | It is Refers to the principle or the base under which transactions are recorded in the balance of payments accounts, according to transactions recording time.                                                                                                                                          | صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993 | IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993 |

| رمز المجال                      | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                         | اسم المصطلح بالإنجليزية              | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                               | المصدر باللغة الإنجليزية   |
|---------------------------------|------------------|-------------|----------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------|
| <b>مصطلحات التجارة الخارجية</b> |                  |             | <b>رمز الموضوع: 1520</b>                     |                                      | <b>Foreign Trade Terms</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |                            |
| 15                              | التجارة الخارجية | 1520100     | CIF<br>قيمة السلعة وأجور النقل والتأمين      | CIF – Cost, Insurance and Freight    | هي قيمة الواردات السلعية على أساس ( سيف CIF ) وتعني ثمن البضاعة بكامل تكلفتها في بلد المنشأ على ظهر الوسيلة الناقلة، مضافاً إليها رسوم التأمين وأجور الشحن حتى تصل المراكز الجمركية للبلد (المقصد النهائي).                                                                                                     | It refers to the cost of imported goods plus loading and transportation costs within the exporting country, plus the cost of transport from the border or port of the exporting country to the border or port of the importing country.                                                                                                                                            | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993           | UN, SNA 93                 |
| 15                              | التجارة الخارجية | 1520101     | FOB<br>قيمة السلعة محملة على ظهر وسيلة النقل | FOB – Free on Board                  | وهي قيمة الصادرات السلعية على أساس ( فوب FOB ) أي بسعر تكلفتها محملة على ظهر وسيلة النقل في حدود البلد المصدر.                                                                                                                                                                                                  | It refers to the total cost of exported goods plus transportation costs within the country of dispatch, including possible loading costs in the port of dispatch.                                                                                                                                                                                                                  | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993           | UN, SNA 93                 |
| 15                              | التجارة الخارجية | 1520102     | الإدخال المؤقت للسلع                         | Temporary Admission Of Goods         | هو الإجراء الجمركي الذي بموجبه يمكن إحضار بضائع معينة إلى الإقليم الجمركي بإعفاء مشروط كلياً أو جزئياً من دفع الرسوم والضرائب الجمركية، ويجب أن تكون هذه البضائع مستوردة لغرض خاص محدد أن يكون مقرراً إعادة تصديرها خلال فترة معينة ودون أن تدخل عليها أي تغييرات فيما عدا الإهلاك المعتاد الناتج عن الاستعمال. | The customs procedures under which certain goods can be brought into a customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes. Such goods must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of the goods. | الإحصاءات الدولية للتجارة بالسلع، دليل التجميع 2004 | IMTS compilers Manual 2004 |
| 15                              | التجارة الخارجية | 1520103     | البلد المصدّر (الجهة الشاحنة)                | Country of consignments/ destination | هو البلد الذي أرسلت منه السلع إلى بلد الاستيراد، دون حدوث أي معاملات تجارية أو عمليات أخرى من شأنها تغيير المركز القانوني للسلع في أي بلد وسيط.                                                                                                                                                                 | It refers to the country from which goods were dispatched to the importing country, without any commercial transaction or other operations which change the legal status of the goods as imports from the country of purchase.                                                                                                                                                     | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993           | UN, SNA 93                 |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية       | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|------------------|-------------|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| 15         | التجارة الخارجية | 1520104     | البيان الجمركي          | Custom Declaration            | هو وثيقة جمركية إسرائيلية تحتوي على كافة البيانات الخاصة بالواردات الفلسطينية المباشرة من دول العالم عبر المطارات والموانئ والمعابر الإسرائيلية ومعبري دامية والكرامة (اللتني) ويصل وزارة المالية نسخة فقط من هذا البيان بدون مرفقات، وقد تم البدء باستخدام البيان الجمركي الفلسطيني في برنامج أسيكودا، حيث يتم إصدار نسخة من هذا البيان بناء على البيان الجمركي الخاص بالواردات من باقي العالم. | An Israeli document contains all the data related to direct Palestinian imports from other countries via Israeli entry points and ports and, additionally, Damyah Bridge, Rafah and Allenby Bridge. A photocopy of the statement arrives to the Ministry of Finance without any enclosures. Palestinian customs started to issue Palestinian custom declarations through the ASYCUDA program since a copy of this declaration is issued on imports from abroad. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | التجارة الخارجية | 1520105     | السلع والخدمات المرصودة | Registered Goods and services | تشمل البيانات الفعلية التي تم الحصول عليها من المصادر الرسمية فقط.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Includes actual data received from official sources.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | التجارة الخارجية | 1520106     | شهادة المنشأ            | Certificate of Origin         | هي وثيقة صادرة عن الغرف التجارية في المحافظات ومعتمدة من قبل وزارة الاقتصاد الوطني وتعكس البيانات الخاصة بالصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها إلى الأردن والدول العربية ودول العالم الأخرى باستثناء إسرائيل، بالإضافة إلى شهادة المنشأ لاتفاقية الشراكة الأوروبية التي تصدرها الإدارة العامة للجمارك وتعكس الصادرات الفلسطينية وطنية المنشأ لدول أوروبا.                                       | It is a document from the Chambers of Commerce in the governorates and certified by the Ministry of National Economy. It reflects data on exports of national origin and re-exported goods to Jordan, Arab states and other countries of the world, except Israel, in addition to the certificate of origin for the European Union issued by the Directorate General of Customs for Palestinian exports of national origin to European countries.               | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | التجارة الخارجية | 1520107     | الصادرات                | Exports                       | هو إجمالي السلع والخدمات التي يتم تصديرها أو إعادة تصديرها خارج البلاد، ويتم نقل ملكيتها إلى اقتصاد آخر من العالم، أو إلى المناطق الجمركية الحرة، وتشمل الصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها من السلع والخدمات وتعتمد كل خصم من الاقتصاد الوطني نتيجة للتعاملات مع الاقتصاديات الأخرى أو الاقتصاد غير المقيم.                                                                                   | It refers to whole commodities (goods and services) that are exported or re-exported outside the country, conditioned with ownership transcription to another economy or to free customs regions as a discount from the notional economy, which results from transaction with a non-resident economy.                                                                                                                                                           | الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                 | اسم المصطلح بالإنجليزية               | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|------------------|-------------|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| 15         | التجارة الخارجية | 1520108     | فاتورة المقاصة لضريبة القيمة المضافة | Clearance Voucher for Value Added Tax | وهي فاتورة موحدة للجانبين الفلسطيني والإسرائيلي، ويظهر فيها اسم ورقم هوية المشتغل المرخص للجانبين، ورقمه الضريبي، والسلعة أو الخدمة المتبادلة، وتاريخ التبادل ورقم الفاتورة وقيمة الضريبة المضافة. وتعكس حركة التبادل التجاري بين فلسطين وإسرائيل فقط. | This is a unified invoice for both Israeli and Palestinian parties. It includes the authorized name of both parties, the taxation number, the goods exchanged with the type and value, the invoice number and the value added tax. This shows the movement of trade exchange between the Palestine and Israel only. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | التجارة الخارجية | 1520109     | المعاد تصديره                        | Re-exports                            | هو قيمة جميع السلع التي تم استيرادها سابقاً وتم تصديرها إلى بلد آخر دون إجراء أي تغيير على شكلها أو قيمتها                                                                                                                                             | It refers to whole commodities exported outside the country in the same state as they were imported.                                                                                                                                                                                                                | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | التجارة الخارجية | 1520110     | منشأ البضاعة                         | Origin of Goods                       | هي البلد الذي تمت فيه مرحلة الصنع الأخيرة، أما الحاصلات الزراعية والحيوانية فهو البلد الذي أنتجت فيه تلك الحاصلات، وفيما يخص المواد الخام فهي الدولة التي استخرجت من مناجمها تلك المواد.                                                               | It refers to the country of the last industrial stage. In case of animal and agricultural crops, it is the country of production. Regarding raw commodities, it is the one which derives commodities from its mines.                                                                                                | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | التجارة الخارجية | 1520111     | المنطقة التجارية الحرة               | Free Trade Zone                       | هي جزء من الدولة تعرض فيه البضائع بدون فرض أي ضرائب أو رسوم جمركية مع احتفاظ كل دولة بتعرفتها الجمركية على البضائع التي من خارج المنطقة.                                                                                                               | It refers to a part of a country where goods introduce generally without duty or taxes, keeping in mind that every country keep its own customs tariff on imported goods from abroad.                                                                                                                               | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | التجارة الخارجية | 1520112     | الواردات                             | Imports                               | هو إجمالي السلع والخدمات المستوردة للبلد عن طريق الموانئ البرية والبحرية والجوية، التي تم نقل ملكيتها لتغطية الاحتياجات المحلية للاستهلاك النهائي والوسيط وإعادة التصدير.                                                                              | It refers to whole commodities (goods and services) entering the country by air, land and sea that are used in consumption, for conversion in the manufacturing sector and for re-exportation.                                                                                                                      | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                 | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر باللغة العربية | المصدر باللغة الإنجليزية                  |
|------------|------------------|-------------|--------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|
| 15         | التجارة الخارجية | 1520113     | وحدات القياس                         | Measurement Units                  | <p>1. الغرام: هي وحدة وزن للذهب والفضة والمجوهرات والأحجار الكريمة والساعات الثمينة.</p> <p>2. الكيلو غرام: هي وحدة وزن للغالبية العظمى من التدفقات السلعية من الدولة وإليها.</p> <p>3. الطن: هي وحدة وزن لحمولة السفن والطائرات ويساوي 1000 كيلو غرام.</p> <p>4. الكيلوواط/ ساعة: هي وحدة طاقة، الكيلوواط ساعة (ك.و.س) = <math>3600 \times 1000</math> ث = <math>3.6 \times 10^6</math> واط/ثانية..</p> <p>5. المتر المكعب: هي وحدة قياس للمياه العابرة في خطوط الأنابيب، وخلطات الباطون الجاهز.</p> <p>6. البرميل الأمريكي: هي وحدة قياس للبتروال الخام ومشتقاته سواء كانت عابرة في خطوط أنابيب أو محملة في صهاريج ويساوي هذا البرميل (0.143 طن متري تقريباً).</p> <p>7. الطن المتري: هي وحدة وزن للبتروال ومشتقاته ويساوي 7.3 برميل تقريباً وهو عبارة عن وزن متر مكعب من البتروال ومشتقاته.</p> <p>8. القدم المكعب: هي وحدة قياس الغاز الطبيعي أو المسال سواء كان عابراً بالأنابيب أو الصهاريج أو الأسطوانات.</p> | <p>1. Gram: Measurement of unit weight for gold, jewelry, diamonds, watches and precious stones.</p> <p>2. Kilogram: Measurement of unit weight for most transactions to and from the Palestinian Territory.</p> <p>3. Ton: Unit weight for aircrafts and ships and equal to 1000 kilograms.</p> <p>4. Kilowatt/hour: Unit number for energy, kilowatt/ hour calculated by = 1000 watt * 3600 second.</p> <p>5. Cubic Meter: Measurement unit for water by pipes and mixed concrete.</p> <p>6. American Barrel: Measurement weight for crude oil and its derivatives, whether transient in pipelines or in loaded tanks. The barrel equals about 0.143 metric tons.</p> <p>7. Metric Ton: Measurement unit of weight for oil and its derivatives, equal to approximately 7.3 barrels, a weight of cubic meters of oil and its derivatives.</p> <p>8. Cubic Foot: Measurement unit for liquid gas either passing through pipes, tankers or gas cylinders.</p> | UN, SNA 93            | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 |
| 15         | التجارة الخارجية | 1520114     | الوحدة الإحصائية في التجارة الخارجية | Statistical unit in external trade | تعتبر السلعة أو الخدمة هي الوحدة الإحصائية في بيانات التجارة الخارجية في دول العالم، والتي يعبر عنها بالبيان الجمركي الصادر عن الإدارة العامة للجمارك في هذه الدول بكامل مرفقاته، مثل شهادة المنشأ والفاتورة وقائمة الشد (التغليف) وشهادة الصحة للأدوية والمبيدات والمواد الغذائية واللحوم، وشهادة الزراعة وشهادة الإفراج ... الخ، لكن بسبب الحالة الفلسطينية الخاصة والمتمثلة بشكل أساس بعدم السيطرة الفلسطينية على المعابر فقد شكلت فاتورة المقاصة لضريبة القيمة المضافة والبيان الجمركي الإسرائيلي وبعض البيانات التكميلية الأخرى الدلالة الأولى للسلعة أو الخدمة في تقرير إحصاءات التجارة الخارجية في فلسطين                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | In foreign trade data, the statistical unit is considered by most countries to be the customs declaration, i.e. the customs statement issued from the general customs department of countries with all of its enclosures: the certificate of origin, the invoice, the packing list, the health certificate for medicines, foodstuffs and meat, the agriculture certificate and the release certificate, etc. As a result of the special situation in Palestine, mainly the lack of control over crossings, the clearance voucher of the value added tax and the Israeli customs statement and other complementary data are considered the statistical unit in the foreign trade report.                                                                                                                                                                                                                                                                      | PCBS, 1996            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    |

| رمز المجال | الموضوع                   | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية              | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                             |
|------------|---------------------------|-------------|-----------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 15         |                           |             | مصطلحات الأسعار والأرقام القياسية | رمز الموضوع: 1525       | Price Indices Terms                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                       |                                                      |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525100     | أسعار التجزئة                     | Retail Prices           | هي أسعار إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى الجمهور لأغراض الاستهلاك أو الاستعمال الشخصي أو المنزلي.              | It is Refers to the resale (sale without transformation) of new and used goods to consumer for individual or household uses.                                                                                                         | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525101     | أسعار فترة الأساس                 | Base prices             | هي أسعار السلع والخدمات في فترة ما والتي يتم مقارنة الأسعار الجارية بها.                                                                    | It is Refers to the prices of goods and services in a period to which current prices are being compared.                                                                                                                             | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525102     | أوزان الترجيح                     | Relative Weights        | هي الأهمية النسبية للسلع والخدمات داخل سلة المستهلك أو بين مكونات الرقم القياسي، وتستخدم في العمليات الحسابية للرقم القياسي.                | The percent which reflects the relative significance of the commodities and services within the consumer basket or any component of the index which used in the mathematical calculations for the index.                             | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525103     | التضخم                            | Inflation               | هو الارتفاع المستمر والملموس في المستوى العام للأسعار في دولة ما.                                                                           | The overall general upward price movement of goods and services in the economy.                                                                                                                                                      | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525104     | الرقم القياسي لأسعار المستهلك     | Consumer Price Index    | هو عبارة عن وسيلة إحصائية لقياس التغيرات في أسعار السلع والخدمات ضمن سلة المستهلك بين فترة زمنية تسمى فترة المقارنة وأخرى تسمى فترة الأساس. | It is a statistical tool that is used to measure the average changes in the prices of goods and services that households consume between two different periods one is called the base period and the other is the comperison period. | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525105     | الرقم القياسي للأسعار             | Price Index             | هو وسيلة إحصائية لقياس التغيرات الحاصلة على أسعار السلع والخدمات بين فترتين زمنيتين.                                                        | It is statistical tool used for measuring changes in prices of purchased goods and services during different temporal intervals.                                                                                                     | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |

| رمز المجال | الموضوع                   | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                             |
|------------|---------------------------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525106     | سعر الجملة           | Wholesale Price         | هو سعر إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى تجار التجزئة أو إلى المستعملين في المجالات الصناعية أو التجارية أو المؤسسية أو المهنية لغيرهم من تجار الجملة، أو القيام بدور الوكلاء أو السماسرة في شراء البضائع لحساب هؤلاء الأشخاص أو الشركات أو بيعها لهم، ويشمل سعر الجملة ضريبة القيمة المضافة وأجور النقل. | The resale (sale without transformation) of new and used goods to retailers, to industrial, commercial, institutional and professional users, to other wholesalers, or to those acting as agents or brokers in buying merchandise for, or selling merchandise to such persons or companies. The wholesale price includes VAT and any transport charges . | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525107     | سعر المستهلك         | Consumer Price          | هو السعر الذي يدفعه المستهلك الأسري مقابل حصوله على سلعة أو خدمة للاحتياجات الأسرية.                                                                                                                                                                                                                                                 | A price paid by household to gain a commodity or service.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525108     | سعر المنتج           | Producer Price          | تعرف أسعار المنتج كما وردت في توصيات الأمم المتحدة بشأن الحسابات القومية "SNA 93" بأنها الأسعار التي يتلقاها المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة أو خدمة، مخصوماً منها ضريبة القيمة المضافة، أو أية ضرائب مقطوعة أخرى توضع على فاتورة المشتري، وغير شاملة أية تكاليف نقل.                                                            | The producer's price, as defined in SNA93, is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any VAT, or similar deductible tax, invoiced to the purchaser. The producer prices exclude any transport charges invoiced separately by the producer.                                    | الأمم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993                             | UN, SNA 93                                           |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525109     | سلّة المستهلك        | Consumer Basket         | هي المجموعة الحقيقية للسلع والخدمات التي يقوم المستهلك بالإنفاق عليها للأغراض المعيشية.                                                                                                                                                                                                                                              | The categories of classified goods and services used by the consumer.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525110     | فترة الأساس          | Base Time               | هي الفترة الزمنية التي يتم مقارنة الفترة الجارية بها.                                                                                                                                                                                                                                                                                | It is Refers to the period to which current period is being compared.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |



| رمز المجال | الموضوع                   | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية  | اسم المصطلح بالإنجليزية   | التعريف بالعربية                                                                                                                                               | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                             |
|------------|---------------------------|-------------|-----------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525111     | القوة الشرائية للنقود | Purchasing power of money | هي كمية السلع والخدمات التي يمكن الحصول عليها بوحدة النقد.                                                                                                     | The value of money as measured by the quantity and quality of goods and services it can buy.                                                                                                                         | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525112     | معادلة لاسبير         | Laspeyre's Equation       | هي معادلة رياضية وضعها عالم الإحصاء لاسبير لاحتساب الأرقام القياسية للأسعار وذلك بقسمة أسعار فترة المقارنة على أسعار فترة الأساس، وبالترجيح بكميات سنة الأساس. | An equation used for calculating price indices, which measurers comparative period prices in relation to base period prices multiplied by proportional weight of commodity or goods groups throughout the base year. | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |
| 15         | الأسعار والأرقام القياسية | 1525113     | معامل التحويل         | Chaining Coefficient      | هو مقدار يستخدم في توحيد فترة الأساس لسلسلة من الأرقام القياسية محسوبة بالاستناد إلى فترات أساس مختلفة بحيث تصبح قابلة للمقارنة.                               | It is a term used to adjust indices with different base periods to the same base period so that they can be compared.                                                                                                | منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004 | ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004 |

| رمز المجال                        | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                | اسم المصطلح بالإنجليزية                           | التعريف بالعربية                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية |
|-----------------------------------|--------------------|-------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| <b>مصطلحات المنشآت والإنشاءات</b> |                    |             | <b>رمز الموضوع: 1530</b>            |                                                   | <b>Establishment and construction's Terms</b>                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           |                          |
| 15                                | المنشآت والإنشاءات | 1530100     | إضافات قائمة                        | Existing extension                                | إذا حدث أثناء إنشاء المبنى بعض الإضافات الزائدة عن الترخيص الأصلي وتم إصدار رخصة لهذه الإضافات.                                                  | It is any extension on existing building and that needs licensing.                                                                                                                                                                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15                                | المنشآت والإنشاءات | 1530101     | إضافة مقترحة لمبنى قائم ومرخص       | Addition to an already existing licensed building | هي تلك الإضافات التي تتم على مبنى قائم سواء كانت تلك الإضافات عمودية أو أفقية وتعمل على إضافة مساحة إلى إجمالي مساحة المبنى.                     | It is any additions on existing building and it could be vertically or horizontal.                                                                                                                                                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15                                | المنشآت والإنشاءات | 1530102     | إضافة مقترحة وجزء قائم مطلوب ترخيصه | Addition to non-licensed                          | إذا كانت الرخصة ستشتمل على ترخيص أجزاء قائمة (مبنية سابقاً ويراد ترخيصها حالياً) وإضافة مقترحة حالياً.                                           | Existing building (or part of building) that needs licensing.                                                                                                                                                                                                        | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15                                | المنشآت والإنشاءات | 1530172     | إيرادات وتحولات                     | Revenues and transfers                            | أية إيرادات و تحولات تستحق للمنشأة خلال العام مثل عائد الاستثمار، أرباح مشروعات...الخ، سواء كانت هذه الإيرادات مستحقة من داخل البلد أو من خارجه. | Any revenues or transfers accrued to the establishment during the year, such as investment return, projects profit ... etc., whether these revenues are receivable from abroad or not.                                                                               | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1994    | PCBS, 1994               |
| 15                                | المنشآت والإنشاءات | 1530103     | التنظيم الاقتصادي                   | Economic Organization                             | هو الشكل التنظيمي للمنشأة يكون مفردة، مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع، مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع، فرع لا يمسك حسابات.                       | Economic organization could be either single establishment, main office with book keeping for branches, main office with no book keeping for branches, branch with separate book keeping from main office and branch with no separate book keeping from main office. | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15                                | المنشآت والإنشاءات | 1530104     | جمعية تعاونية                       | Cooperative Company                               | وهي جمعيات تسجل في وزارة العمل كجمعيات أغراض محددة ويمكن أن تكون ذات أهداف ربحية أو غير ربحية.                                                   | It's an associations registered in the Ministry of Labour as associations for specific purposes and can be targeted profit or non-profit.                                                                                                                            | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15                                | المنشآت والإنشاءات | 1530105     | حالة العمل بالمنشأة                 | Establishment Status                              | هي حالة العمل بالمنشأة وهي إما عاملة أو متوقفة أو تحت التجهيز أو وحدة نشاط مساعد.                                                                | It is Refers to the operational status of the establishment. It could be in operation, closed, under preparation, or auxiliary activity unit.                                                                                                                        | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                           | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|--------------------|-------------|----------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------|
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530106     | حكومة أجنبية         | Foreign government          | هي المنشآت التي تتبع مباشرة لحكومة دولة أجنبية مثل السفارات والهيئات الدبلوماسية والقنصليات والممثلات.                                                                                                                    | Its an establishments that belongs directly to the foreign Government, such as embassies and diplomatic missions, consulates and diplomatic missions.                                                                                                                                                  | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530107     | حكومة مركزية         | Central government          | كافة المنشآت (الوزارات والدوائر والهيئات) التي تتبع للدولة وتقدم خدمات الإدارة العامة. ويشمل ذلك المؤسسات التي تتبع لهذه المؤسسات وتقدم خدمات تعليمية وصحية واجتماعية كالمدارس والمستشفيات الحكومية والمساجد.             | All establishments (ministries, departments and agencies) that belongs to the state and provide public administration services. This includes institutions that belongs to these ministries and provides educational, health and social services such as schools and government hospitals and mosques. | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530108     | خاص أجنبي            | Private foreign             | هي المنشأة المملوكة بنسبة 51% فأكثر من رأسمالها لأفراد أو منشآت غير مقيمة في الدولة ويشمل ذلك فروع الشركات الأجنبية على أن ذلك لا يشمل البعثات الدبلوماسية والرسمية لهذه الحكومات.                                        | It's an establishment owned by 51% or more from its capital to individuals or non-resident enterprises in the state, including branches of foreign companies that does not include diplomatic and official missions to these governments.                                                              | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530109     | خاص وطني             | Private national            | المنشآت المملوكة بنسبة 51% فأكثر من رأسمالها لأفراد أو مؤسسات القطاع الخاص المقيمة في الدولة.                                                                                                                             | Owned enterprises by 51% or more of their capital to individuals or private institutions residing in state.                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530110     | سلطة محلية           | Local authority             | هي البلديات والمجالس القروية وما يتبع لها من منشآت خدمية كالمتنزهات والحدائق العامة والمكتبات العامة ومولدات الكهرباء التي تتبع المجلس القروي وما شابه.                                                                   | Municipalities and village councils and its belonging facilities, public parks, public libraries and electricity generators that belongs to the village council and the like.                                                                                                                          | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530111     | السور                | The Boundary Wall           | لقد اعتبرت الأسوار كحالة خاصة، وذلك عندما يتم ترخيص السور بشكل منفصل، نظراً لاختلاف خصائص السور (فهو يرخص مثلاً بالمتر الطولي وليس بالمتر المربع). أما إذا كان السور المرخص مصاحباً لترخيص المبنى فلا يذكر في هذه الحالة. | This is when boundary wall undergoes separate licensing. Due to the different characteristics of the wall (it is a licensed, for example, m.r and not meter square) If the building license includes the wall, then it is not included herein.                                                         | الجهاز المركزي<br>للإحصاء<br>الفلسطيني،<br>1996 | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530112     | شركة حكومة أجنبية    | Foreign government company  | الشركات التي تمارس أنشطة اقتصادية ذات طبيعة سوقية ربحية المملوكة للحكومات الأجنبية بنسبة 51% فأكثر من رأسمالها.                                                                                                           | Companies that engage in an economic activities in profitable market owned by foreign governments by 51% or more from its capital.                                                                                                                                                                     | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530113     | شركة حكومة وطنية     | National government company | المنشآت التي تمارس أنشطة اقتصادية ذات طبيعة سوقية ربحية ولكن تسيطر عليها الحكومة إما من خلال امتلاك 51% فأكثر من رأسمالها أو من خلال تشريعات أو مرسوم حكومي.                                                              | Establishments engaged in an economic activities for market profit, but the government-controlled either by owning 51% or more from the capital or through legislation or government decree.                                                                                                           | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية      | اسم المصطلح بالإنجليزية                  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                               |
|------------|--------------------|-------------|---------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530114     | شركة عادية عامة           | General Partnership Company              | ويقصد بها الشركة التي يكون جميع الشركاء فيها مسؤولين بصفة شخصية وبالتضامن والتكافل عن ديون الشركة وجميع عقودها والتزاماتها.                                                                                                                                                                         | It means the company that all of the partners personally jointly responsible of all debts of the company and all of its contracts and obligations.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993                                                    | UN, SNA 93                                                                                             |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530115     | شركة عادية محدودة         | Limited Partnership Company              | وتعرف بأنها الشركة التي تشمل نوعين من الشركاء. الأول شريك عام أو أكثر، وهم مسؤولون بصفة شخصية وبالتكافل والتضامن عن ديون الشركة والتزاماتها، والثاني شريك أو أكثر محدودي المسؤولية، وكل منهم مسؤول بقدر رأسماله الذي دفعه في الشركة.                                                                | as the company that includes two types of partners. First a general partner or more, and are responsible personally and jointly and severally for the company's debts and obligations, and the second one or more partners with limited liability, and all of them official as its paid up capital in the company.                                                                                                                     | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993                                                    | UN, SNA 93                                                                                             |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530116     | شركة مساهمة خصوصية        | Shareholding Limited Partnership Company | وتعرف بأنها الشركة التي تتألف من عدد من الأشخاص لا يقل عن (2) ولا يزيد عن خمسين وتكون مسؤولية كل شريك فيها عن ديونها والالتزامات المترتبة عليها بمقدار حصته في رأس المال.                                                                                                                           | composed of a number of people at least (2) not more than fifty and be the responsibility of each partner for its debts and obligations to the extent of their share in the capital.                                                                                                                                                                                                                                                   | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993                                                    | UN, SNA 93                                                                                             |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530117     | شركة مساهمة عامة المحدودة | Public Shareholding Company              | وهي الشركة التي يتألف رأسمالها من أسهم قابلة للتداول وتطرح للاكتتاب العام وتكون مسؤولية المساهمين بها محدودة بمقدار مساهمة كل منهم برأسمال الشركة.                                                                                                                                                  | The company that its capital consists of tradable shares and offer for public subscription and be the responsibility of shareholders is limited by the contribution of each of them with a capital company.                                                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993                                                    | UN, SNA 93                                                                                             |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530118     | شركة واقع (محاصة)         | De-facto Company                         | هي شركة عادة ما تكون بين اثنين أو ثلاثة أو ورثة صاحب محل لا توجد بينهم عقود سوى العرف والتقاليد ولا تتمتع بأي شخصية قانونية. وهذا النوع لم يرد في القانونين المذكورين أعلاه.                                                                                                                        | Company is usually between two or three or establishments owner's without agreements, including contracts only custom and tradition do not have any legal personality.                                                                                                                                                                                                                                                                 | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993                                                    | UN, SNA 93                                                                                             |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530119     | الصيانة الجارية للمبنى    | Current Maintenance for the Building     | هي تلك الصيانة التي تحافظ على أداء الأصل ولا تؤدي إلى إطالة عمره أو تغيير نوع إنتاجه، وعادة ما تستهلك الصيانة الجارية خلال سنة واحدة.                                                                                                                                                               | It is keep to the performance of the source, and it doesn't lead to increase in its life age or change its production quality, and it is consumed through one year.                                                                                                                                                                                                                                                                    | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993                                                    | UN, SNA 93                                                                                             |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530120     | عدد الطوابق في المبنى     | Number of Stories in the Building        | هي الطوابق التي يتكون منها المبنى مع الأخذ بالاعتبار أن الطابق الأرضي يعتبر طابقاً، وفي حال وجود غرف فوق السطح تعد طابقاً إذا كانت مساحتها 50% فأكثر من مساحة السطح، وطوابق المبنى قد تكون متصلة بدرج داخلي كما في حالة الفيلات أو درج خارجي كما هو الحال بالنسبة للعمارات أو الدور في بعض الحالات. | It refers to the number of stories or floors of the building, taking into account that the ground story is deemed one of the stories if its height is 1.5 meters or more. Likewise, the terrace is considered a story if its area is not less than 50% of the total area of the roof. The different stories could be connected through inner stairs (such as those available in villas) or outer stairs (outside the houses) or lifts. | الأمم المتحدة،<br>مبادئ وتوصيات<br>لتعدادات السكان<br>والمساكن، العدد<br>67/التتقيح الاول،<br>1998 | UN, Principles and<br>Recommendations<br>for Population and<br>Housing Censuses,<br>No. 67/Rev.1, 1998 |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                | اسم المصطلح بالإنجليزية              | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                           | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|--------------------|-------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------|
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530121     | عدد المشتغلين                       | No. of persons engaged               | يشمل عدد المشتغلين أصحاب العمل وأفراد أسرهم العاملين في المؤسسة بدون أجر، والعاملين بأجر من العاملين الدائمين والمؤقتين.                                                                                                                                                                                                                                                 | This includes unpaid owners and family members, and paid employees both permanent and temporary.                                                                                                                                                                                 | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530122     | عمارة                               | Building                             | مبنى مكون من طابقين أو أكثر بما فيها الطابق الأرضي الذي قد يكون مخازن أو دكاكين أو شقق أو كراجات ويحتوي كل طابق على أكثر من شقة، أعدت كل شقة لسكن أسرة واحدة، ولا يجمع بين الشقة والأخرى إلا الدرج والممر المؤدي إلى الطريق العام.                                                                                                                                       | A building comprised of two or more floors, including the ground floor that usually involves stores, groceries, garages or apartments. Each floor consists of more than one apartment, usually constructed for housing purposes                                                  | الجهاز المركزي<br>للإحصاء<br>الفلسطيني،<br>1996 | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530123     | فرع شركة أجنبية                     | Foreign Company Branch               | منشأة تابعة لشركة أجنبية مثل أفرع شركات التأمين أو البنوك أو شركات الطيران.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | A subsidiary of a foreign company such as branches for insurance companies, banks or airlines.                                                                                                                                                                                   | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530124     | فرع لا يمسك حسابات مستقلة عن المركز | Branch with out Book Keeping         | هو المنشأة الفرع الذي لا يمسك أية قيود محاسبية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Branch which does not have any book keeping.                                                                                                                                                                                                                                     | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530125     | فرع يمسك حسابات مستقلة عن المركز    | Branch with Book Keeping             | هو الفرع الذي يمسك قيود محاسبية مستقلة عن المركز الرئيسي يمكن من إعداد حساب أرباح وخسائر خاصة به.                                                                                                                                                                                                                                                                        | Branch with book keeping separated from the head office.                                                                                                                                                                                                                         | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530126     | قطاع أهلي                           | Non-governmental organization sector | المنشآت غير الهادفة للربح وتشمل الأحزاب والاتحادات والنقابات والجمعيات وكافة المنظمات والمؤسسات النسوية والشبابية والطلابية والكنائس والأديرة والمؤسسات التابعة لها.                                                                                                                                                                                                     | It's a non-profit establishments, which include parties and unions, associations and all organizations related to women's organizations, youth and student, churches and monasteries and its affiliates.                                                                         | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530127     | قيمة أجور مصنعية                    | Workmanship                          | ويشمل ذلك مستحقات العاملين في تنفيذ المبنى سواء كانوا من العمال المهرة أو العمال العاديين، سواء كان العمل مقابل أجر شهري أو يومي أو بصفة تعاقدية مقابل كمية العمل المنجز كما هي العادة مثلاً في التعاقد مع العمال المهرة على تنفيذ أعمال مصنعية مثل القصارة أو تركيب البلاط مقابل أجره محددة للمتر المربع، وتشمل أجور العاملين أية مزايا عينية أو نقدية إضافية تقدم لهم. | This includes the entitlements of employees in the implementation of the building, whether they are skilled workers or ordinary workers, whether working for pay monthly or daily or as a contract for the amount of work done.the wages of employee include all other benefits. | الجهاز المركزي<br>للإحصاء<br>الفلسطيني،<br>1996 | PCBS, 1996               |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية          | اسم المصطلح بالإنجليزية                       | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|--------------------|-------------|-------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530128     | قيمة أجور مصنعية + مواد بناء  | Workmanship + Materials                       | إذا تم تنفيذ أية أعمال من قبل مقاولين أو عمال مهرة (باستثناء شركات المقاولات) بحيث شمل العقد معهم تقديمهم للمواد اللازمة للعمل، ولا يشمل ذلك مستحقات المنشآت الصناعية .          | If the execution is done by contractors or skilled workers (except contractors) so that the material included in the contract, it does not include the industrial plants                                      | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530129     | قيمة الإنفاق على إنشاء المبنى | Value of expenditure on building construction | تشمل التكاليف المنفقة على إنشاء المباني التي حدث فيها نشاط إنشائي خلال فترة الإسناد.                                                                                             | Include expenditure on the construction of buildings in which construction activity was established during the reference period.                                                                              | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530130     | قيمة الحفريات بالآليات        | Machinery Excavations by                      | وتشمل تكاليف أعمال الحفر التي تتم باستخدام الآليات الخاصة بذلك سواء تمت أعمال الحفر بالمقاوله حسب الكمية المنجزة أو استئجار الآليات مقابل اجر يومي أو بالساعة.                   | Include expenditure on excavation, which is done by using special mechanisms, whether it carried out by quantity or leasing mechanisms for a daily or hourly wage.                                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530131     | قيمة تكاليف هندسية            | Costs Engineering                             | مستحقات المكاتب الهندسية لتصميم مخططات المبنى أو الإشراف عليه.                                                                                                                   | Dues engineering offices to design building or supervision.                                                                                                                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530132     | قيمة رسوم الترخيص والمخالفات  | Fees and Penalties Licensing                  | وهي الرسوم المدفوعة للجهات المانحة للرخص بما في ذلك أية رسوم ومخالفات نتيجة للتجاوزات على الأنظمة وشروط الترخيص. ولا يشمل ذلك التأمينات التي تسترد بعد الانتهاء من تنفيذ المبنى. | The fees paid for the donors of licenses, including any fees and violations on the regulations and license conditions. This does not include insurance, which recovered after the completion of the building. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530133     | قيمة رسوم توصيل الخدمات       | Connection Fees Utilities                     | يشمل ذلك رسوم توصيل المياه والكهرباء و الهاتف او الاتصال بالشبكة العامة حسب نوع الشبكة.                                                                                          | This includes fees deliver water, electricity, telephone and communication to the public network.                                                                                                             | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530134     | قيمة مستحقات شركات المقاولات  | Companies Constracting                        | إذا تم التعاقد مع شركة مقاولات مسجلة على تنفيذ كامل المبنى أو أية أجزاء منه أو أعمال متخصصة فيه (مثل أعمال الهيكل أو التمديدات الصحية أو الكهربائية)                             | If the owner contract with a contracting company on the implementation of the entire building or any parts of it or of the specialized (such as structure or plumbing or electrical).                         | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                | اسم المصطلح بالإنجليزية     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|--------------------|-------------|-------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530135     | قيمة مواد بناء مشتراة من قبل المالك | Construction Materials      | يشمل قيمة كافة مواد البناء المستخدمة في أنشطة التشييد للمبنى خلال سنة الإسناد والمشتراة مباشرة من قبل المالك، وسواء كانت هذه المواد مستخدمة في أعمال الهيكل أو أعمال التشطيب. ويشمل هذا البند المدفوعات للمنشآت الصناعية لأعمال تركيبية في المبنى مثل شبابيك الألمنيوم وحديد الحماية والأبواب وأعمال النجارة للأبواب والمطابخ وتركيب المصاعد وما شابه. | Includes the cost of all building materials used in construction activities of the building during the reference year and purchased directly by the owner, and whether these materials are used in the work of the structure or finish work. This item includes payments of industrial plants for synthetic work in the building | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530136     | الكيان القانوني                     | Legal Status                | ويقصد به الوضع القانوني للمؤسسة من حيث ملكية رأس المال كما حدده قانون التجارة والصناعة                                                                                                                                                                                                                                                                 | It reflects the enterprise legal status and capital ownership according to the law of Trade and Industry.                                                                                                                                                                                                                        | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530137     | مبنى تحت التشطيب                    | Building Under Preparation  | المبنى الذي أنجز هيكله الخارجي بالكامل، أي تم الانتهاء من بناء كافة الطوابق ولكن مازالت عمليات التشطيب الداخلي مثل القفص، التبليط، وتمديد الكهرباء والماء، قيد الإنجاز وهو غير جاهز للاستعمال، ولم يكن بالإمكان تحديد نوع المبنى.                                                                                                                      | A building where construction work is complete, But still the internal finishing process under development and is not ready for use.                                                                                                                                                                                             | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530138     | مبنى تحت التشييد                    | Under Construction Building | إذا كان العمل لا زال جارياً بإنشاء المبنى على أن يكون قد تم إنهاء كافة الجدران أو الصب لسقف طابق واحد على الأقل.                                                                                                                                                                                                                                       | It is that building where construction work is not complete, provided the wall and ceiling of at least one storey are completed.                                                                                                                                                                                                 | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530139     | مبنى تعاوني                         | Cooperative Building        | إذا كان مالك البناء جمعية تعاونية بغض النظر عن هدفها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | If the owner is a cooperative organization, despite of its aims.                                                                                                                                                                                                                                                                 | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530140     | مبنى جديد                           | New Building                | هو ذلك المبنى الذي يتم إنشاءه على أرض خالية من أية أبنية قائمة، بغض النظر عن شكل المبنى أو المساحة.                                                                                                                                                                                                                                                    | It is a building that is suggested to be established on a vacant site.                                                                                                                                                                                                                                                           | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530141     | مبنى حكومي                          | Governmental Building       | هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته لدولة فلسطين (باستثناء الوقف).                                                                                                                                                                                                                                                                                          | If owned by state of Palestine (excluding Waqf properties, e.g., mosques, buildings dedicated to charitable work, etc.)                                                                                                                                                                                                          | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|------------|--------------------|-------------|----------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530142     | مبنى خاص             | Private Building         | هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته إلى فرد أو مجموعة من الأفراد أو إلى إحدى المؤسسات التي يملكها القطاع الخاص.                                                                                                                                                            | It is the building that is owned by individual or group of individuals or by private sector.                                                                                                                                                                              | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                             | PCBS, 1996                                                                                 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530143     | مبنى خالي            | Vacant Building          | إذا كان المبنى صالحاً للسكن أو العمل ولكن لا يقيم به أحد أو غير مستغل طوال فترة الحصر.                                                                                                                                                                                | It means that the building is not being utilized. Normally, such a building is for rent or for sale.                                                                                                                                                                      | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                             | PCBS, 1996                                                                                 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530144     | مبنى خيري            | charity Building         | إذا كان المبنى مملوكاً لجمعية أو مؤسسة خيرية.                                                                                                                                                                                                                         | If the owner is Charitable Society.                                                                                                                                                                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                             | PCBS, 1996                                                                                 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530145     | مبنى سكني            | Residential              | ويعتبر المبنى سكنياً بالتعريف إذا كانت أكثر من نصف مساحته معدة لأغراض السكن. ويشمل المبنى السكني الحالات التالية: أن يكون وحدات سكنية كاملة. إضافة غرف لوحدة سكنية. إضافة منافع أو مباني فرعية لمبان سكنية (مثل المطابخ أو الحمامات أو الحفر الامتصاصية أو الكراجات). | The building is considered residential if more than half of its total area is prepared for residential purposes. The building could consist of: Complete dwellings. Rooms added to the dwellings.Extension of other facilities, e.g. kitchen, bathroom, cesspool, garage. | الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقيق الأول، 1998 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530146     | مبنى سلطة محلية      | Local Authority Building | إذا كان المالك بلدية أو مجلساً قروياً.                                                                                                                                                                                                                                | If the owned by a municipality or a rural council.                                                                                                                                                                                                                        | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                             | PCBS, 1996                                                                                 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530147     | مبنى غير سكني        | Non-Residential          | إذا لم يكن المبنى سكنياً أو أكثر من نصف مساحته ليست للسكن، يحدد استخدامه بنقطة حيث يمكن أن يكون صناعياً، تجارياً، تعليمياً، صحياً، أو غير ذلك.                                                                                                                        | When the building is not prepared for residential purposes or more than half of its area was for residential purpose then it must be classified as industrial, commercial, educational,...est.                                                                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                             | PCBS, 1996                                                                                 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530148     | مبنى غير مكتمل       | Uncompleted building     | إذا كان العمل لا زال جارياً بإنشاء المبنى على أن يكون قد تم إنهاء كافة الجدران أو الصب لسقف طابق واحد على الأقل، أي إما أن يكون المبنى تحت التشييد أو تحت التشطيب.                                                                                                    | A building where construction work is not complete, provided the wall and ceiling of at least one storey is completed (i.e. the building may be under construction or under preparation).                                                                                 | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                             | PCBS, 1996                                                                                 |



| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية  | اسم المصطلح بالإنجليزية         | التعريف بالعربية                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|------------|--------------------|-------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530149     | مبنى قائم             | Existing building               | إذا كانت الرخصة لمبنى قائم بأكمله (مبنى سابقاً ويراد ترخيصه حالياً).                                                                                      | If the license to the entire existing building (built previously and to be licensed now).                                                                                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                               | PCBS, 1996                                                                                 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530150     | مبنى للسكن فقط        | Residential Only                | إذا كان المبنى مستخدماً للسكن فقط مثل المباني السكنية العادية، مع ملاحظة أن المبنى المستخدم جزئياً للسكن وباقي أجزائه غير مستخدمة يعتبر للسكن فقط.        | It means that the building was solely used for residential purposes only, i.e., normal building.                                                                                                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                               | PCBS, 1996                                                                                 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530151     | مبنى للسكن والعمل     | Residential and Work Building   | إذا كانت بعض الوحدات السكنية بالمبنى مستخدمة للسكن والبعض الآخر مستخدمة للعمل.                                                                            | It means that some of the units in the building are used for habitation purposes whereas other units are used for work.                                                                                     | الأُمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التفقيح الأول، 1998 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530152     | مبنى للعمل            | Work Building                   | هو المبنى المستخدم بشكل كامل للعمل فقط ولا توجد به أسر مقيمة بصفة معتمدة، مع ملاحظة أن المبنى المستخدم جزئياً للعمل وباقي أجزائه غير مستخدمة يعتبر للعمل. | It means that the building was used for work only, i.e., not occupied by any household.                                                                                                                     | الأُمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التفقيح الأول، 1998 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530153     | مبنى مستغل وغير مكتمل | Building Used but not Completed | وهو المبنى الذي يتم استغلاله إلا أنه غير مكتمل إنشائياً مثل بعض الأبنية التي تكون مسكونة على الرغم من أنها غير مشطوبة.                                    | It is the building that is occupied by individuals although it is not structurally completed.                                                                                                               | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                               | PCBS, 1996                                                                                 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530154     | مبنى مغلق             | Closed Building                 | إذا كان المبنى مشغولاً بأسرة أو أكثر أو مستخدماً للعمل ولكنه وجد مغلقاً طوال فترة الحصر.                                                                  | It means that one household or more occupied the building but it was closed during the listing period. This applies as well to buildings used for work purposes but found closed during the listing period. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                               | PCBS, 1996                                                                                 |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530155     | مبنى مكتمل            | Completed Building              | هو المبنى الذي تم إنجاز هيكله وتشطيباته بشكل كامل بما في ذلك المبنى الخالي أو المهجور الصالح للاستخدام.                                                   | The building that structurally completed including the vacant building that's good for use.                                                                                                                 | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                               | PCBS, 1996                                                                                 |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية             | اسم المصطلح بالإنجليزية                                 | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|--------------------|-------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530156     | مبنى منشأة                       | establishment                                           | مبنى معد اصلا لاستخدامه للعمل فقط مثل المسجد والمدرسة والمستشفى والمصنع والفندق او عدة دكاكين، او المباني متعددة الطوابق المعدة اصلا بكاملها للعمل فقط مثل مباني المكاتب أو الاسواق التجارية.                    | It is building usually constructed for non-residential purposes, e.g., mosques, school, hospitals, factories, hotels, or number of stores or multi- storey buildings originally intended for one task only, such as office buildings or commercial premises.     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530157     | مبنى مهجور                       | Deserted Building                                       | هو المبنى غير المستغل لفترات طويلة بسبب عدم الصلاحية ويحتاج إلى إجراء بعض التصليحات والترميمات الضرورية والأساسية ليصبح صالحاً للسكن. وكذلك المباني التي لا يستطيع مالكوها استخدامها بسبب الإجراءات الإسرائيلية. | A building that has not been used for a long period of time due to being unsuitable and requiring renovation and maintenance to be suitable for living. Deserted buildings also include those that cannot be used by the owners as a result of Israeli measures. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530158     | مبنى مهجور (غير صالح للاستخدام)  | Vacant building                                         | هو المبنى غير المستغل بسبب عدم الصلاحية أو الذي صدر فيه قرار هدم أو إزالة.                                                                                                                                       | The building that is not occupied by any one, because it's not suitable for residence, or that building was taken decision to demolish it.                                                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530159     | مبنى وقف                         | Waqf Building                                           | المباني الموقوفة مثل المساجد والمباني الموقوفة الأخرى.                                                                                                                                                           | It refers to buildings dedicated to charitable work, e.g., mosques, etc                                                                                                                                                                                          | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530160     | مبنى وكالة الغوث                 | United Nations Relief and Works Agency (UNRWA) Building | المبنى الذي تعود ملكيته لوكالة الغوث مثل مباني المدارس والمستشفيات.....الخ التابعة لوكالة الغوث، وليست مستأجرة من جهة أخرى.                                                                                      | This term refers to the buildings owned by the UNRWA, including schools and hospitals, that belong to UNRWA and not being rented from other parties.                                                                                                             | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530161     | مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع | Head Office with out Book Keeping                       | وهي المراكز الرئيسية التي لا تشمل حسابات الفروع التابعة لها (الفروع غير مدمجة مع المركز الرئيسي).                                                                                                                | Head office with book keeping which does not includes the records of the branches.                                                                                                                                                                               | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530162     | مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع    | Head Office with Book Keeping                           | المراكز الرئيسية للمنشآت التي لها فروع التي تشمل حسابات الفروع التابعة لها (حسابات الفروع مدمجة مع المركز الرئيسي).                                                                                              | Head office with book keeping which includes the records of the branches.                                                                                                                                                                                        | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530173     | المقتنيات الجديدة                | New acquisitions                                        | يقصد بها الأصول الجديدة المحلية والمستوردة (المشتراة خلال العام)                                                                                                                                                 | local and imported new assets (purchased during the year)                                                                                                                                                                                                        | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1994    | PCBS, 1994               |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية         | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                     | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|--------------------|-------------|----------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530163     | ملكية المبنى         | Building Ownership              | تمثل القطاع أو الجهة التي يتبعها مالك المبنى وليس الجهة التي تشغل المبنى                                                                                                                                                                                                                                                   | Represent the building owner sector and not whom occupies the building.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996    | PCBS, 1996               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530164     | ملكية المنشأة        | Ownership of the enterprise     | ويقصد بذلك ملكية أغلبية رأس مال المؤسسة (أي 51% فأكثر) حيث يمكن أن تكون خاص وطني أو خاص أجنبي أو قطاع أهلي أو شركة حكومية وطنية أو شركة حكومية أجنبية.                                                                                                                                                                     | This refers to the ownership of the majority of the capital of the institution (or 51% or more) can be a special national or foreign private sector or my family or company a national government or a company foreign government,                                                                                                                                                                         | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530165     | المنشأة العاملة      | In Operation Establishment      | هي المنشأة التي تزاوّل العمل فعلا خلال فترة جمع البيانات.                                                                                                                                                                                                                                                                  | An establishment which is in operation during the implementation of establishment census.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530166     | المنشأة المتوقفة     | Closed Establishment            | هو المنشأة المتوقفة عن العمل بشكل مؤقت خلال فترة جمع البيانات.                                                                                                                                                                                                                                                             | A temporary closed establishment during the census.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530167     | المنشأة المفردة      | Single Establishment            | هي المنشأة التي ليس لها فروع وليست فرعاً لمركز رئيسي.                                                                                                                                                                                                                                                                      | With out branch and not a head office for branches.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530168     | منشأة تحت التجهيز    | Under Preparation Establishment | وهي المنشأة الجاري تجهيزها لغايات بدء ممارسة نشاط اقتصادي.                                                                                                                                                                                                                                                                 | An establishment which is under preparation and has not yet started production.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530169     | هيئة أو جمعية خيرية  | Association or Charities        | وهي عادة المؤسسات التي تقدم خدمات للمجتمع يمكن أن تكون مختلفة أو مماثلة للخدمات المقدمة من المنشآت التي تهدف إلى الربح ولكن دون مقابل أو بسعر رمزي أو قريب من التكلفة. ومثال ذلك الجمعيات الخيرية، والجمعيات التي تؤسس لتقديم خدمات صحية واجتماعية وتعليمية والأنندية الرياضية والنقابات والأحزاب واتحادات الطلاب والعمال. | The institutions that provide services to the community can be different or similar to the services provided by the facilities that aim to profit but at no charge or for a nominal fee or a relative of the cost. For example, charities, and associations established to provide health and social services, educational and sports clubs, trade unions, political parties, unions, students and workers | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993 | UN, SNA 93               |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                           | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|--------------------|-------------|----------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------|
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530170     | هيئة دولية           | International organization | ومثال عليها منظمات الأمم المتحدة المختلفة (عدا وكالة الغوث) مثل اليونسكو، UNDP وما شابه، والمؤسسات الدولية المماثلة (كالصليب الأحمر الدولي والبنك الدولي، وصندوق النقد الدولي...). | Includes various United Nations organizations (except for UNRWA), such as UNESCO, UNDP and a like, and similar international institutions (such as the International Red Cross and the World Bank, the International Monetary Fund ...). | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |
| 15         | المنشآت والإنشاءات | 1530171     | وحدة نشاط<br>مساند   | Auxiliary Activity Unit    | هو النشاط الذي تستخدم مخرجاته في نفس المؤسسة ولا تقدم للغير .                                                                                                                      | Its productions used within the establishment it self and not provided to others.                                                                                                                                                        | الامم المتحدة،<br>نظام الحسابات<br>القومية 1993 | UN, SNA 93               |

| رمز المجال    | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                           |
|---------------|---------|-------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| مصطلحات النقل |         |             | رمز الموضوع: 1535       |                         | Transportation Terms                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                |                                                                    |
| 15            | النقل   | 1535100     | الباص                   | Bus                     | هو مركبة آلية مصممة لنقل أكثر من 9 ركاب (بما في ذلك السائق).                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | A motor vehicle designed to carry more than 9 passengers (including the driver).                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15            | النقل   | 1535101     | الجرار                  | Road Tractor            | هو مركبة آلية مصممة لسحب مركبة غير آلية، ويستثنى من ذلك الجرارات الزراعية.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | A motor vehicle designed exclusively or primarily to haul other vehicles, which are not power-driven. Agricultural tractors are excluded.                                                                                                                                                                                                                                                  | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15            | النقل   | 1535102     | حادث الطرق (سير)        | Road Traffic Accident   | هو الحادث الذي وقع نتيجة لكون مركبة في حالة حركة على الطريق، وقد نتج عن هذا الحادث إصابات.                                                                                                                                                                                                                                                                   | An accident, which occurred as a result of the vehicle being in a state of motion and in which people were injured.                                                                                                                                                                                                                                                                        | الامم المتحدة، الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000          | PCBS, 2000                                                         |
| 15            | النقل   | 1535103     | الدراجة النارية         | Motorcycle              | هي مركبة آلية ذات عجلتين، بما في ذلك تلك التي تحتوي على عربة جانبية. يتضمن ذلك الدراجات البخارية، والمركبات ذات الثلاث عجلات والتي لا يزيد وزنها عن 400 كغم، وتصنف الدراجات الآلية حسب سعة اسطوانة المحرك على النحو التالي: اقل من 50 سم <sup>3</sup> (دراجات نارية صغيرة)، 50-100 سم <sup>3</sup> ، 100-250 سم <sup>3</sup> ، أكبر من 250 سم <sup>3</sup> . | Two wheeled motor vehicles with or without sidecar. This category includes scooter, three-wheeled vehicles not exceeding 400 kg. Motorcycles are classified according to the engine capacity as: less than 50 cm <sup>3</sup> , 50-100 cm <sup>3</sup> , 100-250 cm <sup>3</sup> , and greater than 250 cm <sup>3</sup> .                                                                  | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15            | النقل   | 1535104     | الرحلات الجوية المنتظمة | Regular Flights         | هي سلسلة من الرحلات التي يتم الإعداد لها ضمن مجموعة من الظروف متضمنة الحد الأدنى مما يلي: تتجزأ بطائرة مسافرين وتذاكرها متاحة للاستخدام العام، تخطط وتضبط حسب احتياجات حركة المرور، يتم التنقل خلالها بموجب اتفاقية جوية موجودة، وجود رخصة تشغيل وجدول مواعيد محدد متاح للاستخدام العام.                                                                     | A series of flights fulfilling at least the following conditions: they are performed by a passenger aircraft, their tickets are open for free sale to the general public; they are planned and adjusted according to the needs of traffic, carried out according to existing aviation agreements, The operating license and the fixed timetables are also available to the general public. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية        | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                           |
|------------|---------|-------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 15         | النقل   | 1535105     | الرحلات الجوية غير المنتظمة | Irregular Flights       | هي جميع الرحلات الجوية مدفوعة الأجر، عدا الرحلات الجوية المنتظمة.                                                                                                 | All the flights for remuneration other than those reported under regular flights.                                                                                                                                        | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | النقل   | 1535106     | سيارة أجرة "التاكسي"        | Taxi                    | هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (مقابل أجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها "كتاكسي".                                       | A motor vehicle intended for the carriage of passengers (in return for payment), and designed to seat no more than 9 persons (including the driver), and described in its license as a taxi.                             | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | النقل   | 1535107     | السيارة التجارية            | Commercial Car          | هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد وزنها عن 2200 كغم، ويزيد ارتفاعها عن 175 سم ويقل عن أو يساوي 250 سم، وموصوفة في رخصتها كسيارة تجارية.             | A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, weights more than 2200 kg, its height is more than 175 cm and less than or equal to 250 cm, and described in its license as a commercial vehicle. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | النقل   | 1535108     | السيارة الخاصة              | Private Car             | هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (دون أجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها كمركبة خاصة، ولا يشمل هذا النوع الدراجات النارية. | A motor vehicle, other than motorcycle intended for the carriage of passengers and designed to seat no more than 9 persons (including the driver).                                                                       | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | النقل   | 1535109     | الشاحنة                     | Truck                   | هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد ارتفاعها عن 250 سم، وموصوفة في رخصتها كشاحنة.                                                                     | A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, its height is more than 250 cm, and described in its license as a truck.                                                                          | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | النقل   | 1535110     | الطريق الإقليمي             | Regional Road           | هو الطريق الذي يتفرع من طريقين رئيسيين، أو يؤدي إلى طريقين رئيسيين، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع.                                                              | Branching off from, or lining, main roads.                                                                                                                                                                               | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000                         | PCBS, 2000                                                         |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                           |
|------------|---------|-------------|----------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 15         | النقل   | 1535111     | الطريق الالتفافي     | Bypass Road                | هو طريق منشأ من قبل الاحتلال الإسرائيلي بهدف ربط المستعمرات الإسرائيلية الموجودة في الأراضي الفلسطينية مع بعضها البعض ومع إسرائيل.                                                                                                                                        | It is a road Constructed by Israeli Occupation to link the Settlements with each other and with Israel.                                                                                                                                                                                                                             | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000                         | PCBS, 2000                                                         |
| 15         | النقل   | 1535112     | الطريق الرئيسي       | Main Road                  | هو الطريق الذي يمتد على مستوى القطر، أو من محافظة إلى أخرى، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع                                                                                                                                                                               | Serves for national or inter district traffic and including road extension within a locality.                                                                                                                                                                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000                         | PCBS, 2000                                                         |
| 15         | النقل   | 1535113     | الطريق المحلي        | Local Road                 | هو الطريق الذي يخدم حركة المرور الداخلية ضمن التجمع.                                                                                                                                                                                                                      | Serves the internal traffics within a locality.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000                         | PCBS, 2000                                                         |
| 15         | النقل   | 1535114     | المركبة              | Vehicle                    | هي كل مركبة ذات عجلات مصممة للسير على الطرق.                                                                                                                                                                                                                              | A vehicle running on wheels and intended for use on roads.                                                                                                                                                                                                                                                                          | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | النقل   | 1535119     | مركبات نقل البضائع   | Freight transport Vehicles | عربة الطريق المصممة، على نحو حصري أو رئيسي لنقل البضائع بأنواعها الخفيفة والثقيلة مقابل أجرة.                                                                                                                                                                             | All kinds of trucks, small and large works in public transport of goods in return for payment.                                                                                                                                                                                                                                      | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 4 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | النقل   | 1535120     | مركبات نقل الركاب    | Passengers Vehicle         | تشمل السيارات الخاصة، وسيارات الأجرة (التاكسي)، والدراجات النارية، والباصات.                                                                                                                                                                                              | Include Private Cars, Taxis, Motorcycles, and Buses.                                                                                                                                                                                                                                                                                | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الرابعة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 4 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | النقل   | 1535115     | مركبة أخرى           | Other Vehicle              | هي كل مركبة مصممة لغير أغراض نقل الركاب أو البضائع. يتضمن هذا النوع: مركبات الإسعاف، الرافعات المتحركة، المداحل، الجرافات ذات العجلات المعدنية، مركبات تصوير الأفلام، المركبات الإذاعية والتلفزيونية المتحركة، المركبات المستخدمة كمكتبة متحركة، مركبات الصيانة المتحركة. | A vehicle designed for purposes other than the carriage of passengers or goods. This category includes: ambulances, mobile cranes, self-propelled rollers, bulldozers with metallic wheels or tracks, vehicles for recording film, radio, and TV programs, mobile library vehicles, towing vehicles for vehicles in need of repair. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                                    |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 15         | النقل   | 1535116     | المركبة الآلية       | Motor Vehicle           | هي كل مركبة مزودة بمحرك بحيث يمتلك هذا المحرك وسيلة دفع ذاتية، وتستعمل عادة لحمل الأشخاص أو البضائع أو لسحب المركبات. | A vehicle fitted with auto propulsive engine, it is normally used for carrying persons or goods, and drawing vehicles. | الامم المتحدة،<br>معجم مصطلحات<br>احصاءات النقل،<br>الطبعة الثالثة<br>2003 | UN,Glossary for<br>Transport<br>statistics, 3 <sup>rd</sup><br>Edition 2003 |
| 15         | النقل   | 1535117     | المقطورة             | Trailer                 | هي مركبة غير آلية لنقل البضائع مصممة لـتُسحب بواسطة مركبة آلية ويستثنى من ذلك المقطورات الزراعية و"الكارافانات".      | Goods road vehicles designed to be hauled by a road motor vehicle. Excluding agricultural trailers and caravans.       | الامم المتحدة،<br>معجم مصطلحات<br>احصاءات النقل،<br>الطبعة الثالثة<br>2003 | UN,Glossary for<br>Transport<br>statistics, 3 <sup>rd</sup><br>Edition 2003 |
| 15         | النقل   | 1535118     | نصف المقطورة         | Semi-Trailer            | هي مركبة غير آلية بدون محور أمامي مصممة بحيث يتركز جزء من المركبة وقسم أساسي من حمولتها على جرار.                     | Goods road vehicle with no front axle designed in such a way as to be hauled by road tractor.                          | الامم المتحدة،<br>معجم مصطلحات<br>احصاءات النقل،<br>الطبعة الثالثة<br>2003 | UN,Glossary for<br>Transport<br>statistics, 3 <sup>rd</sup><br>Edition 2003 |



| رمز المجال | الموضوع   | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                      | اسم المصطلح بالإنجليزية                            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                                                                                                                    | المصدر باللغة الإنجليزية                                                         |
|------------|-----------|-------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|            |           |             | <b>مصطلحات الاتصالات</b>                                  |                                                    | <b>رمز الموضوع: 1540</b>                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Telecommunications Terms</b>                                                                                                          |                                                                                  |
| 15         | الاتصالات | 1540100     | البرقية                                                   | Telegram                                           | هي كل رسالة محدودة الكلمات ترسل بواسطة التلكس أو الفاكس أو بواسطة الهاتف، تدفع أجورها على الكلمة الواحدة.                                                                                               | Letter with a limited amount of words, sent inland or abroad by telex, fax, or telephone. Fees are paid according to the number of words.                                                                                                               | الامم المتحدة،<br>معجم مصطلحات<br>احصاءات النقل،<br>الطبعة الثالثة<br>2003                                                               | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003               |
| 15         | الاتصالات | 1540101     | حركة المهناتفة الوطنية<br>(الثابتة) من المقاسم (بالدقائق) | National trunk telephone traffic (minutes)         | تتألف حركة المهناتفات الوطنية الثابتة من المقاسم من حركة هاتفية وطنية ثابتة متبادلة مع محطة كائنة خارج منطقة الرسوم المحلية للمحطة الطالبة. وينبغي الإبلاغ عن المؤشر باعتباره عدد دقائق حركة المهناتفة. | National trunk (toll) traffic consists of effective (completed) fixed national telephone traffic exchanged with a station outside the local charging area of the calling station. The indicator should be reported as the number of minutes of traffic. | الاتحاد الدولي<br>للاتصالات، دليل<br>قياس نفاذ الاسر<br>والافراد الى<br>تكنولوجيا<br>المعلومات<br>والاتصالات<br>واستعمالها، طبعة<br>2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 |
| 15         | الاتصالات | 1540102     | الحركة الهاتفية الثابتة الدولية الخارجية (بالدقائق)       | International outgoing telephone traffic (minutes) | يغطي ذلك الحركة الفعلية (المستكملة) في أي بلد إلى جهات خارج ذلك البلد. وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر بعدد دقائق الحركة.                                                                                  | This covers the effective (completed) traffic originating in a given country to destinations outside that country. The indicator should be reported in number of minutes of traffic.                                                                    | الاتحاد الدولي<br>للاتصالات، دليل<br>قياس نفاذ الاسر<br>والافراد الى<br>تكنولوجيا<br>المعلومات<br>والاتصالات<br>واستعمالها، طبعة<br>2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع   | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                       | اسم المصطلح بالإنجليزية           | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                                                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                         |
|------------|-----------|-------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 15         | الاتصالات | 1540103     | الحركة الهاتفية الثابتة المحلية (بالدقائق) | Local telephone traffic (minutes) | تتألف الحركة الهاتفية الثابتة المحلية من حركة خطوط الهاتف الثابتة الفعلية (المستكملة) المتبادلة داخل منطقة الرسوم المحلية التي تقع فيها محطة النداء. وهذه هي المنطقة التي يستطيع فيها أحد المشتركين مكالمه شخص آخر بدفع رسم مكالمه محلية (إن وجدت). وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر في شكل عدد دقائق.                                                                                                                                                           | Local telephone traffic consists of effective (completed) fixed telephone line traffic exchanged within the local charging area in which the calling station is situated. This is the area within which one subscriber can call another on payment of the local charge (if applicable). This indicator should be reported in the number of minutes. If the indicator is reported in calls or meter units (pulses), then an appropriate conversion figure to minutes of traffic should be supplied | الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009 |
| 15         | الاتصالات | 1540104     | الرمز البريدي                              | Post Packet                       | هي مادة بريدية لها صفة الإهداء كالملابس والأكلات ومواد التجميل والعطورات والعينات التجارية وما شابه. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرزمة البريدية عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الرزمة عن 2 كغم.                                                                                                  | Material posted as presents, such as food, clothes, beauty-care materials, perfumes, and commercial samples. The lowest limit of post packet length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit for the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the post packet is 2 kg.                                                                                                              | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003                                                   | UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003              |
| 15         | الاتصالات | 1540105     | رسائل البريد السريع                        | Express Mail                      | هي الرسائل التي يستوفى عليها رسوم بريد إضافية مقابل وصولها إلى المرسل إليه خلال 24 ساعة بدءاً من لحظة استلامها من قبل المركز البريدي.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A letter intended to be delivered quickly (24 hours) from the moment of reception by the post center. Normally extra fees are applied.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003                                                   | UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003              |
| 15         | الاتصالات | 1540106     | الرسالة                                    | Letter                            | هي مادة بريدية لها صفة التراسل أي تحمل في طياتها خبراً معيناً، سواء أكانت معدة بخط اليد أم باستخدام الآلة الطابعة أو بكتنا الطريقتين، ويشمل ذلك العينات التجارية المحتواة داخل مغلف مسطح. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرسالة عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يقل وزن الرسالة عن 20 غم ولا يزيد عن 2000 غم. | A post matter that has the property of communication. It could be written, typed or both. This includes commercial samples, which are contained in an envelope. The lowest limit of the shortest length is 140 mm, while the lowest limit of the shortest width is 90 mm ± 2 mm. The sum of length, width, and thickness should not be greater than 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The weight of the letter should be between 20-2000 g.                     | الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003                                                   | UN, Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003              |

| رمز المجال | الموضوع   | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                           |
|------------|-----------|-------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 15         | الاتصالات | 1540107     | الرسالة العادية      | Regular Letter          | هي الرسائل التي يستوفى عليها الرسوم البريدية العادية فقط.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | A letter that is sent by normal post with regular fees.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | الامم المتحدة،<br>معجم مصطلحات<br>احصاءات النقل،<br>الطبعة الثالثة<br>2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | الاتصالات | 1540108     | الرسالة المسجلة      | Registered Letter       | هي الرسالة التي يستوفى عليها - إضافة إلى الرسوم البريدية العادية- رسوم تسجيل ويتلقى مرسلها إيصالاً بريدياً وتسلم إلى المرسل إليه أو من ينوب عنه، بعد التثبت من هويته وبعد اخذ توقيعه على إيصال بريدي.                                                                                                                                                                                                                                           | A letter to which extra fees is applied and for which the sender gets a receipt. It is normally delivered to the addressee or other person acting as such after checking his identity and taking his signature on a receipt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | الامم المتحدة،<br>معجم مصطلحات<br>احصاءات النقل،<br>الطبعة الثالثة<br>2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | الاتصالات | 1540109     | الطرد                | Parcel                  | هو مادة بريدية على شكل رزمة مغلفة بغلاف لين أو صلب، بداخلها أوراق، كتب، مأكولات، ملابس، أو أية مواد مشابهة. ويشترط أن لا يزيد مجموع الطول وضعفا العرض وضعفا الارتفاع عن 3 م، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 1.5 م. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الطرد عن 20 كغم في حالة الطرود الداخلية، أما في حالة الطرود الخارجية فإن الحد الأعلى يتراوح بين 5-20 كغم، وذلك بحسب الأنظمة المعمول بها في الدولة المستقبلة.                                         | Material posted as closed flexible or rigid packet, containing papers, books, food, clothes, etc. The highest limit for the sum of the parcel lengths, twice the width, and twice the thickness is 3 m. The highest limit of the length of any dimension is 1.5 m. The highest weight of internal parcel is 20 kg, while in case of parcels sent abroad the highest limit is 5-20 kg, or according to the rules of the receiving country.                                                                                                                  | الامم المتحدة،<br>معجم مصطلحات<br>احصاءات النقل،<br>الطبعة الثالثة<br>2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |
| 15         | الاتصالات | 1540110     | المطبوعة             | Printed Matter          | هي مادة بريدية مطبوعة في دار طباعة أو بأي طرق أخرى كالتصوير والكتب والكتيبات، لها الصفة العلمية والثقافية وليس لها صفة التراسل. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول المطبوعة عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن المطبوعة العادية عن 2 كغم، ويمكن أن يصل الحد الأعلى للوزن إلى 5 كغم في حالة الكتب. | A post matter, which is printed by a printing shop, or by any other method such as copying, books, and booklets. It has a cultural and scientific property, and not communication property. The lowest limit of the printed material length and width is 140, 90 mm $\pm$ 2 mm respectively. The highest limit of the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the printed material is 2 kg, it is also allowable to reach 5 kg when the printed material is book. | الامم المتحدة،<br>معجم مصطلحات<br>احصاءات النقل،<br>الطبعة الثالثة<br>2003 | UN,Glossary for Transport statistics, 3 <sup>rd</sup> Edition 2003 |

| رمز<br>المجال           | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح<br>بالعربية                                                         | اسم المصطلح<br>بالإنجليزية                                                      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة<br>العربية              | المصدر باللغة<br>الإنجليزية                   |
|-------------------------|------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| مطلحات الحسابات التابعة |                  |             | رمز الموضوع: 1565                                                               |                                                                                 | Satellite Account Terms                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                       |                                               |
| 15                      | الحسابات التابعة | 1565100     | إنفاق الأسر<br>المعيشية<br>(ضمن نظم<br>التمويل)                                 | Household out-of-pocket<br>payment (As Financing<br>scheme)                     | يعرف الإنفاق من المال الخاص للأسر بكونه دفعاً مباشراً للخدمات من الدخل الأولي للأسرة أو من مدخراتها (وليس هنالك من وسيط للدفع)، ويتم الدفع من قبل المستخدم في وقت استخدام الخدمات. ويتضمن ذلك مشاركة التكاليف والدفعات غير المنتظمة (نقدياً وعينيّاً). والمدفوعات من المال الخاص تبين العبء المباشر للتكاليف الطبية الذي تتحمله الأسر في وقت استخدام الخدمة. وللإنفاق من المال الخاص دورها في كل نظام للرعاية الصحية ففي البلدان ذات الدخل المنخفض، غالباً ما يكون الإنفاق من المال الخاص هو الصيغة الرئيسية لتمويل الرعاية الصحية. | It is a direct payment for services from the household primary income or savings (no third-party payer is involved); the payment is made by the user at the time of the use of services. Included are cost-sharing and informal payments (both in cash and kind). Out-of-pocket payments (OOP) show the direct burden of medical costs that households bear at the time of service use. OOP play an important role in every health care system. In lower-income countries, out-of-pocket expenditure is often the main form of health care financing. | نظام الحسابات<br>الصحية، طبعة<br>2011 | System of Health<br>Accounts, 2011<br>edition |
| 15                      | الحسابات التابعة | 1565101     | باقي العالم<br>(ضمن نظم<br>التمويل)                                             | Rest of the World (As<br>Financing scheme)                                      | تشتمل هذه الفئة على التدابير المالية التي ترتبط بكيانات مؤسسية (أو التي تدار من قبل كيانات مؤسسية) تقيم في الخارج، لكنها تقوم بجمع، وتجميع الموارد وشراء سلع وخدمات الرعاية الصحية بالنيابة عن المقيمين، دون أن تنقل الأموال عبر مشروع مقيم.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | This item comprises financial arrangements involving institutional units (or managed by institutional units) that are resident abroad, but who collect, pool resources and purchase health care goods and services on behalf of residents, without transiting their funds through a resident scheme.                                                                                                                                                                                                                                                  | نظام الحسابات<br>الصحية، طبعة<br>2011 | System of Health<br>Accounts, 2011<br>edition |
| 15                      | الحسابات التابعة | 1565102     | باقي العالم<br>(مزودي<br>الخدمات<br>الصحية)                                     | Rest of the world (as health<br>care providers)                                 | يشمل هذا البند كافة الوحدات غير المقيمة التي تقدم سلع وخدمات الرعاية الصحية إضافة إلى الوحدات المشتركة في نشاطات متصلة بالصحة. وفي كلتا الحالتين يتم تقديم الرعاية للاستخدام النهائي للمقيمين في البلاد.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | This item comprises all non-resident units providing health care goods and services as well as those involved in health-related activities. In both cases the provision is directed for final use to country residents.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | نظام الحسابات<br>الصحية، طبعة<br>2011 | System of Health<br>Accounts, 2011<br>edition |
| 15                      | الحسابات التابعة | 1565103     | بيع بالتجزئة<br>وغيرها من<br>مزودي السلع<br>الطبية (مزودي<br>الخدمات<br>الصحية) | Retailers and other providers<br>of medical goods (as health<br>care providers) | ويضم هذا البند المؤسسات التي تمثل نشاط تجارة التجزئة وبيع السلع والمواد الطبية لعامة الناس لأغراض شخصية أو الاستهلاك المنزلي أو الاستخدام. وتشمل أيضاً المؤسسات التي تعمل في نشاط تصنيع السلع الطبية لبيعها للجمهور العام مباشرة للاستعمال الشخصي أو المنزلي بالإضافة إلى تكاليف تصنيع وتصليح الأدوات الطبية.                                                                                                                                                                                                                       | They include establishments whose primary activity is the retail sale of medical goods to the general public for personal or household consumption or utilization, including fitting and repair done in combination with sale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | نظام الحسابات<br>الصحية، طبعة<br>2011 | System of Health<br>Accounts, 2011<br>edition |

| رمز<br>المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح<br>بالعربية                                                                     | اسم المصطلح بالإنجليزية                                                                                    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة<br>العربية              | المصدر باللغة الإنجليزية                      |
|---------------|------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 15            | الحسابات التابعة | 1565104     | التحويلات التي<br>توزعها<br>الحكومة من<br>مصادر<br>خارجية أجنبية<br>(ضمن عائدات<br>التمويل) | Transfers distributed<br>by government<br>from foreign(as revenues of<br>health<br>care financing schemes) | إن التحويلات التي تنشأ في الخارج ( ثنائية الأطراف، أو متعددة الأطراف، أو الأنواع الأخرى من التمويل الخارجي ) التي يتم توزيعها بواسطة الحكومة العامة يتم تسجيلها في هذه الفئة . وبالنسبة لمشروع الذي يتلقى هذه الأموال، يكون مقدم الأموال هو الحكومة، لكن هذه الأموال نفسها تكون ذا مصدر خارجي . ويتم تسجيل مصدر العائدات فقط في مستوى التعامل التجاري بالعائدات .                                                                                   | Transfers originating abroad (bilateral, multilateral or other types of foreign funding) that are distributed through the general government are recorded here. For the financing scheme receiving these funds, the provider of the fund is the government, but the fund itself is from a foreign origin. The origin of the revenue can only be registered at the level of the transaction of the revenue.                                                                                                | نظام الحسابات<br>الصحية، طبعة<br>2011 | System of Health<br>Accounts, 2011<br>edition |
| 15            | الحسابات التابعة | 1565105     | التحويلات<br>الخارجية<br>(الأجنبية)<br>المباشرة<br>(ضمن عائدات<br>التمويل)                  | Direct foreign<br>transfers (as revenues of<br>health care<br>financing schemes)                           | إن الطرق الرئيسية التي تأتي بالعائدات من كيانات خارجية بصورة مباشرة (عن طريق التحويلات) إلى مشروعات تمويل صحية، والتي يتم التعامل بها هي :<br>- عائدات تمويلية خارجية مباشرة مخصصة للصحة.<br>وعادة ما تكون هذه العائدات هبات من وكالات دولية أو حكومات أجنبية، أو تحويلات طوعية ( تبرعا)من المنظمات غير الحكومية أو الأفراد المشتركين مباشرة بتمويل مشروعات التمويل الصحية المحلية؛<br>- إعانات عينية خارجية مباشرة (من سلع وخدمات الرعاية الصحية). | The main ways that revenues from foreign entities directly (via transfers) received by health financing schemes may be transacted are:<br>• Direct foreign financial revenues earmarked for health. These revenues are usually grants by international agencies or foreign governments, or voluntary transfers (donations) by foreign NGOs or individuals that contribute directly to the funding of domestic health financing schemes;<br>• Direct foreign aid in kind (health care goods and services). | نظام الحسابات<br>الصحية، طبعة<br>2011 | System of Health<br>Accounts, 2011<br>edition |
| 15            | الحسابات التابعة | 1565106     | التحويلات من<br>العائدات<br>المحلية<br>الحكومية<br>(ضمن عائدات<br>التمويل)                  | Transfers from government<br>domestic revenue (as<br>revenues of health care<br>financing schemes)         | يشير هذا البند إلى الأموال المخصصة من العائدات المحلية الحكومية للغايات الصحية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | This item refers to the funds allocated from government domestic revenues for health purposes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | نظام الحسابات<br>الصحية، طبعة<br>2011 | System of Health<br>Accounts, 2011<br>edition |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                 | اسم المصطلح بالإنجليزية                           | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565107     | التكوين الرأسمالي لمزودي الخدمات الصحية              | Gross Capital Formation for health care providers | يقاس " تكوين إجمالي رأس المال" في نظام الرعاية الصحية بالقيمة الإجمالية للأصول أو الموجودات التي حصل عليها مقدموا الخدمات الصحية خلال فترة المحاسبة مطروحاً منها قيمة ما تم التخلص منه من الموجودات المماثلة من نفس النمط، والتي استعملت أكثر من مرة، أو لمدة تزيد على السنة في سياق تقديم الخدمات الصحية. ويضم هذا البند إجمالي تكوين رأس المال المحلي اللازم لتوفير الرعاية الصحية للمؤسسات باستثناء تلك المدرجة تحت البيع بالتجزئة للمواد والأدوات الطبية وغيرها من مقدمي الخدمات الطبية والسلع. | Gross capital formation in the health care system is measured by the total value of the assets that providers of health services have acquired during the accounting period less the value of the disposals of assets of the same type and that are used repeatedly or for more than one year in the provision of health services. This item comprises gross capital formation of domestic health care providers for institutions excluding those listed under retail sale and other providers of medical goods.                                                                                  | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565108     | التمريض ومرافق الرعاية مع مبيت (مزود) الخدمات الصحية | Residential long-term care facilities             | تضم فئة " مرافق الرعاية طويلة الأمد للمقيمين "المؤسسات المشتركة بصورة أولية في تقديم الرعاية طويلة الأمد للمقيمين والتي تشمل التمريض أو الإشراف أو الأنواع الأخرى من الرعاية التي يحتاجها المقيمون. وفي هذه المؤسسات، هنالك جزء مهم من عملية الإنتاج والرعاية المقدمة هي مزيج من الخدمات الصحية والاجتماعية، مع كون الخدمات الصحية عموماً في مستوى الرعاية التمريضية، إلى جانب خدمات الرعاية الشخصية. إلا أن المكونات الطبية للرعاية أقل تركيزاً بكثير من تلك المقدمة في المستشفيات.                | The category of Residential long-term care facilities comprises establishments that are primarily engaged in providing residential long-term care that combines nursing, supervisory or other types of care as required by the residents. In these establishments, a significant part of the production process and the care provided is a mix of health and social services, with the health services being largely at the level of nursing care, in combination with personal care services. The medical components of care are, however, much less intensive than those provided in hospitals. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                  | اسم المصطلح بالإنجليزية                                                                                 | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565109     | الحكومة، النظام الصحي وإدارة التمويل(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية) | Governance, and health system and financing administration (Classification of Functions of Health Care) | تركز هذه الخدمات على النظام الصحي بدلاً من تركيزها على الرعاية الصحية المباشرة، وينظر إليها على أنها جماعية، فهي غير موزعة بين أفراد محددين بل ينتفع بها كافة مستخدمي القطاع الصحي، وهي توجه وتدعم عمل النظام الصحي، ويتوقع من هذه الخدمات أن تحافظ على، وتزيد من فعالية وكفاءة النظام الصحي وتحسن من عدالته. وتحمل الحكومات عبء هذه النفقات بصورة غالبية لكنها ليست حصرية. وهي تشمل صياغة وإدارة السياسات الحكومية؛ ووضع المعايير؛ والتشريع أو الترخيص أو الإشراف على المنتجين؛ وإدارة جمع الأموال؛ وإدارة ومراقبة وتقييم هذه الموارد؛ وما إلى ذلك. لكن بعض هذه الخدمات تقدمها كذلك الكيانات الخصوصية، بما فيها المجتمع المدني (المنظمات اللاعسكرية /منظمات المجتمع المدني) والتأمين الطبي الخاص. | These services focus on the health system rather than direct health care, and are considered to be collective, as they are not allocated to specific individuals but benefit all health system users. They direct and support health system functioning. These services are expected to maintain and increase the effectiveness and efficiency of the health system and may enhance its equity. These expenditures are incurred mostly but not exclusively by governments. Included are the formulation and administration of government policy; the setting of standards; the regulation, licensing or supervision of producers; management of the fund collection; and the administration, monitoring and evaluation of such resources, etc. However, some of these services are also provided by private entities, including by civil society (NGOs) and private medical insurance. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565110     | خدمات التمريض طويلة(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)                  | long-term care (Classification of Functions of Health Care)                                             | تتألف الرعاية المديدة /طويلة الأجل ( الصحية) من مجموعة من خدمات الرعاية الطبية والشخصية التي يتم استهلاكها بالدرجة الأولى بهدف تخفيف الألم والمعاناة، وخفض أو تدبير تدهور الوضع الصحي للمرضى الذين يعانون قدراً من اعتماد الإعاقة طويلة الأجل.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Long-term care (health) consists of a range of medical and personal care services that are consumed with the primary goal of alleviating pain and suffering and reducing or managing the deterioration in health status in patients with a degree of long -term dependency.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565111     | خدمات الرعاية التأهيلية (ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)             | Rehabilitative care(Classification of Functions of Health Care)                                         | التأهيل هو إستراتيجية متكاملة تهدف إلى تمكين الأشخاص الذين يمرون بظروف صحية معينة ويعانون أو يحتمل أن يعانون نوعاً من العجز، من تحقيق الإنجاز الأفضل، والحياة الكريمة، والانخراط في حياة الجماعة والمجتمع، والاستمرار في ذلك.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Rehabilitation is an integrative strategy that aims at empowering persons with health conditions who are experiencing or are likely to experience disability so that they can achieve and maintain optimal functioning, a decent quality of life and inclusion in the community and society.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                | اسم المصطلح بالإنجليزية                                             | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565112     | خدمات الرعاية الصحية المساندة:<br>(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية) | Ancillary services (Classification of Functions of Health Care)     | كثيراً ما تكون الخدمات المساعدة جزءاً لا يتجزأ من الخدمات التي تتصل الغاية منها بالتشخيص والرصد. ولذلك، فإن الخدمات المساعدة لا غاية لها بذاتها: وإنما الغاية أصلاً هي الشفاء والوقاية من المرض، وما إلى ذلك. وتصب الخدمات المساعدة في مجملها في خانة الغاية الأولى للخدمات، وتأتي في المقام الثاني من حيث طرز تقديم الرعاية الذي يتم استهلاك الخدمات على أساسه.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ancillary services are frequently an integral part of a package of services whose purpose is related to diagnosis and monitoring. Ancillary services do not, therefore, have a purpose in themselves: the purpose is to be cured, to prevent disease, etc. The ancillary service is aggregated within the first-digit purpose class and the second-digit MOP in which it was consumed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565113     | خدمات الرعاية العلاجية<br>(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)         | Curative care services (Classification of Functions of Health Care) | تشمل الرعاية العلاجية الاتصالات التي يكون المقصد الرئيسي منها هو تخفيف وطأة أعراض المرض أو الإصابة، أو التقليل من وخامة مرض أو إصابة ما، أو الحماية من تفاقم أو تعقيد مرض أو إصابة أو كليهما مما يمكن أن يهدد الحياة أو الوظائف الطبيعية للجسم. وتشتمل عملية الاتصال لغايات الرعاية العلاجية على اتصال فردي مع النظام الصحي، يمكن أن ينطوي على سلسلة من المكونات، كالتوصل إلى تشخيص للحالة، وصياغة وصفة طبية وخطة علاجية، ورصد وتقييم التطور السريري، أو استكمال العملية بالتصوير والفحوص المخبرية والوظيفية لأغراض التشخيص وتقييم التطور. ويمكن لعملية الاتصال أو التماس أن تشتمل أيضاً على وسائل علاجية متعددة، كالمستحضرات الدوائية والسلع الطبية الأخرى (ومثال ذلك الأدوات العلاجية التقويمية كالنظارات، والأجهزة البديلة، كالأسنان أو الأطراف الاصطناعية)، بالإضافة إلى الإجراءات العلاجية، كالأجراءات الجراحية، التي تتطلب متابعة إضافية. كما تعتبر بعض الإجراءات الإدارية الروتينية، كاستيفاء وتحديث سجلات المرضى، جزءاً لا يتجزأ من الخدمة. | Curative care comprises health care contacts during which the principal intent is to relieve symptoms of illness or injury, to reduce the severity of an illness or injury, or to protect against exacerbation and/or complication of an illness and/or injury that could threaten life or normal function. contact for curative care comprises an individual contact with the health system and can be made up of a sequence of components, such as to establish a diagnosis, to formulate a prescription and therapeutic plan, to monitor and assess the clinical evolution or to complement the process by imaging, laboratory and functional tests for diagnosis and evolution assessment. The contact can also include various therapeutic means such as pharmaceuticals and other medical goods (e.g. or theses, such as glasses, and prosthetic appliances, such as artificial teeth or limbs), as well as therapeutic procedures, such as surgical procedures, which require additional follow-up. Routine administrative procedures such as completing and updating patient records are also an integral part of the service. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |



| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                               | اسم المصطلح بالإنجليزية                                               | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565114     | الخدمات العلاجية المقدمة للمرضى المدخلين (ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)         | Inpatient curative care (Classification of Functions of Health Care)  | الرعاية الطبية بما فيها من خدمات مساندة المقدمة للمرضى ممن هم بحاجة لمبيت، وتقديم جميع الخدمات التي يحتاجها المريض من الناحية الطبية خلال إقامته.                                                                                                                                                                                      | Inpatient curative care comprises medical and paramedical services delivered to inpatients during an episode of curative care for an admitted patient.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565115     | الخدمات العلاجية المقدمة لمرضى العيادات الخارجية (ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية) | Outpatient curative care (Classification of Functions of Health Care) | الرعاية الطبية والخدمات الطبية المساندة المقدمة من خلال مراكز الرعاية الأولية والعيادات الخارجية والتي تقدم خارج المستشفيات للمرضى ممن ليسوا بحاجة للخدمات الطبية الخاصة بالمبيت. وقد تكون جزء من خدمات المستشفيات، على سبيل المثال قد تحتوي المستشفى على عيادات خارجية متخصصة.                                                        | Outpatient curative care comprises medical and paramedical services delivered to outpatients during an episode of curative care. Outpatient health care comprises mainly services delivered to outpatients by physicians in establishments of the ambulatory health care industry. Outpatients may also be treated in establishments of the hospital industry, for example, in specialized outpatient wards, and in community or other integrated care facilities.                                                         | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565116     | الخدمات الوقائية والصحة العامة (ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)                   | Preventive care (Classification of Functions of Health Care)          | تهدف الوقاية إلى تجنب أو خفض عدد الإصابات والأمراض وتبعيتها ومضاعفاتها ونقوم الوقاية على إستراتيجية لتعزيز الصحة، تنطوي على عملية من شأنها تمكين الناس من تحسين صحتهم، عن طريق التحكم في بعض محدثاتها المباشرة. ويشمل هذا مجموعة واسعة من النتائج المرتقبة، التي تغطي بداخلات مختلفة، وتنظم في مستويات ثلاثة: أولية، وثانوية، وثالثية. | Prevention is any measure that aims to avoid or reduce the number or the severity of injuries and diseases, their sequel and complications (Pomey et al., 2000). Prevention is based on a health promotion strategy that involves a process to enable people to improve their health through the control over some of its immediate determinants. This includes a wide range of expected outcomes, which are covered through a diversity of interventions, organized as primary, secondary and tertiary prevention levels. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                    | اسم المصطلح بالإنجليزية                                                        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565117     | الدفع غير الإلزامي (ضمن عائدات التمويل)                                 | Voluntary prepayment (as revenues of health care financing schemes)            | وهو يتضمن أقساط التأمين الخاصوي الطوعي ،وأقساط التأمين الخاصوي الطوعي هي دفعا تؤخذ من المؤمن أو من وحدا مؤسسية أخرى بالنياية عن المؤمن وهي تكفل التأهيل لمنافع مشروعا التأمين الصحي الطوعي. والفئات الفرعية من الدفع الطوعي يتم تصنيفها بحسب نوع الوحدات المؤسسية التي تدفع العائدات ، كما يلي:<br>- الدفع الطوعي من قبل الأفراد أو الأسر .<br>- الدفع الطوعي من أرباب العمل.<br>- عائدا مسبقة الدفع طوعية أخرى. | This includes voluntary private insurance premiums. Voluntary insurance premiums are payments received from the insure or other institutional units on behalf of the insure that secure entitlement to benefits of the voluntary health insurance schemes. Subcategories of voluntary prepayment are classified by the type of institutional units paying the revenues, as follows:<br>• Voluntary prepayment from individuals/households;<br>• Voluntary prepayment from employers;<br>• Other voluntary prepaid revenues (for example, received from institutional units other than households and employers) | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565118     | الرعاية العلاجية في عيادات طب الأسنان(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)  | Dental Outpatient curative care(Classification of Functions of Health Care)    | ويضم هذا البند الخدمات الطبية لعلاج الأسنان (بما في ذلك طب الأسنان الاصطناعية) التي تقدم للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء. وهي تضم مجموعة الخدمات التي عادة ما يقدمها الأطباء المختصين في طب الأسنان كاملة.                                                                                                                                                                                            | This item comprises dental medical services (including dental prosthesis) provided to outpatients by physicians. It includes the whole range of services performed usually by medical specialists of dental care, in an outpatient setting such as tooth extraction, fitting of dental prosthesis, and dental implants.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565119     | الرعاية العلاجية المتخصصة في العيادات (ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية) | All other specialized health care (Classification of Functions of Health Care) | يضم هذا البند الخدمات الطبية بجميع التخصصات المقدمة للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء المتخصصين وغير متخصصين (أطباء عامين)، وتشمل خدمات التشخيص والعناية بالأسنان. وتشمل الصحة النفسية ومعالجة تعاطي مواد الإدمان والعلاج والجراحة خارج المستشفيات.                                                                                                                                                     | This item comprises all specialized medical services provided to outpatients by physicians other than basic medical and diagnostic services and dental care. Included are mental health, substance abuse therapy and outpatient surgery.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                         | اسم المصطلح بالإنجليزية                                               | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565120     | السلع الطبية(ضمن مفاهيم وظائف الرعاية الصحية)                | Medical goods (Classification of Functions of Health Care)            | يتم تقسيم السلع الطبية في المستوى الثاني إلى مستحضرات دوائية وغيرها من المستحضرات الطبية غير المعمرة، والأجهزة العلاجية والسلع الطبية الأخرى. ويشمل ذلك: السلع الطبية التي يحصل عليها المستفيد (الذي يستعملها)، سواء نتيجة لوصفة طبية عقب اتصال يتم في إطار النظام الصحي، أو نتيجة لوصف الدواء ذاتياً. ويتم استبعاد السلع الطبية التي يتم استهلاكها أو إيتاؤها في سياق الرعاية الصحية، والتي يتم وصفها من قبل أحد المهنيين الطبيين. | Medical goods are broken down at the second level into pharmaceuticals and other medical non-durables and therapeutic appliances and other medical goods. The medical goods include medical goods acquired by the beneficiary either as a result of prescription following a health system contact or as a result of self-prescription. And exclude: medical goods consumed or delivered during a health care contact that are prescribed by a health professional.                                                                                             | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565121     | عائدات محلية أخرى غير مصنفة في مكان آخر (ضمن عائدات التمويل) | Other domestic revenues(as revenues of health care financing schemes) | تتضمن هذه الفئة العائدات المحلية من مشروعات التمويل غير المتضمنة في الفئات أعلاه، ويتم تعريف الفئات الفرعية بحسب الوحدات المؤسسية التي تقدم التحويلات الطوعية:<br>- عائدات أخرى من الأسر غير مصنفة في مكان آخر،<br>- عائدات أخرى من الشركات غير مصنفة في مكان آخر،<br>- عائدات أخرى من مؤسسات غير الربحية غير مصنفة في مكان آخر.                                                                                                    | This category includes other domestic revenues of financing schemes not included under transfers from government domestic revenue, and Transfers distributed by government from foreign, and Social insurance contributions, Voluntary prepayment sub-categories are defined according to the institutional units that provide the voluntary transfers:<br>● Other revenues from households;<br>● Other revenues from corporations;<br>● Other revenues from non-profit institutions.                                                                           | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565122     | عيادات طب الأسنان (مزودي الخدمات الصحية)                     | Dental practice(as health care providers)                             | يتألف هذا البند من المنشآت الصحية التي يديرها ويعمل بها طبيب أسنان، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة طب الأسنان المتخصصة أو العامة أو جراحة الأسنان. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة عيادات أو في المرافق الأخرى، مثل المستشفيات والمراكز الطبية. ويمكن أن تقدم إما رعاية شاملة وقائية شاملة، أو تجميلية، أو في خدمات الطوارئ.                                                                                             | This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of doctor of dental medicine or a qualification at a corresponding level primarily engaged in the independent practice of general or specialized dentistry or dental surgery. These practitioners operate independently or as part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or HMO medical centers. They can provide either comprehensive preventive, cosmetic, or emergency care, or specialize in a single field of dentistry. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                           | اسم المصطلح بالإنجليزية                                                      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565123     | قطاعات الاقتصاد الأخرى (مزودي الخدمات الصحية)  | Rest of the economy (as health care providers)                               | ويتألف هذا البند من الصناعات غير المصنفة في مكان آخر والتي تقدم الرعاية الصحية الثانوية أو غيرها من المنتجين. وتشمل منتجي الرعاية الصحية المهنية، والرعاية المنزلية المقدمة من خلال الأسر المعيشية بشكل خاص.                                                                                                                                                                    | This item comprises industries not classified elsewhere that provide health care as secondary producers or other producers. Included are producers of occupational health care and home care provided by private households. It is include: Households as providers of home health care, All other industries as secondary providers of health care, Other industries n.e.c.                                                                                                                                                         | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565124     | مراكز الرعاية الأولية (مزودي الخدمات الصحية)   | Ambulatory health care centers (as health care providers)                    | وتضم المؤسسات العاملة في مجال توفير مجموعة واسعة من الخدمات للمرضى من قبل فريق من الأطباء والعاملين في مجال الطب، وموظفي الدعم في كثير من الأحيان، وعادة ما يجمع بين تخصصات عدة، لتقديم وظائف محددة في خدمة الرعاية الأولية والثانوية. هذه المؤسسات بصورة عامة تقدم العلاج للمرضى الذين لا يحتاجوا لمبيت.                                                                       | Establishments primarily engaged in providing health care services directly to outpatients who do not require inpatient services. This includes establishments specialized in the treatment of day cases and in the delivery of home care services. Consequently, these establishments do not usually provide inpatient services. Health practitioners in ambulatory health care primarily and secondary provide services to patients visiting the health professional's office, except for some pediatric and geriatric conditions. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565125     | مساهمات التأمين الاجتماعي (ضمن عائدات التمويل) | Social insurance contributions(as revenues of health care financing schemes) | تؤخذ مساهمات التأمين الصحي الاجتماعي إما من أرباب العمل بالنيابة عن موظفيهم، أو من الموظفين أو الأشخاص الذين يعملون لحسابهم الخاص أو غير الموظفين بالأصالة عن أنفسهم بما يكفل لهم التأهيل لمنافع التأمين الصحي الاجتماعي. والفئات الفرعية لمساهمات التأمين الاجتماعي يتم تصنيفها بحسب نوع الوحدات المؤسسية التي تدفع قيمة المساهمة بالتأمين الاجتماعي بالنيابة عن الشخص المؤمن. | Social health insurance contributions are receipts either from employers on behalf of their employees or from employees, the self-employed or non-employed persons on their own behalf that secure entitlement to social health insurance benefits. Sub-categories of social insurance contributions are classified by the type of institutional units that pay the social insurance contribution on behalf of the insure.                                                                                                           | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                          | اسم المصطلح بالإنجليزية                           | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565126     | المستشفيات (مزودي الخدمات الصحية)             | Hospitals (as health care providers)              | ويضم هذا البند المؤسسات المرخص لها والعاملة بشكل أساسي في توفير العلاج الطبي والتشخيص وتقديم الخدمات التي تشمل: الأطباء، والتمريض، وغيرها من الخدمات الصحية للمرضى المقيمين بالإضافة إلى خدمات السكن والخدمات المتخصصة التي يتطلبها المرضى. ويمكن أيضاً أن تقدم المستشفيات خدمة العيادات الخارجية كنشاط ثانوي. وكثير من هذه الخدمات لا يمكن توفيرها إلا باستخدام المرافق والمعدات المتخصصة التي تشكل عامل هام لا يتجزأ من عملية الإنتاج. في بعض البلدان، المرافق الصحية تحتاج إلى الحد الأدنى من المعدات (مثل عدد الأسرة) لتسجل باعتبارها مستشفى.                                                                                                                           | Licensed establishments primarily engaged in providing medical, diagnostic, and treatment services that include physicians, nursing, and other health services to inpatients and including specialized accommodation services. Hospitals may also provide outpatient services as a secondary activity. Hospitals provide inpatient health services, many of which can only be provided using the specialized facilities and equipment that form a significant and integral part of the production process. In some countries, health facilities need to meet minimal requirements (such as number of beds) in order to be registered as a hospital.                                                                                                                   | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565127     | مستشفيات الصحة النفسية (مزودي الخدمات الصحية) | Mental health hospital (as health care providers) | المؤسسات المرخصة المشتركة بصورة أولية في تقديم المعالجة التشخيصية والطبية وخدمات المراقبة للمرضى الداخليين الذين يعانون من مرض نفسي وخيم أو اضطراباً ناتجة عن معاقرة المخدرات. وتتطلب المعالجة غالباً إقامة مطولة في بيئة للمرضى الداخليين، تتضمن معالجة دوائية مركزة. ولتحقيق هذه المجموعة المعقدة من ألفتها، تقدم مستشفيات الصحة النفسية عادةً خدمات غير خدمات المرضى الداخليين، كالرعاية الصحية النفسية للمرضى الخارجيين، والاختبارات المخبرية السريرية، والخدمات الإشعاعية وخدمات تخطيط كهرباء الدماغ التشخيصية، والتي غالباً ما تتاح للمرضى الداخليين والخارجيين. ويستبعد من مستشفيات الصحة النفسية وحدا المرضى الداخليين النفسية مجتمعية المركز في المستشفيات العامة. | Licensed establishments primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment and monitoring services to in patients who suffer from mental illness or substance abuse disorders. The treatment often requires an extended stay in an inpatient setting, including hostelling and nutritional facilities. To fulfill the complexity of these tasks, mental health hospitals usually provide services other than inpatient services, such as outpatient mental health care, clinical laboratory tests, diagnostic X-rays and electroencephalography services, which are often available for both internal and outside inpatients but also for outpatients. Mental health hospitals exclude community-based psychiatric inpatient units of general hospitals. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                | اسم المصطلح بالإنجليزية                                                                        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565128     | المستشفيات العامة (مزودي الخدمات الصحية)                            | General hospital (as health care providers)                                                    | تضم هذه الفئة المؤسسات المرخصة المشتركة بصورة أولية في تقديم المعالجة التشخيصية والطبية العامة (الجراحية وغير الجراحية) للمرضى المدخلين في مجموعة متنوعة واسعة من الحالات الطبية". كما يمكن لهذه المؤسسات أن تقدم خدمات أخرى، مثل خدمات المرضى الخارجيين، أو الخدمات الباثولوجية التشريحية، أو الخدمات الإشعاعية التشخيصية، أو الخدمات المخبرية السريرية أو خدمات غرف العمليات لمجموعة متنوعة من الإجراءات والخدمات الصيدلانية، التي يستخدمها عادة المرضى المدخلين بالإضافة إلى المرضى الخارجيين. | Licensed establishments that are primarily engaged in providing general diagnostic and medical treatment (both surgical and non-surgical) to inpatients with a wide variety of medical conditions. These establishments may provide other services, such as outpatient services, anatomical pathology services, diagnostic X-ray services, clinical laboratory services or operating room services for a variety of procedures and/or pharmacy services, that are usually used by internal patients (intermediate outputs within the hospital treatment) but also by outside patients. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565129     | المستشفيات المتخصصة (مزودي الخدمات الصحية)                          | Specialized (other than mental health and substance abuse) hospital (as health care providers) | يضم هذا البند المؤسسات المرخصة المشتركة بصورة أولية في تقديم المعالجة التشخيصية والطبية، إضافة إلى خدمات المراقبة للمرضى المقيمين " بنوع محدد من المرض أو الحالة الطبية".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Licensed establishments that are primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment as well as monitoring services to inpatients with a specific type of disease or medical condition.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565130     | مقدمي الخدمات الإدارية والمالية للنظام الصحي (مزودي الخدمات الصحية) | Providers of health care system administration and financing (as health care providers)        | يضم هذا البند المؤسسات المشتركة بصورة أولية في تشريع نشاطات الوكالات التي تقدم الرعاية الصحية وفي الإدارة الشاملة لقطاع الرعاية الصحية، بما في ذلك إدارة التمويل الصحي. ومع أنه في المرتبة الأولى يرتبط بنشاطات الحكومة ووكالاتها في التحكم والإدارة لنظام الرعاية الصحية بمجمله، فإن الشأن الأخير يعكس الإدارة المرتبطة بزيادة الأموال وشراء سلع وخدمات الرعاية الصحية من قبل الوكلاء للقطاعين الخاص والعام.                                                                                     | This item comprises establishments that are primarily engaged in the regulation of the activities of agencies that provide health care and in the overall administration of the health care sector, including the administration of health financing. While the former relates to the activities of government and its agencies in handling governance and managing the health care system as a whole, the latter reflects administration related to fund raising and purchasing health care goods and services by both public and private agents.                                     | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                            | اسم المصطلح بالإنجليزية                                    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565131     | مقدمي خدمات الطب الوقائي (مزودي الخدمات الصحية) | Providers of preventive care (as health care providers)    | تضم هذه الفئة المنظمات التي تقدم بصورة أولية البرامج الوقائية الجماعية وبرامج الحملات الصحية، أو البرامج الصحية لمجموعات محددة من الأفراد، مثل الوكالات الخاصة بتعزيز وحماية الصحة أو المؤسسات الصحية العمومية إضافة إلى المؤسسات المتخصصة التي تقدم الرعاية الوقائية الأولية كنشاط رئيسي لها. وهذا يشمل تعزيز وتحسين أنماط الحياة الصحية في المدارس من قبل متخصصين أو وكالات أو منظمات.                                                                                                                    | This category comprises organizations that primarily provide collective preventive programs and campaigns/public health programs for specific groups of individuals or the population-at-large, such as health promotion and protection agencies or public health institutes as well as specialized establishments providing primary preventive care as their principal activity. This includes the promotion of healthy living conditions and lifestyles in schools by special outside health care professionals, agencies or organizations                                                                                                      | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565132     | مقدمي الخدمات المساندة (مزودي الخدمات الصحية)   | Providers of ancillary services (as health care providers) | تضم هذه الفئة المؤسسات التي تقدم نوعاً من الخدمات المساندة محدد مباشرة للمرضى ضمن العيادات الخارجية، بإشراف المهنيين في مجال الصحة وغير المغطاة بالمعالجة في المستشفيات، أو مرافق الرعاية التمريضية، أو مقدمي الرعاية الإسعافية، أو مقدمي الرعاية الآخرين. وهي تشمل مقدمي نقل المرضى والإنتقاذ والطوارئ، والمختبرات الطبية والتشخيصية، ومختبرات الأسنان. ويمكن لمقدمي الرعاية المتخصصين هؤلاء طلب الدفع من مرضاهم مباشرة مقابل تقديم خدماتهم أو تقديم هذه الخدمات المساندة كمنافع عينية في عقود خدمات خاصة. | Comprises establishments that provide specific ancillary type of services directly to outpatients under the supervision of health professionals and not covered within the episode of treatment by hospitals, nursing care facilities, ambulatory care providers or other providers. Included are providers of patient transportation and emergency rescue, medical and diagnostic laboratories, dental laboratories and other providers of ancillary services. These specialized providers may charge patients directly for their services rendered or may provide these ancillary services as benefits-in-kind under special service contracts. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565133     | الممارسات الطبية (مزودي الخدمات الصحية)         | Medical practices (as health care providers)               | يضم عيادات الممارسين للطب العام وعيادات الأطباء المتخصصين (باستثناء ممارسة طب الأسنان) والتي يحمل فيها الممارسون الأطباء درجة دكتور في الطب ( وفق التصنيف المعياري الدولي للمهن (ISCO-08) رمز 1121. كما تتضمن هذه المجموعة ممارسة الطب التقليدي المكمل والبديل ذوي تنقيف طبي مناسب.                                                                                                                                                                                                                         | This subcategory comprises both offices of general medical practitioners and offices of medical specialists (other than dental practice) in which medical practitioners holding the degree of a doctor of medicine (Code 2210 ISCO-08) are primarily engaged in the independent practice of general or specialized medicine. This group also includes the practices of TCAM professionals with a corresponding medical education.                                                                                                                                                                                                                 | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                 | اسم المصطلح بالإنجليزية                                                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565134     | ممارسين الرعاية الصحية الأخرى (مزودي الخدمات الصحية)                 | Other health care practitioners (as health care providers)                  | تضم هذه الفئة الفرعية مجموعة مساعدي الأطباء والممارسين للمهن الصحية المستقلين الآخرين (غير المهن الطبية: الأطباء العامين أو المتخصصين، وأطباء الأسنان)، مثل المعالجين أخصائيو البصر، والمعالجين النفسيين، واختصاصيي المعالجة الفيزيائية والمعالجة المهنية ومعالجة النطق، والمؤسسات الاختصاصية بالسمع. بصورة أولية يتم تقديم الرعاية للمرضى من خلال عيادات خارجية. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة من المراكز، مثل المستشفيات والمراكز الطبية.              | Establishments of independent health practitioners (other than physicians and dentists) such as chiropractors, optometrists, mental health specialists, physical, occupational, and speech therapists and audiologists primarily engaged in providing care to outpatients. These practitioners operate independently or as part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or medical centers.                                                                                                                                                                                                                              | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565135     | النظم والبرامج الحكومية ونظم تمويل الرعاية الصحية المساهمة الإلزامية | Government schemes and compulsory contributory health care financing scheme | تضم هذه الفئة جميع المشروعات التي تهدف إلى ضمان الحصول على الرعاية الصحية الأساسية للمجتمع بأسره، أو لجزء كبير منه، أو على الأقل لبعض المجموعات سريعة التأثير. بما فيها: المشروعات الحكومية، والتأمين الصحي الاجتماعي، والتأمين الخاص الإلزامي، وحسابات المنخرات الطبية الإلزامية. والسبب المنطقي الرئيسي للمداخلة الحكومية في النظم الصحية هو ضمان الحصول على الرعاية الصحية الأساسية للمجتمع بأسره (أو للمجموعات الاجتماعية سريعة التأثير).               | This category includes all schemes aimed at ensuring access to basic health care for the whole society, a large part of it, or at least some vulnerable groups. Included are: government schemes, social health insurance, compulsory private insurance and compulsory medical saving accounts. A key rationale for government intervention in health systems is to ensure access to basic health care for the whole society (or vulnerable social groups).                                                                                                                                                                                                                | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565136     | النفقات الجارية                                                      | Current Expenditure                                                         | يحدد الإنفاق الحالي على الصحة، كمية الموارد الاقتصادية التي أنفقت على وظائف الرعاية الصحية التي عينتها حدود الاستهلاك. أضف إلى ذلك أن نظام الحسابات الصحية يهتم بالدرجة الأولى بسلع وخدمات الرعاية الصحية التي تستهلكها الوحدات المقيمة فقط، بغض النظر عن مكان وقوع هذا الاستهلاك أو الجهة الفعلية التي تدفع نفقاته. ولذلك فإن صادرات سلع وخدمات الرعاية الصحية "من هذا الإنفاق بينما تعتبر واردات سلع وخدمات الرعاية الصحية للاستعمال النهائي" متضمنة فيه. | Current expenditure on health quantifies the economic resources spent on the health care functions as identified by the consumption boundaries. Furthermore, SHA concerns itself primarily with the health care goods and services consumed by resident units only, irrespective of where that consumption takes place (i.e. in the economic territory or in the rest of the world), or indeed who is paying. Therefore, exports of health care goods and services (provided to non-resident units) are excluded, whereas imports of health care goods and services for final use, for example, those goods and services consumed by residents while abroad, are included. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |



| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية             | اسم المصطلح بالإنجليزية                         | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية           | المصدر باللغة الإنجليزية                |
|------------|------------------|-------------|----------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|
| 15         | الحسابات التابعة | 1565137     | الوظائف المرتبطة بالرعاية الصحية | Reporting items/memorandum items of health care | هناك معايير الأخرى مرتبطة بالصحة (على سبيل المثال نوع الرعاية: حديث أو تقليدي)، نوع الإجراء: الفحص الجسدي، استكمال الإجراءات، التحاليل المخبرية) وقد تكون ضرورة لوضع السياسات واخذ القرارات الخاصة بالنظام الصحي. بالتالي قد تشمل أنشطة ضرورية لاستكمال الوظائف الصحية ولكنها لا تندرج ضمن الأنشطة الصحية في التنفيذ (مثل: إعادة التأهيل والرعاية طويلة الأجل والتي تشمل رعاية صحية واجتماعية). لذلك يتم توضيح ما يتم إنفاذه على هذه البنود والإبلاغ عن العناصر التي تقع خارج حدود الرعاية الصحية من خلال فئتين للبنود المرتبطة بالصحة. | Other approaches (e.g. the type of care: modern or traditional; or the type of component: physical examination, procedures performed, laboratory analysis) may also be relevant for decision-making. In addition, important components of the program and intervention may go beyond the health care boundary and involve non-health activities (e.g. rehabilitation and long-term care involve health and social services). Therefore, components of health expenditure identified using different approaches and the reporting of components that lie beyond the health care boundary are targeted through two different memorandum categories. These are termed reporting items and health care-related classes, respectively. | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |
| 15         | الحسابات التابعة | 1565138     | وكلاء التمويل الصحي              | Financing agents                                | إن وكلاء التمويل عبارة عن وحدات مؤسسية تقوم بإدارة مشروع تمويل أو أكثر: فهي تجمع العائدات وتشتري الخدمات وفقاً لقواعد مشروع (أو مشروعات) تمويل الرعاية الصحية المفروض. وهذا يتضمن الأسر المعيشية كوكلاء تمويل للنفقات من المال الخاص. ويتضمن: <ul style="list-style-type: none"> <li>- الحكومة المركزية.</li> <li>- شركات التأمين التجارية.</li> <li>- مؤسسات غير هادفة للربح وتخدم الأسر المعيشية.</li> <li>- الأسر المعيشية.</li> <li>- وباقي العالم.</li> </ul>                                                                      | Financing agents are institutional units that manage one or more financing schemes; they collect revenues and/or purchase services under the rules of the given health care financing scheme(s). This includes households as financing agents for out-of-pocket payments. This includes: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Central government,</li> <li>- Private insurance corporations</li> <li>- Nonprofit institutions serving households (NPISH),</li> <li>- Household,</li> <li>- Rest of the world.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      | نظام الحسابات الصحية، طبعة 2011 | System of Health Accounts, 2011 edition |

### 3.4 مصطلحات جغرافية وبيئية

### 3.4 Geographical and Environment Terms

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                            |
|------------|---------|-------------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|            |         |             |                         | <b>رمز الموضوع: 2010</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Tourism Terms</b>                                |                                                                     |
| 20         | السياحة | 2010100     | استهلاك السياحة الوافدة | Inbound Tourism consumption | هو الاستهلاك السياحي للزائر غير المقيم داخل الاقتصاد المرجعي                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Tourism consumption by a non-resident visitor within the economy of reference.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008 | Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008 |
| 20         | السياحة | 2010101     | الاستهلاك السياحي       | Tourism consumption         | ينطبق نفس التعريف الرسمي للإنفاق السياحي على الاستهلاك السياحي. ومع ذلك فإن مفهوم الاستهلاك السياحي المستخدم في الحساب الفرعي للسياحة يتجاوز الإنفاق السياحي. فبالإضافة إلى المبلغ المدفوع لحيازة السلع والخدمات الاستهلاكية وكذلك لحيازة الأشياء الثمينة للاستخدام الخاص أو للإهداء، لأغراض الرحلات السياحية وتأثيراتها، والذي يناظر المعاملات النقدية (وهي نقطة تركيز الإنفاق السياحي) ويشمل الاستهلاك السياحي أيضاً في الواقع الخدمات المرتبطة بالإقامة أثناء الإجازات على حساب الشخص والتحويلات الاجتماعية السياحية العينية وغيرها من أشكال الاستهلاك المحتسب الآخر. ويتعين تقدير هذه الصفقات باستعمال مصادر تختلف عن المعلومات المجموعة مباشرة من الزوار، مثل تقارير المبادلات المحلية وتقديرات الإيجارات الخاصة ببيوت الإجازات وحسابات خدمات الوساطة المالية المحتسبة على نحو غير مباشر، الخ. | Tourism consumption has the same formal definition as tourism expenditure, but the concept of tourism consumption used in the Tourism Satellite Account goes beyond that of tourism expenditure. In addition, the same amount paid for the acquisition of consumption goods and services consumed, as well as valuables for their own use or to give away, for and during tourism trips, which corresponds to monetary transactions (the focus of tourism expenditure), it also includes services associated with vacation accommodation on own account, tourism social transfers in kind and other imputed consumption. These transactions need to be estimated using sources different from information collected directly from visitors, such as reports on home exchanges, estimates of rents associated with vacation homes, and calculations of financial intermediation services indirectly measured (FISIM), etc. | الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008 | Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية      | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                            |
|------------|---------|-------------|---------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 20         | السياحة | 2010102     | الاستهلاك السياحي الداخلي | Internal Tourism consumption       | هو استهلاك السياحي لكلا الزوار المقيمين وغير المقيمين داخل الاقتصاد المرجعي وهو حاصل جمع استهلاك السياحة المحلية واستهلاك السياحة الوافدة                                                                                                 | Tourism consumption by both resident and non-resident visitors within the economy of reference. It is the sum of domestic tourism consumption and inbound tourism consumption.                                                                                                             | الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008                           | Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008 |
| 20         | السياحة | 2010103     | الاستهلاك السياحي المحلي  | Domestic Tourism consumption       | هو الاستهلاك السياحي للزائر المقيم داخل الاقتصاد المرجعي                                                                                                                                                                                  | Tourism consumption by a resident visitor within the economy of reference                                                                                                                                                                                                                  | الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008                           | Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008 |
| 20         | السياحة | 2010104     | الاستهلاك السياحي الوطني  | National Tourism consumption       | الاستهلاك السياحي للزوار المقيمين داخل وخارج الاقتصاد المرجعي. وهو حاصل جمع استهلاك السياحة المحلية واستهلاك السياحة الخارجة                                                                                                              | Tourism consumption by resident visitors within and outside the economy of reference. It is the sum of domestic tourism consumption and outbound tourism consumption.                                                                                                                      | الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008                           | Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008 |
| 20         | السياحة | 2010105     | استهلاك السياحة الخارجية  | Outbound Tourism consumption       | هو الاستهلاك السياحي للزائر المقيم خارج الاقتصاد المرجعي                                                                                                                                                                                  | Tourism consumption by a resident visitor outside the economy of reference                                                                                                                                                                                                                 | الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008                           | Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008 |
| 20         | السياحة | 2010106     | الأسرة الفندقية           | Hotel Beds                         | هي الأمانة المفردة في الفندق والمعدة للاستخدام من قبل النزلاء باستثناء الأسرة التي تضاف إلى الفندق عند الطلب ويعتبر السرير المزدوج داخل الفندق سريرين مفردين.                                                                             | Is the single beds in the hotel and prepared for use by guests with the exception of the beds, which added to the hotel upon request. A double bed is counted as two beds inside the hotel room.                                                                                           | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008    |
| 20         | السياحة | 2010107     | الانفاق السياحي           | Tourism Expenditure                | يشير الإنفاق السياحي الى المبلغ المدفوع لشراء السلع الاستهلاكية والخدمات، وكذلك الأشياء الثمينة، للاستخدام الخاص أو الإهداء، لأغراض الرحلات السياحية وأثناءها. وهذه تشمل مصروفات الزوار أنفسهم وكذلك النفقات التي تدفع أو يستردها الغير . | Tourism expenditure refers to the amount paid for the purchase of consumer goods and services, as well as valuables, for private use or gifting, for the purposes of tours and during. These include Visitors expenses themselves, as well as expenses paid or reimbursed by a third party | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008    |
| 20         | السياحة | 2010108     | الأماكن الأثرية           | Archeological and Historical Sites | هي المواقع التي يوجد بها آثار تشهد على وجود حضارات قديمة.                                                                                                                                                                                 | Sites that have ancient monuments from ancient civilizations.                                                                                                                                                                                                                              | وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002      | Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002          |
| 20         | السياحة | 2010109     | بلد الإقامة المعتاد       | Country of Resident                | هو البلد الذي يقيم به عادة الشخص المبحوث أو ينوي الإقامة فيه لمدة عام أو أكثر، وقد تكون جنسيته المسجلة في جواز سفره منسوبة إلى هذا البلد، وقد تكون مختلفة عنه.                                                                            | Country of residence is usually the person queried or intends to reside for a year or more, and may be registered in his passport attributed to the country, it might be different.                                                                                                        | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008    |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية             | اسم المصطلح بالإنجليزية                                    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                            |
|------------|---------|-------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 20         | السياحة | 2010110     | البلد المزار                     | Country destination                                        | وهو البلد الذي يقصده السائح أو الزائر في رحلته بشكل أساسي.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | The main destination of a tourism trip is defined as the place visited that is central to the decision to take the trip                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008    |
| 20         | السياحة | 2010111     | بيوت الاجازات (المساكن الثانوية) | Housing Services Provided by Vacation house on Own account | لكل أسرة معيشية مسكن رئيسي، ويتم تعريفه عادة بالإشارة إلى الوقت الذي تقضيه فيه، ويحدد مكان هذا المسكن بلد الإقامة ومكان الإقامة المعتادة لهذه الأسرة المعيشية ولكل أفرادها. وتُعتبر جميع المساكن الأخرى (التي تملكها أو تستأجرها الأسرة المعيشية للأجل المتوسط أو الأجل الطويل) مساكن ثانوية، وتستبعد من البيئة المعتادة المساكن الثانوية المستعملة كبيوت للإجازات (أي التي تكون زيارتها أساساً لأغراض الترفيه)، بغض النظر عن قربها من مكان الإقامة المعتادة، وعدد مرات الزيارات ومدة الإقامة (بشرط ألا تحوّل هذه المدة هذا المسكن الثانوي إلى مسكن رئيسي للأسرة المعيشية)، وقد يقع بيت الإجازات إما في نفس الإقليم الوطني الذي توجد فيه الإقامة المعتادة للأسرة المعيشية وإما في بلد أو في إقليم آخر. | Each household has a principal dwelling, usually defined with reference to the time spent there, whose location determines the country of residence and place of usual residence of this household and all of its members. All other dwellings (owned or leased, medium- or long-term by the households) are considered as secondary dwellings, excludes secondary dwellings used as vacation homes (those visited mainly for recreation purposes) from the usual environment, regardless of how close they are to the usual place of residence, the frequency of the visits and duration of stay (provided such duration does not turn this secondary dwelling into the principal dwelling of the household). A vacation home may be located either in the same national territory as the usual residence of the household or in a different one. | الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008                           | Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008 |
| 20         | السياحة | 2010112     | البيئة المعتادة                  | Usual Environment                                          | البيئة المعتادة هي مجموعة الأماكن التي يقوم الشخص بالتردد عليها ضمن روتين حياته العادية (باستثناء أماكن يتم زيارتها لممارسة الأنشطة الترفيهية فقط)، وتتكون من المنطقة المجاورة لبيته ومكان العمل أو الدراسة وغيرها من الأماكن التي يتردد عليها بشكل روتيني.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Usual environment is the place or places a person occupies within their regular routine of life (excepting places visited for leisure or recreational activities only). Usual environment of a person consists of the direct vicinity of his/her home and place of work or study and other places frequently visited.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008    |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                            |
|------------|---------|-------------|----------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 20         | السياحة | 2010113     | تصنيف الزوار         | Classification of Visitors | يمكن لبعض البلدان أن ترغب في زيادة التفصيل والتبويب لأسواقها حسب سمات إضافية للزوار ورحلاتهم. وينظر في فئتين اثنتين بصفة خاصة حسب التوصيات المتعلقة بالإحصاءات السياحية:         | Countries may wish to further disaggregate and typify their markets based on additional characteristics of visitors and their trips.<br>A key classification of visitors is that related to the different forms of tourism:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>International visitors: An international traveler qualifies as an international visitor with respect to the country of reference if: (a) he/she is engaged in tourism and (b) he/she is a non-resident travelling in the country of reference or a resident travelling outside of it.</li> <li>Domestic visitors: From the perspective of the country of reference, a domestic traveler qualifies as a domestic visitor if: (a) he/she is on a tourism trip and (b) he/she is a resident travelling in the country of reference.</li> </ul> | الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008 | Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008 |
| 20         | السياحة | 2010139     | الحافلة السياحية     | Tourist Bus                | كل حافلة ليست عمومية وتستعمل في نقل الافواج السياحية او الرحلات مقابل مبلغ مقطوع، وتكون تابعة لشركة سياحة، ويجب توفر مرشد سياحي في الحافلة، ويتم استئجارها للرحلات السياحية فقط. | Each bus is not for public use but mainly used by tourist groups or trips against a lump sum per day or trip along with providing a tourist guide on each bus. Often, these buses are mainly belong to a tourism company.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | وزارة النقل والمواصلات / قانون المرور 2000          | Ministry of Transportation / Traffic Act 2000                       |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                         |
|------------|---------|-------------|------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 20         | السياحة | 2010114     | الدليل السياحي         | Tourism Guide           | المُرشد/الدليل السياحي هو الشخص الذي يحمل رخصة دليل سياحي ولديه المعرفة الكافية بالمنطقة والمواقع السياحية الموجودة فيها ويستطيع تقديم خدمة الإرشاد السياحي والترجمة إلى الزوار مقابل أجر.                                             | A person who guides the tourists to the tourism sites and regions, and has an ability to speak many languages.                                                                                                                                                                                                                         | وزارة السياحة والآثار الفلسطينية<br>+الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002   | Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002       |
| 20         | السياحة | 2010115     | الرحلة السياحية        | Tourism Trip            | نشاط يقوم به المسافر إلى وجهة رئيسية خارج بيئته المعتادة، لأقل من عام، لأي غرض رئيسي ( العمل التجاري، أو الترفيه أو لغرض شخصي آخر) باستثناء ما يستخدمه الشخص المقيم في البلد أو المكان الذي يزوره. ويصنف الزائر بأنه سائح أو زائر مبيت | Activity carried out by the traveler to the main destination outside the usual environment, for less than a year, for any main purpose (business, entertainment or personal for another purpose) except as used by a resident of a country or place that is visited by a person. Classified as a visiting tourist or visitor overnight | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20         | السياحة | 2010116     | السياحة الخارجية       | Outbound Tourism        | هي الرحلة السياحية التي تكون وجهتها الرئيسية خارج بلد إقامة الزائر.                                                                                                                                                                    | Is a tourist trip, which is the main destination outside the country visiting the establishment                                                                                                                                                                                                                                        | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20         | السياحة | 2010117     | السياحة المحلية        | Domestic Tourism        | هي الرحلة السياحية التي تكون وجهتها الرئيسية داخل بلد إقامة الزائر                                                                                                                                                                     | Is a tourism trip, which is the main destination inside the country visiting the establishment                                                                                                                                                                                                                                         | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20         | السياحة | 2010118     | السياحة الوافدة        | Inbound Tourism         | السياحة الوافدة تشمل أنشطة الأشخاص المسافرين والبقاء في أماكن خارج بيئتهم المعتادة، لمدة لا تتجاوز سنة واحدة متتالية، بهدف الاستجمام والراحة، أو القيام بمهام رسمية وأعمال أخرى.                                                       | Inbound tourism comprises the activities of persons traveling to Palestinian Territory and staying in places outside their usual permanent places of residence for not more than one consecutive year for leisure, business and other purposes.                                                                                        | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20         | السياحة | 2010119     | الشخص الزائر (المسافر) | Visitors (Travelers)    | هو كل شخص يسافر إلى مكان مختلف عن بيئته المعتادة لمدة لا تزيد عن اثني عشر شهراً متتالياً ولا يكون الغرض الأساسي من رحلته هو ممارسة نشاط يدر له دخلاً في البلد المزار.                                                                  | Any person traveling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.                                                                                                           | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                         |
|------------|---------|-------------|------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 20         | السياحة | 2010120     | عدد الأيام             | the number of days         | وهو عدد الأيام التي يقضيها السائح خلال رحلته في مكان الزيارة الرئيسي والأماكن الأخرى خارج البلاد، فقط أيام الإقامة في البلد المزار.                                                                                  | It is the number of days spent by tourists during his trip in the principal place of visit and other places outside the country, just days residence in the country Shrine                                                                                                                                           | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20         | السياحة | 2010121     | العاملون في الفنادق    | Hotel worker               | يشمل ذلك كافة المشتغلين في الفندق سواء كانوا من أصحاب الفندق أو أفراد أسرهم العاملين سواء كان ذلك بأجر أو دون أجر، بدوام كلي أو جزئي.                                                                                | It refers to all persons working in the hotel on full or part time bases including owners and paid or unpaid household members.                                                                                                                                                                                      | وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002      | Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002       |
| 20         | السياحة | 2010122     | العمل والمهام الرسمية  | Work and Official Missions | وهو العمل الذي يمارسه الشخص المسافر بحيث لا يدر عليه دخلاً في المكان المزار، مثل الأعمال الرسمية التي يكلف بها الشخص من مؤسسته أو حكومته ويستثنى منها الأعمال ذات الطابع التجاري أو الريحي. (أنشطة رجال الأعمال).    | The work carried out by any traveler, so it does not generate income, such as official business that may be assigned to the person from his or his government, with the exception of the work of a commercial nature or profit. (activities of business).                                                            | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20         | السياحة | 2010123     | الغرض من الزيارة       | The Purpose of the Visit   | وهو الغرض الذي يخرج من أجله السائح أو الزائر من مكان إقامته المعتاد، حيث من الممكن أن يكون هذا الغرض ترفيهي أو لأهداف دينية أو زيارة الأقارب والأصدقاء أو طبية أو تعليمية أو مهمات رسمية أو أي أغراض أخرى.           | The purpose to which it out of the tourists or visiting a place of habitual residence, where this might be the purpose of the goals of entertainment, religious or visit relatives and friends, medical, educational or official business or other purposes.                                                         | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20         | السياحة | 2010124     | الغرف والأسرة المتاحة  | Available Beds and Rooms   | تشمل ما هو قابل للإشغال من غرف وأسرة خلال فترة المسح باستثناء ما هو مغلق للصيانة أو لأي سبب كان.                                                                                                                     | It refers to beds and rooms, which are ready for use during the reference period. Closed rooms for maintenance or repairs are excluded.                                                                                                                                                                              | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20         | السياحة | 2010125     | الغرف الفندقية المتاحة | Available hotel Room       | الغرف المعدة للاستخدام من النزلاء للمبيت. وتكون الغرف مفردة أو ثنائية أو ثلاثية أو رباعية، وقد أدرجت الغرف التي تشمل أكثر من أربعة أسرة تحت بند (أخرى). أما الجناح فيتألف من غرفة نوم واحدة أو أكثر وصالة وحمام خاص. | It refers to the furnished rooms for the use of guests. Such rooms might be single, double, triple, or quadruple. Rooms with more than four beds were classified under (others) in the questionnaire. As for the suite, it is usually comprised of one bedroom or more, a living room and private toilet facilities. | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |

| رمز<br>المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح<br>بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                            |
|---------------|---------|-------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 20            | السياحة | 2010126     | الفنادق العاملة         | Operating Hotels        | هي الفنادق التي تدخل ضمن إطار العينة والنتائج ويستثنى من ذلك الفنادق المتوقفة عن العمل لأجراء عمليات الترميم والصيانة والفنادق التي ترفض استيفاء البيانات.                                                                                                                                                                                                  | It is defined as the hotels that included in the sample frame and results, excluding the non operating hotels that are carrying out repairs or maintenance, and the hotels which didn't respond to the survey.                                                                                             | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO<br>International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20            | السياحة | 2010127     | الفندق                  | The Hotel               | هو منشأة تصنف ضمن منشآت الإقامة السياحية الجماعية التي توفر المبيت للزائر. ويشترط في الفندق أن يكون عدد الأماكن المتوفرة فيه تستوعب مجموعة أشخاص يزيد عن معدل عدد أفراد عائلة واحدة وتكون تحت إدارة موحدة وتقدم خدمات وتسهيلات تشمل خدمة الغرف وإعداد الأسرة يوميا وتنظيف المرافق الصحية، وتصنف الفنادق في درجات وفئات وفقا للتسهيلات والخدمات التي تقدمها. | It is defined as an accommodation establishment providing overnight lodging for the visitors in a room or unit. It should hold a number of persons exceeding that of an average single family. The establishment must be under one management, and provides different facilities and services to visitors. | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO<br>International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20            | السياحة | 2010128     | محل بيع التحف السياحية  | Souvenir Shops          | مؤسسة تجارية يكون نشاطها الرئيسي بيع التحف والهدايا والتذكارات السياحية، من منتجات المشاغل السياحية، سواء المحلية أو المستوردة.                                                                                                                                                                                                                             | It defined as a commercial enterprise whose principal activity is selling antiques, gifts and tourist souvenirs from the concerns of tourism products.                                                                                                                                                     | وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002      | Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002          |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية       | اسم المصطلح بالإنجليزية                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                            |
|------------|---------|-------------|----------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 20         | السياحة | 2010129     | مدة الرحلة                 | Duration of a Trip                          | يصنّف الزائر (المحلي أو الوافد أو الخارج) باعتباره سائحاً (أو زائر المبيت) إذا شملت الرحلة إقامة مبيت ليلة، أو يصنّف خلاف ذلك باعتباره زائراً ليوم واحد (أو مسافراً للنزهة). ومعظم زوّار اليوم الواحد هم زوّار محليون، ولكن هناك أيضاً بعض حالات الزوّار الدوليين ليوم واحد، وخاصة في البلدان الصغيرة أو إذا كان عبور الحدود سهلاً بصورة خاصة. وفي بعض البلدان قد يشكل استهلاك الزوّار ليوم واحد عنصراً هاماً في الاستهلاك السياحي. ويمكن وصف خصائص السياحة لا بعدد الرحلات فقط ولكن أيضاً بعدد ليالي المبيت. ومدة الرحلة تمثّل متغيراً هاماً في تقييم مستوى الطلب على الخدمات السياحية، مثل خدمات إقامة المبيت، وكذلك في تقييم مجموع النفقات المرتبطة بالرحلة. | A visitor (domestic, inbound or outbound) is classified as a tourist (or overnight visitor), if his/her trip includes an overnight stay, or as a same-day visitor (or excursionist). Most same-day visitors are domestic visitors, but there are also cases of international same-day visitors, in particular in small countries or when border crossings are especially easy. For some countries, consumption by same-day visitors may constitute an important component of tourism consumption. The volume of tourism can be characterized not only by the number of trips but also by the number of overnight stays. The duration of a trip is an important variable in assessing the level of demand for tourism services, such as overnight accommodation services, as well as in estimating total expenditure associated with a trip. | الحساب الفرعي للسياحة الإطار المنهجي الموصى به 2008                         | Tourism Satellite Account Recommended Methodological Framework 2008 |
| 20         | السياحة | 2010130     | مصنع (مشغل) التحف السياحية | Handicrafts and Traditional Goods Factories | مؤسسة صناعية حرفية تقوم بإنتاج سلع ذات طبيعة تراثية (فلكلورية) وتذكارية، لتلبية حاجة الطلب السياحي خصوصاً السياحة الوافدة، مثل المنحوتات الخشبية، المنتجات الخزفية والصدفية، المطرزات، الكتابة على الزجاج، وما شابه.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | It defined as an industrial enterprise that produces goods related to country heritage, to meet the needs of tourists demand, especially, such as wood carvings, ceramic products and psoriasis, embroidery, writing on the glass.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | وزارة السياحة والآثار الفلسطينية<br>+الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002 | Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002          |
| 20         | السياحة | 2010131     | المطعم                     | Restaurant                                  | منشأة تقدم خدمات الطعام والشراب.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Establishment which provide food and drink services.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | وزارة السياحة والآثار الفلسطينية<br>+الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002 | Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002          |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                         |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 20         | السياحة | 2010132     | مكتب الإرشاد السياحي | Tour Guide Office       | هو مكتب مهمته قيادة وتنظيم وإدارة الرحلات السياحية، وتنفيذ البرامج السياحية للسياح ومراقبتهم ورعايتهم منذ وصولهم حتى مغادرتهم، وتنظيم وترتيب وتسهيل تنقلهم وإقامتهم ومساعدتهم على ممارسة الأنماط والأنشطة السياحية المحددة في برامجهم، وتوفير المعلومات التوضيحية اللازمة لهم | It is an office responsible for Leadership, organization and management of tourist trips, and implementation of tourism programs for tourists and escorting them and care since their arrival until their departure.                                                                                                                                                       | وزارة السياحة والآثار الفلسطينية<br>+الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002   | Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002       |
| 20         | السياحة | 2010133     | الموقع السياحي       | Tourist Site            | وهو مكان محدد تتوفر فيه سمات وخصائص مادية أو معنوية، بحيث يرى فيه الزائر القدرة على تلبية حاجة أو أكثر لديه. هذه السمات قد تكون البيئة المحيطة في الطبيعة (مثل المناخ والثقافة، والغطاء النباتي أو المناظر)، أو أنها قد تكون محددة في مكان، مثل عرض مسرحي، أو أماكن مقدسة.    | A physical or cultural feature of a particular place that individual travellers or tourists perceive as capable of meeting one or more of their specific leisure-related needs. Such features may be ambient in nature (eg. climate, culture, vegetation or scenery), or they may be specific to a location, such as a theatre performance, a museum or places of worship. | وزارة السياحة والآثار الفلسطينية<br>+الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002   | Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002       |
| 20         | السياحة | 2010134     | الزلاء               | Guests                  | هم الأشخاص الذين يبيتون في الفندق، ويستخدمون مرافقه وخدماته، ويعتبر كل من يترك الفندق ولو لليلة واحدة ثم يعود للفندق ثانية بمثابة نزيل جديد.                                                                                                                                  | It refers to visitors staying in the hotels and using their facilities. Records of new guests are based on the number of visits regardless whether it's the same person or different.                                                                                                                                                                                      | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20         | السياحة | 2010135     | النزيل المقيم        | Resident Guests         | هو الشخص الذي يبقى أو لديه نية أن يبقى في بلد ما لمدة تزيد عن سنة واحدة، ويستثنى من هذه القاعدة الطلاب والمرضى والعاملين لدى السفارات والبعثات الدبلوماسية والمنظمات الدولية من غير مواطني الدولة التي تقيم فيها هذه الهيئات.                                                 | Any person that intends to engage, in economic activities or transactions on a significant scale either indefinitely or over a long period of time, usually interpreted as one year. The rule excludes students, sick people, and foreign diplomats and international organizations other than country's residents where such institutions exist.                          | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                 | اسم المصطلح بالإنجليزية                | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                            |
|------------|---------|-------------|--------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 20         | السياحة | 2010136     | النفيل الوافء                        | Inbound Guests                         | هو أي شخص يسافر إلى مكان خارج بيئته الاعتيادية لأقل من 12 شهراً متتالية، ويكون غرضه الأساسي من الزيارة هو ممارسة أي نشاط، على أن لا يدر هذا النشاط عليه دخلا في المكان الذي يقوم بزيارته.                    | Any person traveling to a place outside the usual environment for less than 12 consecutive months, and the basic purpose of the visit was to engage in any activity that does not generate income for this activity in the place visited, and are classified as if visiting a tourist spent one night or more away from usual environment . | الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008 | UN/WTO<br>International Recommendations for Tourism Statistics 2008 |
| 20         | السياحة | 2010137     | الوحدة الإحصائية في الأنشطة السياحية | Statistical Unit in tourism Activities | الوحدة الإحصائية في مسح الأنشطة السياحية هي المؤسسة، وتعرف بأنها كيان اقتصادي قادر بحكم ما له من حقوق على امتلاك الأصول وتحقيق الخصوم والارتباط بأنشطة اقتصادية والتعامل بصفقات مع أطراف أخرى.               | It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with other entities.                                                                                                                                                            | وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002      | Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002          |
| 20         | السياحة | 2010138     | وكالة السياحة والسفر                 | Tourism and travel Agency              | وهي المنشأة التي تقدم خدمات ومعلومات استشارية وفنية وعمل الترتيبات اللازمة لعملية السفر ابتداءً من حجز وسائل النقل مروراً بمنشآت الإقامة والحجوزات الأخرى وغيرها من الخدمات والمعلومات التي تهمل المسافرين . | Establishment engaged in doing business for tourist travel services and related activities and sell them through travel agencies or directly to final consumers.                                                                                                                                                                            | وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002      | Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002          |

| رمز<br>المجال | الموضوع                   | رمز المصطلح | اسم المصطلح<br>بالعربية                                    | اسم المصطلح بالإنجليزية                                      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                         |
|---------------|---------------------------|-------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               |                           |             | <b>مصطلحات المساكن وظروف السكن</b>                         | <b>رمز الموضوع: 2015</b>                                     | <b>Housing and housing conditions Terms</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |                                                                                                  |
| 20            | المساكن<br>وظروف<br>السكن | 2015100     | الاتصال<br>بالشبكات العامة                                 | Connection to Public Network                                 | اتصال المسكن بالشبكات العامة سواء شبكة المياه أو شبكة الكهرباء أو شبكة الصرف الصحي.                                                                                                                                                                                                                                                         | This section refers to the types of housing unit's connection to Public Network: as Electricity Network, Water Network, Sewage Network.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات<br>لتعدادات السكان والمساكن، العدد<br>67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations<br>for Population and Housing Censuses,<br>No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20            | المساكن<br>وظروف<br>السكن | 2015101     | الاتصال<br>بالشبكات العامة<br>(الاتصال بشبكة<br>مياه)      | Connection to Public Network (Connection to water resources) | اتصال المسكن بالمياه وقد صنفت على النحو التالي:<br>1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للمياه، التابعة لشركة المياه أو البلديات أو المجالس القروية.<br>2. تمديدات خاصة: إذا كان المسكن متصلاً بتمديدات خاصة للمياه من مصدر خاص بالمسكن فقط، أو مشترك بين مجموعة من الأفراد.<br>3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالمياه. | Connection to water resources This section refers to the types of housing unit's connection to water resources:<br>1. Public Network: This category applies to Housing units connected to public water networks belonging to the water company, municipalities, or municipal councils.<br>2. Private System: This category applies to Housing units connected to a private water resource providing the household with water. Usually, this type is owned by a group of persons.<br>3. No piped Water: This category applies to housing units not connected to public water networks nor to private system. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات<br>لتعدادات السكان والمساكن، العدد<br>67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations<br>for Population and Housing Censuses,<br>No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20            | المساكن<br>وظروف<br>السكن | 2015102     | الاتصال<br>بالشبكات العامة<br>(الاتصال<br>بالصرف<br>الصحي) | Connection to Public Network (Connection to Sewage System)   | اتصال المسكن بالصرف الصحي وقد صنفت على النحو التالي:<br>1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للصرف الصحي التابعة لمجالس المدن أو القرى أو أي هيئة أخرى.<br>2. حفرة امتصاصية: في حالة وجود حفرة امتصاصية للصرف الصحي في المسكن.<br>3. لا يوجد: في حالة عدم توفر الوسائل السابقة الذكر للصرف الصحي.                             | This section refers to the types of housing unit connection to sewage network:<br>1. Public Sewage System: This category applies to housing units connected to public sewage system belonging to the municipalities, municipal councils, or a special entity.<br>2. Cesspit: This category applies when there is a cesspit.<br>3. No Sewage System: This category applies to cases other than the aforementioned.                                                                                                                                                                                           | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات<br>لتعدادات السكان والمساكن، العدد<br>67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations<br>for Population and Housing Censuses,<br>No. 67/Rev.2, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع             | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                        | اسم المصطلح بالإنجليزية                                  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|------------|---------------------|-------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015103     | الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالكهرباء) | Connection to Public Network (Connection to electricity) | اتصال المسكن بالكهرباء وقد صنفت على النحو التالي:<br>1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للكهرباء، التابعة لشركة الكهرباء أو للمجلس البلدي أو القروي.<br>2. مولد خاص: إذا كان مصدر الكهرباء مولداً خاصاً يملكه صاحب المسكن أو مجموعة من الأفراد.<br>3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالكهرباء. | This section refers to the types of housing unit's connection to water resources:<br>1. Public Network: This category applies to housing units connected to public electricity networks belonging to the electricity company, municipalities, or municipal councils.<br>2. Private Generator: This category applies when electricity is provided to the housing unit through a private generator usually owned by the head of household or a group of persons.<br>3. No Electricity: This category applies to housing units having no access to public network or private generator. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015104     | أجرة المسكن                                 | Housing Rent                                             | مبلغ يدفع بشكل دوري (أسبوعياً، شهرياً...الخ) مقابل مكان تقيم فيه الأسرة.                                                                                                                                                                                                                                           | The amount paid periodically (weekly, monthly, etc.) for the space occupied by the household.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015105     | براكية                                      | Marginal                                                 | هي مبنى قائم بذاته، تتكون من غرفة واحدة أو أكثر وتكون المادة الغالبة للجدران الخارجية والسطح من الزنك (الصاج) أو التتاك أو الاسبست ولا يتم حصرها إلا إذا كانت مشغولة.                                                                                                                                              | It is a separate unit, usually comprised of one or more rooms. The main construction material of the ceiling and the external walls is made of zinc, tibplate....etc, but it does not under go listing if is not occupied.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع             | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|------------|---------------------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015106     | حمام                 | Bathroom                | غرفة مخصصة للاستحمام، ولها باب يمكن إغلاقه ويصنف إلى:<br>1. حمام متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل الحمام.<br>2. حمام غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل الحمام.<br>3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود حمام مستقل في المسكن. | The bathroom is defined as the room used for taking a shower or a bath. It has a door that could be closed during the shower. Bathroom are classified as follows:<br>1. Bathroom with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the Bathroom.<br>2. Bathroom without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the Bathroom.<br>3. No Bathroom: This category applies when there is no separate Bathroom in the Housing unit. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التفقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015107     | خيمة                 | Tent                    | هي مصنوعة من القماش أو الوبر أو الشعر وعادة ما تستخدم في التجمعات البدوية.                                                                                                                                                                                         | It is made of textile, wool, or hair. It is typically used in the Bedouin Localities.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التفقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015108     | دار                  | House                   | مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة أو أكثر، وقد تتكون الدار من طابق واحد أو طابقين تستغلها أسرة واحدة، أما إذا كانت الدار مقسمة إلى وحدات سكنية منفصلة كل منها تشمل المرافق الخاصة بها ويقسم بكل منها أسرة مستقلة، فيعتبر كل مسكن شقة.                                 | A building usually established for the residence of one household or more. The house may be comprised of single story or more that is utilized by a single household. Nevertheless, if the house is divided into housing units each of which has its own utilities and occupied by a different household, each housing unit would be classified as an apartment.                                                                                                                        | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التفقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع             | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية       | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|------------|---------------------|-------------|----------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015109     | السلع المعمرة        | Availability of Durable Goods | هي السلع التي تدوم طويلاً لدى الأسرة مثل : سيارة خصوصية وهي السيارات المخصصة للاستخدام الخاص للأسرة، وثلاجة كهربائية، وسخان شمسي، وتدفئة مركزية، ومكتبة منزلية (توفر 10 كتب غير مدرسية على الأقل تستخدم لتنمية الجوانب الثقافية أو الدينية...الخ)، وطباخ غاز، وغسالة ملابس، وتلفزيون، وفيديو، وكمبيوتر، وصحن لاقط (ستلايت).                                                                                                                  | The durable goods owned by the household: Private car, refrigerator, solar boiler, central heating, home library (availability of a minimum of 10 non –scholastic books used for developing the cultural, religious aspects of knowledge ...etc.), cooking stove, washing machine, television, video, computer, dish, ect.                                                                                                                                                                                  | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015110     | الشقة                | Apartment                     | هي جزء من دار أو عمارة تتكون من غرفة أو أكثر مع المرافق من مطبخ وحمام ومرحاض، ويقفل عليها جميعاً باب خارجي، وهي معدة لسكن أسرة واحدة، ويمكن الوصول إليها عن طريق درج أو ممر يؤدي إلى الطريق العام.                                                                                                                                                                                                                                           | It is a part of a building or a house, consisting of one room or more and annexed with kitchen, bathroom and toilet, which are all, closed by external door, leading to the road through a stair way and/or path way. It is prepared usually for one household                                                                                                                                                                                                                                              | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015111     | الغرفة               | Room                          | هي أية مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م <sup>2</sup> (أربعة أمتار مربعة فأكثر) محاطة بجدران وسقف يسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، وتعتبر الشرفات (الفرنيدات) المقفلة غرفة إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة ومستخدمة لأي غرض من الأغراض المعيشية، وتعتبر الصالة غرفة، ولا يعتبر من ضمن الغرف كل من المطبخ والحمام والمرحاض والممرات. كما لا يعتبر من الغرف تلك المخصصة للحيوانات والدواجن وكذلك الغرف المستخدمة للعمل فقط. | The housing unit or part of the housing unit surrounded with walls and has a ceiling, provided that its area is not less than 4m2. If the area of the glassy balcony equals or surpasses more than 4m2 and is used for living purposes, it is considered a room. Likewise, the salon or living room is considered a room. The kitchen, bathroom, paths and toilet are not considered rooms. Areas allocated for animals and poultry along with those used for work purposes only, are not considered rooms. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع             | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|------------|---------------------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015112     | غرفة النوم           | Bedroom                 | هي أي مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م <sup>2</sup> (أربعة أمتار مربعة فأكثر)، محاطة بجدران وسقف ويسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، مستخدمة لنوم شخص واحد أو أكثر من أفراد الأسرة. وتعتبر الشرفات (الفرنديات) المقززة غرف نوم إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة، ومستخدمة لغرض النوم.                                                                                                                                                                                                                                            | Any area equal to or greater than (4) m <sup>2</sup> (four square meters and over), surrounded by walls, ceiling and easy to isolate users from the others, used to sleep one person or more members of the household. The balconies (Frendat) repelling if the bedroom area equal to or more than four square meters, and used for the purpose of sleep.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015113     | غرفة مستقلة          | Independent Room        | هي غرفة قائمة بذاتها ليس بها مرافق بل تشترك عادة مع غيرها من الغرف في المرافق (مطبخ - حمام - مرحاض) وهي معدة أصلاً للسكن وتوجد عادة على أسطح المباني أو بالفناء، وتكون جزءاً من دار أو فوق أسطح العمارات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | It is a separate room with no kitchen, bathroom nor toilet, but sharing with other households these basic services, and it is prepared for living.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015114     | فيلا                 | Villa                   | هي مبنى قائم بذاته مشيد من الحجر النظيف عادة، ومعد أصلاً لسكن أسرة واحدة عادة، ويتكون من طابق واحد بجناحين أو من طابقين أو أكثر، يصل بينهما درج داخلي، ويخصص أحد الأجنحة في حالة الطابق الواحد أو الطابق الثاني للنوم، والجناح الآخر أو الطابق الأرضي للاستقبال والمطبخ والخدمات بمختلف أنواعها، كما يتوفر في الغالب للفيلا حديقة تحيط بها بغض النظر عن مساحتها بالإضافة إلى سور يحيط بها من الخارج، وكراج للسيارة كما يغطي السطح العلوي للفيلا بمادة القرميد على الأغلب، ويمكن أن يوجد ضمن حدود الفيلا أحد المباني أو الملاحق ويكون من مكوناتها. | A separately established building that is usually constructed from clean stone. It is constructed for the living of one household and consists of a 2 - suite - single or double or multiple stories connected through internal stairs. One of the suites is constructed as bedrooms whereas the second suite is constructed for reception and involves the kitchen and other related services. In general, the villa is surrounded by a garden, regardless of the area of this garden, which is surrounded by boarding wall or fence. Villas normally have roofed parking area (garage). Villas also may include separate small building or extension as part of them. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |



| رمز المجال | الموضوع             | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية         | اسم المصطلح بالإنجليزية                 | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|------------|---------------------|-------------|------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015115     | مادة البناء للجدران الخارجية | Construction Material of External Walls | هي مادة البناء الأساسية والغالبية في بناء هيكل الجدران الخارجية والمقصود بها أحد المواد الآتية: (حجر نظيف، حجر وإسمنت، إسمنت مسلح، طوب إسمنتي، لين طيني، حجر قديم، أخرى).                                                                                                                                                                               | The main material used in the construction of external sides of walls and it could comprise cleaned stone, stone and concrete, concrete, cement blocks, adobe clay, old stone or other.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التفقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015116     | المبنى                       | Building                                | كل مشيد قائم بذاته ومثبت على الأرض أو على الماء بصفة دائمة أو مؤقتة، ويكون المبنى محاطا بأربع جدران أو السقف لطابق واحد على الأقل. وذلك بصرف النظر عن المادة المشيد منها، وبصرف النظر عن الغرض من انشائه وكيفية استخدامه حاليا. وقد يكون المبنى وقت الزيارة مستخدما للسكن أو العمل أو كليهما أو خاليا أو مغلقا أو مهجورا أو تحت التشطيب أو تحت التشييد. | A building is defined as any fixed construction that is temporarily or permanently erected on the surface of the earth or water. A building is surrounded by four walls or with at least one completed ceiling, regardless of the construction material and the purpose of construction and utilization at the time of the visit. The building might be utilized for habitation, for work, for both, vacant, closed, deserted, under preparation or under construction at the time of the visit. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التفقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015117     | المرحاض                      | Toilet                                  | مكان مخصص لقضاء الحاجة وله باب يمكن إغلاقه ويكون إحدى الحالات التالية:<br>1. مرحاض متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض متصل بالمياه، أو وجود حنفية للمياه داخل المرحاض.<br>2. مرحاض غير متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض، إلا أنه غير متصل بالمياه.<br>3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مرحاض مستقل في المسكن.                                  | A toilet (WC) Toilet with Piped Water It has a door that could be closed. A toilet (WC) may be classified as follows:<br>1. Toilet with Piped Water: This category applies when there is a toilet connected to water resources or when there is a water tap in the toilet.<br>2. Toilet without Piped Water: This category applies when there is a toilet that is not connected to water resources.<br>3. No Toilet: This category applies when there is no separate toilet in the Housing unit. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التفقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع             | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|------------|---------------------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015118     | المسكن العام         | Collective Households   | هو مكان مخصص لإقامة مجموعة من الأفراد يتواجدون به للالتفاف بخدمة يقدمها المسكن العام أو لأسباب أخرى. وقد يشغل المسكن العام مبنى أو أكثر أو وحدة سكنية أو أكثر داخل مبنى، ويدخل ضمن المساكن العامة الفنادق والبنسيونات، دور العجزة والأيتام، ومصحات الأمراض النفسية، ومساكن الطلبة الجماعية، سجون الدولة، أماكن إقامة الراهبات والرهبان في الأديرة والكنائس (الذين ليس لهم أسر يقيمون معها عادة). | It refers to the place constructed for the residence of a group of individuals, who live therein and benefit from the services it provides. The collective household; it may be comprised of one building or more or one housing unit or more. Examples of collective households include hotels, hostels, elderly and orphans homes, psychotherapy clinics and hospitals, collective households for university students, collective living quarters (camps) at the passages, and housing units of priests and nuns in the monasteries and churches (who do not have other households). | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015119     | مسكن دون مقابل       | Without Payment housing | في حالة حيازة المسكن بدون دفع أي مبالغ كان يكون المالك أب أو أم أو أحد أقارب رب الأسرة أو أحد أفرادها الذين لا يقيمون بالمسكن أو مقدما من جهة أخرى دون مقابل.                                                                                                                                                                                                                                    | If the housing unit is used without any payments                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015120     | مسكن مستأجر          | Rented Housing          | إذا كان المسكن مستأجرا مقابل إيجار يتم دفعه بشكل دوري شهرياً أو كل مدة معينة. وقد يكون المسكن مستأجر مفروش (مع أثاث) أو مسكن غير مفروش (بدون أثاث).                                                                                                                                                                                                                                              | If the unit is rented. And the payment is paid on a monthly or annually base. Rented unit may be with furniture or rented unit without furniture.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015121     | مسكن مقابل عمل       | For Work Housing        | إذا كان المسكن مقدماً للأسرة نتيجة علاقة عمل تربط أحد أفراد الأسرة بجهة العمل دون دفع إيجار. وسواء أكانت هذه الجهة تملك المسكن أو تقوم هي بدفع الإيجار للمالك الأصلي.                                                                                                                                                                                                                            | If the housing unit is offered to the household as a result of working relation with one member of the family or more.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015122     | مسكن ملك             | Owned Housing           | إذا كان المسكن ملكاً للأسرة أو لأحد أفرادها الذين يقيمون بالمسكن عادة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | This category applies when the household or one of the household members (usually live therein) owns the Housing unit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التتقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع             | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية  | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|------------|---------------------|-------------|-----------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015123     | المصدر الرئيسي للمياه | Main Source of Water    | وهو المصدر الأكثر استخداماً من قبل الأسرة للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية:<br>1. شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع.<br>2. آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها.<br>3. ينابيع: الينبوع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تتفجر في فصل الشتاء فقط.<br>4. صهاريج (تنكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه.<br>5. أخرى: إذا كان المصدر الرئيسي للمياه غير ما ذكر أعلاه | 1. Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households.<br>2. Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water.<br>3. Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table; it could be permanent or seasonal, and it is considered as one of the natural resources for irrigation.<br>4. Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water.<br>5. Others: If the source of water was not mentioned above. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015124     | مطبخ                  | Kitchen                 | غرفة مخصصة لإعداد الطعام ولها أربعة جدران وسقف ويصنف إلى:<br>1. مطبخ متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل المطبخ.<br>2. مطبخ غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل المطبخ.<br>3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مطبخ مستقل في المسكن.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | The kitchen is normally defined as a four – wall – room with a ceiling typically used for preparing food. Kitchens are classified as follows:<br>1. Kitchen with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the kitchen.<br>2. Kitchen without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the kitchen.<br>3. No Kitchen: This category applies when there is no separate kitchen in the Housing unit.                                                                                                                                                   | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التقحيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع             | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|------------|---------------------|-------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015125     | نوع المسكن              | Type of Housing Unit    | الشكل الهندسي أو المعماري للمسكن، والذي قد يكون فيلا، أو داراً، أو شقة، أو غرفة مستقلة، أو أي شكل آخر. مثل (براكية أو خيمة...الخ).                                                                                                                                                                              | This term describes one of the following: Villa, house, apartment and other as (marginal, or tent...etc).                                                                                                                                                                                                                                                                                        | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 20         | المساكن وظروف السكن | 2015126     | الوحدة السكنية (المسكن) | Housing Unit (Dwelling) | هي مبنى أو جزء من مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة، وله باب أو مدخل مستقل أو أكثر من مدخل يؤدي إلى الطريق أو الممر العام دون المرور في وحدة سكنية أخرى، وقد تكون الوحدة السكنية غير معدة أصلاً للسكن إلا أنها وجدت مسكونة وقت المسح، وقد تكون الوحدة السكنية مستخدمة للسكن أو العمل أو لكليهما أو مغلقة أو خالية. | A building or part of a building constructed for one household only, with one or more independent entrance leading to the public road without passing through another housing unit. The unit might not be constructed for living purposes but found occupied with a household during the enumeration. Likewise, the unit might be utilized for habitation or for work purposes or both purposes. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009 |

| رمز المجال               | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية        | اسم المصطلح بالإنجليزية   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                               | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                                                                                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                          |
|--------------------------|---------|-------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Environment Terms</b> |         |             |                             |                           |                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                   |
| 20                       | البيئة  | 2020100     | إحصاءات مناخية              | Climatological Statistics | إحصاءات تتناول أحوال الطقس والظروف الجوية على المدى الطويل.                                                                                                                                                                                    | Statistics dealing with long – term weather conditions.                                                                                                                                                                                                                                        | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                              | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                           |
| 20                       | البيئة  | 2020101     | إدارة المياه العادمة        | Wastewater Management     | نشاطات مختلفة تشمل (أ) معالجة المياه المستعملة (ب) نقل ومعالجة المياه المستعملة.                                                                                                                                                               | It includes the collection and treatment of wastewater including monitoring and regulation                                                                                                                                                                                                     | معجم مصطلحات إحصاءات البيئة                                                                                                      | Glossary of Environment Statistics                                                                                                                |
| 20                       | البيئة  | 2020102     | إدارة النفايات الصلبة       | Solid Waste Management    | نشاطات مختلفة تشمل (أ) جمع ونقل ومعالجة النفايات والتخلص منها، (ب) مراقبة ورصد وتنظيم نشوء وجمع ونقل ومعالجة النفايات والتخلص منها، (ج) منع نشوء النفايات من خلال تعديلات داخل العمليات الإنتاجية وإعادة الاستخدام والتتوير.                   | Activities includes the collection and treatment of waste, including monitoring and regulation activities. It also includes recycling and composting, Prevention of pollution through in- process modifications.                                                                               | معجم مصطلحات إحصاءات البيئة                                                                                                      | Glossary of Environment Statistics                                                                                                                |
| 20                       | البيئة  | 2020182     | الأراضي الرطبة              | Wetlands                  | مساحة من الأرض مشبعة بالمياه السطحية أو المياه الجوفية لفترات كافية لدعم حياة النباتات والحيوانات والطيور والأحياء المائية. وتحتوي الأراضي الرطبة عادة على مستنقعات أو بحيرات ضحلة أو مصبات الأنهار.                                           | Area of land saturated with surface water or groundwater periods sufficient to support the plants, animals, birds and aquatic life. And it contains wetlands territory usually swamps or shallow lakes or estuaries.                                                                           | مصطلحات ومفاهيم بيئية<br><a href="http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677">http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677</a> | Environmental concepts and definitions<br><a href="http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677">http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677</a> |
| 20                       | البيئة  | 2020183     | إزالة الغابات               | Deforestation             | الأعمال والأنشطة التي تؤدي إلى زوال الغابات، وذلك نتيجة قطع الأشجار لاستخدام الأخشاب في الأغراض الصناعية والإنشاءات، أو نتيجة لحرق الأشجار أو إزالتها لاستغلال أراضي الغابات في زيادة مساحة الأراضي الصالحة للزراعة وفي سائر الأغراض التنموية. | Actions and activities that lead to deforestation, as a result of logging to the use of wood in construction and industrial purposes, or as a result of burning trees or remove them for the exploitation of forest land to increase the arable land area and in other developmental purposes. | مصطلحات ومفاهيم بيئية<br><a href="http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677">http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677</a> | Environmental concepts and definitions<br><a href="http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677">http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677</a> |
| 20                       | البيئة  | 2020103     | الإشعاع الشمسي (سطوع الشمس) | Solar Radiation           | هي عدد ساعات سطوع الشمس خلال النهار ساعة / يوم                                                                                                                                                                                                 | Number of sunshine hours during the daytime hours / day                                                                                                                                                                                                                                        | وزارة النقل والمواصلات الفلسطينية، دائرة الأرصاد الجوية، النشرة المناخية 2011                                                    | Palestinian Ministry of Transport, Meteorological Office , Climate Bulletin 2011                                                                  |

| رمز<br>المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح<br>بالعربية              | اسم المصطلح بالإنجليزية          | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                             | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                          |
|---------------|---------|-------------|--------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20            | البيئة  | 2020104     | أكاسيد<br>النيتروجين                 | Nitrogen Oxides (NOx)            | مجموعة من الغازات شديدة التفاعل التي تحتوي على النيتروجين والأكسجين بكميات مختلفة. العديد من أكاسيد النيتروجين عديمة اللون والرائحة. الملوث الأكثر شيوعاً وهو ثاني أكسيد النيتروجين (NO <sub>2</sub> ) يمكن في كثير من الأحيان أن يشاهد جنباً إلى جنب مع جزيئات في الهواء كطبقة بنية حمراء فوق كثير من المناطق الحضرية. تتكون أكاسيد النيتروجين عند تفاعل الأوكسجين والنيتروجين في الهواء خلال عملية الاحتراق. تتشكل أكاسيد النيتروجين بسبب ارتفاع درجات الحرارة ووجود أكسجين زائد (أكثر من اللازم لحرق الوقود). المصادر الرئيسية لأكاسيد النيتروجين هي المركبات والمرافق الكهربائية، وغيرها من المصادر الصناعية، والتجارية، والسكنية التي تحرق الوقود. | A group of highly reactive gases that contain nitrogen and oxygen in varying amounts. Many of the nitrogen oxides are colorless and odorless. The common pollutant nitrogen dioxide (NO <sub>2</sub> ) can often be seen combined with particles in the air as a reddish-brown layer over many urban areas. Nitrogen oxides are formed when the oxygen and nitrogen in the air react with each other during combustion. The formation of nitrogen oxides is favored by high temperatures and excess oxygen (more than is needed to burn the fuel). The primary sources of nitrogen oxides are motor vehicles, electric utilities, and other industrial, commercial, and residential sources that burn fuels. | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997 | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |
| 20            | البيئة  | 2020105     | أكسيد<br>النتريك (NO)                | Nitric Oxide (NO)                | غاز يتكون نتيجة الاحتراق تحت ضغط عال ودرجة حرارة عالية في محرك داخلي الاحتراق، وهو يتحول إلى ثاني أكسيد النيتروجين في الهواء المحيط ويساهم في إحداث الضباب الدخاني الكيميائي الضوئي.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Gas formed by combustion under high pressure and high temperature in an internal combustion engine. If changes into nitrogen dioxide in the ambient air and contributes to photochemical smog.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20            | البيئة  | 2020106     | أكسيد النيتروز<br>(N <sub>2</sub> O) | Nitrous Oxide (N <sub>2</sub> O) | أكسيد نيتروجيني خامل نسبياً ينتج عن فصل الجراثيم في التربة، واستخدام الأسمدة التي تحتوي على النيتروجين. وحرق الأخشاب وسواها. وقد يساهم هذا المركب النيتروجيني في آثار الدفيئة واستنزاف الأوزون.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Relatively inert oxide of nitrogen produced as a result of microbial action in the soil, use of fertilizer containing nitrogen, burning of timber, and so forth. This nitrogen compound may contribute to greenhouse and ozone – depleting effects.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                          |
|------------|---------|-------------|-------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020107     | انبعاث                  | Emission                   | تصريف ملوثات في الجو من مصادر ثابتة مثل المداخل ومنافذ أخرى، ومناطق سطحية لمرافق تجارية أو صناعية ومصادر متنقلة مثل السيارات والقطارات والطائرات.                                                                                                                                       | Discharge of pollutants into the atmosphere from stationary sources such as smoke stacks, other vents surface areas of commercial or industrial facilities, and mobile sources, for example, motor vehicles, locomotives and aircraft. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                              | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020108     | الاتفاق على البيئة      | Environmental Expenditures | النفقات البيئية التي تقلل أو تزيد الضغط على البيئة والتي تهدف الى استخدام أكثر كفاءة للموارد الطبيعية.                                                                                                                                                                                  | The Expenditures those which reduce or eliminate pressures on the environment and which aim at making more efficient use of natural recourses.                                                                                         | نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة، 2003                                                                                | System of Environmental and Economic Accounting SEEA, 2003                                                                                        |
| 20         | البيئة  | 2020184     | الأنواع الغريبة الغازية | Invasive alien Species     | الأنواع الغازية هو نوع من النباتات، والفطريات، أو الحيوانات التي ليست أصلية في موقع معين، والتي يوجد لديها ميل للانتشار والتكاثر إلى درجة يعتقد أنها تسبب ضرراً على البيئة والاقتصاد البشري أو صحة الإنسان، وبالتالي تشكل خطراً على موارد التنوع البيولوجي والمناظر الطبيعية في فلسطين. | Invasive species are types of plants, fungi, or animals that are not native to a particular site (alien species), they have a tendency to spread to the point to cause damage to the environment or human health and the economy.      | مصطلحات ومفاهيم بيئية<br><a href="http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677">http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677</a> | Environmental concepts and definitions<br><a href="http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677">http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677</a> |
| 20         | البيئة  | 2020109     | الأوزون (O3)            | Ozone (O3)                 | غاز كريه الرائحة لا لون له وهو غاز سام يحتوي على ثلاث ذرات من الأوكسجين في كل جزيء. وينشأ طبيعياً بتركيز يبلغ نحو 0.01 جزء في المليون من الهواء. وتعتبر مستويات 0.1 جزء في المليون سامة.                                                                                                | Pungent, colorless, toxic gas that contain three atoms of oxygen an each molecule. It occurs naturally at a concentration of about 0.01 parts per million (p.p.m) of air. Levels of 0.1 p.p.m. are considered to be toxic.             | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                              | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020110     | أول أكسيد الكربون (CO)  | Carbon Monoxide (CO)       | غاز لا لون له ولا رائحة ولكنه سام ينتج عن الاحتراق غير الكامل للوقود الأحفوري، ويتحد أول أكسيد الكربون بالهيموجلوبين في دم البشر ويخفض من قدرته على حمل الأكسجين محدثاً آثاراً ضارة جداً.                                                                                               | Colorless, odorless and poisonous gas produced by incomplete fossil fuel combustion. Carbon monoxide combines with the hemoglobin of human beings, reducing its oxygen carrying capacity, with effects harmful to human beings.        | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                              | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020111     | البيئة                  | Environment                | إجمالي الظروف الخارجية والتي تؤثر في حياة الكائن الحي ونموه وبقائه.                                                                                                                                                                                                                     | The totality of all the external conditions affecting the life, development and survival of an organism.                                                                                                                               | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                              | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                           |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية      | اسم المصطلح بالإنجليزية                | التعريف بالعربية                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                |
|------------|---------|-------------|---------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020112     | تأثير بيئي                | Environmental effect                   | هو الأثر المباشر للنشاطات الاجتماعية الاقتصادية والأحداث الطبيعية على مقومات البيئة.                                   | The Direct effect of social, economical and natural events on the environment.                                                                            | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020113     | التبخّر                   | Evaporation                            | تحول الماء من سائل إلى غاز غير مرئي يعرف ببخار الماء. وتسمى عملية التحول بالتبخّر.                                     | Transformation of liquid water to invisible gas is known as water vapor by the effect of heat and the process is called evaporation.                      | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020114     | التخلص من النفايات الصلبة | Solid Waste Disposal                   | التخلص أو الإلقاء النهائي للقمامة التي لا تستخلص أو لا يعاد تدويرها.                                                   | Ultimate deposition or placement of refuse that is not salvaged or recycled.                                                                              | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020115     | التزديد                   | Incineration (Dry Thermal Disinfection | حرق منظم لمواد النفايات الصلبة أو السائلة أو الغازية تحت درجة حرارة مرتفعة.                                            | Controlled burning of solid, liquid or gaseous waste materials at high temperatures.                                                                      | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020116     | التطهير                   | Disinfection                           | قتل فعال، عن طريق عمليات كيميائية طبيعية، لكل الكائنات الحية القادرة على التسبب في الأمراض المعدية.                    | Effective killing by chemical and physical processes of all organisms capable of causing infectious diseases.                                             | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020117     | تلوث                      | Pollution                              | وجود مواد وحرارة في وسط (هواء، ماء، وأرض) تسبب طبيعتها وموقعها أو كميتها أثراً بيئياً غير مرغوبة.                      | Presence of substances and heat in environmental media (air, water, land) whose nature, location, or quantity produces undesirable environmental effects. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020118     | تلوث الهواء               | Air pollution                          | وجود ملوث أو مواد ملوثة في الهواء لا تتبدد بصورة سليمة وتؤثر على صحة البشر أو رفاهيتهم أو تحدث أثراً بيئياً ضارة أخرى. | The presence of contaminants or pollutant substances in the air that do not disperse properly and that interfere with human health or welfare.            | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                  | اسم المصطلح بالإنجليزية                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                             | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                          |
|------------|---------|-------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020185     | التنوع الحيوي                         | Biodiversity                                | مصطلح يطلق لوصف تعدد أنواع الكائنات الحية الموجودة في النظام الإيكولوجي، ويقاس التنوع الحيوي في منطقة معينة أو في نظام إيكولوجي محدد بمقدار أنواع الكائنات الحية الموجودة فيه. وأهمية وجود التنوع الحيوي تتبع أن كل نوع من الكائنات الحية يقوم بوظيفة محددة في النظام الإيكولوجي إذا اختفى هذا النوع يؤدي ذلك إلى اختلال التوازن في النظام الإيكولوجي وحدوث العديد من الأضرار البيئية. | The term used to describe many types of organisms in the ecosystem and biodiversity is measured in a particular region or in a specific ecological system by types of organisms in it. And the importance of biodiversity stems that each type of organisms is a specific function in the ecosystem if this type disappeared leads to an imbalance in the ecosystem and the occurrence of many of the environmental damage. | مصطلحات ومفاهيم بيئية<br>http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677                                                                                                             | Environmental concepts and definitions<br>http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677                                                                                                            |
| 20         | البيئة  | 2020119     | ثاني أكسيد الكبريت (SO <sub>2</sub> ) | Sulphur Dioxide (SO <sub>2</sub> )          | غاز ثقيل، كريه الرائحة، لا لون له يطلق بصورة رئيسية نتيجة احتراق أنواع الوقود الأحفوري وهو ضار للبشر والنباتات ويساهم في حمضية التهطل.                                                                                                                                                                                                                                                 | Heavy, pungent, colorless gas formed primarily by the combustion of fossil fuels. It is harmful to human beings and vegetation, and contributes to the acidity in precipitation.                                                                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020120     | ثاني أكسيد الكربون (CO <sub>2</sub> ) | Carbon Dioxide (CO <sub>2</sub> )           | غاز لا لون له ولا رائحة وغير سام، ينتج عن احتراق وقود أحفوري وبشكل عادة جزءاً من الهواء المحيط وينتج أيضاً خلال تنفس الكائنات الحية (النباتات والحيوانات) ويعتبر غاز الدفيئة الرئيسي الذي يساهم في تغير المناخ.                                                                                                                                                                        | Colourless, odourless and non-poisonous gas that results from fossil fuel combustion and is normally apart of ambient air. It is also produced in the respiration living organisms (plants and animals), and considered to be the main greenhouse gas, contributing to climate changes.                                                                                                                                     | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020121     | ثاني أكسيد الكربون المكافئ            | Equivalent CO <sub>2</sub> (carbon dioxide) | تركيز ثاني أكسيد الكربون الذي يسبب نفس القدر من التأثير الإشعاعي كخليط معين من ثاني أكسيد الكربون وغازات الدفيئة الأخرى                                                                                                                                                                                                                                                                | The concentration of carbon dioxide that would cause the same amount of radiative forcing as a given mixture of carbon dioxide and other greenhouse gases.                                                                                                                                                                                                                                                                  | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997 | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية          | اسم المصطلح بالإنجليزية                 | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                               | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                |
|------------|---------|-------------|-------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020186     | ثنائي كلورو ثنائي فينيل كلورو | Dichloro Diphenyl Trichloroethane (DDT) | ثنائي كلورو ثنائي فينيل ثلاثي كلورو الإيثان هو مبيد حشري يدخل في تركيبه الكلور العضوي تم اكتشافه في أوائل الأربعينات وكان يستخدم على نطاق واسع بسبب تطبيقاته العديدة وقلة سميته وتأثيره على الثدييات بالإضافة إلى سهولة تصنيعه وقلة تكلفته النسبية.                                            | Dichloro diphenyl trichloro ethane is a collarless, crystalline, tasteless and almost odorless organ chlorine known for its insecticidal properties and environmental impacts                                                                                                                                                                                                                            | مصطلحات ومفاهيم بيئية<br>http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677               | Environmental concepts and definitions<br>http://yomgedid.kenanaonline.com/post s/83677 |
| 20         | البيئة  | 2020122     | جزيئات عالقة (SPM)            | Suspended Particular Matter (SPM)       | مواد صلبة أو مفتتة تفتتتاً دقيقاً أو سوائل يمكن انتشارها في الهواء نتيجة عمليات الاحتراق والنشاطات الصناعية أو من مصادر طبيعية.                                                                                                                                                                | Finely divided solids or liquids that may be dispersed through the air from combustion processes, industrial activities or natural sources.                                                                                                                                                                                                                                                              | الأمم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                 |
| 20         | البيئة  | 2020123     | جسيمات                        | Particulate                             | جسيمات سائلة أو صلبة دقيقة مثل الغبار أو الدخان أو الضباب أو الأبخرة أو الضباب الدخاني التي توجد في الهواء أو في الانبعاثات.                                                                                                                                                                   | Fine liquid or solid particles, such as dust, smoke, mist, fumes, or smog, found in air or emissions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | الأمم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                 |
| 20         | البيئة  | 2020187     | جفاف الأراضي                  | Lands Drought                           | ظاهرة يحدث فيها نقص شديد في تساقط الأمطار وجفاف الطقس لفترات زمنية طويلة مما يؤدي نقص موارد الماء وتدهور الأراضي الزراعية وتصحرها وتأثر الثروة الحيوانية، وبالتالي حدوث المجاعات والنقص الشديد في توفر المواد الغذائية.                                                                        | Phenomenon where a severe shortage occurs in the precipitation and dry weather for long periods of time, resulting in shortage of water resources, land degradation, and desertification, and thus the occurrence of famines and severe shortage in the availability of food.                                                                                                                            | مصطلحات ومفاهيم بيئية<br>http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677               | Environmental concepts and definitions<br>http://yomgedid.kenanaonline.com/post s/83677 |
| 20         | البيئة  | 2020124     | جمع النفايات                  | Waste Collection                        | جمع ونقل النفايات إلى مكان معالجتها أو التخلص منها من جانب الإدارات البلدية والمؤسسات المماثلة، أو عن طريق شركات عامة أو خاصة، أو منشآت متخصصة أو الحكومة. وقد يكون جمع نفايات البلديات انتقائياً أي نقلها لنوع محدد من المنتجات، أو دون تفرقة، بمعنى آخر يشمل كل أنواع النفايات في نفس الوقت. | Collection or transport of waste to the place of treatment or discharge by municipal services or similar institutions, or by public or private corporations, specialized enterprises or general government. Collection of municipal waste may be selective, that's to say carried out for a specific type of product, or undifferentiated, in other words, covering all kinds of waste at the same time. | الأمم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                 |
| 20         | البيئة  | 2020125     | حرق في الهواء الطلق           | Open Burning                            | هو حرق في الخلاء لنفايات مثل الخشب، والسيارات الخردة، والمنسوجات، ونشارة الخشب وسواها.                                                                                                                                                                                                         | Outdoor burning of wastes such as lumber, used textile and others.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الأمم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية         | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                |
|------------|---------|-------------|------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020126     | حفرة امتصاصية                | Porous Cesspit                     | بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران مسامية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with porous walls.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020127     | حفرة صماء                    | Tight Cesspit                      | بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران محكمة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with tight walls.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020128     | حماية البيئة                 | Environmental Protection           | أي نشاط يستهدف الحفاظ على نوعية الأوساط البيئية أو تجديدها عن طريق منع انبعاث الملوثات أو تخفيض وجود المواد الملوثة في الأوساط البيئية. وتشمل (أ) تغيرات في خصائص السلع والخدمات. (ب) تغييرات في طابع الاستهلاك. (ج) تغييرات في أساليب الإنتاج. (د) معالجة المتخلفات أو التخلص منها في مرافق مستقلة لحماية البيئة. (هـ) إعادة الاستخدام. (و) منع تدهور المناظر الطبيعية والأنظمة الإيكولوجية. | Any activity to maintain or restore the quality of environmental media through preventing the emission of pollutants or reducing the presence of polluting substances in environmental media. It may consist of: (a) Change in characteristics of goods and services, (b) Changes in consumption patterns, (c) Changes in production techniques, (d) treatment or disposal of residuals in separate environmental protection facilities, (e) Recycling and (f) Prevention of degradation of the landscape and ecosystem. | معجم مصطلحات إحصاءات البيئة                                                         | Glossary of Environment Statistics                                      |
| 20         | البيئة  | 2020129     | حماية التربة والمياه الجوفية | Protection of Soil and Groundwater | نشاط لحماية البيئة يشمل بناء وصيانة وتشغيل منشآت لإزالة تلوث التربة الملوثة، وتنظيف المياه الجوفية، والحماية من تغلغل الملوثات.                                                                                                                                                                                                                                                               | Environmental protection activity involving the construction, maintenance and operation of installations for the decontamination of polluted soils, the cleaning of groundwater and the protection against the infiltration of pollutants                                                                                                                                                                                                                                                                                | معجم مصطلحات إحصاءات البيئة                                                         | Glossary of Environment Statistics                                      |
| 20         | البيئة  | 2020130     | دخان                         | Smoke                              | جزيئات عالقة في الهواء بعد احتراق غير كامل للمواد.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Particles suspended in air after incomplete combustion of materials.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020131     | درجة الحرارة                 | Temperature                        | تعرف على أنها درجة برودة أو سخونة الجسم أو البيئة المحيطة به ويسمى جهاز قياس الحرارة بالمحرار وتقاس بالدرجة المنوية أو بالدرجة الفهرنهايتية.                                                                                                                                                                                                                                                  | Is the degree of hotness or coldness of body or an environment. The temperature is measured by the thermometer; the unit is either Celsius or Fahrenheit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                               |
|------------|---------|-------------|------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020132     | رصاص                   | Lead                    | معادن ذو مركبات بالغة السمية بالنسبة للصحة، وقد خفض استخدامه بصفة عامة في البنزين والطلاء ومركبات السباكة.                                                                                                                                                                  | Heavy metal whose compounds are highly poisonous to health. Its use in gasoline, paints and plumbing leaded compounds has been generally reduced.                                                                                                                 | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                |
| 20         | البيئة  | 2020188     | الرعي الجائر           | Over Grazing            | هو الضغط على المراعى الطبيعية من قطعان الأنعام (كالماشية) التي يربيهها الإنسان ويعتمد عليه كثروة حيوانية تمدّه بالغذاء البروتيني، ويحدث بتمكن أعداد كبيرة من الحيوانات بالتغذي على بقعة محدودة من المراعى لإنتاج كمية أكبر من اللحوم.                                       | Is pressure on natural grazing areas by livestock, which grown by man to have their meat, this is occurs when enable large numbers of animals to feed on a limited part of the pasture to produce the largest amount of meat.                                     | مصطلحات ومفاهيم بيئية<br>http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677               | Environmental concepts and definitions<br>http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677 |
| 20         | البيئة  | 2020133     | الرياح                 | Wind                    | الحركة العمودية للهواء ما بين مكانين مختلفين في الضغط الجوي.                                                                                                                                                                                                                | The vertical movement of air between two places with different atmospheric pressures.                                                                                                                                                                             | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                |
| 20         | البيئة  | 2020134     | شبكة صرف صحي           | Sewage Network          | نظام من أجهزة الجمع وخطوط الأنابيب والموصلات والمضخات يستخدم لإخلاء المياه المستعملة (مياه الأمطار، المياه المنزلية، وغيرها من المياه المستعملة) ونقلها من مواقع إنتاجها إما إلى محطة بلدية لمعالجة مياه المجاري أو إلى موقع حيث يتم تصريف المياه المستعملة إلى مياه سطحية. | System of collectors, pipelines, conduits and pumps to evacuate wastewater (rainwater, domestic and other wastewater) from any of the location paces generation either to municipal sewage treatment plant or to a location place where wastewater is discharged. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                |
| 20         | البيئة  | 2020135     | شبكة مياه عادمة مفتوحة | Open Channel Network    | هي عبارة عن قنوات مكشوفة على جوانب الطرق وغالباً ما تكون داخل المخيمات وتعتبر وسيلة غير صحية للتخلص من المياه العادمة.                                                                                                                                                      | Open channel beside roads, mainly found in the camps                                                                                                                                                                                                              | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                                              | PCBS, 1998                                                                             |
| 20         | البيئة  | 2020136     | ضجيج                   | Noise                   | صوت مسموع من حركة المرور والبناء وسواها يمكن أن يحدث أثارا مزعجة وضارة (فقد السمع)، ويقاس بالديسيبل.                                                                                                                                                                        | Audible sound from traffic, construction, and so on that may generate unpleasant and harmful effects (hearingloss). It is measured in decibels.                                                                                                                   | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020137     | الضغط الجوي          | Atmospheric Pressure    | يعرف الضغط الجوي في نقطة ما على سطح الأرض على أنه وزن عمود الهواء على وحدة المساحة (سم <sup>2</sup> ) ويقاس بوحدة داين/سم <sup>2</sup> أو نيوتن/م <sup>2</sup> والشائع في الأرصاد الجوية وحدة المليبار (بار يساوي ضغط مليون داين/سم <sup>2</sup> ) ويقاس الضغط الجوي بالباروميتر الزئبقي، والباروغراف المعدني. ويبلغ الضغط الجوي على مستوى سطح البحر حوالي 76 سم زئبق أو ما يعادل 1013.25 مليبار. | It is defined as the weight of the air column laying on unit area at any point on the earth surface, measured in dyne/ cm <sup>2</sup> or Newton /m <sup>2</sup> . Millibar (bar: pressure of 10 <sup>6</sup> dyne/ cm <sup>2</sup> ) is the common unit. It is measured by using barometer or barograph instruments. At sea level, the atmospheric pressure is 76 cm Hg or 1013.25 millibars.                      | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020138     | الطقس                | Weather                 | التغيرات اليومية بل "الفورية أحيانا" لأحوال الجو فوق مكان أو منطقة ما، وعلى النقيض من ذلك، يشمل المناخ الإجمالي الإحصائي أحوال الطقس خلال فترة طويلة فوق مكان ما أو منطقة معينة. وتقاس الأحوال الجوية بمعالم الأرصاد الجوية وهي درجة الحرارة والضغط الجوي وسرعة الرياح والرطوبة والسحب والتهطال.                                                                                                  | Day-to- day or sometimes even instantaneous changes of atmospheric conditions over a given place or area. In contrast, climate encompasses the statistical ensemble of all weather conditions during along period of time over that place or area. Atmospheric conditions are measured by the meteorological parameters of air temperature, barometric pressure, wind velocity, humidity, clouds and precipitation. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020139     | عامل انبعاث          | Emission Factor         | نسبة كمية التلوث الناجمة وكمية المواد الخام التي تستخدم في الإنتاج وقد يشير المصطلح أيضا إلى النسبة بين الانبعاثات المولدة ونواتج عمليات الإنتاج.                                                                                                                                                                                                                                                 | Ratio between the amount of pollution generated and the amount of a given raw material processed. The term may also refer to the ratio between the emissions generated and the outputs of production processes.                                                                                                                                                                                                     | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020140     | غازات الدفيئة        | Greenhouse Gases        | ثاني أكسيد الكربون، أكسيد النيتروز، الميثان، الأوزون، والكلوروفلوروكربون، التي تظهر طبيعيا ونتيجة لنشاطات بشرية (الإنتاج والاستهلاك) وتساهم في ظاهرة الدفيئة.                                                                                                                                                                                                                                     | Carbon dioxide, nitrous oxide, methane, ozone and chloro-fluorocarbons occurring naturally and resulting from human (production and consumption) activities, and contributing to the greenhouse effect (global warming).                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية  | اسم المصطلح بالإنجليزية             | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                             | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                          |
|------------|---------|-------------|-----------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020141     | غبار                  | Dust                                | جسيمات من الخفة بحيث تبقى معلقة في الهواء.                                                                                                                                                                                                                          | Particles light enough to be suspended in the air.                                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020142     | فحم نباتي             | Charcoal                            | مادة صلبة متخلفة تتكون من الكربون بصفة رئيسية تنتج عن التقطير المخرب للخشب في غياب الهواء.                                                                                                                                                                          | Solid residue consisting mainly of carbon obtained by the destructive distillation of wood in the absence of air.                                                                                                                                             | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997 | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |
| 20         | البيئة  | 2020143     | فصل النفايات الصلبة   | Separation of solid waste           | النظام المسؤول عن عملية فصل النفايات الصلبة إلى فئات محددة.                                                                                                                                                                                                         | The system separation of solid waste into designated categories.                                                                                                                                                                                              | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020144     | مجري مكشوفة بدون شبكة | Exposed waste water without network | هي عبارة عن مياه عادمة تسير في التجمع بدون قنوات وتعتبر وسيلة غير صحية للتخلص من المياه العادمة.                                                                                                                                                                    | Wastewater flows in the locality without network .                                                                                                                                                                                                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                                                                                                                                            | PCBS, 1998                                                                                                                                                                                        |
| 20         | البيئة  | 2020145     | مركبات عضوية          | Organic Compounds                   | مركبات تحتوي على الكربون (باستثناء الكربونات وثنائية الكربونات وثنائي أكسيد الكربون وأول أكسيد الكربون) وتشكل أساساً للمادة الحية، وفي مياه المجاري المنزلية تعتبر الكائنات الحية بصفة رئيسية نفايات أيضية في الغائط أو البول بالإضافة إلى الشحوم والمنظفات وسواها. | Compounds containing carbon (including carbonates, bicarbonates, carbon dioxide and carbon monoxide) that form the basis of living matters. In domestic sewage, organics one mainly metabolic wastes of faeces or urine plus grease, detergents and so forth. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية           | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                             | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                          |
|------------|---------|-------------|----------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020146     | مركبات عضوية طيارة   | Volatile Organic Compounds (VOCs) | مركبات عضوية تتبخر بسهولة وتساهم في تلوث الهواء بصفة رئيسية بإنتاج أكاسيد كيميائية ضوئية.                                                                                                                                                         | Organic compounds that evaporate readily and contribute to air pollution mainly through the production of photochemical oxidants.                                                                                                                                                                         | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020147     | مصادر تلوث الهواء    | Air Pollution Sources             | نشاطات تؤدي إلى تلوث الهواء وتشمل نشاطات زراعية وعمليات احتراق وعمليات منتجة للغبار ونشاطات صناعية تحويلية ونشاطات ترتبط بالطاقة النووية ورش الطلاء والطباعة والتنظيف الجاف للملابس وسواها.                                                       | Activities that result in air pollution including agricultural activities, combustion processes, dust producing processes, manufacturing activities, nuclear energy-related activities, spray-painting, printing, dry-cleaning and so on.                                                                 | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997 | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |
| 20         | البيئة  | 2020148     | مصدر عام للكهرباء    | Electricity Local Source          | هو عبارة عن مولدات محلية تابعة للمجلس أو البلدية أو جمعية داخل التجمع السكاني، وهي أكبر من المولدات الخاصة.                                                                                                                                       | Local generators owned by community council or local electricity corporation inside the local community.                                                                                                                                                                                                  | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                                                                                                                                            | PCBS, 1998                                                                                                                                                                                        |
| 20         | البيئة  | 2020149     | المطر                | Rain                              | مياه تنتج عن تكثف بخار الماء في الغلاف الجوي وتسقط على اليابسة أو المسطحات المائية.                                                                                                                                                               | Water falling from the atmosphere and deposited on land or water surfaces.                                                                                                                                                                                                                                | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020150     | المعالجة البيولوجية  | Biological Treatment              | معالجة المياه المستعملة باستخدام كائنات حية دقيقة هوائية ولا هوائية ينتج عنها سوائل مصفاة وحمأة منفصلة تحتوي على كتلة ميكروبية مختلطة بملوثات، وتستخدم عملية المعالجة أيضاً في وقت واحد مع أو مقترنة بعمليات ميكانيكية أو عمليات الوحدة المتقدمة. | Wastewater treatment employing aerobic and anaerobic microorganisms that result in decanted effluents and separate sludge containing microbial mass together with pollutants. Biological treatment processes are also used in combination or in conjunction with mechanical and advanced unit operations. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020151     | المعالجة الكيميائية  | Chemical Treatment                | طرق معالجة تستخدم لأحداث التحلل الكامل للمواد الخطرة وتحويلها إلى غازات غير سامة أو - في معظم الأحيان - لتعديل الخصائص الكيميائية للنفايات، مثلاً عن طريق تخفيض قابلية الذوبان في المياه، أو معادلة الحموضة، أو القلوية.                          | Treatment methods that are used to effect the complete breakdown of hazardous waste in to non-toxic gases or, more frequently, to modify the chemical properties of the waste, for example, through reduction of water solubility or neutralization of acidity or alkalinity.                             | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                   | اسم المصطلح بالإنجليزية                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                |
|------------|---------|-------------|----------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020152     | معالجة المياه العادمة                  | Wastewater Treatment                        | عملية تجعل المياه المستعملة صالحة للوفاء بالمعايير البيئية أو معايير الجودة الأخرى. ويمكن التمييز بين ثلاثة أنواع من المعالجة: الآلية، والبيولوجية، والمتقدمة.                                                           | Process to render wastewater fit to meet environmental standards or other quality norms. Three broad types of treatment may be distinguished: mechanical, biological, and advanced.                                                                                                                   | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020153     | المعالجة الميكانيكية ( للمياه العادمة) | Mechanical Treatment for (waste water)      | معالجة للمياه المستعملة تؤدي إلى فصل الفضلات السائلة المصفاة عن الحمأة، وتستخدم العمليات الميكانيكية أيضاً إلى جانب العمليات البيولوجية وعمليات الوحدات المتقدمة وتشمل المعالجة الميكانيكية عمليات مثل الترسيب والتعويم. | Wastewater treatment of physical and mechanical nature that results in decanted effluents and Separate Sludge. Mechanical treatment processes are also used in combination with biological and advanced unit operations. Mechanical treatment includes Processes such as sedimentation and flotation. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020154     | المعالجة الميكانيكية (للفايات الطبية)  | Mechanical Treatment (of Health Care waste) | تكسير، وتحطيم أو تقطيع الأجزاء الحادة للفايات الحادة قبل معالجتها.                                                                                                                                                       | Crush, break, cut or otherwise damage of sharps prior to treatment.                                                                                                                                                                                                                                   | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020155     | معالجة النفايات الطبية                 | Treatment of the Health Care Waste          | العمليات التي تحدث تحسناً للفايات الطبية بطريق ما، قبل أن تنقل إلى مكان التخلص النهائي                                                                                                                                   | Processes that modify the waste in some way before it is taken to its final resting place.                                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020156     | معايير درجة جودة الهواء                | Air Quality Standards                       | مستويات ملوثات الهواء المنصوص عليها في الأنظمة والتي لا يجوز تخطيها خلال فترة محددة في منطقة محددة.                                                                                                                      | Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.                                                                                                                                                                                | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020157     | معايير الانبعاث                        | Emissions                                   | الكمية القصوى المسموح بها قانونياً لتصريف ملوث من مصدر واحد متحرك أو ثابت                                                                                                                                                | Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.                                                                                                                                                                                | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |
| 20         | البيئة  | 2020158     | مقر الهيئة المحلية                     | Local Authority Headquarters                | المبنى الذي يشكل عنوان الهيئة المحلية وبها تتواجد إدارة الهيئة المحلية.                                                                                                                                                  | The building where the local authority is established and from where it acts.                                                                                                                                                                                                                         | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                                              | PCBS, 1998                                                              |
| 20         | البيئة  | 2020159     | مكب نفايات                             | Dump                                        | موقع يستخدم للتخلص من النفايات الصلبة دون رقابة بيئية.                                                                                                                                                                   | Site used to dispose solid waste without environmental control.                                                                                                                                                                                                                                       | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                             | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                          |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020160     | ملم "مطر"            | mm "Rain "              | عبارة عن كمية 1 لتر من المطر الساقط على مساحة 1 م <sup>2</sup> .                                                                                                                                                                                                                                              | 1 liter of water falling on 1 m <sup>2</sup> area.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020161     | ملوثات الهواء        | Air Pollutants          | مواد في الجو يمكن إذا وجدت بتركيز عالية أن تضر البشر أو الحيوانات أو النباتات أو المواد الصلبة (الجمادات). ولهذا يمكن أن تشمل الملوثات الهوائية أشكالاً من المادة من أي تكوين طبيعي أو اصطناعي تقريباً يمكن أن ينتقل في الهواء وقد تتألف من جسيمات صلبة أو قطرات صغيرة سائلة أو غازات أو مزيج من هذه الأشكال. | Substances in air that could, at high enough concentrations, harm human beings, animals, vegetation or material. Air pollutants may thus of being airborne. They may consist of solid particles, liquid droplets or gases, or combinations of these forms                                                                                | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997 | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |
| 20         | البيئة  | 2020162     | المناخ               | Climate                 | ظروف الجو في موقع معين "مناخ منطقة صغيرة" على مدى فترة زمنية طويلة. أو أنه المحصلة الطويلة المدى للعناصر الجوية مثل الحرارة، الإشعاع الشمسي، الرطوبة، الضغط الجوي، نوع الهطول المطري "تواتره وكميته"، والرياح "سرعتها واتجاهها".                                                                              | Conditions of the atmosphere at a particular location (microclimate) or region over a long period of time. It is the long –term summation of atmospheric elements- such as solar radiation, temperature, humidity, precipitation type (frequency and amount), atmospheric pressure, and wind (speed and direction), and their variation. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020163     | المياه العادمة       | Wastewater              | مياه مستعملة تصرف عادة في شبكة لمياه المجاري. وتحتوي على مادة وبكتيريا في محلول أو عالقة.                                                                                                                                                                                                                     | Used water, typically discharged into the sewage system. It contains matter and bacteria in solution or suspension.                                                                                                                                                                                                                      | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                        | اسم المصطلح بالإنجليزية                                           | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                             | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                          |
|------------|---------|-------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020164     | الميثان                                     | Methane (CH4)                                                     | مركب هيدروكربوني غازي لا لون له وغير سام وغير قابل للاشتعال، ينشأ عن التحلل اللاهوائي للمركبات العضوية. يعتبر غاز الميثان من غازات الدفيئة وهو أحد المكونات الكربونية الهيدروكربونية التي تشكل أحد غازات الدفيئة التي تتكون من خلال تحلل المخلفات في الحفر الأرضية بمعزل عن الأكسجين والهضم الحيواني وتحلل المخلفات الحيوانية وإنتاج وتوزيع الغاز الطبيعي والنفط وإنتاج الفحم والاحتراق غير الكامل للوقود الأحفوري. والميثان أحد غازات الدفيئة الستة التي من المقرر الحد منها بموجب بروتوكول كيوتو. | A hydrocarbon that is a greenhouse gas produced through anaerobic (without oxygen) decomposition of waste in landfills, animal digestion, decomposition of animal wastes, production and distribution of natural gas and oil, coal production, and incomplete fossil-fuel combustion. Methane is one of the six greenhouse gases to be mitigated under the Kyoto Protocol | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997 | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |
| 20         | البيئة  | 2020189     | النظام الإيكولوجي                           | Ecosystem                                                         | منظومة معقدة مكونة من النباتات والحيوانات والفطريات والكائنات المجهرية والجمادات من الكيماويات والظروف الطبيعية والجيولوجية التي تدخل في العمليات الحيوية لهذه الكائنات الحية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | A complex system made up of plants, animals, fungi and micro-organisms and inanimate objects of chemicals, natural and geological conditions that interfere in the biological processes of these organisms.                                                                                                                                                               | مصطلحات ومفاهيم بيئية<br>http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677                                                                                                             | Environmental concepts and definitions<br>http://yomgedid.kenanaonline.com/posts/83677                                                                                                            |
| 20         | البيئة  | 2020165     | نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة | System of integrated environmental and economic accounting (SEEA) | نظام تابع لنظام الحسابات القومية اقترحه الأمم المتحدة (1993 أ) لإدخال الاعتبارات البيئية في الحسابات القومية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Satellite System of the National Accounts (SNA) proposed by the United Nations (1993a) for the incorporation of environment concerns (Environmental costs, benefits and assets) into national accounts).                                                                                                                                                                  | معجم مصطلحات إحصاءات البيئة                                                                                                                                                       | Glossary of Environment Statistics                                                                                                                                                                |
| 20         | البيئة  | 2020166     | النفايات الحادة                             | Sharps Waste                                                      | المواد التي قد تسبب قطع أو ثقب ( خصوصاً الحقن أو الشفرات ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Any item that could cause a cut or puncture (especially needles and blades).                                                                                                                                                                                                                                                                                              | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                             | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                          |
|------------|---------|-------------|-------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020167     | النفايات الخطرة         | Hazardous waste             | تتضمن النفايات الخطرة نفايات الزيت ونفايات المذيبات والرماد والنفايات الأخرى ذات الطبيعة الخطرة، على سبيل المثال النفايات التي تتسم بالقدرة على الاشتعال والانفجار والاحتراق والسمية. عادة ما يتم تجميع النفايات الخطرة ومعالجتها والتخلص منها بشكل منفصل من النفايات الصلبة المحلية غير الخطرة وتيارات النفايات الصناعية يمكن ترميد بعض النفايات الخطرة ويمكن أن تساهم في انبعاثات ثاني أكسيد الكربون. | Waste oil, waste solvents, ash, cinder and other wastes with hazardous nature, such as flammability, explosiveness, causticity, and toxicity, are included in hazardous waste. Hazardous wastes are generally collected, treated and disposed separately from non-hazardous MSW and industrial waste streams. Some hazardous wastes are incinerated and can contribute to the fossil CO2 emissions from incineration. | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997 | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |
| 20         | البيئة  | 2020168     | النفايات الصلبة         | Solid Waste                 | مادة عديمة النفع وخطرة أحياناً ذات محتوى منخفض من السوائل. وتشمل النفايات البلدية، والنفايات الصناعية والتجارية، ونفايات ناتجة عن العمليات الزراعية وتربية الحيوانات، والنشاطات الأخرى المرتبطة بها ونفايات الهدم ومخلفات التعدين.                                                                                                                                                                      | Useless and sometimes hazardous material with low liquid content, solid wastes include municipal garbage, industrial and commercial waste, sewage sludge, wastes resulting from agricultural and animal husbandry operations and other connected activities, demolition wastes and mining residues.                                                                                                                   | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20         | البيئة  | 2020169     | النفايات الصلبة البلدية | Municipal Solid Waste (MSW) | عموماً يتم تعريف النفايات المحلية على أنها نفايات يتم تجميعها بواسطة البلديات أو السلطات المحلية الأخرى. ومع ذلك، فهذا التعريف يختلف من بلد لآخر. نموذجياً، تشتمل النفايات الصلبة المحلية على النفايات المنزلية، ونفايات المنتزه و(الفناء)، والنفايات التجارية /نفايات المؤسسات.                                                                                                                        | Municipal waste is generally defined as waste collected by municipalities or other local authorities. However, this definition varies by country. Typically, MSW includes: household waste; garden (yard) and park waste; and commercial/institutional waste.                                                                                                                                                         | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997 | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                                                                                                    | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                 |
|------------|---------|-------------|----------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020170     | النفايات الصيدلانية  | Pharmaceutical Waste               | تشمل النواتج الصيدلانية والعقاقير والمواد الكيميائية التي تم إعادتها من الأقسام والتي قد تكون أريقّت أو لوثت أو منتهية مدة الصلاحية أو المبعدة لأية أسباب.                                                    | This includes pharmaceutical products, drugs and chemicals, which have been returned from wards, have been spilled or soiled, are out of date or contaminated, or are to be discarded for any reason.   | الموقع الإلكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية<br>http://www.who.int/topics/medical_waste/en/ | WHO website, Health topics, Medical Waste<br>http://www.who.int/topics/medical_waste/en/ |
| 20         | البيئة  | 2020171     | النفايات الطبية      | Clinical Waste (Health Care Waste) | النفايات الناتجة عن مراكز الرعاية الطبية والمقدمة في المستشفيات وفي منشآت الرعاية الطبية الأخرى (يستثنى من هذا التعريف النفايات الصلبة الناتجة عن مراكز الرعاية الصحية الناتجة عن الرعاية الطبية في المنازل). | Any waste coming out of health Care provided in hospitals or other health care centers. However the definition does not include health care waste resulting from health care at home.                   | الموقع الإلكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية<br>http://www.who.int/topics/medical_waste/en/ | WHO website, Health topics, Medical Waste<br>http://www.who.int/topics/medical_waste/en/ |
| 20         | البيئة  | 2020172     | النفايات الكيميائية  | Chemical Waste                     | المواد الخطرة – السامة، والمسببة للتآكل، والقابلة للاشتعال، والفعالة كيميائياً أو القادرة على التأثير على مواد الجينات، وقد تكون غير خطيرة.                                                                   | May be hazardous – toxic, corrosive, flammable, reactive or genotoxic (capable of altering genetic material), or non-hazardous.                                                                         | الموقع الإلكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية<br>http://www.who.int/topics/medical_waste/en/ | WHO website, Health topics, Medical Waste<br>http://www.who.int/topics/medical_waste/en/ |
| 20         | البيئة  | 2020173     | نفايات المستشفيات    | Hospital Waste                     | هي النفايات الناتجة عن المستشفيات، والتي تتوزع حسب خطورتها إلى 85% نفايات غير خطيرة و 10% نفايات معدية و 5% نفايات غير معدية ولكن خطيرة.                                                                      | Waste coming out of hospitals. Such waste is around 85 % non-hazardous, around 10 % are infectious, around 5% non-infectious but hazardous.                                                             | الموقع الإلكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية<br>http://www.who.int/topics/medical_waste/en/ | WHO website, Health topics, Medical Waste<br>http://www.who.int/topics/medical_waste/en/ |
| 20         | البيئة  | 2020174     | النفايات المعدية     | Infectious Waste                   | جميع أنواع النفايات والتي من الممكن أن تنقل الأمراض الفيروسية أو البكتيرية أو الطفيلية إلى الإنسان وتشتمل كذلك على النفايات الحيوانية المعدية من المختبرات، والمسالخ، وأعمال البيطرة وغيرها.                  | All kinds of waste, which may transmit viral, bacterial or parasitic diseases to human beings. It includes infectious animal waste from laboratories, slaughter-houses, veterinary practices and so on. | الموقع الإلكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية<br>http://www.who.int/topics/medical_waste/en/ | WHO website, Health topics, Medical Waste<br>http://www.who.int/topics/medical_waste/en/ |

| رمز<br>المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح<br>بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                          |
|---------------|---------|-------------|-------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20            | البيئة  | 2020175     | نفايات زراعية           | Agriculture Waste       | النفايات التي تنتج عن مختلف العمليات الزراعية. وتشمل الزيل، ونفايات أخرى من المزارع، وحظائر الدواجن، والمسالخ، ونفايات المحاصيل، والجريان السطحي للأسمدة من الحقول، ومبيدات الآفات التي تنطلق إلى المياه، أو الجو، أو التربة، والأملاح، والطين المنصرف من الحقول | Waste produced as a result of various agricultural operations. It includes manure and other waste from farms, poultry houses and slaughterhouses; harvest waste; fertilizer run-off from fields; pesticides that enter into water, air or soil; and salt and silt drained from fields.                         | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الإحصائية دراسات في الأساليب السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997    | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |
| 20            | البيئة  | 2020176     | نفايات مشعة             | Radioactive Waste       | مادة تحتوي على نويدات مشعة أو ملوثة بتركيزات أعلى من تلك "المستثناة" التي تحددها السلطات المختصة. ولتجنب الآثار الضارة الدائمة يلزم التخزين للمدى الطويل الذي يستخدم فيه ما يسمى "مدافن النظائر" أو المحاجر المهجورة.                                            | Material that contains or is contaminated with radionuclides at concentrations greater than those established as "exempt" by the competent authorities. To avoid persistent harmful effects, long-term storage is necessary, for which purpose so-called "isotope cemeteries" and abandoned quarries are used. | الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية<br><a href="http://www.who.int/topics/medical_waste/en/">http://www.who.int/topics/medical_waste/en/</a> | WHO website, Health topics, Medical Waste<br><a href="http://www.who.int/topics/medical_waste/en/">http://www.who.int/topics/medical_waste/en/</a>                                                |
| 20            | البيئة  | 2020177     | نفايات منزلية           | Household Waste         | مواد نفايات تتولد بصفة عامة في بيئة سكنية. وقد تتولد نفايات ذات خصائص مماثلة في نشاطات اقتصادية أخرى ومن ثم يمكن أن تعالج ويتم التخلص منها مع النفايات المنزلية.                                                                                                 | Waste material usually generated in the residential environment. Waste with similar characteristics may be generated in other economic activities and can thus be treated and disposed together with household waste.                                                                                          | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |
| 20            | البيئة  | 2020178     | الهيدروكربونات          | Hydrocarbons            | مركبات من الهيدروجين والكربون بنسب امتزاج متنوعة توجد في المنتجات البترولية والغاز الطبيعي ويعتبر بعض الهيدروكربونات ملوثات رئيسية للهواء وربما يسبب البعض السرطان ويساهم البعض الآخر في إحداث الضباب الدخاني الكيميائي الضوئي.                                  | Compounds of hydrogen and carbon in various combinations that are present in petroleum products and natural gas. Some hydrocarbons are major air pollutants, some may be carcinogenic and others contribute to photochemical smog.                                                                             | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الإحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997  | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |
| 20            | البيئة  | 2020179     | الهيئة المحلية          | Local authority         | هي الهيئة التي تمتلك صلاحيات تقديم الخدمات العامة وإدارة شؤون جميع السكان في التجمع ومعترف بها من وزارة الحكم المحلي.                                                                                                                                            | The authority that serve the infrastructure services to the locality and is approved by the Ministry of local Government.                                                                                                                                                                                      | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                                                                                                                                             | PCBS, 1998                                                                                                                                                                                        |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                           | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                             | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                          |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | البيئة  | 2020180     | وقود أحفوري          | Fossil fuel             | عبارة عن الفحم والبتروول والغاز الطبيعي. وهو ينشأ من بقايا أحياء نباتية وحيوانية قديمة. | Cool, oil and natural gas. They are derived from the remains of ancient plant and animal life | ادارة المعلومات الاقتصادية والاجتماعية وتحليل السياسات، الشعبة الاحصائية، دراسات في الاساليب، السلسلة واو، العدد 67، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية/ الامم المتحدة، نيويورك، 1997 | Department for economic and social information and policy analysis, statistics division, studies in methods, series f, no. 67, glossary of environment statistics, united nations, new york, 1997 |
| 20         | البيئة  | 2020181     | اليوم الماطر         | Rain day                | اليوم الذي تبلغ فيه كمية المطر 0.01 إنش أو ما يعادله أو أكثر.                           | The day in which the quantity of rain is 0.01 inch or more.                                   | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                                                                               | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                           |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية              | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                      |
|------------|---------|-------------|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المياه  | 2025100     | استخدام المياه                    | Water Use                          | مصطلح يشير إلى استخدام المياه في الزراعة، الصناعة، إنتاج الطاقة وللاستخدام المنزلي.                                                                                              | Use of water by agriculture, industry, energy production and households                                                                                                       | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                       |
| 20         | المياه  | 2025101     | استخراج المياه من الأحواض الجوفية | Water Abstraction from groundwater | الفرق بين كمية المياه الكلية المسحوبة من الأحواض الجوفية وكمية المياه المغذية لهذه الأحواض.                                                                                      | The difference between the total amount of water withdrawn from aquifers and the total amount charged artificially or injected into aquifers.                                 | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                       |
| 20         | المياه  | 2025102     | الأكسجين الذائب (DO)              | Dissolved Oxygen (DO)              | مصطلح يشير إلى تعبير كيميائي يقصد به مقدار تركيز الأكسجين في الماء.                                                                                                              | It refers to chemical concept means the concentration of dissolved oxygen in the water.                                                                                       | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                       |
| 20         | المياه  | 2025103     | الأملاح الذائبة الكلية (TDS)      | Total Dissolved Solids (TDS)       | مصطلح يشير إلى مجموع تراكيز الأملاح الذائبة في الماء وتقاس بوحدة ملغم/ لتر.                                                                                                      | It refers to the concentration of the total dissolved salts in the water measured in (mg/L)                                                                                   | الأمم المتحدة، نسخة أولية من التوصيات الدولية الخاصة بإحصاءات المياه، 2009، بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | UN, draft of International Recommendation of Water Statistics (IRWS), 2009, Adapted from PCBS |
| 20         | المياه  | 2025104     | التزود المائي                     | Water Supply                       | نشاطات تشمل المصاريف الرأسمالية لاستخراج المياه (مثل استخراج المياه، محطات الضخ، محطات معالجة مياه الشرب) كما تشمل المصاريف التشغيلية مثل النفقات التشغيلية لإنتاج مرافق المياه. | Capital outlays for water abstraction (protection of abstraction perimeters, pumping station), operating expenses such as operating cost of production facilities.            | معجم مصطلحات إحصاءات البيئة                                                                                        | Glossary of Environment Statistics                                                            |
| 20         | المياه  | 2025105     | تلوث المياه                       | Water Pollution                    | وجود مواد ملوثة في المياه مصدرها الصرف الصحي، والملوثات الصناعية، والجريان السطحي من مياه الأمطار بتركيزات عالية تجعلها غير صالحة للاستعمال.                                     | Presence in water of harmful and objectionable material obtained from sewers, industrial wastes and rainwater run-off in sufficient concentrations to make it unfit for use.  | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                       |
| 20         | المياه  | 2025106     | الجريان السطحي                    | Run - off                          | مصطلح يشير إلى قدر من مياه الأمطار أو الثلوج الذائبة أو مياه الري التي تتدفق على سطح الأرض وتصب في المجاري المائية كالأنهار والأودية أو في المحيطات والقيعان.                    | It refers to portion of rainfall, melted snow or excess irrigation water that flow over the ground surface and eventually returned to natural watercourses, oceans or basins. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                       |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية     | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                        |
|------------|---------|-------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المياه  | 2025107     | الحوض المائي             | Aquifer                 | مصطلح يشير إلى تكوين أو مجموعة من التكوينات الجيولوجية تحت الأرض تحتوي على مياه جوفية يمكن أن تزود الآبار والينابيع بالمياه.       | It refers to underground geologic formation, or group of formations, containing groundwater that can supply wells and springs.                                                                            | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                         |
| 20         | المياه  | 2025108     | شبكة مياه عامة           | Public Water Network    | هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع.                   | A net of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council or to a private company.                                                        | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                         |
| 20         | المياه  | 2025109     | المحافظة على المياه      | Water Conservation      | حفظ وتطوير مصادر المياه السطحية والجوفية وحمايتها من التلوث.                                                                       | Preservation, control and development of water resources, both surface and groundwater, and prevention of pollution.                                                                                      | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                         |
| 20         | المياه  | 2025110     | الموصلية الكهربائية (EC) | Electrical Conductivity | مصطلح يشير إلى قياس الأيونات التي تسهل تدفق الإلكترونات خلال المياه وتقاس بوحدة سيمنز/سم.                                          | It refers to the ability of water to transmit electric current, where the ions of dissolved salts facilitates the flow of electrons. It is the reciprocal of electrical resistivity and measured by s/cm. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                         |
| 20         | المياه  | 2025111     | المياه الجوفية           | Groundwater             | مصطلح يشير إلى مياه (عذبة أو قليلة الملوحة) متواجدة تحت سطح الأرض (عادة في مستودعات المياه الجوفية) تزود الآبار والينابيع بالمياه. | It refers to water (fresh or brackish) beneath earth surface (usually in aquifers) supplying wells and springs.                                                                                           | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                         |
| 20         | المياه  | 2025112     | المياه الرمادية          | Gray Water              | هي المياه المستعملة الناتجة عن الأنشطة المنزلية غير المستخدمة في الصرف الصحي، أي غسل الأواني أو استعمال مياه الاستحمام.            | Used water produced from domestic activities other than wastewater; i.e. water used to wash dishes or take a bath.                                                                                        | تقرير الامم المتحدة الرابع عن تنمية منظمة الأمم المتحدة، المياه في العالم للترفيه والعلم والثقافة. | The United Nations World Water Development Report 4, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). |
| 20         | المياه  | 2025113     | المياه العذبة            | Fresh Water             | المياه الطبيعية التي تحتوي على تركيز قليل من الأملاح، مما يجعلها صالحة للاستخراج والمعالجة للحصول على مياه الشرب.                  | Naturally occurring water having a low concentration of salts. Its generally accepted as suitable for abstraction and treatment to produce potable water.                                                 | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                         |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية      | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                      |
|------------|---------|-------------|---------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | المياه  | 2025114     | المياه المالحة            | Brackish Water          | المياه التي تحتوي على املاح بتركيز اقل من تركيز الاملاح في مياه البحر، عادة ما يكون تركيز مجموع الاملاح الذائبة في المياه من (1000-10000) ملغم/لتر                                                                                                                                                                                 | Water containing salts at a concentration significantly lower than that of sea water. The concentration of total dissolved salts is usually in the range of (1000-10000) mg/lit                                                                                                                                                                                                                                       | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                   | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                       |
| 20         | المياه  | 2025115     | المياه المزودة            | Supplied Water          | مصطلح يشير إلى كمية المياه التي يتم توزيعها من مصادرها المختلفة بعد جمعها ومعالجتها إلى المستهلكين (المنشآت التجارية والصناعية، ومرافق الري والمؤسسات العامة).                                                                                                                                                                     | It refers to quantity of water, which has been distributed from its different resources after collection and treatment for consumers (industrial and commercial establishment, irrigation utilities and public institutions).                                                                                                                                                                                         | الأمم المتحدة، نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية للمياه، 2012+ بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | UN, System of Environmental-Economic Accounting for Water (SEEA-Water), 2012+ Adapted by PCBS |
| 20         | المياه  | 2025116     | المياه المستهلكة          | Consumed Water          | مصطلح يشير إلى المياه المسحوبة من المياه الجوفية أو المحولة من مصدر للمياه السطحية لغرض الاستهلاك المنزلي أو الصناعي أو الري أو لشرب الماشية أو لأية استخدامات أخرى.                                                                                                                                                               | It refers to water withdrawn from groundwater or a source of surface water for industrial, domestic and irrigation purposes or for any other use.                                                                                                                                                                                                                                                                     | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                   | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                       |
| 20         | المياه  | 2025117     | المياه المضخوخة           | Pumped Water            | مصطلح يشير إلى كمية المياه التي تضخ من آبار المياه الجوفية.                                                                                                                                                                                                                                                                        | It refers to quantity of water that pumped from groundwater wells.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                   | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                       |
| 20         | المياه  | 2025118     | النوعية الكيميائية للمياه | Chemical Quality        | مصطلح يشير إلى مقدار تركيز العناصر الكيميائية أو الأملاح الذائبة المختلفة في المياه وهي تقاس بوحدة ملغم/ لتر والتي كثيرا ما يعبر عنها بجزء من المليون.                                                                                                                                                                             | It refers to the concentration of the different chemical elements of dissolved salts in water. It is measured by mg/L.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67                   | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                       |
| 20         | المياه  | 2025119     | نوعية المياه              | Water Quality           | حيث اعتبرت المياه عديمة اللون، والطعم، والرائحة، والرسوبات على أنها مياه جيدة، واعتبرت المياه التي تمتاز بلون، أو طعم، أو رائحة، أو رسوبات بشكل يراه المستخدم سيئ على أنها مياه سيئة، كما اعتبرت المياه التي تمتاز ببعض الطعم أو اللون، أو الرائحة، أو فيها بعض الرسوبات لكن لا زالت مقبولة للمستخدم على أنها مياه متوسطة النوعية. | The water without color, taste, smell or precipitates is considered as good water, the water with some color or taste or smell or precipitates but still acceptable from the respondent's point of view is considered to be fairly good water, and the water with some color or taste or smell or precipitates to an extent that is not acceptable from the respondent's point of view is considered to be bad water. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2013                                                                | PCBS, 2013                                                                                    |

| رمز<br>المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح<br>بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                |
|---------------|---------|-------------|-------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 20            | المياه  | 2025120     | الينابيع                | Springs                 | مصطلح يشير إلى المياه المتدفقة من تحت سطح الأرض والناجمة عن نقطة التقاء منسوب المياه الجوفي مع سطح الأرض، قد تكون دائمة أو موسمية. | It refers to water that discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the ground water table, it could be permanent or seasonal. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67 | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67 |

| رمز<br>المجال         | الموضوع | رمز المصطلح              | اسم المصطلح<br>بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                          | المصدر باللغة الإنجليزية              |
|-----------------------|---------|--------------------------|-------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>مصطلحات الطاقة</b> |         | <b>رمز الموضوع: 2030</b> |                         | <b>Energy Terms</b>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                |                                       |
| 20                    | الطاقة  | 2030100                  | استهلاك الطاقة المنزلي  | Household Energy Consumption | هي الطاقة المستهلكة من قبل السكان لأغراض المنزلية فقط (تسخين مياه، وتدفئة، وتدفئة وخبيز، وإنارة، وطهي).                                                                                                                                                                                               | It refers to consumption by households in the different activities within households (Heating, Cooking, Lighting, Water Heating and other activities).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1999         | PCBS, 1999                            |
| 20                    | الطاقة  | 2030101                  | البنزين                 | Gasoline                     | هو وقود هيدروكربوني يستعمل بشكل رئيسي في محركات الاحتراق الداخلي وتصنف الأنواع المختلفة من البنزين حسب رقم الأوكتان ويمثل هذا الرقم مقاومة الاحتراق الأولي لكل نوع من البنزين عن طريق المقارنة مع خليط من C7H16 و C8H18 (مثال: كفاءة بنزين 95 تعادل كفاءة خليط يحتوي على 95% من C8H18 و 5% من C7H16). | Gasoline is a hydrocarbon fuel used mainly in internal- combustion engines. This fuel is obtained via filtration of crude oil. The quality of this type of fuel is measured by the octane number (from 0 to 100), which points to its resistance of early burning. This number is obtained by comparing the performance of its resistance of early burning with a mixture of C7H16 and C8H18. For instance, the performance of "Gasoline 95" equals the performance of a mixture of 95% C8H18 and 5% C7H16. | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007 | UN, Energy Statistical year book 2007 |
| 20                    | الطاقة  | 2030102                  | الحطب                   | Wood                         | جميع أنواع الحطب المستخدمة والمستغلة كوقود.                                                                                                                                                                                                                                                           | It is Refers to all wood used for fuel purposes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007 | UN, Energy Statistical year book 2007 |
| 20                    | الطاقة  | 2030103                  | زيوت الانزلاق           | Lubricants                   | مادة لزجة، تحتوي على هيدروكربونات سائلة غنية بشمع البرافين، وينتظر ما بين 380-500 درجة مئوية. ويتم الحصول على هذه الزيوت عن طريق التقطير الفراغي لبقايا الزيوت من التقطير الجوي. درجة اشتعاله أعلى من 125 درجة مئوية، محتوى الرماد أقل من أو يساوي 0.3% ومحتوى المياه أقل من أو يساوي 0.2%.           | Viscous, liquid hydrocarbons rich in paraffin waxes, distilling between 380°C and 500°C, obtained by vacuum distillation of oil residues from atmospheric distillation. Its flash point is greater than 125°C, an ash content less than or equal to 0.3% and water content less than or equal to 0.2%.                                                                                                                                                                                                      | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007 | UN, Energy Statistical year book 2007 |
| 20                    | الطاقة  | 2030104                  | السعر الحراري           | Calorie Unit                 | هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لرفع درجة حرارة 1 غم من الماء درجة مئوية واحدة. السعر الحراري=4.1868 جول.                                                                                                                                                                                 | It is an energy unit, a calorie is defined as the power resulting from raising the temperature of 1 gm of water by 1 Co. 1 Calorie = 4.1868 Joules.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007 | UN, Energy Statistical year book 2007 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                 |
|------------|---------|-------------|----------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 20         | الطاقة  | 2030105     | سوائل الغاز الطبيعية | Natural Gas Liquids (NGL) | هي هيدروكربونات سائلة أو مسالة مستخلصة من الغاز الطبيعي في وسائل الفصل أو محطات تكرير الغاز. تشمل سوائل الغاز الطبيعية ولا تنحصر على الإيثان، البروبان، البنتان، البنزين الطبيعي والغاز المسيل الناتج من تكاثف النبات. | It is a liquid or liquefied hydrocarbons recovered from natural gas in separation facilities or gas processing plants. NGL's include, but are not limited to, ethane, propane, pentane, natural gasoline and plant condensate. | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007                              | UN, Energy Statistical year book 2007                    |
| 20         | الطاقة  | 2030106     | السولار (الديزل)     | Diesel                    | هو وقود هيدروكربوني سائل يتم الحصول عليه من خلال تقطير النفط الخام، وهو زيت ثقيل يتقطر ما بين 200-380 درجة مئوية. درجة الاشتعال له دائما أعلى من 50 درجة مئوية، والوزن النوعي أعلى من 0.82.                            | It is a liquid hydrocarbon fuel obtained by the distillation of crude petroleum. It is heavy oil distilled between 200°C and 380°C. Its point is always above 50°C, and its specific gravity is higher than 0.82.              | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007                              | UN, Energy Statistical year book 2007                    |
| 20         | الطاقة  | 2030107     | شبكة الكهرباء        | Electricity network       | عبارة عن التمديدات والتوصيلات الكهربائية والتي تنتشر في التجمعات السكانية وتغطي كل أو غالبية مساكن التجمع وهي خاصة بشركات الكهرباء أو السلطات المحلية (البلدية أو القروية).                                            | Electrical wiring deployed in residential areas and covering all or most of the households in the locality, particularly through electricity companies or local authorities (municipal or village),                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، وسلطة الطاقة والموارد الطبيعية الفلسطينية | PCBS, Palestinian Energy and Natural Resources Authority |
| 20         | الطاقة  | 2030108     | الطاقة الشمسية       | Solar Energy              | الطاقة الناتجة من الأشعة الشمسية والمستغلة في تسخين المياه، توليد الكهرباء، التجفيف وأشكال أخرى.                                                                                                                       | The energy from the sunrays that are used for heating, electricity generation, drying and other forms.                                                                                                                         | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007                              | UN, Energy Statistical year book 2007                    |
| 20         | الطاقة  | 2030109     | الطاقة الكهربائية    | Electric Energy           | مصطلح يشير إلى الشغل المبذول لتحريك شحنة كهربائية في موصل. ووحدة قياس الطاقة الكهربائية المستنفذة هي الكيلوواط ساعة. الطاقة الكهربائية المستهلكة = القدرة (كيلوواط) × الزمن (ساعة).                                    | It refers to the work done to move an electric charge in a conductor. It is measured in kilowatt-hour. Electric Energy = Power (KW) X Time (Hours).                                                                            | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007                              | UN, Energy Statistical year book 2007                    |
| 20         | الطاقة  | 2030110     | عداد مسبق الدفع      | Prepaid Electricity Meter | هو الجهاز الذي يكون موجود داخل بيوت المشتركين، وظيفته حساب الاستهلاك الكهربائي، ويتم شحنه مسبقا عن طريق بطاقات الشحن.                                                                                                  | It refers to device which is located inside the houses, calculates electricity consumption, and recharge in advance by packing cards.                                                                                          | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2009                                      | PCBS, 2009                                               |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية       | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                          | المصدر باللغة الإنجليزية              |
|------------|---------|-------------|------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 20         | الطاقة  | 2030111     | غاز البترول المُسَيَّل | Liquefied Petroleum Gas (LPG) | ويتكون من مزيج من الغازات ويتم الحصول عليه من الغاز الطبيعي أو من تجزئة النفط الخام، ويتكون بالأساس من البروبان والبيوتان أو خليط منهما، ويستعمل كوقود للتسخين والطبخ المنزلي، ووقود لبعض أنواع المحركات، وكمادة خام في الصناعات الكيميائية. ويتم تسويقه عادة على شكل عبوات أسطوانية معدنية.                       | It is mainly used in heating as well as a fuel in some types of engines and as a raw material for chemical industries. Usually it is marketed in cylinder metallic packages. This gas is comprised of a mixture of gases, e.g. C3H8 and C4H10. It is obtained from natural gas or by fracture of crude petroleum.                                                           | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007 | UN, Energy Statistical year book 2007 |
| 20         | الطاقة  | 2030112     | الفحم الصلب            | Hard Coal                     | هو فحم بدرجة عالية من النفخ، ذو قيمة حرارية عالية أعلى من 23,865 كيلوجول/كغم (5,700 كيلو سعر حراري/كغم)، على أسس رطبة وخالية من الرماد وبمعامل انعكاس يصل إلى 0.5 درجة فأكثر. ويتم إدراج منتجات الفحم ذات المنزلة المنخفضة والمتوسطة، والتي لا يمكن تصنيفها وفقاً لنوع الفحم التي تم إدراجها منه، تحت الفحم الصلب. | It is a coal with a high degree of coalification, with a gross calorific value above 23 865 kJ/kg (5 700 kcal/kg) on an ash-free but moist basis, and with a reflectance index of 0.5 and above. Slurries, middling and other low-grade coal products, which cannot be classified according to the type of coal from which they are obtained, are included under hard coal. | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007 | UN, Energy Statistical year book 2007 |
| 20         | الطاقة  | 2030113     | الفحم النباتي          | Charcoal                      | هو ناتج صلب يحتوي بشكل رئيسي على الكربون ويتم الحصول عليه عن طريق عملية التقطير الإتلافي للحطب في غياب الهواء.                                                                                                                                                                                                     | It is a solid residue, consisting mainly of carbon, obtained by the destructive distillation of wood in the absence of air.                                                                                                                                                                                                                                                 | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007 | UN, Energy Statistical year book 2007 |
| 20         | الطاقة  | 2030114     | الفحم النفطي           | Petroleum Coke                | هي مخلفات صلبة سوداء يتم الحصول عليها بواسطة التكسير والكربنة في الأفران، وتتكون بشكل أساسي من الكربون (90-95%) وتحترق بدون ترك أي رماد.                                                                                                                                                                           | It is a black solid residue obtained by cracking and carbonization in furnaces. It consists mainly of carbon (90 to 95%) and burns without leaving any ash.                                                                                                                                                                                                                 | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007 | UN, Energy Statistical year book 2007 |
| 20         | الطاقة  | 2030115     | الفضلات الحيوانية      | Animal Wastes                 | هي مخلفات الحيوانات، الإنسان وشبيهاتها والتي تستخدم كوقود.                                                                                                                                                                                                                                                         | It is the excreta of cattle, horses, pigs, poultry etc., and (in principle) excreta of humans, used as a fuel.                                                                                                                                                                                                                                                              | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007 | UN, Energy Statistical year book 2007 |
| 20         | الطاقة  | 2030116     | الفضلات النباتية       | Vegetal Wastes                | هي بقايا الحبوب ومخلفات إعداد الطعام والتي تستخدم كوقود مع استثناء بقايا قصب السكر.                                                                                                                                                                                                                                | It is the mainly crop residues and food processing wastes used for fuel. Bagasse is excluded                                                                                                                                                                                                                                                                                | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007 | UN, Energy Statistical year book 2007 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                       |
|------------|---------|-------------|------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 20         | الطاقة  | 2030117     | القار                  | Bitumen                            | هي مادة هيدروكربونية صلبة أو لزجة مع هيكل صمغي ، بنية أو سوداء اللون. وهو يستخدم أساسا في تعبيد الطرق.                                                                                                                                                                                               | It is a solid or viscous hydrocarbon with, brown or black in color, It is used mainly in road construction.                                                                                                                                                                                                                                                                       | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007              | UN, Energy Statistical year book 2007                          |
| 20         | الطاقة  | 2030118     | الكيروسين (الكاز)      | Kerosene                           | هو زيت متوسط يتقطر ما بين 150-300 درجة مئوية. يبلغ الوزن النوعي لهذا الزيت 0.8 تقريبا ودرجة الاشتعال أعلى من 38 درجة مئوية. لا يستخدم في قطاع الطيران.                                                                                                                                               | It is medium oil distilling between 150°C and 300°C. Its specific gravity is around 0.80 and the flash point above 38°C. It is used in sectors other than aircraft transport.                                                                                                                                                                                                     | الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007              | UN, Energy Statistical year book 2007                          |
| 20         | الطاقة  | 2030119     | مكافئ طن متري من النفط | Equivalent Metric Ton of Petroleum | هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة الناتجة عن احتراق طن متري واحد من النفط، وبسبب وجود أنواع مختلفة من النفط، تم اعتماد القيم التالية لهذا المكافئ: طن متري من النفط = 41.9 جيجا جول = 1.43 طن متري من الفحم = 1200 متر مكعب من الغاز الطبيعي = 7 برميل من النفط = 39.68 ميجا وحدة حرارية بريطانية. | It is an energy unit, an Equivalent Metric Ton of Petroleum is defined as the energy resulting from burning one ton of petroleum. Due to having many types of petroleum, it was fixed on a certain value. A Metric Ton of Petroleum =41.9 Giga Joule = 1.43 metric ton of coal = 1200 m <sup>3</sup> of natural gas =7 barrels of petroleum = 39.68 Mega of British Thermal Unit. | الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987 | UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987 |
| 20         | الطاقة  | 2030120     | مولدات كهرباء خاصة     | Private Generator                  | مولدات تابعة لفرد أو لمجموعة أفراد يستخدمونها لتزويدهم بالكهرباء، وعادة ما تنتشر في المناطق غير الموصولة بشبكة الكهرباء العامة.                                                                                                                                                                      | A generator owned by a person or a group of persons for the purpose of covering electricity needs.                                                                                                                                                                                                                                                                                | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2013                      | PCBS, 2013                                                     |
| 20         | الطاقة  | 2030121     | ميجاواط.ساعة           | Mega Watt-Hour                     | هي وحدة طاقة، والميجاواط.ساعة = 10 <sup>6</sup> واط × 3600 ث = 3.6 × 10 <sup>9</sup> واط.ثانية، كما تستعمل بادئات أخرى للتعبير عن هذه الوحدة، مثل: الكيلو وهي تساوي 10 <sup>3</sup> واط.ثانية، والجيجا (Giga) وهي 10 <sup>9</sup> واط.ثانية، والتيرا (Tera) وهي 10 <sup>12</sup> واط.ثانية.          | It is an energy unit, a 1 MWh = 10 <sup>6</sup> Watt ´ 3600 Second = 3.6 ´ 10 <sup>9</sup> Watt-second Other prefixes are used for referring to the multiplications of the units, Kilo = 10 <sup>3</sup> , Giga = 10 <sup>9</sup> and Tera = 10 <sup>12</sup> .                                                                                                                   | الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987 | UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987 |
| 20         | الطاقة  | 2030122     | الواط                  | Watt Unit                          | هو وحدة القدرة الكهربائية، ويعرف الواط بأنه معدل الطاقة المبذولة في الثانية الواحدة والواط = جول/ث.                                                                                                                                                                                                  | It is a power unit, a Watt is defined as the average exerted power per second. 1 Watt = 1 Joule/second.                                                                                                                                                                                                                                                                           | الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987 | UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                       |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 20         | الطاقة  | 2030123     | وحدة الجول           | Joule Unit              | هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لتحريك جسم وزنه 1 نيوتن مسافة متر واحد. 1 جول = نيوتن.متر. | It is an energy unit, it is defined as the energy resulting from the movement of a one-Newton body to a distance of one meter. 1 Joule = 1 Newton * m. distances. | الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987 | UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987 |
| 20         | الطاقة  | 2030124     | وحدة الطن المتري     | Metric Ton Unit         | هي وحدة كتلة، والطن = 1000 كغم.                                                                        | It is a mass unit, a Metric ton = 1000 kg.                                                                                                                        | الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987 | UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987 |
| 20         | الطاقة  | 2030125     | الوقود               | Fuel                    | هو أي مادة تستعمل لإنتاج طاقة، بواسطة تفاعل حراري كيميائي أو نووي.                                     | It refers to any matter used for producing energy via thermal, chemical or nuclear interaction.                                                                   | الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987 | UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987 |

| رمز المجال                     | الموضوع           | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                 | اسم المصطلح بالإنجليزية                      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                         |
|--------------------------------|-------------------|-------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>مصطلحات استعمال الأراضي</b> |                   |             |                                                      |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                  |
| <b>رمز الموضوع: 2035</b>       |                   |             |                                                      |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                  |
| 20                             | استعمالات الأراضي | 2035100     | الأراضي التجارية                                     | Commercial Land                              | وهي عبارة عن الأراضي المستغلة بشكل أساسي في الأعمال التجارية والخدمات المتعلقة بها مثل المراكز التجارية، والبنوك، والمواقف التابعة لنشاطات تجارية ومحلات التصليح وأماكن تخزين البضائع التجارية، والمباني التابعة لنشاطات تجارية، وتشمل أيضاً الطرق الخاصة، والمساحات الإضافية التابعة للنشاطات التجارية.                                                                                                                           | Land mainly used for commerce, trade and related services, such as shopping centers, banks, commercial garages, repair shops, commercial storage facilities, related office buildings, etc. Also included are private roads and other auxiliary spaces located in the areas concerned.                                                                                                                                                        | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |
| 20                             | استعمالات الأراضي | 2035101     | الأراضي الزراعية                                     | Agricultural Land                            | مصطلح يشير إلى الأصناف الرئيسية لاستعمالات الأراضي في الحيازات الزراعية، ولأغراض التصنيف، يتم مسح المساحة الإجمالية للأرض، لتحديد صنفها. وتشمل الأراضي الزراعية: الأراضي التي تقام عليها الأبنية الزراعية المتناثرة، والحظائر وملحقاتها، والأراضي غير المزروعة بشكل دائم، مثل الرقع غير المزروعة، والممرات الزراعية، والقنوات والبروزات والأكتاف.                                                                                  | It refers to the major classes of land use on agricultural holdings. For classification the "gross area" is surveyed for each class. Agricultural land includes land under scattered farm buildings, yards and their annexes, permanently uncultivated land, such as uncultivated patches, banks footpaths, ditches, headlands and shoulders (ECE 1986).                                                                                      | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |
| 20                             | استعمالات الأراضي | 2035102     | الأراضي الزراعية المستغلة من قبل الاحتلال الإسرائيلي | Agricultural land used by Israeli occupation | هو مصطلح يشير إلى الأصناف الرئيسية لاستعمالات الأراضي في الحيازات الزراعية، ولأغراض التصنيف، يتم مسح المساحة الإجمالية للأرض، لتحديد صنفها. وتشمل الأراضي الزراعية: الأراضي التي تقام عليها الأبنية الزراعية المتناثرة، والحظائر وملحقاتها، والأراضي غير المزروعة بشكل دائم، مثل الرقع غير المزروعة، والممرات الزراعية، والقنوات والبروزات والأكتاف (ECE 1986)، والمستغلة بغير وجه حق من قبل الاحتلال الإسرائيلي للأغراض الزراعية. | It refers to the major classes of land use on agricultural holdings. For classification purposes, the "gross area" is surveyed for each class. Agricultural land includes land with scattered farm buildings, yards and their annexes, permanently uncultivated land, such as uncultivated patches, banks footpaths, ditches, headlands and shoulders (ECE 1986), which utilized unjustly by the Israeli occupation for agriculture purposes. | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |



| رمز<br>المجال | الموضوع              | رمز المصطلح | اسم المصطلح<br>بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                         |
|---------------|----------------------|-------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20            | استعمالات<br>الأراضي | 2035103     | الأراضي السكنية         | Residential land        | هي عبارة عن الأراضي التي تشغلها مبانٍ سكنية أو مستخدمة بشكل أساسي للسكن بصرف النظر عما إذا كانت مأهولة فعلاً أو فارغة بشكل مؤقت. وتشمل هذه الأراضي الحدائق الخاصة والمساحات الخضراء الصغيرة المحيطة بها، والتي يستخدمها سكان المباني القريبة. كما تشمل مواقف السيارات، والملاعب الصغيرة المخصصة لاستخدام السكان المحليين.                                                                                                                                                                                    | Land occupied by residential units or mainly used for residential purposes, regardless of their occupancy (inhabited, empty, temporarily empty). These lands include private gardens and small green areas surrounding them, used by inhabitants of nearby buildings. They also include car parking and play areas serving local inhabitants.                                                                                                                                                                                                    | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+<br>بتصرف<br>الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |
| 20            | استعمالات<br>الأراضي | 2035104     | الأراضي الصناعية        | Industrial land         | وهي عبارة عن الأراضي المستغلة بشكل أساسي في النشاطات الصناعية بما في ذلك الأراضي المستغلة لخدمة هذه النشاطات مثل الطرق الخاصة. المواقف، أماكن التخزين والمكاتب وما شابه. وتشمل أيضاً الأراضي المستخدمة من قبل المؤسسات التي تعمل في الإنشاءات ويستثنى منها مناطق الموانئ والمخازن التابعة لها والمساحات التابعة وأراضي المحاجر والمناجم والمقالع والمرافق التابعة لها.                                                                                                                                       | Land mainly used for industrial activities, including the land used to serve such activity such as special roads, parking areas, warehouses, offices and the like. They also include the land used by construction institutions and excludes ports, their warehouses, and other subsidiary areas. Come under this classification, land of quarries, mines and their auxiliary areas.                                                                                                                                                             | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+<br>بتصرف<br>الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |
| 20            | استعمالات<br>الأراضي | 2035105     | الأراضي المبنية         | Built-up Land           | مصطلح يشير إلى الأراضي المقام عليها بيوت، وطرق، ومناجم، ومحاجر، وغيرها من المرافق بما في ذلك المساحات الخاصة بالأنشطة البشرية. ويشمل أيضاً أنواع محدودة من الأراضي المكشوفة (غير المقام عليها أبنية)، والمرتبطة بشكل كبير مع الأنشطة السابقة كمكبات النفايات، الأراضي المهجورة في المناطق المأهولة، وأماكن الخردة والمنزهات البلدية والحدائق وغيرها. ويستثنى من ذلك الأراضي المشغولة بالمباني الزراعية المبعثرة والحقائر وملحقاتها، ويشمل هذا النوع الأراضي التابعة للقرى المغلقة والأماكن الريفية المشابهة. | It is the land under houses, roads, mines and quarries and any other facilities, including their auxiliary spaces, deliberately installed for the pursuit of human activities. Included are also certain types of open land (non-built-up land), which are closely related to those activities, such as waste tips, derelict land in built-up area, junkyards, city parks and gardens, etc. Land occupied by scattered farm buildings, yards and their annexes is excluded. Land under closed villages or similar rural localities are included. | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+<br>بتصرف<br>الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |

| رمز المجال | الموضوع           | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                   | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                         |
|------------|-------------------|-------------|----------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035106     | الأراضي المبنية في المواقع الاستعمارية | Built –Up land in Occupation Sites | هي المساحات التي تشمل مناطق البناء، ومرافق الخدمات، والحدائق العامة، والمساحات المكشوفة، والطرق، ومناطق التجريف التي تتم عليها أعمال البناء في المواقع الاستعمارية ، ولا تعني الأراضي المخصصة للبناء حسب المخطط الهيكلي للموقع المحتل، أو الأراضي التي صودرت لضمها للموقع المحتل.                                                                             | It refers to all areas of human activity within a settlement including built- up areas, service facilities, public parks, squares, and roads. It excludes any land that is planned for construction according to the master plan of the occupation site or confiscated land to be annexed later to the occupation site.                                                                                     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000                                                                                                                                               | PCBS, 2000                                                                                                                                                       |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035107     | أراضي المحاصيل الدائمة                 | Land Under Permanent Crops         | مصطلح يشير إلى الأراضي المستغلة أو المزروعة لفترة زمنية طويلة، والتي ليس من الضرورة أن تتم زراعتها لعدة سنوات بعد كل حصاد، ويشمل هذا النوع الأرض المزروعة بالشجيرات التي تثبت الأزهار كالورد، والياسمين، وكذلك المشاتل (باستثناء أشجار الغابات التي تصنف تحت بند "الغابات" وغيرها من الأشجار التي نستفيد من أخشابها)، ويستثنى من ذلك المروج والمراعي الدائمة. | This signifies land used for crops occupying it for long periods of time and which do not have to be planted for several years after each harvest. Land under trees and shrubs producing flowers, such as roses and jasmine is so classified, as are nurseries (except those for forest trees, which should be classified under forest and other wooded land). Permanent meadows and pastures are excluded. | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035108     | أراضي المحاصيل المؤقتة                 | Land Under Temporary Crops         | هي كل الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل تقل دورة نموها عن سنة واحدة. والتي يجب إعادة بذورها أو زراعتها لإنتاج محصول آخر بعد الحصد.                                                                                                                                                                                                                              | It's includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest.                                                                                                                                                                                                                                                    | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |

| رمز المجال | الموضوع           | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                                   | اسم المصطلح بالإنجليزية                                                                         | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                         |
|------------|-------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035109     | الأراضي المستخدمة في الأغراض الترويحية والأراضي المكشوفة الأخرى                        | Recreational and other open land                                                                | وتشمل الأراضي المستخدمة لأغراض ترفيهية مثل الملاعب الرياضية، وقاعات الجيمباز، والملاعب الكبيرة، والمتنزهات العامة، والمناطق الخضراء، والشواطئ العامة وبيرك السباحة، وأماكن التخييم، والمناطق المستغلة بشكل أساسي لأغراض سياحية، والبيوت المستغلة للإجازات، والشاليهات، والمقابر، والأراضي المكشوفة والتي هي تحت الإنشاء أو معدة للإنشاء في المستقبل.                      | This item relates to land used for purposes of recreation, e.g. sports fields, gymnasium, major playgrounds, major public parks and green areas, public beaches and swimming pools, camping sites, areas mainly occupied by facilities for tourism, secondary residences or vacation houses, hobby gardening, cemeteries, open land currently under construction or destined for future construction ... etc.     | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035110     | الأراضي المستخدمة في الخدمات العامة (باستثناء مرافق النقل والاتصالات والمرافق التقنية) | Land used for public services (excluding transport, communication and technical infrastructure) | وهي عبارة عن الأراضي المستخدمة بشكل رئيسي للدوائر العامة سواء لخدمة أغراض الدولة أو المحافظة أو التجمع مثل المدارس، والمستشفيات، ودور العبادة، وغيرها من الخدمات الاجتماعية والثقافية سواء كانت حكومية أو خاصة بما في ذلك الأراضي التي تخدم هذه النشاطات وتعتبر مكملة لها. ويستثنى منها الأراضي المستخدمة لتقنيات البنية التحتية والأراضي المستخدمة للمواصلات والاتصالات. | Land mainly used for public administration departments to fulfill the purposes of state, governorate or community; they include schools, hospitals, worship houses and other socio-cultural services, whether governmental or private, and the service area land that supports or complements such activities. Excluded from this definition, land used for infrastructure, transportation and telecommunication. | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035111     | الأراضي المستخدمة في المحاجر وما يتصل بها من مرافق                                     | Land used for quarries and related facilities                                                   | وتشمل الأراضي المستغلة في النشاطات الخاصة بالمقالع والمناجم والمحاجر بما في ذلك المحاجر والمناجم والمقالع المتروكة (غير المستعملة).                                                                                                                                                                                                                                       | Land used in connection with mining and quarrying activities, including abandoned mines and quarries (not in use).                                                                                                                                                                                                                                                                                                | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000 |

| رمز<br>المجال | الموضوع              | رمز المصطلح | اسم المصطلح<br>بالعربية                        | اسم المصطلح بالإنجليزية                         | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                     |
|---------------|----------------------|-------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20            | استعمالات<br>الأراضي | 2035112     | الأراضي<br>المستخدمة في<br>المرافق التقنية     | Land used for technical<br>infrastructure       | وتشمل الأراضي المستخدمة لتجهيزات وتمديدات<br>تقنية لخدمة نشاطات مختلفة كتوليد الكهرباء،<br>ومعالجة النفايات، وتوفير وتوزيع المياه، وتجميع<br>ومعالجة المخلفات السائلة، وكذلك المباني<br>والمكاتب التي تخدم في هذا المجال. بالإضافة<br>إلى المساحات الفارغة التي تحتاجها هذه<br>الخدمات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | This item covers land used for<br>technical installations that serve the<br>generation and transmission of<br>electricity, the treatment and<br>disposal of wastes, supply and<br>distribution of water, collection and<br>treatment of waste-water and<br>related activities. Included is also<br>the land used for related offices and<br>other service buildings and<br>installations, as well as any space<br>needed, according to national<br>practices, for the operation of such<br>technical infrastructure.                                                                                                                                                               | التصنيف الإحصائي لاستعمالات<br>الأراضي: البرنامج الأوروبي<br>للاستشعار عن بعد (1993).+<br>بتصرف<br>الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>نظام تصنيف استعمالات الأراضي<br>الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر،<br>2000 | Classification for Land Use Statistics:<br>Eurostat Remote Sensing Programme<br>(1993).+ Adpted from PCBS<br>, Palestinian Land Use Classification<br>System, November, 2000 |
| 20            | استعمالات<br>الأراضي | 2035113     | الأراضي<br>المستخدمة في<br>النقل<br>والاتصالات | Land Used for<br>transport and<br>communication | وهي الأراضي المستخدمة في السكك الحديدية<br>العامة والخاصة التجارية، والطرق العامة،<br>والأراضي المستخدمة لخطوط الأنابيب السطحية<br>المخصصة لنقل الوقود وغيره من المنتجات،<br>والمطارات، والأراضي المستخدمة لتركيب أنظمة<br>الاتصالات،... وغيرها. وتشمل أيضاً الأراضي<br>المقام عليها مكاتب خاصة بأغراض النقل<br>كالمحطات، ومباني المطارات، وأماكن تخزين<br>المعدات وورش الصيانة والتصليح، والمساحات<br>المخصصة للأرصعة، والمنحدرات الخضراء على<br>طول خطوط السكك الحديدية وحواجز الرياح على<br>طول الطرق، ومناطق الضوضاء حول المطارات<br>جنباً إلى جنب مع أية مساحات ضرورية أخرى.<br>ويستثنى منها خطوط المياه. | Land used for public and<br>commercial private railways and<br>public roads and land used for<br>surface pipelines transferring fuel<br>and other byproducts. They include<br>airports and the land used to install<br>telecommunication systems; it<br>covers as well land with special<br>offices used for transportation<br>including stations, airport buildings,<br>warehouses of equipment,<br>maintenance and repair workshops,<br>sidewalks, green slopes along the<br>railway, wind breakers along the<br>road and noise area around the<br>airports in addition to any other<br>areas necessary for their services.<br>Excluded from this definition water<br>pipelines. | التصنيف الإحصائي لاستعمالات<br>الأراضي: البرنامج الأوروبي<br>للاستشعار عن بعد (1993).+<br>بتصرف<br>الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>نظام تصنيف استعمالات الأراضي<br>الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر،<br>2000 | Classification for Land Use Statistics:<br>Eurostat Remote Sensing Programme<br>(1993).+ Adpted from PCBS<br>, Palestinian Land Use Classification<br>System, November, 2000 |
| 20            | استعمالات<br>الأراضي | 2035114     | الأراضي<br>المصادرة أو<br>المغلقة عسكرياً      | Confiscated and<br>Military Closed Area         | هي تلك الأراضي الخاصة بالفلسطينيين، والتي لا<br>يتم استغلالها بسبب صدور أمر عسكري إسرائيلي<br>بمصادرتها، أو بالإعلان عنها منطقة عسكرية<br>مغلقة على الفلسطينيين.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Land that belongs to Palestinians<br>and could not be cultivated because<br>it was confiscated or closed by<br>military law.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>2002                                                                                                                                                                       | PCBS, 2002                                                                                                                                                                   |

| رمز المجال | الموضوع           | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية              | اسم المصطلح بالإنجليزية                  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                              |
|------------|-------------------|-------------|-----------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035115     | الانتشار الجغرافي للضفة الغربية   | Geographical Dispersion of the West Bank | تقسم الضفة الغربية بموجب هذا التصنيف إلى أربع مناطق: القطاع الشرقي، والقطاع الجبلي، وقطاع التلال الغربية والقدس الكبرى. ولكل منطقة خواص متشابهة من حيث الطوبوغرافيا، ومدى القرب من التجمعات الفلسطينية، والطرق الرئيسية، والبنية التحتية الاقتصادية، والتركيب السكاني، والبعد عن الخط الأخضر، وخواص أخرى متشابهة. | This classification divides the West Bank into four areas (strips): the mountain strip, the western hills strip, and greater Jerusalem strip. Each area includes settlements that share certain similarities in terms of topography, proximity to Palestinian communities and main roads, economic infrastructure, the composition of the population, distance from the Green Line, and other similarities. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002                                              | PCBS, 2002                                                                            |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035116     | البؤرة الاستعمارية                | Outpost                                  | هو بناء مدني أو شبه عسكري، لم يتم إقرار إنشائه من قبل السلطات الإسرائيلية، وغالبا ما يتم الإقرار فيما بعد، وذلك باختيار توقيت سياسي مناسب. ومن هذا التعريف يتضح أن البؤرة الاستعمارية قد تتحول إلى مستعمرة أو معسكر.                                                                                              | It is a civil or semi military building, which is not recognized by Israeli authority. However, the recognition would come later at the politically correct moment. Henceforth, an outpost may become a settlement or a military base.                                                                                                                                                                      | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002                                              | PCBS, 2002                                                                            |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035117     | الطريق الزراعي                    | Agricultural Road                        | هو الطريق الذي يكون ترابيا في العادة، ويستخدم لأغراض زراعية، مثل تسهيل عمليات اتصال الأراضي وربطها مع القرى.                                                                                                                                                                                                      | It is usually unpaved road, and used for agricultural purposes, e.g. facilitating land reclamation and connecting villages with each other.                                                                                                                                                                                                                                                                 | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000                                              | PCBS, 2000                                                                            |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035118     | الطريق المدخل                     | Access Road                              | هو الطريق الذي يوصل ما بين طريق رئيسي (أو طريق إقليمي) ونقطة معينة داخل التجمع.                                                                                                                                                                                                                                   | It is a road leading from a main or regional road to a certain point within a locality.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2004                                              | PCBS, 2004                                                                            |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035119     | قطاع التلال الغربية للضفة الغربية | The Western Hills Strip of the West Bank | يتضمن المنحدرات الغربية لجبال الضفة الغربية، ويمتد غربا حتى الخط الأخضر.                                                                                                                                                                                                                                          | Includes the western slopes of the mountain range, and extends to the Green Line to the west.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | "بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002 | (BTSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002 |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035120     | القطاع الجبلي للضفة الغربية       | The Mountain Strip of the West Bank      | يتضمن المنطقة الواقعة على قمة جبال الضفة الغربية أو حولها، وتعرف هذه المنطقة بخط توزيع المياه أو منطقة قمم الجبال.                                                                                                                                                                                                | The area on or adjacent to the peaks of the mountain range. This area is also known as the watershed line or the mountain-peak area.                                                                                                                                                                                                                                                                        | "بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002 | (BTSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002 |

| رمز المجال | الموضوع           | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية        | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                    |
|------------|-------------------|-------------|-----------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035121     | القطاع الشرقي للضفة الغربية | The Eastern Strip of the West Bank | يتضمن منطقة وادي الأردن وشواطئ البحر الميت (خارج الخط الأخضر)، إضافة إلى المنحدرات الشرقية لجبال الضفة الغربية التي تشطرها طوليا من الشمال إلى الجنوب.                                                                                             | Includes the Jordan Valley area and the shores of the Dead Sea (outside the Green Line), as well as the eastern slopes of the mountain range that divides the entire West Bank from north to south.                                                                                                | "بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002                                                            | (B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002                                                                                                      |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035122     | قطاع القدس الكبرى           | Greater Jerusalem Strip            | تمتد هذه المنطقة ضمن مدى واسع حول القدس الغربية، وبالرغم من وقوع معظم هذا القطاع - بالمعنى الجغرافي البحت - ضمن القطاع الجبلي، إلا انه يمتلك خصائص فريدة تحتاج إلى معالجة مستقلة.                                                                  | This area extends across a wide radius around West Jerusalem. Although in purely geographical terms this area lies mainly in the Mountain Strip, it has unique characteristics that demand separate attention.                                                                                     | "بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002                                                            | (B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002                                                                                                      |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035123     | كيبوتس                      | Kibbutz                            | هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج، والتسويق، والاستهلاك مشترك (تعاوني).                                                                                                                                                                           | It's collective rural settlement with cooperative production, marketing, and consumption.                                                                                                                                                                                                          | مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس. | Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035124     | المجلس الإقليمي             | Regional Council                   | هو سلطة إدارية تشمل عدة مستعمرات.                                                                                                                                                                                                                  | Its an administrative authority representing a number of settlements.                                                                                                                                                                                                                              | "بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002                                                            | (B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002                                                                                                      |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035125     | مجلس يشع                    | Yesha Council                      | هو مجلس يمثل المستعمرين في الضفة الغربية باستثناء ذلك الجزء من محافظة القدس والذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. يتبع مجلس يشع عدة سلطات تسمى مجالس إقليمية.                                                           | It refers to the council that represents settlers in the West Bank except that part of Jerusalem which was forcefully Annexed by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. Yesha is also the representing body of a number of regional councils.                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002                                                                                                         | PCBS, 2002                                                                                                                                                                                  |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035126     | المحميات الطبيعية           | Natural Reserves                   | هي مساحة من الأرض أو المياه الساحلية أو الداخلية تتميز بوجود كائنات حية نباتية أو حيوانية برية أو بحرية أو ظواهر طبيعية ذات قيمة ثقافية أو علمية أو سياحية أو جمالية، يتم حصرتها وعزلها لغرض حمايتها من التأثيرات والعوامل الخارجية وخاصة الإنسان. | It's the area of land, coastal or internal water. Characterized by the presence of wild animals and plants. or natural phenomena with cultural, scientific, touristic or fineness worth, Which is delineated and isolated for purposes of protection from effects of external factors and threats. | الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة و، العدد 67                                                              | UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67                                                                                                                     |

| رمز المجال | الموضوع           | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية               | اسم المصطلح بالإنجليزية                   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                   |
|------------|-------------------|-------------|------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035127     | المراعي والمروج الدائمة (بور دائم) | Land Under Permanent Pastures and Meadows | يقصد بها الأراضي المستغلة بشكل دائم (أي لمدة 5 سنوات فأكثر) لزراعة محاصيل الأعلاف العشبية. وينبغي تصنيف المروج الدائمة والمراعي التي تنمو بها أشجار وشجيرات تحت هذا البند فقط إذا كانت زراعة أعشاب الأعلاف تشكل أهم الاستخدامات. ومن الممكن اتخاذ إجراءات لزيادة إنتاجية وخصوبة الأرض (من خلال استخدام الأسمدة، وقص العشب أو الرعي المنظم).                                                      | This means land used permanently (i.e., for five years or more) for herbaceous forage crops. Permanent meadows and pastures on which trees and shrubs are grown should be recorded under this heading only if the growing of forage crops is the most important use of the area.                                                                                                                                                                                           | التصنيف الإحصائي لاستعمالات الأراضي: البرنامج الأوروبي للاستشعار عن بعد (1993).+ بتصريف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000 | Classification for Land Use Statistics: Eurostat Remote Sensing Programme (1993).+ Adpted from PCBS , Palestinian Land Use Classification System, November, 2000                           |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035128     | المستعمرة                          | A Settlement                              | هي مستعمرة معترف بها من قبل سلطة الاحتلال الإسرائيلي، بحيث تنطبق عليها شروط "التجمع"، ويعرف مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي التجمع على النحو التالي: مكان مأهول بشكل دائم، ضمن المعايير التالية: 1. غالبا ما يسكنه 20 شخص أو أكثر 2. له إدارة ذاتية 3. ليس مشمولا مع الحدود الرسمية لتجمع آخر. 4. تم إقرار تأسيسه رسميا. يضاف إلى ذلك المستعمرات والأحياء اليهودية الموجودة في القدس (منطقة J1). | A settlement, which is considered by the Israeli occupation as legal settlement and meets locality conditions. The Israeli Central Bureau of Statistics defines a locality as follows: An inhabited place according to the following criteria: 1. Mainly has 20 or more inhabitants. 2. Self-ruled. 3. Not included in the formal borders of another locality. 4. Formally recognized. In addition to the settlements and Jewish neighborhoods; located in Jerusalem (J1). | مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.                                               | Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035129     | مستعمرة إقامة منتظمة               | Institutional Settlement                  | هي مؤسسة لها صفات التجمع السكاني، ولا تقع ضمن الحدود الإدارية المنتظمة لتجمع آخر.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | It's an institution, which has the characteristics of a settlement but is not within the administrative boundaries of another settlement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمسكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس.                                               | Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem |

| رمز المجال | الموضوع           | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                | اسم المصطلح بالإنجليزية   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                    |
|------------|-------------------|-------------|-------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035130     | المستعمرة الحضرية                   | Urban Settlement          | هي مستعمرة يبلغ عدد سكانها 2000 نسمة أو أكثر، أو أي مستعمرة تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) بغض النظر عن عدد السكان فيها.                                                                                      | It's a settlement has 2000 or more inhabitants, beside those settlements located inside Jerusalem area (J1), which classified as urban settlements regardless the number of population.                                            | مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس. | Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035131     | المستعمرة الريفية                   | Rural Settlement          | هي مستعمرة يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، ويشمل ذلك المستعمرات الزراعية. ويستثنى من ذلك المستعمرات التي يقل عدد سكانها عن 2000 نسمة والتي تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) حيث تصنف على أنها مستعمرات حضرية. | It's a settlement has less than 2,000 inhabitants, also includes agricultural localities. excluding settlements located inside Jerusalem area (J1), which classified as urban settlements regardless the number of population.     | مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس. | Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035132     | مستعمرة جماعية                      | Communal Settlement       | هي مستعمرة يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ولا يملك سكانها الحق في زراعة الأراضي، ويتم تحديد مدى النشاطات التعاونية (الإنتاج، والاستهلاك، والنشاطات البلدية والاجتماعية) من قبل السكان.                        | It's a settlement organized as a cooperative association, which has no right to farmland and its members determine the extents of its cooperative activities concerning production, consumption, municipal, and social activities. | مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس. | Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035133     | مستعمرة ريفية أخرى                  | Other Rural Settlement    | هي المستعمرة التي يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، وغير مذكورة في أي من أنواع المستعمرات أعلاه.                                                                                                              | It's a settlement has less than 2,000 inhabitants and not found in any type of the settlements above.                                                                                                                              | مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس. | Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035134     | معدل الارتفاع عن سطح البحر (بالمتر) | Average altitude (Meters) | هو معدل الارتفاع عن سطح البحر، مقاسا نسبة إلى موقع التمرکز الرئيسي للسكان.                                                                                                                                    | It's the average height of land above the level of the sea in relation to main population center.                                                                                                                                  | مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات - الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس. | Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem |



| رمز المجال | الموضوع           | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                               | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر باللغة العربية                                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                    |
|------------|-------------------|-------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035135     | موشاف                | Moshav                  | هي مستعمرة ريفية يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ويملك سكانها الحق في زراعة الأراضي المصنفة من قبل إدارة أرض إسرائيل، على أنها أراضي زراعية. ويتكون هذا النوع من المستعمرات من مجموعة أسر، كل منها تمثل وحدة مستقلة اقتصاديا. ويدار جزء من الإنتاج من قبل الهيئة التعاونية، ويتم تحديد هذا الجزء من قبل السكان. | It's a rural settlement organized as a cooperative association, which has the right to agricultural farmland (as defined by the Israel Lands Administration). These settlements consist of family units, each of which is an independent economic entity. Part of the production and economic administration of the moshav is handled by the cooperative association, and the residents determine the degree of cooperation. | مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس. | Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035136     | موشاف جماعي          | Collective Moshav       | هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج والتسويق مشترك (تعاوني)، والاستهلاك خاص.                                                                                                                                                                                                                                    | It's a collective rural settlement where production and marketing are cooperative and consumption is private.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948-1995، نشرة 3 القدس. | Israeli Central Bureau of Statistics, 1995. Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem |
| 20         | استعمالات الأراضي | 2035137     | الموقع الاستعماري    | Occupation Site         | هو موقع يشمل المستعمرات والبقع الاستعمارية والمستعمرات عسكرية وشبه العسكرية والمستعمرات الزراعية والمناطق الصناعية، ولا يشمل معسكرات الجيش الإسرائيلي.                                                                                                                                                         | It's a site include Settlements, outposts, military settlements, semi-military settlements, agricultural settlements, and industrial areas. However, the concept does not include Israeli army bases.                                                                                                                                                                                                                        | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002                                                                                                         | PCBS, 2002                                                                                                                                                                                  |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية              | اسم المصطلح بالإنجليزية        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|-----------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |         |             |                                   | <b>رمز الموضوع: 2040</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Agriculture Terms</b>                                                                                                       |                                                                                                           |
| 20         | الزراعة | 2040100     | آبار الارتوازية                   | Artesian Wells                 | هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه لأغراض متعددة من ري أو شرب.                                                                                                                                                                                                                                                 | Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation.                                                                                                                                                                                                                    | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040101     | آبار جمع مياه الأمطار             | Rain Water Harvesting Cisterns | هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Wells are being dug and lined the purpose of collecting and storing rainwater them.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040102     | أجرة عصر الزيتون (الرد)           | Pressing Fees                  | هي مقدار ما تحصل عليه المعصرة نظير عملية الدرس للزيتون، أو هي النسبة التي تحصل عليها من الإنتاج الكلي من زيت الزيتون سواء كان مقدراً بالزيت أو النقد.                                                                                                                                                                                                                            | The payment paid by clients for pressing the olives. It is either in cash or in kind as a fixed proportion of extracted oils.                                                                                                                                                                                                                                          | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>1995                                                                                      | PCBS, 1995                                                                                                |
| 20         | الزراعة | 2040103     | الأراضي المزروعة بالأشجار الحرجية | Cultivated Woodland            | وهي عبارة عن الأراضي المستخدمة بشكل دائم (لمدة خمس سنوات فأكثر) للأشجار الحرجية. وتعتبر المراعي الدائمة والتي ينمو فيها أشجار أو شجيرات، ضمن هذا الصنف فقط إذا ما كانت أشجار الغابات الموجودة هي الاستعمال الأهم في المنطقة. وتستخدم لأغراض بيئية ولمنع انجراف التربة وتحسين خواصها أو كمصدات رياح. ومن الأمثلة على الأشجار الصنوبر، والسريس، والكينا، والبلوط، والسرو، والخروب. | Includes land used permanently (for five years or more) to grow forest. Permanent meadows and pastures on which trees and shrubs are grown should be recorded under this heading only if the growing of forest trees is the most important use of the area and it is used as a source for wood or to protect land from erosion, such as pine, oak, cypress, and carob. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                             | اسم المصطلح بالإنجليزية             | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040104     | الأراضي المزروعة تحت الغطاء الحماي (زراعة محمية) | Cropped Land Under Protective Cover | هي الزراعات تحت الإنشاءات الدائمة مع سقف من الزجاج، البلاستيك أو غيرها من المواد التي تستخدم لأغراض حماية المحاصيل ضد الأحوال الجوية والآفات والأمراض، ويمكن أن تستخدم مثل هذه الإنشاءات لزراعة محاصيل مؤقتة أو دائمة. وهذه المنشآت معروفة باسم البيوت الزجاجية. أما الحماية قصيرة الأجل، مثل البلاستيك للحماية ضد الصقيع، والشباك للوقاية من الحشرات أو الحيوانات الأخرى، والمشائل لا ينبغي أن تدرج ضمن الزراعة المحمية. | Land under a permanent structure with a roof of glass, plastic or other material used for protecting crops against the weather, pests, or diseases. Such structures may be used for growing temporary or permanent crops. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040105     | أرض مزروعة بالمحاصيل الدائمة                     | Area under Permanent Crops          | وهي مساحة من الأرض مزروعة بمحاصيل دائمة لا تحتاج لإعادة زراعتها بعد كل موسم قطاف مثل الأشجار المثمرة والتي تعمر لعدة سنوات. ومثال ذلك أشجار الزيتون، وأشجار اللوزيات... الخ.                                                                                                                                                                                                                                              | This is an area devoted to fruit trees that does not need to be replanted annually, or an area used for horticulture i.e., scattered and in association with other crops (inter-cropped).                                 | نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية، 2005، بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.                              | Economic Commission classification System for Europe (ECE), 2005, Adapted from PCBS                       |
| 20         | الزراعة | 2040106     | أرض الزراعة المؤقتة المكشوفة والمحمية            | Land Under Temporary Crops          | كل الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل نقل دورة نموها عن سنة واحدة. والتي يجب إعادة بذرها أو زراعتها لإنتاج محصول آخر بعد الحصاد ويمكن أن تكون هذه الزراعة مكشوفة أو مغطاة بغطاء واقى من الزجاج أو البلاستيك أو أي مادة أخرى وذلك بهدف حماية النباتات من العوامل الخارجية. ومثال ذلك زراعة الخضراوات تحت البيوت البلاستيكية أو الأنفاق، وزراعة المحاصيل الحقلية.                                                              | This includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest.                                                                  | نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية، 2005، بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.                              | Economic Commission classification System for Europe (ECE), 2005, Adapted from PCBS                       |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية                       | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|----------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040107     | أرض المحاصيل المحمية | Area of Protected Crops                       | وهي الأرض المغطاة بغطاء واقى من الزجاج أو البلاستيك أو أية مادة أخرى وذلك بهدف زيادة إنتاجية النباتات وحمايتها من العوامل الخارجية وتقلباتها.                                                                                                                                                                | Is the use of various plastic covers (houses or tunnels) or glass houses to increase the productivity of plants and to avoid drop in temperatures and fluctuations of day and night temperatures and hence the risks associated with that. Plastic-culture is used in many instances for off-season production, i.e. production of certain crops earlier than normal. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040108     | إزالة القرون         | Dehorn                                        | عملية يتم فيها إزالة القرون بهدف تقليل الحيز لكل حيوان سواء في الحظائر أو أثناء النقل، وتقليل حدوث الحوادث بين الحيوانات وبين الحيوانات والإنسان. وتتم إزالة القرون بعد الولادة بعدة أيام حتى لا تنمو                                                                                                        | Removal of horns to reduce the space required per animal, whether in barns or during transport, and reduce the incidence of accidents between animals themselves and between them and humans. The horns are removed a few days after birth to prevent growth                                                                                                          | دليل تربية الأغنام<br>2007<br>م.عبد الرحيم برهوش                                                                               | Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush                                                         |
| 20         | الزراعة | 2040109     | أسلوب إدارة الحيازة  | Management Method of the Agricultural Holding | وهي الأسلوب الذي يتم من خلاله الإشراف اليومي على الحيازة الزراعية بما يشمل العمال والري والتسميد، وغيرها من الأمور وقد يكون بواسطة الحائز نفسه، أو مدير باجر، أو أحد أفراد الأسرة                                                                                                                            | A method which is used for daily supervision of agricultural holdings, including workers, irrigation, fertilization, etc, which are holder himself, paid manager or member of the holders family.                                                                                                                                                                     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                                         | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                            |
| 20         | الزراعة | 2040110     | الأسمدة              | Fertilizer                                    | هي اما مواد معدنية او عضوية طبيعية او مصنعة وتستخدم على كل من التربة، و مياه الري او وسيط الزراعة المائية، لامتداد النباتات بالمواد الغذائية او لتعزيز نمو النباتات. ومصطلح اسمدة ينطبق عادة على مصادر المغذيات النباتية والتي تحتوي على 5% على الأقل من مزيج من المغذيات الرئيسية الثلاث (N2P2, O5 and K2O) | Are mineral or organic substances, natural or manufactured, which are applied to soil, irrigation water or ahydroponic medium, to supply plants with nutrients or to enhance plant growth. The term “fertilizer” normally applies to sources of plant nutrients which contain at least 5% of acombination of the three primary nutrients (N2P2, O5 and K2O)           | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية             | اسم المصطلح بالإنجليزية      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                |
|------------|---------|-------------|----------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040111     | أسمدة عضوية                      | Organic Fertilizers          | هي الاسمدة التي تم تجهيزها من المواد النباتية أو الحيوانية المعالجة و/أو المواد غير المعالجة (مثل الجبر، الصخر أو الفوسفات) وتحتوي على أقل من 5% من المغذيات النباتية مجتمعة. وتشمل الاسمدة العضوية ذات الاصل الحيواني مثل مسحوق العظام والسمك والجلود والدم.                                                      | Fertilizers prepared from processed plant or animal material and/or unprocessed mineral materials (such as lime, rock or phosphate ) containing at least 5% of combined plant nutrients. Organic fertilizers include some organic material of animal origin, such as bone meal, fish meal, leather meal and blood.                                                                                             | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Progame for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040112     | أسمدة كيميائية                   | Chemical Fertilizer          | المواد التي يتم تحضيرها من المواد غير العضوية ويتم انتاجها من خلال عملية التصنيع وهذا يشمل التخصيب الالي والسحق البسيط او التحويل الكيميائي لوحدة او اكثر من المواد الخام. وتحتوي على عناصر غذائية أساسية لنمو النبات، وتشمل الاسمدة الآزوتية، والاسمدة الفوسفاتية، والاسمدة البوتاسية والاسمدة الممزوجة والمركبة. | Fertilizer prepared from inorganic materials manufactured through an industrial process. Manufacturing entails mechanical enrichment, simple crushing, or more elaborate chemical transformation of one or more raw materials, and contains elements essential nutrients for plant growth. The nitrogenous fertilizer and phosphate fertilizers, and potassium fertilizers, mixed fertilizers and the vehicle. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Progame for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040113     | أشجار دون سن الإنتاج (غير مثمرة) | Unbearing trees horticulture | محاصيل شجرية مستديمة لا تحمل ثمارًا بالفعل أو غير منتجة بصورة أخرى بسبب عدم بلوغها عمر الإنتاج.                                                                                                                                                                                                                    | Non-bearing means not yet bearing (young plants) but also not anymore bearing (old and damaged plants).                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Progame for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040114     | الأصول النباتية المحسنة          | Improved Asset               | هي أصول النباتات التي جرى لها عمليات تحسين وراثي عن طريق التهجين أو غيره لإنتاج أصول لها صفات وراثية مرغوبة كان تكون مقاومة للأمراض أو مبكرة الإنتاج أو غزيرة الإنتاج للمحاصيل الحقلية والخضراوات، وتشمل الأصول البذور والأشتال والأبصال والدرنات.                                                                 | Are the origins of plants that have been of genetic improvement through hybridization or other assets to produce a desirable genetic qualities and used to be resistant to disease or early production or highly productive for crops and vegetables, and assets include seedlings, seeds and bulbs and tubers.                                                                                                | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                                         | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                          |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية       | اسم المصطلح بالإنجليزية  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                 |
|------------|---------|-------------|----------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040115     | الآلات والمعدات الزراعية   | Machinery and Equipment  | تغطي جميع الآلات والمعدات والأدوات المستخدمة كمداخلات في الإنتاج الزراعي، وهذا يشمل كل شيء من الأدوات اليدوية البسيطة مثل الفأس إلى الآلات المعقدة مثل الحصادات.                                                                                                                                       | Covering all machinery, equipment and implements used as inputs to agricultural production, this includes every thing from simple hand tools, such as a hoe, to complex machinery such as acombined harvester.                                                                                                                                            | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040116     | الأمراض الوبائية           | Epidemiological Diseases | وهي تعني الزيادة الفجائية غير المتوقعة لعدد الحالات المصابة بمرض معين، وهذه الأمراض تم إدراجها لدى منظمة الأوبئة العالمية على أنها أمراض وبائية ومنها: الحمى المالطية، والحمى القلاعية، والحمى الفحمية، وأنفلونزا الطيور، والنيوكسل، والجديري وغيرها.                                                  | The sudden and unexpected increase in the number of cases of infections of diseases included in the World Organization for Animal Diseases, such as brucellosis, foot-and-mouth disease, anthrax, bird flu, newcastle, pox, etc.                                                                                                                          | www.fao.org/ Wairdocs /ILRI/x5436E /x5436e04.htm                                                                               | www.fao.org/ Wairdocs /ILRI/x5436E /x5436e04.htm                                                         |
| 20         | الزراعة | 2040117     | أمهات الدجاج اللحم         | Mothers of Broilers      | هو الدجاج الذي يربى لإنتاج بيض مخصص لتفريخه في المفرخات لإنتاج الصوص اللحم                                                                                                                                                                                                                             | It is Refers to the chicks kept to produce fertilized eggs for hatching and producing broiler chicks.                                                                                                                                                                                                                                                     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                                         | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                           |
| 20         | الزراعة | 2040118     | إناث الحبش اللحم           | Turkey Females           | وهي إناث الحبش اللحم والتي تربي لإنتاج اللحم البيضاء في مدة تتراوح من 110-115 يوم وعدد الدورات في السنة دورتين فقط.                                                                                                                                                                                    | It is Refers to the female turkey kept to produce white meat, the period that extends from 110 to 115 days not usually for more than two cycles per year.                                                                                                                                                                                                 | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                                         | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                           |
| 20         | الزراعة | 2040119     | إنتاج وعمل المعصرة         | Gross Outputs            | عبارة عن قيمة السلع والخدمات التي تنتجها المعصرة خلال فترة زمنية معينة ويشمل ذلك السلع والخدمات المنتجة للاستخدام الذاتي.                                                                                                                                                                              | Value of goods and services produced by the olive presses in a certain period of time including own-account goods and services.                                                                                                                                                                                                                           | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995                                                                                         | PCBS, 1995                                                                                               |
| 20         | الزراعة | 2040120     | الأنفاق الفرنسية (العالية) | French Tunnels           | هي عبارة عن أقواس من المواسير الحديدية قطرها 1-3 انش ومرفوع عليها بلاستيك علوي والمسافة بين الأقواس 3 م تقريبا طوليا، تشكل نفقا عرضه 6-10 م وطوله 30-50 م وارتفاع النفق حوالي 1.5-2 م ويمكن استخدام المنخل لحماية الأشتال من الحشرات. ويزرع فيه عادة الباذنجان والفلفل والخيار والبنندورة والفاصولياء. | A tunnel consisting of a group of iron arches (1-3 inches in diameter) with plastic fixed on it. The distance between the curves is around three meters, which makes a tunnel of 6-10 meters in width, 30-50 meters in length, and 1.5-2 meters in height. These tunnels are mainly cultivated with eggplant, pepper, cucumber, tomato, and kidney beans. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                                         | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                           |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية       | اسم المصطلح بالإنجليزية                            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|----------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040121     | الأنفاق المنخفضة (الأرضية) | Surface Tunnels                                    | هي عبارة عن أنفاق مكونة من بلاستيك أو شاش علوي موضوع على أقواس من الأسلاك الحديدية، عرضها 1-1.8م وارتفاعها 1.5-2 سم تقريبا وغير محددة الطول، وتستخدم في أشهر الشتاء الباردة لتغطية الخضار المكشوفة المروية لرفع درجات الحرارة قليلا والحماية الجزئية من الصقيع وتستخدم قبل مرحلة الإثمار.                                                                                | A tunnel consisting of plastic fixed on iron wires 1.0-1.8 meters in width and 1.5-2 meters high. These tunnels are mainly used in winter to protect open irrigated vegetables from cold weather and to raise the temperature before the fruiting stage                                                                                                                                                | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010                                                              | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                            |
| 20         | الزراعة | 2040122     | بور مؤقت (الأرض المراحة)   | Unused and Undeveloped Potentially Productive Land | هي مساحة الأرض المتروكة للراحة مؤقتا خلال السنة الزراعية ضمن دورة زراعية أو نتيجة ظروف جوية غير ملائمة مثل قلة الأمطار... الخ. وإذا جمعت البيانات قبل الانتهاء من البذر أو الزراعة، ينبغي تصنيف المساحات المتروكة للراحة، والتي سيجري استغلالها لإنتاج المحاصيل بعد ذلك مباشرة، وفقاً للمحاصيل التي يجري بذرها أو زراعتها، ولا تصنف كأرض متروكة للراحة.                  | This includes land uncultivated during the agricultural year. This may be part of the holding crops rotation system or because of lack of water, or other reasons. If data were collected before cultivation was completed, this land should be classified according to the crops grown on the land.                                                                                                   | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040123     | بئر نزاز                   | Nazaz Hotbeds                                      | هي الآبار التي تحفر لأعماق قليلة وتتجمع فيها المياه بكميات قليلة وبشكل طبيعي عن طريق الترشيح من طبقات التربة القريبة الحاملة للمياه.                                                                                                                                                                                                                                     | Is dig wells to depths of a few pools of water and small quantities naturally through nomination from soil layers that bearing of water.                                                                                                                                                                                                                                                               | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040124     | البيوت البلاستيكية         | Greenhouses                                        | هي عبارة عن هياكل حديدية مغطاة من السقف والجوانب بالبلاستيك وتغطي أحيانا بالشاش من الجوانب الذي يسمح بتهوية البيت عند رفع البلاستيك الجانبي وميزة البيوت البلاستيكية أنها تستخدم لزراعة الخضار في غير مواسمها مثل البندورة والفاصولياء والخيار للأصناف المحسنة والمتسلقة ذات الإنتاج العالي، وغيرها من الخضراوات، إضافة إلى الفراولة والعنب وأزهار القطف ونباتات الزينة. | Is a permanent structure with a roof and sides of glass, plastic or other material, sometimes sides of gauze that allows aeration of the house when remove sides of plastic. Green houses is used for growing temporary crops in the off-season such as tomatoes, beans, improved varieties of cucumbers, and other vegetables, in addition to strawberries, grapes, cut flowers and ornamental plants | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010                                                              | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                            |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية             | اسم المصطلح بالإنجليزية      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                        |
|------------|---------|-------------|----------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040125     | التزقيم                          | Marking                      | هي عملية وضع وتثبيت علامة أو إشارة معينة على الحيوان وذلك حتى يتم التعرف عليه وتمييزه عن باقي أفراد القطيع ومعرفة النسب وتسلسل الصفات الوراثية ومتابعة القطيع ومراقبته.                                                                          | A particular mark put on an animal to identify and distinguish it from the rest of the herd, to mark its breed, genetic traits, and to follow-up and monitor the herd                                                                                                                                                           | دليل تربية الأغنام<br>2007<br>م.عبد الرحيم برهوش                                                                               | Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush                                                               |
| 20         | الزراعة | 2040126     | تصرف الإنتاج                     | Product Distribution Pattern | ويقصد به توزيع الإنتاج حسب الجهة أو الطريقة التي صرف لها، فقد يكون للبيع المحلي أو التصدير أو الاستهلاك الذاتي أو الهدايا.                                                                                                                       | The ways in which the olive product are distributed for, such as sale, export, self consumption ...etc.                                                                                                                                                                                                                         | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>1998                                                                                      | PCBS, 1998                                                                                                      |
| 20         | الزراعة | 2040127     | تصويم الدواجن (القلش)            | Molting                      | هو عملية فسيولوجية موسمية تتمثل بسقوط ثم إعادة نمو الريش للدواجن بعد فترة من انتاج البيض. ويتم بالتوقف عن إعطاء العلف للدواجن وإعادة تدريجها وفق برامج مخصصة لذلك عند انخفاض إنتاج البيض في نهاية السنة الأولى، وذلك بهدف زيادة الإنتاج من البيض | A seasonal physiological process of the fall and then re-growth of poultry feathers after a period of egg production. When poultry drop in egg production at the end of the first year, poultry feed Is discontinued, and re feed poultry gradually according to custom program in order to re increase the production of eggs. | قطاع الإنتاج التجاري للبيض<br>1984<br>د.محمد جمال الدين قمر<br>د.محمد سعيد محمد سامي                                           | Commercial Herds Production of Eggs, 1984<br>Dr. Mohamed Gamal El Din Qamar<br>Dr. Mohammed Saeed Mohammad Sami |
| 20         | الزراعة | 2040128     | التعداد الزراعي                  | Agricultural Census          | هو العملية الكلية لجمع وتصنيف ومعالجة وتحليل وتقييم ونشر وتوفير البيانات الإحصائية عن الحيازات الزراعية وخصائصها والتطبيقات الزراعية في فترة مرجعية محددة، ولجميع الحيازات داخل حدود الدولة.                                                     | The complete process of collecting, compiling, processing, analyzing, evaluating, and disseminating to provide statistical data on agricultural holdings, characteristics and agricultural applications in a specific reference period for all holdings within the country.                                                     | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378        |
| 20         | الزراعة | 2040129     | تغطيس الأغنام                    | Dipping sheep and goats      | عبارة عن تغطيس الاغنام بمواد معقمة من أجل التخلص من الطفيليات وغسل الصوف قبل عملية الجز، اما التغطيس بعد الجز فيكون لتطهير الأغنام وزيادة حيويتها.                                                                                               | Dipping sheep in a sterile material to get rid of parasites and wash the wool before the shearing process. Dipping after shearing sheep to clean and increase vitality                                                                                                                                                          | دليل تربية الأغنام<br>2007<br>م.عبد الرحيم برهوش                                                                               | Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush                                                               |
| 20         | الزراعة | 2040130     | تقسيم الخلايا ( التطريد الصناعي) | Production of Swarm Bees     | تقسيم خلية النحل الى اكثر من طائفة (خلية). حيث يستغل النحالين قدرة النحل على انتاج ملكات جديدة لزيادة اعداد النحل وبالتالي اجراء تقسيم طوائف النحل.                                                                                              | The division of the hive into two colonies by swarming. Beekeepers use the ability of the bees to produce new queens to increase their colonies in a procedure called splitting a colony                                                                                                                                        | http://en.wikipedia.org/wiki/Formation_of_new_colonies                                                                         | http://en.wikipedia.org/wiki/Beekeeping#/Formation_of_new_colonies                                              |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                 |
|------------|---------|-------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040131     | تقليم الحوافر (الأظلاف) | Trimming hooves         | وهو إزالة النموات الزائدة في الظلف و ذلك للحفاظ على الحيوانات ووقايتها من تعفن والتهاب الأظلاف والتهاب المفاصل والمحافظة على حركة وسير الحيوان الطبيعية ويتم التقليم دوريا مرتين في السنة.                                                                                                             | Removal of excess shoots in hoofed animals to preserve the animals and prevent hooves from rot or inflammation of the joints, and maintain the natural movement and gait of the animal. Trimming is done periodically twice a year.                                                                         | دليل تربية الأغنام 2007 م.عبد الرحيم برهوش                                                                         | Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush                                                        |
| 20         | الزراعة | 2040132     | التلقيح الاصطناعي       | Artificial insemination | عملية آلية حيث يؤخذ السائل المنوي من الذكر ثم يدفع مخففاً أو غير مخفف رحم الأنثى أثناء فترة الشياح فتلقح البويضة أو البويضات ويحدث الإخصاب.                                                                                                                                                            | The deliberate introduction of diluted or undiluted semen into a female's vagina or oviduct during the ovulation period for the purpose of achieving a pregnancy through the fertilization of eggs.                                                                                                         | دليل تربية الأغنام 2007 م.عبد الرحيم برهوش                                                                         | Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush                                                        |
| 20         | الزراعة | 2040133     | جز الصوف                | Shearing wool           | هي عملية قص الصوف وهي من العمليات الموسمية التي تحدث مرة كل عام وفي فلسطين تحدث قبل موسم التماسل الطبيعي وقبل إشتداد الحرارة.                                                                                                                                                                          | A process of shearing the wool off sheep. It is a seasonal process once a year in Palestine before the natural breeding season and before the intensification of the heat.                                                                                                                                  | دليل تربية الأغنام 2007 م.عبد الرحيم برهوش                                                                         | Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush                                                        |
| 20         | الزراعة | 2040134     | الجفت                   | Olive Cake              | وهو المخلفات الصلبة من ثمار الزيتون بعد عصره، وله فوائد عديدة فقد يستعمل لتوليد الطاقة كاستخدامه في صناعة الخبز بواسطة الطابون وقد يستخدم كسماد للأشجار أو كأعلاف للحيوانات.                                                                                                                           | The olive cake (Jeft) is the olive solid remainder after the olive pressing. It is considered as a byproduct.                                                                                                                                                                                               | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995                                                                             | PCBS, 1995                                                                                               |
| 20         | الزراعة | 2040135     | الحائز الزراعي          | Agricultural Holder     | هو شخص مدني أو شخصية اعتبارية (شركة، جمعية، حكومية) يمارس سيطرة إدارية على تشغيل الحيازة الزراعية ويتخذ قرارات رئيسية فيما يتعلق باستخدام الموارد المتاحة. وتقع على عاتق الحائز مسؤوليات فنية واقتصادية خاصة بالحيازة وقد يتولى جميع المسؤوليات مباشرة أو يوكل مسؤوليات الإدارة اليومية إلى مدير بأجر. | The holder is a civil or juridical person who exercises management control over the agricultural holding operation, and takes major decisions regarding the holding and may undertake all responsibilities directly, or delegate responsibilities related to day-to-day work management to a hired manager. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية             | المصدر باللغة الإنجليزية               |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040136     | حبوب اللقاح          | Pollen                  | هو لقاح الأزهار ( البودرة الموجودة في الزهور)، هذه البودرة تعلق في الشعر الذي في جسم النحلة ويوجد في أرجل النحلة الخلفية جيوب تسمى سلة اللقاح. تقوم النحلة في تجميع ما علق في جسمها من هذه البودرة في تلك الجيوب وتأتي بها إلى الخلية، كما أن في الخلية مصائد خاصة بحبوب اللقاح يتجمع بها هذا الأخير ثم يستخرج من الخلية.                                                                                                                                                                                                                                                                  | A powder found in flowers (floral pollen) that attaches to the hair of a bee; bees have pockets in their rear legs called basket pollen. Bees carry this powder to the hive and put it in a special cell prepared to store pollen for extraction later.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | http://ar.wikipedia.org/wiki      | http://ar.wikipedia.org/wiki           |
| 20         | الزراعة | 2040137     | الحديقة المنزلية     | Garden                  | هي عبارة عن مساحة صغيرة من الأراضي الزراعية (المساحة اقل من 1 دونم مكتشوف أو 0.5 دونم محمي) تحيط بالمنزل ويمكن استغلالها لإنتاج محاصيل الخضراوات و/أو البستنة الشجرية و/أو المحاصيل الحقلية، و/أو لتربية الحيوانات بغض النظر عن نوعها مثل (الأغنام و/أو الماعز، و/أو الدواجن، و/أو الأرانب...الخ)، وبحيث تكون الأعداد كالتالي: أقل من 5 رؤوس من الأغنام والماعز، و/أو أقل من 50 طير من الدجاج أو أية طيور أخرى كالحمام والحبش، و/أو أقل من 50 من الأرانب، و/أو أقل من 3 خليا نحل، بهدف الاستهلاك الأسري، أو الإهداء (للأقارب والجيران)، أو أن تباع على نطاق ضيق جدا بغرض زيادة دخل الأسرة. | It is a small area of agricultural land (be less than one dunum for an open cultivated area or less half a dunum for a protected cultivated area) surrounded the housing unit and can be used for cultivated crops, and /or raising animal regardless of type. The numbers as follows: less than five heads of sheep and / or goats, and / or less than 50 birds or any type poultry like pigeons, turkeys, and / or less than 50 rabbits and / or less than three beehives. The main purpose of production is household consumption, gifting, or to be sold to increase family income. | PCBS, 2006                        | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني. 2006 |
| 20         | الزراعة | 2040138     | الحظيرة              | Barn                    | هي بناء زراعي تستخدم للتخزين ومكان عمل مغطى. وقد تستخدم في بعض الأحيان لتربية الماشية أو لتخزين المركبات والمعدات الزراعية. وتوجد الحظائر غالبا في المزارع أو في المزارع القديمة المهجورة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | An agricultural building primarily located on farms and used for many purposes, notably for the housing of livestock and storage of crops. In addition, barns may be used for equipment storage or as a covered workplace, such as threshing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | http://en.wikipedia.org/wiki/Barn | http://en.wikipedia.org/wiki/Barn      |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية  | اسم المصطلح بالإنجليزية   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|-----------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040139     | حق الانتفاع           | Land Tenure               | هي الترتيبات أو الحقوق التي يستغل الحائز بمقتضاها أرض الحيازة أو يستخدمها ولا تعتبر الأرض المؤجرة إلى شخص آخر جزء من الحيازة وقد تكون مملوكة أو في حكم المملوكة، أو مستأجرة (مقابل مبلغ من المال أو حصة من أملك أو حصة من الإنتاج) أو حكومية أو مستغلة وفقا لأحكام قبلية وعشائرية، أو أي شكل آخر.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | The arrangements or rights under which the holder operates the land making up the holding. Land rented to another person is not considered part of the tenure may be owned or rented or government or any other form                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040140     | حيازة البستنة الشجرية | Tree Horticulture Holding | يقصد بحيازة البستنة الشجرية وجود مساحة من الأراضي المزروعة بأشجار البستنة تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | The presence of cultivated or arable land area for Horticultural trees crops controlled by the holder, and must not be less than one dunum.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040141     | الحيازة الزراعية      | Agricultural Holding      | هي وحدة اقتصادية فنية للإنتاج الزراعي تخضع لإدارة واحدة، وتشمل جميع الحيوانات الموجودة وكل الأراضي المستغلة كلياً أو جزئياً لأغراض الإنتاج الزراعي بغض النظر عن الملكية أو الشكل القانوني. وقد تكون إدارة الحيازة الواحدة بيد شخص واحد أو أسرة، وقد يشترك فيها شخصان أو أسرتان أو أكثر، أو قد تتولاها عشيرة أو قبيلة أو قد تدار من قبل شخصية اعتبارية مثل شركة أو جمعية تعاونية أو وكالة حكومية. وقد تتكون أرض الحيازة من جزء واحد أو أكثر، تقع في تجمع واحدة أو أكثر من التجمعات المنفصلة في محافظة واحدة بشرط أن تشترك أجزاء الحيازة في واحدة أو أكثر من وسائل الإنتاج مثل العمل والمباني والآلات وحيوانات الجر ... الخ. | An economic unit of agricultural production under single management comprising all kept livestock and all land used totally or partially for agricultural production purposes regardless of legal form or size. Single management may be exercised by an individual or household, jointly by two or more individuals or households, by a clan or tribe, or by a juridical person such as a corporation, cooperative, or government agency. The land of the holding may consist of one or more parcels located in one or more separate areas, or in one or more territorial or administrative divisions, providing the parcels share the same means of production such as labour, farm buildings, machinery, or draught animals. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                    |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040142     | حيازة حيوانية        | Animal Holding          | يقصد بالحيازة الحيوانية وجود حيوانات لدى الحائز ويعتبر الفرد حائزا إذا توفر لديه أي من الحالات الآتية: أي عدد من الأبقار أو الإبل، عدد (5) رؤوس فأكثر من الأغنام (الضأن و/ أو الماعز) أو الخنازير، عدد (50) فأكثر من الدواجن (اللحم والبيض)، عدد (50) فأكثر من الأرانب أو الطيور الأخرى مثل الحبش، والبط، والفر، والسمن وغيرها أو خليط منها، أو أن يدير الحائز (3) خلايا نحل فأكثر. | The presence of animals controlled by the holder. The holder should have any number of cattle or camels, at least five heads of sheep, goats or pigs, at least 50 poultry birds (layers and broilers), or 50 rabbits or other poultry like turkeys, ducks, fer, etc, or a mixture of them, or at least three beehives | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS |
| 20         | الزراعة | 2040143     | حيازة مختلطة         | Mixed Holding           | تعتبر الحيازة مختلطة إذا كان لدى الحائز حيازة نباتية وحيوانية معا حسب تعريف الحيازة النباتية والحيوانية، بشرط أن يتم استخدام نفس العمالة أو نفس الآلات أو نفس المباني للنشطين النباتي والحيواني.                                                                                                                                                                                    | Where the holder has plant and animal holdings, according to the definition of plant and animal holdings, providing both animal and plant activities and sharing the same means of production such as labour, farm buildings, machinery, or draught animals.                                                          | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS |
| 20         | الزراعة | 2040144     | حيازة نباتية         | Plant Holding           | يقصد بالحيازة النباتية وجود مساحة من الأراضي المزروعة أو القابلة للزراعة لأي محصول زراعي تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم للزراعات المكشوفة، و(0.5) دونم للزراعات المحمية.                                                                                                                                                                                    | The presence of cultivated or arable land for any agricultural crops controlled by the holder. This must not be less than one dunum for an open cultivated area and half a dunum for a protected cultivated area                                                                                                      | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378                                          | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378                   |
| 20         | الزراعة | 2040145     | الحيوانات الحلوب     | Milking Animal          | جميع الاناث في سن الانجاب والمرباه بغرض انتاج الحليب والتي كانت منتجة للحليب خلال العام                                                                                                                                                                                                                                                                                             | All females of reproductive age and including only dairy females bred especially for milk production that were actually milked during the year.                                                                                                                                                                       | احصاءات منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة-كانون ثاني 2011 احصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات                                       | FAO Statistics-January 2011 Livestock statistics Concepts, definitions and classifications                                  |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية     | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|--------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040146     | حيوانات المزرعة/ الماشية | Livestock               | تشمل جميع الحيوانات المحتفظ بها والمرباة بشكل رئيسي لأغراض زراعية وتشمل الأبقار والأغنام (الضأن والماعز) والخيول واليغال والحمير والجمال والخنازير، وطيور المزرعة كالدجاج اللحم والبياض، والحبش، والفر... الخ، والنحل.                                                                                                                                                                      | It is Refers to all animals kept or reared mainly for agricultural purposes. Includes cattle, buffaloes, sheep, goats, pigs, horses, mules, asses, camels, poultry, rabbits, bees and other domesticated animals, as well as foxes, minks, etc.                                                                                                                                                                                                                  | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040147     | الحيوانات المكتسبة       | Animals Acquired        | الماشية التي تم شرائها أو التي اكتسبتها الحياة خلال العام الزراعي ويشمل ذلك الحيوانات التي وردت كهدايا أو من خلال الدفع مقابل العمل بالإضافة إلى المواليد.                                                                                                                                                                                                                                  | Other livestock acquisitions purchased by the holding during the enumeration day. This includes animals received as gifts or as payment for work, in addition to animals born                                                                                                                                                                                                                                                                                    | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040148     | الحيوانات المنزلية       | Domestic Animals        | تشمل جميع الحيوانات المحتفظ بها والمرباة في الحديقة المنزلية وتشمل الضأن والماعز، والطيور كالدجاج اللحم والبياض، والحبش، والحمم... الخ والنحل. ولكن بشرط ان تكون الأعداد كالتالي: أقل من 5 رؤوس من الأغنام و/أو الماعز، و/أو أقل من 50 طير من الدجاج أو اية طيور أخرى كالحمام والحبش... الخ، و/أو أقل من 50 من الأرانب و/أو أقل من 3 خلايا نحل.                                             | Refers to all animals kept or reared in gardens; they include sheep, goats, and birds such as broiler, layer, turkeys, pigeons... etc, and beehives. Provided, (the numbers are as follows: less than five heads of sheep and / or goats, and / or less than 50 birds or any type of poultry like pigeons, turkeys, and / or less than 50 rabbits and / or less than three beehives                                                                              | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني. 2006                                                                             | PCBS, 2006                                                                                                |
| 20         | الزراعة | 2040149     | الخصي                    | castration              | إزالة الخصيتين من الجسم أو إبطال مفعولهما مما يؤدي إلى انعدام تأثيرهما، أو انخفاض في مستوى الهرمونات الجنسية الذكرية في الدم، وزيادة نسبة الهرمونات الأنثوية وبالتالي تزيد مقدرة الحيوان على ترسيب الدهن في الجسم، بالإضافة إلى هدوء الحيوان وزيادة استهلاكه من المواد العلفية وتحسين صفات الذبيحة، لأن الخصي يؤثر على طبيعة النمو وليس على سرعة النمو، بحيث تزداد نسبة التصافي في الذبيحة. | Removal of the testicles or nullifying their impact, or a decrease in the level of the male sex hormones in the blood, increasing the proportion of female hormones and thereby increasing the animal's ability to deposit fat in its body. It is also used to calm the animal and increase the consumption of silo and improve carcass traits, since castration affects the nature of growth, not the speed of growth, and increases the dressed carcass weight | دليل تربية الأغنام 2007 م. عبد الرحيم برهوش                                                                        | Manual Raising Sheep – 2007. Abdul Rahim Barhoush                                                         |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية  | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                       |
|------------|---------|-------------|-----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040150     | الخضراوات             | Vegetables              | هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة والتي تستخدم بشكل رئيسي للاستهلاك الطازج، وتشمل الخضار الثمرية مثل القرعيات والباذنجانيات والبامية والذرة السكرية والبقوليات الخضراء، وكذلك الخضار الجذرية مثل الجزر والفجل، والأبصال والخضار الورقية مثل الخس والسبانخ بالإضافة إلى الفراولة والبطيخ والشمام، ويمكن أن تزرع الخضراوات مكشوفة أو محمية. | This is a set of temporary crops used mainly for fresh consumption, including fruit vegetables such as pumpkins, eggplants, okra, maize and green legume; root vegetables such as carrots, radishes, and onion; leafy vegetables such as lettuce and spinach, plus strawberries, watermelon and musk melon. Vegetables can be grown open or protected. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010 | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010 |
| 20         | الزراعة | 2040151     | خلايا النحل التقليدية | Local Beehives          | وهي الخلايا التي تصنع محليا وتكون غير محددة القياسات والأحجام والأشكال وقد تكون مصنوعة من الطين أو الفخار وأحيانا من الخشب وتكون غير قابلة لزيادة طبقات أو إضافة براويز.                                                                                                                                                              | A locally-made beehive with non-specific dimensions and shapes, made mainly of soil or clay and sometimes from wood, to which layers and frames cannot be added.                                                                                                                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010 | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010 |
| 20         | الزراعة | 2040152     | خلايا النحل الحديثة   | Modern Beehives         | عبارة عن صندوق خشبي بإبعاد معينة متعارف عليها تتكون من قاعدة وصندوق تربية وغطاء ويمكن إضافة طبقات أخرى، كذلك يمكن إضافة أو إزالة البراويز.                                                                                                                                                                                            | A wooden box with specific dimensions consisting of a base, raising box and cover. Other layers and frames may be added or removed.                                                                                                                                                                                                                    | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010 | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010 |
| 20         | الزراعة | 2040153     | الدجاج البياض         | Layers                  | الدجاج الذي يربى لإنتاج بيض المائدة وعادة ما يربي لمدة لا تزيد عن 30 شهراً                                                                                                                                                                                                                                                            | It is Refers to the chicks kept to produce table eggs, not usually for more than 30 months.                                                                                                                                                                                                                                                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010 | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010 |
| 20         | الزراعة | 2040154     | الدجاج اللحم          | Broilers                | هو الدجاج الذي يربي لإنتاج اللحم البياض في مدة لا تتعدى دورتها 50 يوماً.                                                                                                                                                                                                                                                              | It is the chicks which be kept to produce white meat with 50 days as maximum period.                                                                                                                                                                                                                                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010 | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010 |
| 20         | الزراعة | 2040155     | درس الزيتون           | Olive Pressing          | وهي عملية استخراج الزيت من ثمار الزيتون (عصر الزيتون).                                                                                                                                                                                                                                                                                | A process of extraction oil from olive.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995                | PCBS, 1995                                     |
| 20         | الزراعة | 2040156     | الدواجن               | Poultry                 | مجموعة من الطيور مخصصة لغرض إنتاج معين كان يكون دجاج لاحم أو لإنتاج البيض أو لإنتاج لحم الحبش أو الحمام أو أي نوع آخر من الطيور، كما تشمل الدواجن الأرانب.                                                                                                                                                                            | It is Referes to all poultry kept to different purpose of productions as to produce meat from broiler, or produce egg from layers, produce meat from Turkeys or any type of birds and rabbits.                                                                                                                                                         | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010 | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                    |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040157     | الدواجن المنزلية     | Household Poultry       | هي الدواجن التي تتم تربيتها بأعداد قليلة في مكان مخصص لتربيتها بجانب المنزل ويكون الهدف الرئيسي من تربيتها الاستهلاك المنزلي مثل الدجاج البياض والحمائم والإوز والبط والأرانب والحيش وغيرها من الطيور. | It is Refers to poultry kept in small numbers in special places near the home with the main purpose of household consumption e.g., layers, pigeons, geese, ducks, rabbits                                                                 | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                                                                      | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                                              |
| 20         | الزراعة | 2040158     | دورة الدجاج البياض   | Layers Cycles           | هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان حتى نهاية إنتاجها من البيض وهي بالمعدل سنتان.                                                                                                               | Is the period which extends from beginning of raising chicks until the end of eggs production its 2 year in average.                                                                                                                      | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                                                                      | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                                              |
| 20         | الزراعة | 2040159     | دورة الدجاج اللحم    | Broiler Cycles          | هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان (عمر يوم واحد) حتى نهاية تسويق الدواجن المنتجة.                                                                                                             | The period that extends from the raising of chicks (aged one day) until the final marketing of the poultry.                                                                                                                               | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS |
| 20         | الزراعة | 2040160     | ذكور الحبش اللحم     | Turkey Males            | وهي ذكور الحبش اللحم والتي تربي لإنتاج اللحوم البيضاء في دورة تتراوح مدتها من 150-180 يوم وعدد الدورات في السنة دورتين فقط.                                                                            | It is Refers to the male turkey kept to produce white meat, the period that extends from 150 to 180 days not usually for more than two cycles per year.                                                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة                                                                                                            | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                                              |
| 20         | الزراعة | 2040161     | الري                 | Irrigation              | هو تزويد الأرض عن قصد بمياه غير مياه الأمطار، بغرض تحسين المراعي أو إنتاج المحاصيل.                                                                                                                    | It refers to land purposely providing land with water, other than rain, for improving pasture or crop production.                                                                                                                         | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS |
| 20         | الزراعة | 2040162     | الري السطحي          | Surface Irrigation      | يشير إلى نظام لتغطية الأرض جزئياً أو كلياً بالمياه لأغراض الري، وهناك أنواع مختلفة بما فيها الغمر بالأحواض أو الدواليب أو القنوات المفتوحة أو بوضع برّيج بجانب المحصول بغض النظر عن مصدر المياه.       | It is Refers to a system for partially or completely covering land with water for the purpose of irrigation. There are various types, including furrow, border strip, open channels and basin irrigation, regardless of the water source. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378                                          | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378                   |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040163     | الري بالتنقيط        | Drip Irrigation         | نظام يتم فيه توزيع المياه تحت ضغط منخفض من خلال شبكة الأنابيب في نمط مسبق التحديد يتم فيه إطلاق كمية صغيرة لكل نبات حيث تتبعت المياه ببطء على سطح التربة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A system where water is distributed under low pressure through a piped network in a pre-determined pattern and applied as a small discharge to each plant, where drip emitters apply water slowly to the soil surface.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040164     | الري بالرشاشات       | Sprinkler Irrigation    | يشير إلى شبكات الأنابيب التي تتحرك خلالها المياه تحت ضغط قبل وصولها المحصول عن طريق الرشاشات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | It refers to pipe networks through which water moves under pressure before being delivered to the crop via sprinkler nozzles.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040228     | الزراعة الأسرية      | Household Farming       | هي عبارة عن مساحة صغيرة من الأراضي الزراعية (المساحة أقل من 1 دونم مكشوف أو 0.5 دونم محمي) تحيط بالمنزل ويمكن استغلالها لإنتاج محاصيل الخضراوات و/أو البستنة الشجرية و/أو المحاصيل الحقلية، و/أو لتربية الحيوانات بغض النظر عن نوعها مثل (الأغنام و/أو الماعز، و/أو الدواجن، و/أو الأرانب... الخ)، ويحيث تكون الأعداد كالتالي: أقل من 5 رؤوس من الأغنام والماعز، و/أو أقل من 50 طير من الدجاج أو أية طيور أخرى كالحمام والحش، و/أو أقل من 50 من الأرانب، و/أو أقل من 3 خلايا نحل، بهدف الاستهلاك الأسري، أو الإهداء (للأقارب والجيران)، أو أن تباع على نطاق ضيق جداً بغرض زيادة دخل الأسرة | It is a small area of agricultural land (be less than one dunum for an open cultivated area or less half a dunum for a protected cultivated area) surrounded the housing unit and can be used for cultivated crops, and/or raising animal regardless of type. The numbers as follows: less than five heads of sheep and / or goats, and / or less than 50 birds or any type poultry like pigeons, turkeys, and / or less than 50 rabbits and / or less than three beehives. The main purpose of production is household consumption, gifting, or to be sold to increase family income. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040165     | الزراعة المبعثرة     | Scattered plantation    | تشمل النباتات والأشجار المبعثرة أو المنعزلة بدرجة تحول دون تحديد مجموع المساحة المشغولة، وعند تحديد المساحة التي تغطيها الأشجار المبعثرة، يتم تحويل مجموع أعداد الأشجار إلى مساحات عن طريق تخصيص مساحة معيارية لكل شجرة (سواء من نوع واحد أو أكثر) المزروعة في الحقل بشكل مبعثر أو مزروعة على جوانب الحقل والممرات وتشكل سياج أو مصدات رياح أو أشجار متناثرة في حديقة المنزل داخل الحيازة الزراعية.                                                                 | Includes plants and trees scattered or isolated to different degrees without specifying the total area occupied. In determining the area covered by scattered trees, the total was based on the number of trees on the allocated area by each standard tree (whether of one kind or more) planted in the field, scattered or planted on the sides of the field and corridors, as a fence or windbreak, or trees scattered in the garden within the agricultural holding.                                                                                                                                                                         | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040166     | الزراعة المتنقلة     | Shifting Cultivation    | هي طريقة لاستخدام الأرض، فتزرع مساحة معينة من الأرض لبضع سنوات ثم تهجر لفترة تكفي لاستعادة خصبها بالنمو النباتي الطبيعي، ثم تعاد زراعتها. والسمة المميزة للزراعة المتنقلة هي عدم استخدام الأسمدة العضوية أو السماد الطبيعي للمحافظة على خصب التربة، وبالتالي نقل إنتاجية الأرض المزروعة تدريجياً إلى أن يصبح من الأفضل من الناحية الاقتصادية الانتقال إلى مساحة جديدة من الأرض والتخلي عن الأولى. وتحتاج الأرض المهجورة عادة إلى وقت طويل لاستعادة خصوبتها طبيعياً. | Shifting cultivation is a land utilized method whereby a particular piece of land is cultivated for some years and then abandoned for a period sufficient for it to restore its fertility by natural vegetation growth before being recultivated. The distinguishing characteristic of shifting cultivation is that neither organic fertilizers nor manure are used to retain soil fertility. As a result cultivated land productivity steadily decreases and it becomes economically preferable to open up a new piece of land and abandon the existing one. Abandoned land usually takes a long time to regain fertility by natural processes. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040167     | الزراعة المكثفة      | Compact plantation      | تشمل النباتات والأشجار المزروعة والشجيرات بصورة منتظمة ومنهجية كما في البستان، أيضا النباتات والأشجار التي تكون شكلاً غير منتظم ولكن تكون كثيفة بدرجة تكفي لاعتبارها بستان تعتبر مزرعة شجرية مكثفة.                                                                                                                                                                                                                                                                 | Includes plants, trees and shrubs planted in a regular and systematic manner, such as in an orchard. Plants, trees or shrubs forming an irregular pattern but dense enough to be considered as an orchard are also considered a compact plantation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية         | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                       |
|------------|---------|-------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040168     | الزيبار                | Disposal Liquid (Zebar)         | وهو المخلفات السائلة من ثمار الزيتون بعد عصره.                                                                                                                                                     | The olive liquid remainder (waste) after the olive pressing.                                                                                                                                                                | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995                 | PCBS, 1995                                     |
| 20         | الزراعة | 2040169     | الزيتون الرومي         | Romi olive                      | وهو اسم أطلق على أشجار الزيتون التي يزيد عمرها عن خمسين سنة.                                                                                                                                       | A surname for olive trees that its age is more than fifty years.                                                                                                                                                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                 | PCBS, 1998                                     |
| 20         | الزراعة | 2040170     | الزيتون السوري         | Surri olive                     | هو صنف من أصناف الزيتون يشبه النبالي البلدي إلا أن شكل الثمرة يميل للاستطالة أكثر ذات حجم متوسط حوالي (15x22 ملم). وتبلغ نسبة الزيت فيه (37-38%).                                                  | An olive variety which is used for oil extraction and pickles. Its fruit size is about (15 x 22 )mm, the percentage of oil for this variety fruit is about (37%-38%).                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                 | PCBS, 1998                                     |
| 20         | الزراعة | 2040171     | الزيتون النبالي        | Napali olive                    | هو الصنف الشائع من الزيتون في فلسطين وهو صنف محلي نسبة إلى بيرنبالا، ومعد هذا الصنف للزيت أولاً والكبيس ثانياً، يبلغ حجم الثمرة (27 X20) مم، وتبلغ نسبة الزيت فيه بحدود 33.3%.                     | It is a local widespread variety of olive in Palestine, which is used for extracting oil first then pickles. The size of its fruit is (20 x 27) mm. The percentage of oil extracted from this variety fruit is about 33.3%. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                 | PCBS, 1998                                     |
| 20         | الزراعة | 2040172     | الزيتون النبالي المحسن | Improved Napali olive           | هو صنف من أصناف الزيتون معد أولاً للكبيس وللزيت ثانياً وتبلغ نسبة الزيت فيه (18-20%) عند النضوج ويبلغ معدل وزن الثمرة 6-8 غم. يتميز هذا الصنف بأنه ينضج متأخراً بالمقارنة بالأصناف المحلية الأخرى. | An olive variety which is used for pickles first and extracting oil second. Its fruit weigh about (6-8) grams, the percentage of oil extracted from this variety fruit is about (18%-20%).                                  | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                 | PCBS, 1998                                     |
| 20         | الزراعة | 2040173     | السعة الإنتاجية القصوى | Maximum Capacity for Production | أقصى عدد ممكن من الطيور والتي يمكن تربيتها في المزرعة.                                                                                                                                             | It is Refers to the maximum number of chicks that can be kept on the farm.                                                                                                                                                  | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010 | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010 |
| 20         | الزراعة | 2040174     | سلالة الحيوان          | Strain                          | هي مجموعة من الصفات الوراثية الخارجية والإنتاجية لمجموعة من الحيوانات ذات النوع الواحد مثل سلالة الأبقار الهولندية والضأن العساف.                                                                  | A collection of genetic traits and productivity of one type of animal, such as a Friesian cow, or Assaf sheep.                                                                                                              | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010 | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية      | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر باللغة العربية                                                                                                    | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                         |
|------------|---------|-------------|---------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040175     | السلع الزراعية الوسيطة    | Intermediate Agricultural Products | السلع الزراعية المنتجة من القطاع الزراعي التي يعاد استخدامها في الزراعة مرة أخرى مثل الأعلاف الزراعية غير المصنعة والتقاوي والسماد البلدي والتبن.                                                                                                        | Agricultural products reused in the agriculture production of another product within the agricultural sector. Intermediate products include forages, straw, animal manure used as fertilizer, cereals for feed etc.                                                                                                          | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007+<br>بتصرف: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني                                         | OECD, Glossary of Statistical Terms , 2007+<br>Adapted by PCBS                                   |
| 20         | الزراعة | 2040176     | الشدة                     | Press                              | هي الكبسة الواحدة أو الفترة التي تكبس بها كمية الزيتون المجروشة والمعدة للكبس بهدف الحصول على الزيت وتختلف الكمية تبعاً لحجم المكبس، وعادة يستخدم هذا المصطلح للمعاصر القديمة والمعاصر نصف الأوتوماتيك. ويمكن أن تقدر كميات الزيتون المدروس بعدد الشدات. | One press is the period of pressing specific quantity of grind olive to extract oil. This term usually used for traditional and half automatic olive presses. The quantity of press can differ according to presser size. The press can also be used to estimate quantity of pressed olive by knowing the number of presses. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995                                                                                   | PCBS, 1995                                                                                       |
| 20         | الزراعة | 2040177     | شمع العسل                 | Beeswax                            | يتم الحصول على الشمع الاصفر من ذوبان أقراص العسل بالماء المغلي. اما الشمع الأبيض هو عبارة عن الشمع الأصفر المبيض. ويستخدم شمع العسل للشموع، ومستحضرات التجميل والاستخدامات غير الغذائية الأخرى.                                                          | Obtained by melting honeycombs with boiling water (yellow wax). White wax is yellow wax bleached. Beeswax is used for candles, cosmetics and other non-food use                                                                                                                                                              | إحصاءات منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة-كانون ثاني 2011<br>إحصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات | FAO Statistics-January 2011<br>Livestock statistics<br>Concepts, definitions and classifications |
| 20         | الزراعة | 2040178     | الضامن                    | Lessee                             | وهو شخص له الحق باستغلال ثمار الزيتون بموجب اتفاق مع حائز الزيتون مقابل أجر أو نسبة من الزيت أو الزيتون.                                                                                                                                                 | The lessee is a person who manages property for olive trees according to agreement between him and the olive land-owner.                                                                                                                                                                                                     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                                                                                   | PCBS, 1998                                                                                       |
| 20         | الزراعة | 2040179     | الطعوم واللقاحات البيطرية | Vaccine                            | هي عبارة عن كائنات مجهرية (كالبكتيريا والفيروسات والفطريات،..الخ) ضعيفة أو ميتة، أو هي عبارة عن مضادات البروتينات المشتقة منها ، أو التركيبات الاصطناعية، وتستخدم لمنع، أو تحصين، أو علاج الأمراض المعدية والأمراض الأخرى.                               | Suspensions of killed or attenuated microorganisms (bacteria, viruses, fungi, protozoa, or rickettsiae), antigenic proteins derived from them, or synthetic constructs, administered for the prevention, amelioration, or treatment of infectious and other diseases.                                                        | www. who.int/topics /vaccines/en/                                                                                        | www. who.int/topics /vaccines/en/                                                                |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية         | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                     | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                 |
|------------|---------|-------------|------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040180     | العام الزراعي          | Agricultural Year               | هو الفترة الزمنية الممتدة ما بين بداية شهر تشرين أول من العام ولغاية نهاية شهر أيلول من العام التالي.                                                                                                                                                             | The period covering the first of October to the end of September of the following year.                                                                                                                                            | وزارة الزراعة الفلسطينية، 2010                                                                                            | Palestinian Ministry of Agriculture, 2010                                                                |
| 20         | الزراعة | 2040181     | العامل الزراعي الدائم  | Permanent Agricultural Workers  | هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل منتظم ومستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية، ومدة العمل تزيد عن ثلثي العمل من العام الزراعي (ثمانية أشهر فأكثر).                                                                                                                  | A person whose services are utilized regularly and continuously during the agricultural year for agricultural work on the holding. Permanent agricultural workers work for at least eight months during the agricultural year.     | مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, 2008+ Adpted from PCBS       |
| 20         | الزراعة | 2040182     | العامل الزراعي المؤقت  | Occasional Agricultural Workers | هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل غير منتظم وغير مستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية وغالبا ما نستخدم العمالة المؤقتة (العرضية) لفترات قصيرة جدا لإنجاز مهام محدودة بحيث تنتهي بانتهاء المهمة، ومدة العمل تقل عن ثلثي العمل من العام الزراعي (أقل من ثمانية اشهر). | A person working one or more times during the agricultural year who is not expected to work regularly or continuously on the holding. Occasional agricultural workers work for less than eight months during the agricultural year | مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, 2008+ Adpted from PCBS       |
| 20         | الزراعة | 2040183     | عدد الدورات في العنابر | Number of Cycles in the Barns   | عدد الدورات الإنتاجية التي قام المزارع بترتيبها خلال السنة الزراعية لجميع العنابر                                                                                                                                                                                 | It is Refers to the number of production cycles the farmer makes during the agricultural year for all poultry houses.                                                                                                              | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378        | FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية             | اسم المصطلح بالإنجليزية          | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر باللغة العربية                                                                                                    | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                         |
|------------|---------|-------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040184     | العروة الزراعية للخضراوات        | Planting Session for Vegetables  | هي الفترة التي يتم خلالها زراعة ونمو المحاصيل المؤقتة.                                                                                                                                                                                                                                     | The period during which vegetable crops are cultivated:<br>- Winter session: from the beginning of November to the beginning of December<br>- Spring session: from mid-February to mid-March<br>- Summer session: from mid-May to mid-June<br>- Autumn session: from mid-August to mid-September             | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                                   | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                   |
| 20         | الزراعة | 2040185     | العروة الزراعية للمحاصيل الحقلية | Planting Session for Field Crops | هي الفترة التي يتم خلالها زراعة المحاصيل المؤقتة.                                                                                                                                                                                                                                          | The period during which field crops are cultivated.<br>- Summer session: from mid-February to mid-April<br>- Winter session: from the beginning of October to mid-December.                                                                                                                                  | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                                   | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                   |
| 20         | الزراعة | 2040186     | العسل                            | Honey                            | هو سائل حلو ولزج من الرحيق في الأزهار والذي يتم جمعه وإعداده للغذاء عن طريق حشرات معينة، وخصوصاً نحل العسل. ويعتمد طعم ولون العسل إلى حد كبير على النباتات التي يتم جمع الرحيق منها. ويقوم النحل بتخزين العسل في أقراص العسل التي يتم إعدادها من قبلهم، والتي هي عبارة عن خلايا شمع سداسية | A sweet viscous fluid from the nectar of flowers collected and used as food by certain insects, especially the honey-bee. The flavour and colour of honey depend largely on the plants from which the nectar is gathered. Bees store honey in honeycombs prepared by them, consisting of hexagonal wax cells | إحصاءات منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة-كانون ثاني 2011<br>إحصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات | FAO Statistics-January 2011<br>Livestock statistics<br>Concepts, definitions and classifications |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية        | اسم المصطلح بالإنجليزية                   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|-----------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040188     | عمر الحائز بالسنوات الكاملة | Age of the Holder in Completed Years      | هو الفترة ما بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإنسان معبراً عنه بالسنوات الكاملة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                             | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                            |
| 20         | الزراعة | 2040189     | العنابر (حظائر)             | Barns                                     | هو المكان المخصص لتربية الطيور الداجنة فيه، وقد تكون على شكل بركسات مخصصة أو مباني أخرى.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | It is Refers to the place where poultry is kept. It can be a special house or other building.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة، 2010                                                             | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010                                                            |
| 20         | الزراعة | 2040190     | غذاء ملكات النحل            | Royal jelly                               | هو إفراز عسل النحل الذي يستخدم في تغذية اليرقات، وكذلك الملكات الناضجة. يتم إفراز مادة عليه من الغدد في البلعوم السفلي لإناث النحل، ويتم تغذية جميع اليرقات في الخلية، بغض النظر عن الجنس أو الطائفة. وعندما تقرر الشغالات اختيار ملكة جديدة، إما لأن الملكة ضعفت أو قتلت، فيتم اختيار العديد من اليرقات الصغيرة وإطعامها كميات وفيرة من غذاء ملكات النحل والذي تم اعداده خصيصاً لهذا الغرض. هذا النوع من التغذية يتسبب في تشكل الملكة، بما في ذلك النمو الكامل للمبيضين واللازم لوضع البيض | is a honey bee secretion used in the nutrition of larvae and adult queens. It is secreted from the glands in the hypopharynx of worker bees and fed to all larvae in the colony, regardless of sex or caste. When worker bees decide to make a new queen, either because the old one is weakening or was killed, they choose several small larvae and feed them with copious amounts of royal jelly in specially constructed queen cells. This type of feeding triggers the development of queen morphology, including the fully developed ovaries needed to lay eggs. | http://en.wikipedia.org/wiki/Royal_jelly                                                                           | http://en.wikipedia.org/wiki/Royal_jelly                                                                  |
| 20         | الزراعة | 2040191     | غرض الإنتاج الرئيسي         | Main Purpose of Production of the Holding | وهو تحديد الغرض أو الهدف من الإنتاج وهو إما للبيع أساساً أو للاستهلاك الأسري أساساً وتعني كلمة أساساً أي أكثر من نصف الإنتاج الزراعي للحيازة خلال السنة الزراعية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | It is the main purpose of the production, which is mainly either for sale or for household consumption. Mainly means half or more of agricultural production through the agricultural year.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                 | اسم المصطلح بالإنجليزية             | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                   |
|------------|---------|-------------|--------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040192     | الغرض الرئيسي لتربية حيوانات الماشية | Main Purpose for raising Animal     | يشير إلى السبب الرئيسي للإبقاء على الحيوانات كان يكون للحصول على الحليب أو اللحوم.                                                                                                                                                                                                                                  | It is Refers to the main reason for the animals to be kept. Normally, milk and meat are the main purpose                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378                                          | FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378                   |
| 20         | الزراعة | 2040193     | الفقاسات                             | Hatchery                            | هي آلة مخصصة لتفريخ بيض الدواجن.                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Special machines for the hatching of poultry eggs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة 2010 ,                                                                                                                 | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture, 2010                                                                            |
| 20         | الزراعة | 2040194     | القطعة (الجزء)                       | A parcel                            | هي أي قطعة من الأرض لنوع واحد من حق الانتفاع، محاطة كلياً بأراضي أخرى، وماء، وطريق، أو ملامح أخرى لا تشكل جزءاً من الحيازة أو تشكل جزءاً من الحيازة ضمن نمط مختلف من حق الانتفاع ويمكن أن يتكون الجزء من واحد أو أكثر من الحقول أو الرقع الزراعية المجاورة لبعضها البعض.                                            | Any piece of land of one land tenure type, entirely surrounded by other land, water, road, forest or other features not forming part of the holding or forming part of the holding under a different land tenure type. A parcel may consist of one or more fields or plots adjacent to each other.                                                                                                                                                | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378                                          | FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378                   |
| 20         | الزراعة | 2040195     | الكيان القانوني للحائز               | Legal Status of Agricultural Holder | يشير إلى الجوانب التشريعية التي تعمل من خلالها الحيازة الزراعية، كما يشير إلى جوانب أخرى عن أنواع الحيازات. فمن وجهة النظر القانونية، يمكن تشغيل الحيازة بشخص واحد أو المشاركة من عدة أفراد، بعقد أو بدون عقد، ينتمون لنفس الأسر أو لأسر مختلفة، أو بواسطة شخصية اعتبارية: مؤسسة، جمعية تعاونية، مؤسسة حكومية...الخ | It is Refers to the juridical aspects under which the agricultural holding is operated. It also refers to other aspects about the type of holding. From the juridical point of view, a holding may be operated by a single individual, jointly by several individuals with or without a contractual agreement and belonging to the same or to different households, or by a juridical person: cooperation, cooperative, governmental institution. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378                                          | FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378                   |
| 20         | الزراعة | 2040196     | لحظة الإسناد الزمني                  | Reference Date                      | هي اللحظة التي تسند إليها بيانات التعداد، وعادة ما تكون منتصف ليلة معينة، بحيث تسند معظم نتائج التعداد إلى تلك الليلة.                                                                                                                                                                                              | This refers to the moment on which the census data are based. Normally, it refers to midnight of the day preceding the reference period. Thus, the findings of the census relate to that night.                                                                                                                                                                                                                                                   | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                           | اسم المصطلح بالإنجليزية                             | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040197     | مبيدات زراعية                                  | Pesticides                                          | هي مواد تهدف الى منع وتدمير ومكافحة الآفات في النباتات أو الأمراض الحيوانية وأفاتها بما فيها ناقلات الأمراض البشرية والحيوانية والأصناف من النباتات أو للسيطرة على سلوك او فسيولوجيا الآفات والمحاصيل أثناء الإنتاج والتخزين وتشمل على المبيدات الحشرية، ومبيدات الأعشاب ، والمبيدات الفطرية ، مبيدات العناكب والنحل الأبيض والقوارض وغيرها من المواد.                                                                | Are substances intended to prevent, disease or control in plants or animals disease and pests, including vectors of human and animal diseases, unwanted species of plant, or to control the behavior or physiology of pests or crops during production or storage. They include insecticides herbicides, fungicides, acaricides, termiticides and rodenticides and other substances.                                                                                                 | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040198     | المحاصيل الحقلية                               | Field Crops                                         | هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة وتشمل محاصيل الحبوب كالقمح والشعير والمحاصيل البقولية كالحمص والفلو اليابس، والمحاصيل الزيتية مثل عباد الشمس والسمسم وفستق العبيد، والمحاصيل الدرنية مثل البطاطا، والأبصال، والمحاصيل الطبية مثل الينسون والميرمية والنعناع ومحاصيل التوابل مثل الكمون والقزحة، والمحاصيل العلفية مثل البرسيم والفصة والبيقيا.                                                                          | This is a set of temporary crops including cereals such as wheat and barley; legume crops such as chick peas and broad beans; oil crops such as sunflower, sesame, peanuts; tuber crops such as potatoes and onions; medical crops such as anise, sage, and mint; spice crops such as cumin, anise and black cumin; and fodder crops such as clover, alfalfa and sern.                                                                                                               | الجهاز المركزي للإحصاء<br>السلطاني + وزارة الزراعة، 2010                                                                       | PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture                                                                 |
| 20         | الزراعة | 2040199     | المحاصيل الدائمة التي بلغت عمر الإنتاج (ثمررة) | Permanent Crops (related to age production - fruit) | هي المحاصيل الدائمة التي تحمل ثماراً بالفعل أو المنتجة، وتصبح معظم محاصيل الأشجار منتجة بعدما تبلغ عمراً معيناً، وتدخل المحاصيل التي بلغت هذه المرحلة ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج وإن لم تكن قد أثمرت أو أنتجت غلة في السنة المرجعية بسبب الظروف المناخية أو لأي أسباب أخرى، ولا تدخل الأشجار الهرمة أو غيرها من الأشجار التي بلغت عمر الإنتاج ولكنها لم تعد منتجة إذا أمكن التعرف عليها ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج. | Permanent crops already bearing fruit and producing. Most tree crops become productive after a certain length of time. The fall crop, which amounted to this stage in the crop production and age had not yielded or produced yields in the reference year because of the climatic conditions, or for any other reasons, not included aging trees or other trees, which amounted age production but are no longer productive if identified within the crop at the age of production. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                      | اسم المصطلح بالإنجليزية                        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040200     | المحاصيل العلفية                          | Forage Crops                                   | هي المحاصيل المؤقتة التي تزرع بشكل مكثف مع إمكانية زراعتها أكثر من مرة في السنة وتشمل ثلاث مجموعات رئيسية من العلف: الأعشاب، بما في ذلك الحبوب التي تحصد خضراء؛ البقوليات، بما في ذلك البقول التي تحصد خضراء، والمحاصيل الجذرية التي تزرع كعلف. ويتم تغذية الحيوانات بهذه الأنواع، إما كعلف أخضر، كما القش، أي المحاصيل المحصودة الجافة أو المجففة بعد الحصاد، أو كمنتجات السيلاج. السيلاج وهي الأعلاف الخضراء المحفوظة دون تجفيف عن طريق التخمير لتأخير فسادها. وتدخل بعض المحاصيل العلفية كمكونات للأعلاف المركبة. | Temporary crops that are grown intensively with multiple cuttings per year and include three major groups of fodder: grasses, including cereals that are harvested green; legumes, including pulses that are harvested green; and root crops that are cultivated for fodder. All three types are fed to animals, either as green feed, as hay, i.e. crops harvested dry or dried after harvesting, or as silage products. Silage, or ensilage, refers to green fodder preserved without drying by fermentation that retards spoiling. Some fodder crops are components of compound feeds. | http://www.fao.org/es/faodef/fdef11e.htm                                                                           | http://www.fao.org/es/faodef/fdef11e.htm                                                                  |
| 20         | الزراعة | 2040201     | المحاصيل المختلطة (المحملة)               | Mixed Crops                                    | عبارة عن محصولين أو أكثر مختلفة فيما بينها، وهي إما مؤقتة أو دائمة، وتنمو متزامنة في نفس الحقل أو الرقعة، دون أن تكون مؤقتة ودائمة معاً.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | two crops or more different temporary or permanent crops ( but not both temporary and permanent crops), and grown simultaneously in the same field or area.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040202     | المحاصيل المقترنة                         | Associated Crops                               | المحصول المؤقت الذي يزرع داخل مزرعة شجرية كثيفة بها محاصيل مستديمة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | A temporary crop grown in a compact plantation of permanent crops.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040203     | محاصيل دائمة (تشمل أشجار البستنة الشجرية) | Permanent Crops (including trees horticulture) | هي المحاصيل التي تزداد دورة نموها عن سنة واحدة، والتي لا تحتاج لإعادة زراعتها بعد كل موسم قطف، وتثمر لعدة سنوات. ومثال ذلك أشجار الزيتون، وأشجار الحمضيات، وأشجار اللوزيات. ومن الممكن زراعة المحاصيل الدائمة بطريقة الزراعة المكثفة أو الزراعة المبعثرة، والمساحة تشمل المحاصيل المزروعة بالطريقتين.                                                                                                                                                                                                                | A crop growth cycle of more than one year that does not need replanting after each season and for the previous few years. For example, olive trees, citrus trees, and nuts. It is possible to grow permanent crops in intensive agriculture or scattered. The area planted with crops include two ways.                                                                                                                                                                                                                                                                                   | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|-------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040204     | المحصول المنفرد         | The Single Crop           | يشير هذا المصطلح إلى محصول واحد يزرع وحده في حقل، ويمكن أن يكون هذا المحصول من المحاصيل المؤقتة أو الدائمة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | This term refers to one crop grown alone in the field. This crop may be temporary or permanent.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040205     | المدير بأجر             | Hired manager             | شخص مدني أو اعتباري يتولى المسؤولية الفنية والإدارية لإدارة الحيازة نيابة عن الحائز وتتحصر مسؤولياته في اتخاذ القرارات اليومية اللازمة لتشغيل الحيازة بما في ذلك إدارة العمال الأفراد ومراقبتهم، ويدفع الأجر بوجه عام نقداً أو عيناً أو كليهما معاً. وفي الحالات التي يتقاسم فيها المدير المسؤوليات الاقتصادية والمالية بالإضافة إلى إدارته لحيازة فإنه يعتبر حائزاً أو حائزاً شريكاً                                               | A civil or juridical person who takes technical and administrative responsibility for the management of a holding on the holder's behalf. Responsibilities are limited to making day-to-day decisions on the operation of the holding, including managing and supervising hired labour. Wages may be paid in cash and/or kind. A hired manager who shares economic and financial responsibilities, in addition to managing the holding, should be considered a holder or a joint holder. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040206     | المساحة البعلية         | Rainfed Agricultural Land | هي المساحة التي تعتمد في ريها بشكل رئيسي على مياه الأمطار.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | It is Refers to agricultural land that relies mainly on rain for irrigation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040207     | المساحة الصالحة للزراعة | Arable land               | هي جزء من المساحة الكلية للحيازة، وتشمل جميع مساحات الأرض التي تستخدم في معظم السنوات لزراعة المحاصيل المؤقتة، وهي تشمل الأراضي المستخدمة لزراعة المحاصيل المؤقتة في فترة اثني عشر شهراً كفترة مرجعية وكذلك الأراضي التي تستخدم عادة لنفس الغرض ولكنها لظروف غير متوقعة تترك بوراً ولا تزرع. ولا تشمل الأراضي الصالحة للزراعة، الأراضي المزروعة بمحاصيل مستديمة أو الأراضي التي لديها إمكانية الاستزراع ولكنها ليست منتظمة الزراعة. | This includes all land used in most years for growing temporary crops, it includes land used for growing temporary crops in a twelve month reference period, as well as land that would normally be so used but is lying fallow or has not been sown due to unforeseen circumstances. Arable land does not include land under permanent crops or land that is potentially cultivated but is not normally cultivated.                                                                     | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                              | اسم المصطلح بالإنجليزية                                      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040208     | المساحة الكلية للحيازة                            | Holding Area                                                 | هي بند مشتق يتم الحصول عليه من جمع المساحات تحت كل فئة من فئات استخدام الأراضي، وهي مساحة جميع القطع التي تتألف منها الحيازة الزراعية، ويشمل ذلك جميع الأراضي التي يتم تشغيلها للحيازة دون اعتبار للصفة أو الكيان القانوني، ولا تعتبر الأراضي التي يمتلكها الحائز ولكن يؤجرها للغير جزء من مساحة الحيازة.                             | This is a derived item obtained by summing the area under each land use category. It is the area of all land making up the agricultural holding and includes all land operated by the holding without regard to title or legal form. Thus, land owned by members of a household but rented from others should not be included in the area of the holding.                                      | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040209     | مساحة المحاصيل الدائمة (تشمل مساحة أشجار البستنة) | Permanent Crop Area (covering an area of trees horticulture) | هي مساحة المحصول الدائم في وقت زمني محدد، وهو عادةً يوم العد. والمساحة هنا تشمل المحاصيل الدائمة التي تم زراعتها بهدف إنتاج الثمار، بحيث لا تشمل المشاتل، حيث يتم إنتاج مواد التكاثر للمحاصيل بهدف البيع أو الاستعمال في الحيازة.                                                                                                     | This term refers to the area of the crop at the time of the Permanent specific timetable, normally enumeration day. The area here include permanent crops that have been cultivated to produce fruits, so as not to include nurseries, where is the production of crops in order to reproduce the sale or use in holding.                                                                      | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040210     | المساحة المحصودة                                  | Area Arvested                                                | المساحة الإجمالية التي تجمع المحاصيل منها ويستثنى منها المساحة التي دمرت بفعل الجفاف أو الفيضانات أو الإصابة بالآفات وتغطي فقط المحاصيل النامية حتى مرحلة النضج ولكنها لا تشمل المشاتل وتشمل المساحة المحصودة كل المحصول الذي يحصد بصرف النظر عن الاستخدام النهائي للمحصول سواء كان للاستخدام البشري أو لتغذية الحيوانات أو لسبب آخر. | It is Refers to the total area from which the crop is gathered. Thus, an area that is destroyed due to drought, flooding, pests or any other reason is excluded. The area harvested only covers crops grown to maturity. It does not include nurseries and includes all crops harvested regardless of their end use, whether for human consumption, for animal feed, or for any other purpose. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040211     | المساحة المروية                                   | Irrigated Area                                               | هي المساحة التي تزود عن قصد بمياه غير مياه الأمطار وتعتمد بشكل رئيسي على المياه التي يتم تزويدها بها لتحسين الإنتاج.                                                                                                                                                                                                                  | An area of land that is normally provided with water other than rain for the purpose of improving production.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                        | اسم المصطلح بالإنجليزية               | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040212     | المساحة المزروعة                            | Cultivated Area                       | هي المساحة التي أعدت وزرعت بنوع أو أكثر من المحاصيل والتي تكون عادة صافية للمحاصيل المؤقتة وإجمالية للمحاصيل الدائمة .                                                                                                                                                                                                                                                  | Area which was prepared and planted by one crop or more, either permanent or temporary crops.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040213     | مساحة المشاتل                               | Nurseries                             | هو مساحة تتم فيها عملية إكثار النباتات و الأشجار أو الأعناب بغرض إعادة زراعتها ولا تحصد نباتات المشاتل لذا لا يجب إدراجها في المساحة التي تحصد للمحاصيل المؤقتة أو المساحة الحالية للمحاصيل الدائمة، ويمكن أن يتواجد المشتل في أماكن مفتوحة أو تحت غطاء للحماية ويمكن أن يستخدم في الحيازة أو للبيع ولا تشمل لمشاتل حقول التقاوي. ويستثنى من ذلك مشاتل الأشجار الحرجية. | It is an area where young plants, trees or vines are propagated for the purpose of transplanting. Plants in a nursery are not harvested and are therefore not included in the area (temporary crops) or current area (permanent crops). A nursery might be in the open or under protective cover. It may be used for the development of planting materials for the holding itself or for sale Nurseries don't include seed fields and. forest tree nurseries. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040214     | مستلزمات الإنتاج الزراعي (الاستهلاك الوسيط) | Agricultural Intermediate Consumption | كل ما يشتريه المزارع بهدف استخدامه في العملية الإنتاجية لنفس العام كالأسمدة الكيماوية والمبيدات والتقاوي والأعلاف والمياه وغير ذلك.                                                                                                                                                                                                                                     | Agricultural inputs include all items purchased or made available and used that year to enable and improve agricultural production which include chemical fertilizers, manure, seed, water, feed, ...etc.                                                                                                                                                                                                                                                     | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية، 1993                                                                                     | UN, SNA 93                                                                                                |
| 20         | الزراعة | 2040215     | مصدر الإرشاد الزراعي الرئيسي                | Source of Agricultural Extension      | هو المصدر الذي يقوم بتقديم المشورة والمعلومات الزراعية لمنتجي المحاصيل الزراعية والماشية. وقد تقدم الخدمات الإرشادية من جانب المؤسسات الحكومية (وزارة الزراعة) والمنظمات غير الحكومية، ومنظمات المزارعين، والمؤسسات التعليمية، والمنظمات الشعبية غير الرسمية وغيرها.                                                                                                    | It is the source that provision of agricultural advice and information to crop and livestock producers. Extension services may be provided by government institution (MoA), non-government organization, farmer organization, educational institutions, informal grass roots organizations, and others.                                                                                                                                                       | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040216     | مصدر الآلة                                  | Source of the Machinery/ Equipment    | يشير إلى الترتيبات أو الحقوق التي يعطى بموجبها الحائز الحق في استخدام نوع معين من الآلات الزراعية.                                                                                                                                                                                                                                                                      | It is Refers to the means by which the holder obtained the right to use the specific item.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|----------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040217     | مصدر الري            | Main Source of Water       | وهو المصدر الأكثر استخداماً في الحياة الزراعية للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية:<br>شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع، وتشرف عليها سلطة محلية.<br>آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتطينها بغرض تجمع وتخزين مياه الأمطار فيها.<br>ينابيع: الينبوع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تنفجر في فصل الشتاء فقط.<br>صهاريج (تنكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه.<br>الآبار الارتوازية: هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب. | It is the most source used in Agricultural holding for different purposes as follows:-<br>Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council, or to a private company.<br>Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water.<br>Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table. It could be permanent or seasonal and is considered as one of the natural resources for irrigation.<br>Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water.<br>Artesian Wells: Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الإحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040229     | معاصر مغلقة دائماً   | permanently closed presses | وهي المعاصر التي لم تمارس نشاط عصر الزيتون منذ أكثر من خمس سنوات بسبب بيع أو تلف المعدات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Presses that have not engaged in olive pressing since more than five years due to sold or damaged equipments.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>1994                                                                                      | PCBS,1994                                                                                                 |
| 20         | الزراعة | 2040230     | معاصر مغلقة مؤقتاً   | temporarily closed presses | وهي المعاصر التي لم تمارس نشاط عصر الزيتون خلال الموسم لأسباب إدارية أو فنية أو اقتصادية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Presses that have not engaged in olive pressing during the season due to administrative or technical or economic reasons.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>1994                                                                                      | PCBS,1994                                                                                                 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|----------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040218     | المعصرة              | Olive Press                | هي مؤسسة أو جزء منها تنتج بشكل أساسي مجموعة واحدة من السلع (زيت الزيتون، مع احتمالية الإنتاج من أنشطة ثانوية) حيث يحقق هذا النشاط الرئيسي غالبية القيمة المضافة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (olive oil, with the possibility of having secondary activities).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية، 1993                                                                         | UN, SNA 93                                                                                                |
| 20         | الزراعة | 2040219     | المكافحة البيولوجية  | Biological Control         | هو أن يتم استخدام عدو طبيعي لمكافحة المسبب المرضي في الحيازة الزراعية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Use of natural enemy to control the causal agent of the plant disease in the agricultural holding.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040220     | المكافحة المتكاملة   | Integrated Pest Management | هي نظام مكافحة يستخدم فيه مدى واسع من أساليب وطرق المكافحة الفيزيائية (الحرق، والتعقيم الشمسي) والبيولوجية (المتطفلات والمفترسات) والكيميائية (المبيدات الكيميائية والميكانيكية (الحراثة والعزيق وجمع الحشرات) يتم توظيفها بشكل متوازي ضد الآفة مع المحافظة على صحة الإنسان والبيئة وسلامة المنتج الزراعي، وضمان بقاء الآفة دون الحد الاقتصادي الحرج ودون الإخلال بالتوازن الطبيعي بين الآفات وأعدائها الحيوية، والذي يكون استخدام أسلوب المكافحة الكيميائية فيه هو الخيار الأخير، ويكون مكملاً لأساليب المكافحة الأخرى، بالإضافة إلى أن استخدام المبيدات الكيميائية يكون ضمن شروط أسس مهمة تضمن الحفاظ على الصحة العامة والبيئة وجودة المنتج الزراعي وخلوه من متبقيات المبيدات. | The combat system using a wide range of control methods: physical (burning and solar disinfection), biological (parasites and predators), chemical (chemical pesticides), and mechanical (tillage, hand hoeing and collection of insects). All of these are used in parallel against pests with the aim of maintaining human health, the environment, and the safety of the agricultural product. It is also necessary to ensure the survival of pests at a critical level without breaching the normal balance between pests and their vital enemies. Chemical control is the last option and may be integrated with the other methods of control, in addition to the use of chemical pesticides, within regulations which maintain public health, the environment, and the quality of agricultural products free from pesticide residues | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية              | اسم المصطلح بالإنجليزية                       | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                  |
|------------|---------|-------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040221     | المهنة الرئيسية للحائز            | Main Occupation                               | هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان مشغولاً أو الذي باشره سابقاً إذا كان متعطلاً سبق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشتغل أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكراراً، ولأغراض التعداد الزراعي تم تقسيم المهنة الرئيسية إلى الزراعة وغير الزراعة.                                                 | The job or type of work performed by the employed person, or used to be performed by the unemployed. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data. For the purposes of the agricultural census, the main occupation was divided into agricultural and non-agricultural. | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040222     | المورد                            | Supplier                                      | يقصد به الشخص الذي يجلب ثمار الزيتون إلى المعصرة بهدف عصره وقد يكون حائزاً زراعياً أو ضامناً أو مشترياً للثمار.                                                                                                                                                                                                                            | The person who provided olive to the olive presses, could be agricultural holder or lessee ... etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                                                                             | PCBS, 1998                                                                                                |
| 20         | الزراعة | 2040223     | النوبة                            | Shift                                         | هي إحدى الفترات الزمنية التي تعمل فيها مكائن عصر الزيتون في اليوم الواحد، وغالباً ما تكون مرتبطة بتوفر الزيتون أو طاقة المكائن أو قدرة العمال على متابعة العمل.                                                                                                                                                                            | A period of continuous work of machine in the day without changing of the working team. It's usually connected to the availability of olives or the machine working capacity or the ability of the employees to continue work.                                                                                                                                                                        | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995                                                                             | PCBS, 1995                                                                                                |
| 20         | الزراعة | 2040224     | نوع التربية                       | Type of Livestock Production System           | يشير إلى الممارسات والخصائص العامة لتربية المواشي بالحيازة من حيث أسلوب التربية والتغذية والإنتاج. تربية شبه مكثفة: هي اعتماد الحيوانات في التغذية على الرعي والتغذية المكملية بتقديم الأعلاف في آن واحد. تربية مكثفة: تربية الحيوانات في المزارع ولا تخرج للرعي وتعتمد في تغذيتها بشكل كامل على تقديم الأعلاف بكافة أنواعها داخل الحظائر. | It is Refers to the general characteristics and practices of raising livestock on the holding. <ul style="list-style-type: none"> <li>Semi-intensive farming: the adoption of animals feeding on grazing plus feed to provide supplementary nutrition.</li> <li>Intensive farming: raising animals in barns on feed without outside grazing.</li> </ul>                                               | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الإحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11, World Programme for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378 |
| 20         | الزراعة | 2040225     | الوزن الحي للحيوانات المعدة للذبح | Live weight of animals intended for slaughter | الوزن الذي يؤخذ للحيوان قبل الذبح، ومن المفترض أن لا يتم تقديم الطعام أو الشراب لهذه الحيوانات لفترة 12 ساعة قبل الذبح.                                                                                                                                                                                                                    | The weight taken immediately before slaughter, it is assumed that animals intended for slaughter are kept in the slaughterhouse premises for 12 hours and are not fed or watered during this time                                                                                                                                                                                                     | http://faostat3.fao.org/faostat-gateway/go/to/mes/glossary/*E                                                      | http://faostat3.fao.org/faostat-gateway/go/to/mes/glossary/*E                                             |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                           |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20         | الزراعة | 2040226     | وزن الذبيحة          | Carcass weight          | هو وزن الذبيحة للأبقار والإبل بعد إزالة الجلد، الرأس، الاقدام الامامية حتى مفصل الركبة، والأقدام الخلفية حتى مفصل العرقوب، والأوعية الدموية الكبيرة من البطن والصدر، والأجهزة البولية والتناسلية (عدا الكلى)، والمخلفات الصالحة للأكل وغير الصالحة للأكل، والذيل. أما للضأن والماعز وزن الذبيحة بعد إزالة الجلد، والمخلفات (الصالحة للأكل وغير الصالحة للأكل)، والأجهزة البولية والتناسلية (عدا الكلى)، والقدمين. | is the weight of the carcass after removal of the: hide or skin, the head where it joins the spine the fore feet at the knee joint, and the hind feet at the hock joint, the large blood vessels of the abdomen and thorax, the genito-urinary organs (other than the kidneys, the offals (edible and inedible), the tail for cattle and camel. For sheep and goats: The skin, the offals (edible and inedible), the genito-urinary organs (other than the kidneys), and the feet. | احصاءات منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة-كانون ثاني 2011<br>احصاءات الثروة الحيوانية، المفاهيم والمصطلحات والتتصنيفات      | FAO Statistics-January 2011<br>Livestock statistics<br>Concepts, definitions and classifications                   |
| 20         | الزراعة | 2040227     | الإنتاج              | Production              | يشير إلى كمية المنتج الفعلي، بعد التجفيف والتجهيز المعد للبيع أو الاستهلاك، وبعد خصم الفاقد قبل الحصاد وأثناء الحصاد وما بعد الحصاد.                                                                                                                                                                                                                                                                              | It is Refers to the actual quantity of produce, after drying and processing ready for sale or consumption, and after deducting pre-harvest, harvest and post-harvest losses.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة<br>سلسلة تطور الاحصاءات 11،<br>البرنامج العالمي للتعداد الزراعي<br>2010<br>ISSN 1014-3378 | FAO statistical development series 11,<br>World Programme for the Census of<br>Agriculture 2010,<br>ISSN 1014-3378 |



## 4.4 Population and Social Terms

## 4.4 مصطلحات سكانية واجتماعية

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية     | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                                                        | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                         |
|------------|---------|-------------|--------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |         |             | <b>رمز الموضوع: 2510</b> |                         | <b>Population Terms</b>                                                                                                          |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                              |                                                                                                                  |
| 25         | السكان  | 2510100     | الأسرة                   | Household               | فرد أو مجموعة أفراد تربطهم أو لا تربطهم صلة قرابة، ويقيمون في مسكن واحد، ويشتركون في المأكل أو في أي وجه متعلق بترتيبات المعيشة. | One person or a group of persons with or without a household relationship, who live in the same housing unit, share meals and make joint provision of food and other essentials of living. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 25         | السكان  | 2510101     | الأسرة الفلسطينية        | Palestinian Household   | هي الأسرة الخاصة التي تكون فيها جنسية رب الأسرة فلسطيني.                                                                         | It is the private household whose head holds the Palestinian nationality.                                                                                                                  | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997                                                                       | PCBS, 1997                                                                                                       |
| 25         | السكان  | 2510102     | الأسرة المركبة           | Composite Family        | هي الأسرة المكونة من أسرة نووية أو أكثر مع وجود فرد أو أفراد يعيشون معها ولا تربطهم علاقة قرابة بهذه الأسرة.                     | It refers to family consisting of at least one nuclear family with other non-relatives.                                                                                                    | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 25         | السكان  | 2510103     | الأسرة الممتدة           | Extended Family         | هي الأسرة المكونة من أسرة نووية أو أكثر مع وجود أفراد آخرين يعيشون معهم وتربطهم علاقة قرابة بتلك الأسرة.                         | A family of at least one nuclear family together with other relatives.                                                                                                                     | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                     |
|------------|---------|-------------|------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510104     | أسرة من فرد واحد       | A one-person-household  | وهي الأسرة التي تتكون من شخص واحد فقط.                                                                                                                                                                                                                                                                  | It is the household comprised of one individual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009                                            | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009                                             |
| 25         | السكان  | 2510105     | أسرة نوية              | Nuclear household       | وهي الأسر المعيشية التي تتكون كلية من نواة أسرية واحدة، وتتشكل من أسرة مؤلفة من زوجين فقط أو من زوجين مع ابن أو ابنة (بالدم فقط وليس بالتبني) أو أكثر أو أب (رب الأسرة) لديه ابن أو ابنة أو أكثر أو أم (رب الأسرة) لديها ابن أو ابنة أو أكثر، مع عدم وجود أي شخص من الأقرباء الآخرين أو من غير الأقارب. | It is the living household comprised of a couple only; a couple and a son or a daughter (own not adopted son or daughter) or more; or a male head of a household with a son or a daughter or more; or a female head of a household with a son or a daughter or more. It is worthy to note that no other relatives or non – relatives live with this household.     | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009                                            | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009                                             |
| 25         | السكان  | 2510106     | التراكم في الأعمار     | Age Heaping             | هو الميل من قبل المستجوبين أو الباحثين نحو تفضيل أعمار معينة دون غيرها، وأيضا تعرف كعمر (تفضيل أحاد معينة) وينتشر تفضيل الأعمار المنتهية بصفر أو خمسة.                                                                                                                                                  | A general tendency to misreport a preferred number as one's age or to round one's age to a number ending with the digits 0 or 5.                                                                                                                                                                                                                                   | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN, Department of Economic and Social Affairs, Population division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510107     | التركيب العمري والنوعي | Age-Sex Structure       | هو تركيب السكان حسب عدد أو نسبة الذكور والإناث ضمن كل فئة عمرية. ويعد التركيب العمري والنوعي للسكان النتيجة التراكمية للاتجاهات السابقة في معدلات الخصوبة والوفيات والهجرة. ويعتبر توفر المعلومات حول التركيب العمري والنوعي شرطاً أساسياً مسبقاً لوصف وتحليل العديد من أنواع البيانات الديمغرافية.     | The composition of a population as determined by the number or proportion of males and females in each age category. The age-structure of a population is the cumulative result of past trends in fertility, mortality, and migration rates. Information on age-sex composition is an essential prerequisite for the description and analysis of demographic data. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية       | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                    |
|------------|---------|-------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510108     | توقع البقاء على قيد الحياة | Life Expectancy         | هو معدل السنوات الإضافية التي قد يعيشها الفرد إذا استمرت اتجاهات الوفيات الحالية على حالها. ويعرف هذا المصطلح أيضا بتوقع البقاء على قيد الحياة عند الولادة أو عند أعمار أخرى. | The average additional number of years a person would live if current mortality trends were to continue. Life expectancy is commonly measured at the time of birth. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510109     | جدول الحياة                | Life Table              | هو جدول إحصائي يصف احتمال الوفاة ما بين الولادة وانتهاء الحياة لفترات عمرية محددة.                                                                                            | A statistical table that describes the risk of dying between birth and life's end by exact age intervals.                                                           | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510110     | الجنسية ( الجنسية الأصلية) | Nationality of Origin   | الجنسية هي التبعية السياسية للفرد كما يدل بها الفرد، وقد تكون فلسطيني، أردني، مصري، برازيلي، فرنسي، ... الخ.                                                                  | It refers to the political identity of the individual as Palestinian, Jordanian, Egyptian, Brazilian, French, etc.                                                  | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009         | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009                                     |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510111     | الحالة الزوجية       | Marital Status          | هي حالة الفرد الشخصية الحالية التي يكون عليها ذلك الفرد الذي يبلغ من العمر 12 سنة فأكثر وقت فترة الإسناد، والمتعلقة بقوانين وعادات الزواج المعمول بها في البلد.                                                                                               | The status of those 12 years old and over in terms of marriage traditions and laws in the country.                                                                                                                                                                                                                                         | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني<br>+<br>الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 25         | السكان  | 2510112     | أعزب (لم يتزوج أبدا) | Single (Never married)  | وهو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر، ولم يتزوج زوجا فعليا وفقا للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) ولم يعقد قرانه ولم يكن قد تزوج في السابق.                                                                                                                | It applies if the person aged 12 years has not been married or. Legally engaged (according to customs and traditions applicable in the country).                                                                                                                                                                                           | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني<br>+<br>الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 25         | السكان  | 2510113     | عقد قران لأول مرة    | legally engaged         | هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر، وقد تم تسجيل عقد زواج رسمي له من قبل المحكمة ولكنه لم يتزوج فعليا وفقا للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) وليس مطلقا أو أرملًا من زواج سابق، ولا يشمل الذكر المتزوج حالياً وعقد قرانه للمرة الثانية حيث يعتبر متزوجاً. | It applies if the person-aged 12 years has an official marriage document (issued by a competent court) but has not been actually married yet according to customs and traditions applicable in the country. The divorced, widowed, and married twice do not belong to this category.                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني<br>+<br>الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 25         | السكان  | 2510114     | متزوج                | Married                 | هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر والمتزوج زوجا فعليا وفقا للعرف السائد سواء كان الزوجان مقيمان معا وقت الإسناد الزمني أم لا. وبغض النظر عن حالته السابقة، ويعتبر الرجل المتزوج أكثر من زوجة ويوجد حالياً واحدة أو أكثر في عصمته متزوجاً.                  | It applies if the person aged 12 years is actually and officially married (according to customs and traditions applicable in the country) irrespective of his \ her past marital status as well as of whether the couple were together during the reference period or not. The person married to more than one wife is classified married. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني<br>+<br>الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                                           | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                 |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510115     | مطلق                 | Divorced                | هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فاكتر وسبق له الزواج فعلا وانفصم (انحل) آخر زواج بالطلاق المسجل شرعا ولم يتزوج مرة أخرى.                      | The person aged 12 years who previously married and legally divorced but was not married again.                                                                                    | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009  |
| 25         | السكان  | 2510116     | أرمل                 | Widowed                 | هو الفرد الذي يبلغ 12 سنة فاكتر وسبق له الزواج فعلا، ولكن انفصم (انحل) آخر زواج له بوفاة الطرف الآخر، ولم يتزوج مرة أخرى.                    | The married person aged 12 years whose marriage was split by the death of the spouse and was not married again.                                                                    | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009  |
| 25         | السكان  | 2510117     | منفصل                | Separated               | هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فاكتر وسبق له الزواج فعلا وانفصل آخر زواج له بسبب ما، وبدون أي إثبات مسجل رسميا وقانونيا، ولم يتزوج مرة أخرى. | The individual 12 years old and over who was married, but his/her marriage was revoked for some reason without any legal or official registration, and he/she did not marry again. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009  |
| 25         | السكان  | 2510118     | حالة اللجوء          | Refugee Status          | وهي خاصة بالفلسطينيين الذين هجروا من فلسطين التي احتلتها إسرائيل عام 1948 وتشمل الأبناء الذكور منهم وأحفادهم.                                | This status relates to the Palestinians who were forced to leave their land in Palestine which occupied by Israel in 1948. It applies to their male sons and grandchildren.        | وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997             | UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية        | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                  | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                     |
|------------|---------|-------------|-----------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510119     | لاجئ غير مسجل               | Non-Registered Refugees | إذا كان الفرد لاجئاً إلا أنه غير مسجل في بطاقة وكالة الغوث (المون) لأي سبب كان.                                                                                   | It applies to unregistered refugees who do not hold refugee registration cards issued by UNRWA.                                                                                                                 | وكالة الامم المتحدة لاجئة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997                      | UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997                                     |
| 25         | السكان  | 2510120     | لاجئ مسجل                   | Registered Refugees     | إذا كان الفرد لاجئاً وله اسم في بطاقة التسجيل (المون) الصادرة عن وكالة الغوث.                                                                                     | It applies to registered refugees holding refugee registration cards issued by UNRWA.                                                                                                                           | وكالة الامم المتحدة لاجئة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997                      | UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997                                     |
| 25         | السكان  | 2510121     | ليس لاجئاً                  | Non-Refugee             | هو كل فلسطيني ليس لاجئاً مسجل أو لاجئاً غير مسجل.                                                                                                                 | It applies to any Palestinian not categorized under any of the two aforementioned statuses.                                                                                                                     | وكالة الامم المتحدة لاجئة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997                      | UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997                                     |
| 25         | السكان  | 2510122     | الخصوبة                     | Fertility               | هي الأداء التكاثري (التناسلي) الفعلي للفرد أو الزوجين أو المجموعة أو السكان، (العدد الفعلي الذي أنجبته المرأة من المواليد طوال فترة حياتها الإنجابية) أو المجتمع. | The actual reproductive performance of an individual, a couple, a group, or a population (refers to actual number of children that would be born alive to the women during her childbearing).                   | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510123     | الخصوبة التفصيلية حسب العمر | Age- Specific Fertility | هم المواليد الذين تتجهم النساء من فئة عمرية معينة ويعتبر معدل الخصوبة التفصيلية حسب العمر عدد هؤلاء المواليد لكل 1,000 امرأة في تلك الفئة.                        | The number of births during a time period, ( usually a year ) , occurring to women of a specified age group divided by the number of women in the population of the same age group expressed as person - years. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                                                                                           | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                |
|------------|---------|-------------|------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510124     | الديانة                | Religion                | هي العقيدة الروحية التي يؤمن بها الفرد أو ينتمي إليها.                                                                                                                                                   | It is the spiritual belief of the person.                                                                                                                                                                                   | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009                                    | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009        |
| 25         | السكان  | 2510125     | رب الأسرة              | Head of Household       | هو الشخص المقيم إقامة معتادة مع الأسرة، الذي عرف بأنه يحمل هذه الصفة من قبل باقي أفراد الأسرة، وعادة ما يكون هذا الشخص صاحب السلطة والمسؤول عن تدبير الشؤون الاقتصادية للأسرة وقد يشاركه الآخرون في ذلك. | The person who usually lives with the household and is recognized as head of household by its other members. Often he/she is the main decision maker and is responsible for financial support and welfare of the household. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009                                    | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009        |
| 25         | السكان  | 2510126     | السكان المقيمون        | De jure Population      | السكان الذين تم حصرهم حسب مكان الإقامة المعتاد باستثناء الزوار المؤقتين، ويعتبر السكان المقيمين في الخارج لفترة تقل عن سنة على أنهم مقيمين.                                                              | A population enumerated as the basis of usual residence, excluding temporary visitors, and all persons who have been temporarily absent for up to one year are considered usual residents.                                  | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 25         | السكان  | 2510127     | العمر بالسنوات الكاملة | Age in completed years  | هو الفترة الزمنية بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإنسان معبرا عنه بالسنوات الكاملة.                                                                                                                           | The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.                                                                                     | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009                                    | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009        |
| 25         | السكان  | 2510128     | العمر عند الزواج       | Age at Marriage         | هو عمر الفرد بالسنوات الكاملة في وقت إتمام الزواج الفعلي.                                                                                                                                                | The age of the individual in years at the time of his/her actual marriage.                                                                                                                                                  | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009                                    | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009        |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                        | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                      |
|------------|---------|-------------|---------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510129     | الفرد في الأسرة                             | Household Membership    | هو الفرد الموجود في الوحدة السكنية ويعتبر على أنه فرد في الأسرة أو عضو فيها إذا كانت هذه الوحدة السكنية هي مكان الإقامة المعتاد له أو مكان الإقامة الوحيد له. | Persons staying in the dwelling unit are considered members of the household if the dwelling unit is their usual or only place of residence.                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني<br>+<br>الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | PCBS<br>+<br>UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 |
| 25         | السكان  | 2510130     | الفوج                                       | Cohort                  | هو مجموعة الأفراد المتعرضين لنفس الأحداث في نفس الوقت.                                                                                                        | A group of individuals who experienced the same set of events at the same time.                                                                                                                | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009                                          | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009              |
| 25         | السكان  | 2510131     | مدة الإقامة في مكان الإقامة المعتادة الحالي | Duration of Residence   | وهي مدة إقامة الفرد المتواصلة في مكان إقامته المعتادة حالياً. وهو المكان الذي أقام فيه الفرد حتى تاريخ التعداد بالسنوات الكاملة مع إهمال الشهور والأيام.      | It is the duration the person's stay in the current place of residence in which the person lived until the date of the Census, in completed years without any attention to the months or days. | الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009                                          | UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009              |
| 25         | السكان  | 2510132     | مدة الحياة الزوجية                          | Marriage Duration       | هي الفترة ما بين تاريخ الزواج الفعلي وتاريخ الإسناد أو تاريخ انتهاء الزواج السابق ، معبرا عنها بالسنوات الكاملة.                                              | The duration between the date of the actual marriage and the survey reference date, calculated in years.                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني<br>+<br>الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009 | PCBS<br>+<br>UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009 |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية            | اسم المصطلح بالإنجليزية                            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                     |
|------------|---------|-------------|---------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510133     | مكان إقامة الأم وقت ولادة الفرد | Mother's usual place of residence (place of birth) | هو مكان إقامة والدة الفرد المعتاد في وقت ولادة الفرد.                                                                                                                                                               | The mother's usual place of residence at the time of her child's birth.                                                                                                                                                                                                                                                                           | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني<br>+<br>الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009   | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009                                      |
| 25         | السكان  | 2510135     | مكان الإقامة المعتادة الحالي    | Current Usual Place of Residence                   | هو المكان الذي يقيم فيه الفرد معظم أيام السنة (سنة اشهر فاكتر) وذلك بغض النظر عما إذا كان هو المكان نفسه الذي نواجد فيه الفرد وقت العد أو المكان الذي يمارس فيه عمله ونشاطه أو المكان الذي نقيم فيه أسرته الأصلية . | It is the name of the locality in which the person spends most of his time during the year (lived there six months and above), irrespective of whether it is the person's same place of existence during the Census, or the place in which he works and performs related activities or the place in which his original household is based or not. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني<br>+<br>الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009   | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009                                      |
| 25         | السكان  | 2510136     | مكان الإقامة المعتادة السابق    | Previous Usual Place of Residence                  | هو المكان ( إن وجد ) الذي أقام فيه الفرد فعليا لفترة متصلة بلغت ستة اشهر فاكتر وذلك قبل الانتقال مباشرة للإقامة في مكان الإقامة الحالي.                                                                             | It is the place (if existing) where the person stayed for a minimum of six months before he moved to the current usual place of residence.                                                                                                                                                                                                        | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510137     | المواليد الخام                  | Crude Birth                                        | هم المواليد الجدد من السكان، ويمثل معدل المواليد الخام عدد هؤلاء المواليد خلال سنة معينة لكل 1000 من السكان (لا يعبر عن معدل النمو).                                                                                | It is the new births, the Crude Birth Rate refers to the number of these new births per 1,000 persons in a given year. (Not to be confused with growth rate).                                                                                                                                                                                     | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية          | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                     |
|------------|---------|-------------|-------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510138     | المولود الباقي على قيد الحياة | Living Children         | هو المولود حياً ولا يزال على قيد الحياة مهما كان عمره.                                                                                                                                                                       | Infants born alive and are still living regardless of age.                                                                                                                                                                                         | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510139     | المولود الحي                  | Live Birth              | هو أي مولود ولد حياً وصرخ أو بكى عند الولادة أو ظهرت عليه أي علامة أخرى من علامات الحياة عند الولادة حتى وإن مات بعدها بلحظات.                                                                                               | It is any live birth who shouted, cried or shown any signs of life upon delivery, irrespective of whether he died after that or not.                                                                                                               | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسلة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009         | PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009                                      |
| 25         | السكان  | 2510140     | الهجرة                        | Migration               | هي انتقال الشخص أو الأسرة كاملة من تجمع سكاني إلى آخر، أو من دولة إلى أخرى، أي بشرط أن يجتاز الفرد حدود هذا التجمع أو الدولة، وأقام أو ينوي الإقامة في مكان الوصول سنة أو أكثر حتى لو تخللها فترات زيارة بسيطة إلى مكان آخر. | The movement of a person or a household from one locality to another or from one country to another, provided that he/she crosses the boundaries of that locality or country for the purpose of establishing a new residence for one year or more. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510141     | الوفيات                       | Mortality               | هي حالات الوفاة التي تشكل أحد عناصر التغير السكاني.                                                                                                                                                                          | Deaths as a component of population change.                                                                                                                                                                                                        | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN, Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية               | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                    |
|------------|---------|-------------|------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510142     | وفيات الأمومة                      | Maternal Mortality      | هو عدد الوفيات بين النساء نتيجة لمضاعفات الحمل والولادة، ويعتبر معدل وفيات الأمومة عدد هذه الوفيات لكل 100,000 مولود حي.    | It is number deaths between women due to pregnancy and birth complications, the maternal mortality rate refers to the number of dead women due to these reasons per 100,000 live births. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510143     | الوفيات الخام                      | Crude death             | هي الوفيات من السكان خلال فترة زمنية محددة، ويمثل معدل الوفيات الخام عدد هذه الوفيات من كل 1,000 من السكان خلال سنة معينة . | It is the deaths among population in a given period, Crude death rate refers to the number of these deaths per 1,000 persons in a given year.                                            | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510144     | وفيات الذين أعمارهم تقل عن 5 سنوات | Under-5 Mortality       | هي احتمال وفاة الأطفال بين ولادتهم وقبل بلوغهم عمر الخمسة سنوات.                                                            | The probability of dying between birth and the fifth birthday (per 1.000 live births).                                                                                                   | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                    |
|------------|---------|-------------|-------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | السكان  | 2510145     | وفيات الرضع             | Infant Mortality        | مصطلح يشير إلى وفيات الرضع (الذين تقل أعمارهم عن سنة) ويعتبر معدل وفيات الرضع عدد هذه الوفيات لكل 1,000 من المواليد الأحياء خلال سنة معينة.                                          | It is Refers to infant deaths (infants who are less than a year old ), the infant mortality rate refers to the number of infant deaths in a given year per 1,000 live births during the year. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510146     | وفيات المواليد المتأخرة | Post Neonatal Death     | هي الوفيات من المواليد الرضع في العمر (1-11) شهرا، ويعتبر معدل وفيات المواليد المتأخرة عدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة.                               | It is the infant (under one year old) deaths, and the Post Neonatal Death Rate refers to these deaths per 1,000 live births in a given year.                                                  | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |
| 25         | السكان  | 2510147     | وفيات حديثي الولادة     | Neonatal Death Rate     | هي الوفيات من الأطفال الرضع خلال الشهر الأول أو الأسابيع الأربعة الأولى من الولادة، ويحتسب معدل وفيات حديثي الولادة كعدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة. | It is the infant (one month old) deaths, the neonatal death rate refers to the number of these deaths per 1,000 live births in a given year.                                                  | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011) | UN,Department of Economic and Social Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011) |

| رمز المجال           | الموضوع | رمز المصطلح              | اسم المصطلح بالعربية       | اسم المصطلح بالإنجليزية      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                                                                                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                              |
|----------------------|---------|--------------------------|----------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>مصطلحات العمل</b> |         | <b>رمز الموضوع: 2515</b> |                            | <b>Work Terms</b>            |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                       |
| 25                   | العمل   | 2515100                  | الأجر النقدي               | Wage                         | هو الأجر النقدي الصافي المدفوع للمستخدمين بأجر.                                                                                                                                                                                      | Cash net wage paid to the wage employees.                                                                                                                                                                                                                                                                     | منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لأحصاءات العمل، 2000                                                                         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25                   | العمل   | 2515101                  | أساليب البحث عن العمل      | Methods of Seeking Work      | التسجيل في مكاتب الاستخدام، التسجيل في نقابات العمال، مراجعة أصدقاء أو أقارب، مراجعة شخصية لاماكن العمل، قراءة الجريدة بهدف الحصول على فرصة عمل، أساليب أخرى، كل ما ذكر سابقا معا.                                                   | Registered at employment office, Registered at labour Union , asked friends/ relatives, Application to employers Declared\ Read newspaper Others, all what mentioned above                                                                                                                                    | منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لأحصاءات العمل، 2000                                                                         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25                   | العمل   | 2515102                  | الاستعداد للعمل            | Available for work           | هو الفرد الذي يبدي رغبة أو استعدادا للعمل إذا عرض عليه وليس هناك أي سبب يمنعه من قبول هذا العمل، ولكنه لم يفعل شيئا للحصول عليه.                                                                                                     | A person ready to work if he/she is offered any job, and there is no reason preventing him/her from accepting such a job although he/she did nothing to obtain one.                                                                                                                                           | منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لأحصاءات العمل، 2000                                                                         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25                   | العمل   | 2515103                  | الأفراد خارج القوى العاملة | Persons Outside Labour Force | تشمل هذه الفئة من السكان جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (ضمن القوة البشرية) ولكنهم لا يعملون ولا يبحثون عن عمل ولا حتى مستعدين للعمل سواء بسبب عدم رغبتهم في العمل أو لاستغنائهم عن التكسب عن طريق العمل أو لأسباب أخرى.        | The population not economically active comprises all persons 15 years and over, who were neither employed nor unemployed accordingly to the definitions over. Because they don't have any desire to work or because of the availability of another source of income.                                          | منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لأحصاءات العمل، 2000                                                                         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25                   | العمل   | 2515135                  | الانتاج للاستهلاك الذاتي   | Own-use production work      | هو الشخص الذي قام بأي نشاط غير مدفوع الأجر لانتاج السلع أو تقديم الخدمات لاستهلاكه الذاتي أو لاستهلاك أسرته، وتتضمن انتاج المحاصيل الزراعية أو الإنتاج الحيواني، كما تتضمن خياطة ملابس، صناعة أطعمة، صناعة أثاث، الصيد وصيد الاسماك. | The person who performed any activity to produce goods or provide services for own final consumption or for his family consumption, including producing or processing for storage agricultural, fishing, hunting and gathering products, and manufacturing household goods ( clothing, food, and furniture) . | تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي الـ19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 02-11 أكتوبر 2013) | Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013) |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية              | اسم المصطلح بالإنجليزية           | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                             |
|------------|---------|-------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515136     | الانتقال من التعليم الى سوق العمل | Transition from education to work | <p>هي المرحلة الانتقالية للشباب (15-29) سنة من اخر مرحلة تعليمية الى أول وظيفة مرضية ومستقرة ( من حيث عقد العمل ومدة العقد). وتصنف مراحل التحول كالتالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• لم تبدأ فترة الانتقال: تشمل الشباب الغير نشيطين حالياً وليسو في التعليم مع عدم وجود رغبة لديهم للعمل.</li> <li>• تمر بالمرحلة الانتقالية: تشمل الشباب الذين لا يعملون حالياً، أو يعملوا في وظائف مؤقتة وغير مرضية.</li> <li>• اكملوا الانتقال: تشمل الشباب العاملين حالياً في وظائف ثابتة أو مستقرة.</li> </ul> | <p>is the passage of a young person (aged 15 - 29 years) from the end of schooling (or entry to first economic activity) to the first stable or satisfactory job (contract and duration of the contract) the stages of transition are classified as follows :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Transition not yet started – A young person who is currently inactive and not in education, with no intention of looking for work.</li> <li>• In transition – A young person who is currently unemployed or employed in a temporary and non-satisfactory job.</li> <li>• Transited – A young person who is currently employed in a stable or a satisfactory job</li> </ul> | الوحدة 1: المفاهيم الأساسية، والقوانين، والعمليات المنجزة، 2009    | Module 1: Basic Concepts, Roles and O Implementation process, 2009   |
| 25         | العمل   | 2515104     | أيام العمل الشهرية                | Monthly Work Days                 | <p>هي عدد الأيام التي عملها الشخص خلال الشهر، باستثناء أيام العطل، ونهاية الأسبوع، والمغادرات المرضية وغيرها المدفوعة وغير المدفوعة. وتعتبر ساعة عمل واحدة خلال اليوم كيوم عمل.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Number of days at work during the month, excluding week-ends, holidays, sick and other paid or unpaid leaves. One hour of work in a given day is considered as one work-day.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                             | اسم المصطلح بالإنجليزية                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                        |
|------------|---------|-------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515105     | الباحث عن العمل                                  | Job seeker                                  | هو الفرد الذي يرغب في الحصول على فرصة عمل، ويقسم الباحثون عن عمل إلى فئتين: مستعد للعمل: هو الفرد الذي يبدي رغبة أو استعداد للعمل إذا عرض عليه وليس هناك أي سبب يمنعه من قبول هذا العمل، ولكنه لم يفعل أي شيء للحصول عليه. باحث نشيط عن عمل: هو الفرد المستعد للعمل والذي قام بإجراء خطوات معينة في سبيل الحصول على فرصة عمل مثل قراءة الصحف، أو سؤال الأصدقاء أو التسجيل في مكاتب الاستخدام، أو مراجعة أصحاب العمل، أو بأي طريقة أخرى. | Seeking work is defined as having taken specific steps in the reference week to find paid employment or self-employment. Job seekers are classified into:<br><br>Available for work: A person ready to work if he/she is offered any job, and there is no reason preventing him/her from accepting such a job although he/she did nothing to get a job.<br><br>Actively seeking work: A person who is willing to work and is actively seeking work through reading newspaper advertisement, asking friends, registration at the labour exchange offices, or asking employers. | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000            |
| 25         | العمل   | 2515106     | البطالة (حسب مقاييس ومعايير منظمة العمل الدولية) | Unemployed (According to the ILO Standards) | تشمل هذه الفئة جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فأكثر) ولم يعملوا أبداً خلال فترة الإسناد في أي نوع من الأعمال، وكانوا خلال هذه الفترة مستعدين للعمل وقاموا بالبحث عنه بإحدى الطرق مثل مطالعة الصحف، التسجيل في مكاتب الاستخدام، سؤال الأصدقاء والأقارب أو غير ذلك من الطرق.                                                                                                                                                 | Unemployed persons are those individuals aged 15 years and over who did not work at all during the reference period, who were not absent from a job, were available for work and actively seeking a job during the reference period by one of the following methods news paper, registered at employment office, ask friends or relatives or any other method.                                                                                                                                                                                                                | مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008 | ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008 |
| 25         | العمل   | 2515107     | الزاهد في العمل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة) | Abstinent from work                         | هو الفرد الذي ينتمي لسن العمل ولكنه غير مرتبط بأي نوع من العمل خلال فترة الإسناد ولا يبحث عن عمل وحتى غير مستعد للعمل وغير منتظم في دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي.                                                                                                                                                                                                                                                             | Individual who is 15 years and Above but not engaged to any type of work during the reference period and do not looking for work and so is not available to work and not attend t regular study in order to obtain a scientific qualification.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000            |
| 25         | العمل   | 2515108     | ساعات العمل                                      | Worked Hours                                | تعبير ساعات العمل عن الوقت الذي يصرفه العامل في مهنته.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Time spent by employed person in his/her main occupation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000            |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                                    | المصدر باللغة الإنجليزية                                             |
|------------|---------|-------------|-----------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515109     | ساعات العمل الاعتيادية                              | Normal hours work       | هي عدد ساعات العمل في الوظيفة الجزئية أو الوظيفة الكاملة والتي يمارسها الفرد عادة.                                                                                                                                                                                                                                            | Total number of hours in the permanent or temporarily job which worked by employed usually .                                                                                                                                                                                                                                                                      | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |
| 25         | العمل   | 2515110     | ساعات العمل الفعلية                                 | Actually worked hours   | هي عدد ساعات العمل الفعلية التي يزاول فيها الفرد عمله ويستثنى من ذلك العمل الإضافي وأوقات الوجبات والاستراحات ويتم تسجيلها للعمل الرئيسي والثانوي كلا على حده.                                                                                                                                                                | Total number of hours actually worked during the reference period as well as overtime and time spent at the place of work on activities such as preparation of the workplace. Leaves, meal breaks and time spent on travel from home to work and vice versa are excluded from work hours.                                                                         | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |
| 25         | العمل   | 2515111     | صاحب عمل                                            | Employer                | وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) ويعمل تحت إشرافه أو لحسابه مستخدم واحد على الأقل بأجر . ويشمل ذلك أصحاب العمل الذين يديرون مشاريع أو مقاولات خارج المنشآت بشرط أن يعمل تحت إشرافهم أو لحسابهم مستخدم واحد على الأقل بأجر ولا يعتبر حملة الأسهم في الشركات المساهمة أصحاب عمل حتى ولو عملوا فيها. | A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him\ her and hires or supervises the work of one or more waged employees. This includes persons operating their projects or contracting companies provided they employ a minimum of one waged employee. Shareholders are not considered employers even if they are working in it. | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |
| 25         | العمل   | 2515112     | العاجز /كبير السن ( ضمن الأفراد خارج القوى العاملة) | Old, Illness            | هو الفرد الذي لا يمكنه ممارسة أي نوع من العمل بسبب إصابته بمرض مزمن أو إعاقة معينة أو بسبب تقدمه في السن ويشار هنا إلى أنه لا يوجد حد أعلى لسن الذين يستطيعون العمل.                                                                                                                                                          | The individual who can not practice any kind of work because of chronic illness or disability or because of old age.                                                                                                                                                                                                                                              | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية     | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                        |
|------------|---------|-------------|--------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515113     | العامل                   | Employed                | هو الفرد الذي عمره 15 سنة فأكثر والذي يباشر عملاً معيناً ولو لساعة واحدة خلال الفترة المرجعية سواء كان لحسابه أو لحساب الغير، باجر أو بدون اجر أو في مصلحة العائلة أو كان غائب عن عمله بشكل مؤقت (بسبب المرض، عطلة، توقف مؤقت أو أي سبب آخر)، ويصنف العاملون حسب عدد ساعات العمل الأسبوعية إلى عاملين (1-14) ساعة، عاملين 15 ساعة فأكثر وكذلك الأفراد الغائبون عن أعمالهم بسبب المرض، أو إجازة مدفوعة الأجر، أو إغلاق أو إضراب أو توقيف مؤقت وما شابه ذلك، يعتبر عاملين من 1-14 ساعة. | Persons aged 15 years and over who were work at least one hour during the reference period, or who were not at work during the reference period, but held a job or owned business from which they were temporarily absent (because of illness, vacation, temporarily stoppage, or any other reason) he\ she was employer, self employed, wage employed, unpaid family member or other. The employed person is normally classified in one of two categories according to the number of weekly work hours, i.e. 1-14 work hours and 15 work hours and above. Also the absence due to sick leave, vacation, temporarily stoppage, or any other reason considered employed from 1-14 hours. | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000            |
| 25         | العمل   | 2515143     | عضو أسرة غير مدفوع الأجر | Unpaid family member    | هو الفرد الذي يعمل لحساب العائلة، أي في مشروع أو مصلحة أو مزرعة للعائلة ولا يتقاضى نظير ذلك أي أجره وليس له نصيب في الأرباح.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | A person who works without pay in an economic enterprise operated by a related person living in the same household.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000            |
| 25         | العمل   | 2515114     | العمالة                  | Employment              | تشمل هذه الفئة كل من ينطبق عليه مفهوم العمالة، أي جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (القوة البشرية) ويعملون، ويضم ذلك أصحاب العمل، المستخدمين بأجر، العاملين لحسابهم أو في مصالحهم الخاصة، بالإضافة لأعضاء الأسرة غير مدفوعي الأجر.                                                                                                                                                                                                                                                 | Persons in employment comprise all persons above a specified age who during a specified brief period, either one week or one day, were in the following categories: paid employment; self employment.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008 | ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية           | اسم المصطلح بالإنجليزية      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                                                                                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                              |
|------------|---------|-------------|--------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515115     | العمالة المحدودة               | Underemployment              | تضم هذه المجموعة جميع الأفراد الذين ينطبق عليهم مفهوم العمالة ويعملون بصورة غير اعتيادية، سواء كانوا يعملون عدد ساعات أقل من المعتاد لسبب من الأسباب والذين يرغبون في ذات الوقت بزيادة عدد ساعات عملهم إلى العدد الطبيعي (35 ساعة فأكثر أسبوعياً)، ويحاولون زيادة هذا العدد بإحدى الطرق، كالبحث عن عمل إضافي أو يحاولون تأسيس عمل خاص أو مصلحة خاصة وهذا النوع بالعمالة المحدودة الظاهرة. ويندرج كذلك ضمن العمالة المحدودة أولئك الذين يرغبون بتغيير عملهم لأسباب اقتصادية مثل عدم كفاية الراتب أو بسبب ظروف العمل السيئة وهذا النوع سمي بالعمالة المحدودة غير الظاهرة. | Underemployment exists when a person's employment is inadequate in relation to alternative employment, account being taken of his/her occupational skills. The underemployed persons are classified into two groups:1. Visible Underemployment:which refers to insufficient volume of employment :Persons worked less than 35 hours during the reference week or worked less than the normal hours of work in their occupation were considered as visibly underemployed.2. Invisible Underemployment: refers to a misapplication of labour resources or fundamental imbalance as between labour and other factors of production, such as insufficient income. | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000                                                                   | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25         | العمل   | 2515137     | العمالة الناقصة المتصلة بالوقت | Time related underemployment | جميع الأشخاص العاملون خلال فترة الإسناد الزمني وبلغ مجموع ساعات عملهم الفعلية في جميع الأعمال أقل من 35 ساعة ويرغبون في زيادة عدد ساعات عملهم، وفي نفس الوقت متاحون ومستعدون للعمل بساعات إضافية عند أي فرصة تتاح لهم.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | All persons who were employed during a short reference period and the total actual hours worked in all jobs were less than 35 hours and they wanted to work additional hours, who were available to work additional hours if they given an opportunity for additional work.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي الـ19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 11-12 أكتوبر 2013) | Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013) |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                                                    | المصدر باللغة الإنجليزية                                             |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515116     | العمالة غير المنظمة  | Informal Employment     | جميع الوظائف في القطاع غير المنظم، وتتضمن أيضاً كل وظيفة ذات طابع غير منظم في القطاعات الأخرى من الاقتصاد. الشروط الآتية يجب أن تنطبق عليهم:                                                                                                                                                                | All jobs in informal sector plus all jobs of informal nature in other sectors of the economy. The distinct categories of jobs considered relevant for measuring informal employment are:                                                                                             | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |
|            |         |             |                      |                         | العاملون لحسابهم الخاص الذين هم المنتجون للاستخدام النهائي الخاص بهم.                                                                                                                                                                                                                                       | Own-account workers who are producers for own final use only (these are entirely of informal nature);                                                                                                                                                                                |                                                                          |                                                                      |
|            |         |             |                      |                         | العاملون لحسابهم الخاص الذين هم المنتجون للبيع أو المقايضة الذين يعملون في القطاع غير المنظم.                                                                                                                                                                                                               | Own-account workers who are producers for sale or barter working in informal sector;                                                                                                                                                                                                 |                                                                          |                                                                      |
|            |         |             |                      |                         | أصحاب العمل في القطاع غير المنظم.                                                                                                                                                                                                                                                                           | Employers working in informal sector;                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                          |                                                                      |
|            |         |             |                      |                         | جميع العاملين في مشاريع أسرية كأعضاء أسرة بدون أجر.                                                                                                                                                                                                                                                         | All contributing family workers (these are entirely of informal nature);                                                                                                                                                                                                             |                                                                          |                                                                      |
|            |         |             |                      |                         | المستخدمون العاملون في القطاع غير المنظم.                                                                                                                                                                                                                                                                   | Employees working in the informal sector (ruling out the possibility of formal job contract in informal sector); and                                                                                                                                                                 |                                                                          |                                                                      |
|            |         |             |                      |                         | المستخدمون بأعمال غير منظمة في مؤسسات القطاع الرسمي.                                                                                                                                                                                                                                                        | Employees with informal jobs in the formal sector enterprises and unincorporated private enterprises engaged in non-market production.                                                                                                                                               |                                                                          |                                                                      |
| 25         | العمل   | 2515117     | العمل                | Work                    | هو الجهد المبذول في جميع الأنشطة التي يمارسها الأفراد بهدف الربح أو الحصول على أجره معينة سواء كانت على شكل راتب شهري أو أجره أسبوعية أو بالمياومة أو على القطعة أو نسبة من الأرباح أو سمسة أو غير ذلك من الطرائق. كذلك فإن العمل بدون أجر أو عائد في مصلحة أو مشروع أو مزرعة للعائلة يدخل ضمن مفهوم العمل. | All activities performed by persons in order to gain profit or wage either monthly wage, weekly, daily, on piece for profit or family gain, in cash or in kind. One hour or more of such activity constitutes work. Work also includes unpaid activity on a family farm or business. | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية           | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                                                                                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                              |
|------------|---------|-------------|--------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515138     | العمل التطوعي                  | Volunteer work          | الشخص في العمل التطوعي هو الشخص الذي قام بأي نشاط بشكل إرادي بلا مقابل أو أجر مادي من أجل تحقيق مصالح مشتركة أو مساعدة للتنمية مستوى معيشة الآخرين من جيرانهم أو المجتمعات البشرية بصفة مطلقة، حيث لا يتم اعتبار بدل المواصلات أو وجبات الطعام أو الهدايا التي يتم تقديمها إلى المتطوع أجرا. والعمل غير مدفوع الأجر المطلوب كجزء من التعليم أو برامج التدريب مستثناة من العمل التطوعي. | The person in volunteer work are who performed any unpaid activity, non compulsory activity to produce goods or provide services for others, it includes work done through, or for, self help, mutual aid or community based groups of which volunteer is a member, which transportation allowance or meals or gifts that offered to volunteer are not considered as wage, and unpaid work required as part of education or training programmers are excluded from volunteer work | تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي الـ19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 02-11 أكتوبر 2013) | Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013) |
| 25         | العمل   | 2515118     | العمل الرئيسي                  | Main Job                | هو العمل الذي يمارسه الفرد عادة، أي العمل الذي يمارس الفرد فيه نصف وقته فأكثر، أو الأكثر تكرارا في الأشهر الأخيرة. أما إذا كان العامل يعمل في عملين نصف وقته بالضبط، في هذه الحالة يعتبر العمل الأقدم هو العمل الرئيسي.                                                                                                                                                                | The job at which the person usually works the most hours in his/her main job or the most frequently in the recent months. If a person usually works the same number of hours at two jobs, the “main” job is the job at which the person has been employed the longest period.                                                                                                                                                                                                     | منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لإحصاءات العمل، 2000                                                                         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25         | العمل   | 2515119     | الغائبون عن أعمالهم الاعتيادية | Absent from Usual Work  | يشمل ذلك جميع الأفراد العاملين والذين لم يزاولوا أعمالهم خلال فترة الإسناد بسبب المرض أو الإجازة، الإضراب، منع التجول، الإغلاق أو المتوقفين بصورة مؤقتة أو غير ذلك من الأسباب.                                                                                                                                                                                                         | All those who were absent from their usual work during the reference week, due to illness, holiday, strike, curfew, lock-out, temporary work stoppage, or due to some other reasons.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لإحصاءات العمل، 2000                                                                         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25         | العمل   | 2515139     | فترة التعتل                    | Unemployment Duration   | تعرف فترة التعتل على أنها الفترة الزمنية الممتدة من بداية بحث الفرد عن العمل حتى بداية فترة الإسناد الزمني التي تم جمع البيانات عنها.                                                                                                                                                                                                                                                  | The time period from the beginning of the searching work until the beginning of the reference period of the data collection                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995                                                                                                     | PCBS, 1995                                                                                                                                                                            |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية  | اسم المصطلح بالإنجليزية                                  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                                                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                              |
|------------|---------|-------------|-----------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515120     | القطاع غير المنظم     | Informal Sector                                          | يشمل المشاريع التالية:<br>المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة.<br><br>المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة): هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الأراضي الفلسطينية ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة.<br><br>العاملون المستخدمون بأجر في منشأة/ مشروع غير مسجل في الضريبة. | Comprise the following: HUEM: For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration.<br><br>Establishment: An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (with the possibility of having secondary activities), either in side or out side building.<br><br>Household Project (Non-establishment enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'. | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000                                                                   | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25         | العمل   | 2515121     | القوة البشرية         | Population of Working Age15 years and over ( man power ) | هم جميع الأفراد الذين أتموا 15 سنة فأكثر .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | All persons aged 15 years and over.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000                                                                   | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25         | العمل   | 2515140     | متدرب غير مدفوع الأجر | Unpaid trainee                                           | هو الشخص الذي قام بأي عمل غير مدفوع الأجر لانتاج السلع أو تقديم الخدمات للآخرين من أجل اكتساب الخبرات أو المهارات في مكان العمل لتمكنه من إيجاد فرصة عمل (حيث لا يتم اعتبار بدل مواصلات او وجبات الطعام او الهدايا التي يتم تقديمها الى المتدرب أجرا).                                                                                                                                    | The person who performed any unpaid work to produce goods and services for others, in order to acquire experience or skills in the workplace in order to be able to find jobs,transportation or allowance or meals or gifts that offered to trainee are not considered as wage                                                                                                                                                                                                                                                                                            | تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي الـ19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 11-12 أكتوبر 2013) | Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013) |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                   | اسم المصطلح بالإنجليزية                  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر باللغة العربية                                                                                                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                              |
|------------|---------|-------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515122     | المتعطل عن العمل                                       | Unemployed                               | هو الفرد الذي لم يعمل مطلقاً خلال فترة الإسناد، ولم يكن مرتبطاً بعمل معين وهو قادر على العمل ويرغب في الحصول على عمل وقد قام بالبحث عن فرصة عمل في هذه الفترة، كذلك فإن الفرد المتوقع عن العمل، يعتبر غائبا عن العمل حتى ولو كان يتوقع العودة أو كان مستعداً للعودة في حال استدعائه للعمل. ويقسم المتعطلون عن العمل إلى مجموعتين: المتعطلين الذين سبق لهم العمل، والمتعطلين الذين لم يسبق لهم العمل. | It refers to all persons who did not work at all during the reference period, (not engaged in a certain work) although they are able to work, were available for work and actively seeking work during the reference period. The unemployed persons are normally divided into two categories: Unemployed ever worked and unemployed never worked.                                                                            | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000                                                                    | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25         | العمل   | 2515123     | المتفرغ لأعمال المنزل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة) | Housekeeping                             | هو الفرد غير مشغول وغير منتظم في دراسة معينة ويقوم بأعمال المنزل بهدف خدمة الأسرة ولا يشمل ذلك خدمة بيوت الغير مقابل أجر نقدي، أو عيني، إذ أن هذا النوع من الخدمة يعتبر ضمن العمل.                                                                                                                                                                                                                   | The individual who are not worked and not regulated in a regular study and worked at home in order to serve the household and does not include the paid housekeeping service for others, as this type of service is within the work definition.                                                                                                                                                                              | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000                                                                    | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000                                                                                                                  |
| 25         | العمل   | 2515141     | عمل خدماتي غير مدفوع الأجر لدى الأسرة                  | Own- Use Providers of Service for Family | هي الخدمة التي يقدمها الفرد بشكل أساسي له ولأسرته، وتتضمن شراء احتياجات البيت ودفع الفواتير، تحضير وجبات الطعام، تنظيف وترتيب البيت والحديقة والتخلص من نفايات المنزل، رعاية الأطفال وتدريبهم واصطحابهم الى الاماكن العامة، والعناية بكبار السن، صيانة وتحسين والإصلاحات الصغيرة بالمنزل، واعمال الديكور البسيطة، صيانة المركبات والإصلاحات الصغيرة.                                                 | A service provided by individual mainly for own final use and for his/her family, including purchasing goods and household accounting, prepare meals, cleaning and arranging the house and garden, waste disposal, baby care and teaching and taking them to public places, and caring for elderly, maintenance and improvement of small home repairs, and acts of simple decoration, vehicle maintenance and small repairs. | تقرير II. إحصاءات العمل والعمالة ونقص استخدام العمالة: تقرير مناقشة في المؤتمر الدولي الـ 19 لخبراء إحصاءات العمل (جنيف، 02-11 أكتوبر 2013) | Report II. Statistics of work, employment and labour underutilization: Report for discussion at the 19th International Conference of Labour Statisticians (Geneva, 2-11 October 2013) |
| 25         | العمل   | 2515142     | المتوقف المؤقت عن العمل                                | Stopped of work                          | هو الفرد الذي كان يعمل في عمل معين وتوقف مؤقتاً عن العمل لسبب ما، وينتظر عودته أو استدعاه لنفس العمل مرة أخرى.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | The Person who was working in a particular job and temporary stopped working for some reason, and waiting for his return or recalled to same work again.                                                                                                                                                                                                                                                                     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995                                                                                                      | PCBS, 1995                                                                                                                                                                            |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                    | اسم المصطلح بالإنجليزية                          | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                        |
|------------|---------|-------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515124     | المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة)   | Household Project (Non-establishment enterprise) | هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الدولة ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة.                                                                                                                                                               | Household Project (Non-establishment enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'.                                                                                                                                                                            | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000            |
| 25         | العمل   | 2515125     | المشاريع غير التضامنية                  | Un cooperated Household projects                 | المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة.                                                                                                                          | HUEM: For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration.                                                                                                                                                                                                                                     | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000            |
| 25         | العمل   | 2515126     | المهنة                                  | Occupation                                       | هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان عاملاً، أو الذي يباشره سابقاً إذا كان عاطلاً عن العمل، بغض النظر عن طبيعة عمل المنشأة التي يعمل بها وبغض النظر عن مجال الدراسة أو التدريب الذي تلقاه الفرد.                                                | Occupation refers to the kind of work done during the reference period by the employed person, or the kind of work done previously if unemployed, irrespective of the Economic Activity or the employment status of the person. Occupations are grouped together mainly on the basis of the similarity of skills required to fulfill the tasks and duties of the job. | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000            |
| 25         | العمل   | 2515127     | المهنة الرئيسية                         | Main Occupation                                  | هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان مشغلاً أو الذي يباشره سابقاً إذا كان متعطلاً سبق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشتغل أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكراراً خلال الأشهر الثلاثة السابقة للفترة المرجعية. | The job or type of work performed by the employed person or used to be performed by the unemployed ever worked. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data.                                                                           | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000            |
| 25         | العمل   | 2515128     | النزول (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة) | Guest                                            | هو الفرد الذي يعيش في مؤسسة معينة مثل السجون والمصحات ودور العجزة وما شابه.                                                                                                                                                                                 | The individual who live in a particular institution such as prisons, clinics, nursing homes and such as.                                                                                                                                                                                                                                                              | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000         | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000            |
| 25         | العمل   | 2515129     | النشيطون اقتصادياً (القوى العاملة)      | Economically active population (Labour Force)    | هم جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فأكثر) وينطبق عليهم مفهوم العمالة أو البطالة.                                                                                                                                                                | All persons aged 15 years and over who are either employed or unemployed.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | مصطلحات منظمة العمل الدولية - إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008 | ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                 | اسم المصطلح بالإنجليزية       | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                    | المصدر باللغة الإنجليزية                                             |
|------------|---------|-------------|------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 25         | العمل   | 2515130     | وجود إيراد /التقاعد (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة) | Retired                       | هو الفرد الذي لا يريد ممارسة أي نوع من العمل بسبب وجود إيراد أو حصوله على معاش تقاعد.                                                                                                                                                                                                                                                               | The individual who does not practice any kind of work because of availability of a revenue or receiving a pension.                                                                                                                                                                                                                                                    | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |
| 25         | العمل   | 2515131     | وظيفة جزئية (غير متفرغ)                              | Part Time Job                 | هي تلك الوظيفة التي يباشر الفرد فيها العمل أقل من 35 ساعة خلال أسبوع اعتيادي، إلا إذا كان عدد ساعات العمل الاعتيادية أقل من ذلك، وفي هذه الحالة تكون الوظيفة جزئية إذا كان عدد ساعات عمل الفرد أقل من عدد الساعات الذي يباشر العاملون فيها العمل في هذه المهنة عادة.                                                                                | A job in which a person works less than 35 hours during the usual week unless the number of usual work hours is less than 35. In addition, a job is a part time job if the hours worked by a person were less than usual work hours in such job.                                                                                                                      | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |
| 25         | العمل   | 2515132     | وظيفة كاملة (متفرغ)                                  | Full time Job                 | هي تلك الوظيفة التي يباشر الفرد فيها العمل 35 ساعة فأكثر خلال أسبوع اعتيادي، إلا أن بعض المهن يكون عدد ساعات العمل فيها أقل من 35 ساعة، في هذه الحالة يعتبر عدد ساعات المهنة الاعتيادية هو المعيار لكون الوظيفة كاملة.                                                                                                                              | Any job that is usually performed for 35 hours or more per normal week. In some occupations, usual weekly schedules of less than 35 hours per week are considered to be full-time. For these cases, the option “normal hours are full time” is provided.                                                                                                              | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |
| 25         | العمل   | 2515133     | يعمل بأجر                                            | Paid-employed (wage employee) | هو الفرد الذي يعمل لحساب فرد آخر أو لحساب منشأة أو جهة معينة وتحت إشرافها ويحصل مقابل عمله على أجر محدد سواء كان بأجر على شكل راتب شهري أو أجره أسبوعية أو بالميأومة أو على القطعة أو أي طريقة دفع أخرى. ويندرج تحت ذلك العاملون بالوزارات والهيئات الحكومية والعاملون بالشركات بالإضافة إلى الذين يعملون بأجر في مصلحة خاصة بالعائلة أو لدى الغير. | A person who works for a public or private employer or under it's supervision and receives remuneration in wage, salary, commission, tips, piece rates or in kind ...etc. This item includes persons employed in governmental, non – governmental and private institutions along with those employed in a household enterprise in return for a specific remuneration. | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |
| 25         | العمل   | 2515134     | يعمل لحسابه                                          | Self-employed                 | وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) وليس بالمنشأة أي مستخدم يعمل بأجر ويشمل الأشخاص الذين يعملون لحسابهم خارج المنشآت.                                                                                                                                                                                                     | A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him/her (partner) and do not hires any wage employees. This includes self employed who worked to own selves outside establishments.                                                                                                                                                   | منظمة العمل الدولية،<br>التوصيات الدولية الحالية<br>لاحصاءات العمل، 2000 | ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000 |



| رمز المجال                 | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية      | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                          |
|----------------------------|--------------------|-------------|---------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| مصطلحات العلم والتكنولوجيا |                    |             | رمز الموضوع: 2520         |                         | Science and Technology Terms                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                  |                                                                                                                   |
| 25                         | العلم والتكنولوجيا | 2520100     | الاتصال الهاتفي بالإنترنت | Dial-up Internet Access | وسيلة اتصال بالإنترنت عن طريق مغير الترددات (مودم) وخط هاتفي، والذي يتطلب أن يقوم مغير الترددات بطلب رقم هاتف عند الحاجة إلى النفاذ للإنترنت.                                                             | A form of Internet access via a telephone line. The client uses a modem connected to a computer and a telephone line to dial into an Internet service provider's (ISP) node to establish a modem-to-modem link, which is then routed to the Internet. | الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |
| 25                         | العلم والتكنولوجيا | 2520101     | استخدام الإنترنت          | Internet Use            | عرف استخدام الإنترنت بأنه القيام بالاستخدامات الأساسية مثل: الدخول إلى المواقع، قراءة الصحف، تنزيل الملفات أو البرامج من الشبكة. وقد حددت فترة الاستخدام (خلال 12 شهر الماضية من تاريخ الإسناد في المسح). | For the purposes of this survey, defined as the basic uses of the Internet (during the last twelve months), such as access to certain sites, reading newsletters, and downloading files or programs from the Web.                                     | الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |
| 25                         | العلم والتكنولوجيا | 2520102     | استخدام الحاسوب           | Computer Use            | عرف استخدام الحاسوب بأنه القيام بالاستخدامات الأساسية مثل: تشغيل الجهاز والدخول إلى ملفات معينة، ونقل وحفظ الملفات وإنشائها، وقد حددت فترة الاستخدام (خلال 12 شهر الماضية من تاريخ الإسناد في المسح).     | For the purposes of this survey, defined as the basic use of the computer (during the last twelve months), such as opening the computer and files, creating, copying, pasting, and saving files.                                                      | الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |
| 25                         | العلم والتكنولوجيا | 2520103     | اسم النطاق                | Domain Name             | الاسم الذي تختاره المنشأة لتقوم بعمل استضافة عليه، وذلك بدلا من الإشارة إلى موقع المنشأة الإلكتروني بمجموعة من الأرقام، يشار إليها باسم مباشر ومثال ذلك (pcbs.gov.ps).                                    | It is the unique name by which a network-attached device. It is used to identify a particular host in various forms of electronic communication such as the World Wide Web, e-mail                                                                    | الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009                                            | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية     | اسم المصطلح بالإنجليزية                   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                               | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                                                                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                |
|------------|--------------------|-------------|--------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520104     | الاكسترانت               | Extranet                                  | شبكة خاصة تستخدم بروتوكولات الإنترنت، وشبكة الربط، كما يمكن أن تربط من شبكة الهاتف العمومية، وذلك من أجل شراكة في المعلومات ما بين المنشأة مع الموردين والبائعين، والشركاء والعملاء أو غيرها من الأعمال. يمكن النظر إلى الاكسترانت باعتبارها جزءا من الشبكة الداخلية للشركة التي تمتد إلى خارج مستخدمي الشركة. | It is a private network that uses Internet protocols, network connectivity, and possibly the public telecommunication system to securely share part of an organization's information or operations with suppliers, vendors, partners, customers or other businesses. An extranet can be viewed as part of a company's Intranet that is extended to users outside the company. | الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009                                                      | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009       |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520105     | الإنترانت                | Intranet                                  | شبكة موجودة داخل مؤسسة قد تتكون من عدة شبكات محلية متصلة مع بعضها البعض وكذلك شبكات أخرى خارجية وربما متصلة بشبكة الإنترنت والغرض الرئيسي من وجود الإنترانت هو تبادل المعلومات الخاصة بالمؤسسة وكذلك الموارد الأخرى بين الموظفين.                                                                              | It is a private computer network that uses Internet protocols and network connectivity to securely share part of an organization's information or operations with its employees. Sometimes the term refers only to the most visible service, the internal website.                                                                                                            | الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009                                                      | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009       |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520106     | الإنترنت                 | Internet                                  | الشبكة العالمية التي تربط عدة آلاف من الشبكات وملايين أجهزة الحاسوب المختلفة الأنواع والأحجام في العالم، وهي وسيلة للتواصل وتبادل المعلومات بين مختلف الأفراد والمؤسسات. ويمكن النفاذ لخدمة الإنترنت بعدة طرق منها الاتصال الهاتفي، والنطاق العريض والخط الرقمي والبريد الإلكتروني.                            | A worldwide public computer network. Organizations and persons can connect their computers to this network and exchange information across a country and/or across the world. The Internet provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries email, news, entertainment and data files.                                          | الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009                                                      | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009       |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520107     | البحث والتنمية التجريبية | Research & experimental development (R&D) | هو العمل الخلاق والذي يتم على أساس منظم بهدف زيادة رصيد المعرفة وتطبيقات جديدة. ويشمل تعبير التنمية التجريبية ثلاثة أنشطة رئيسية: البحث الأساسي، والبحث التطبيقي، والتنمية التجريبية.                                                                                                                          | Comprise creative work undertaken on a systematic basis to increase the stock of knowledge. The term R&D covers three activities: basic research, applied research and experimental development.                                                                                                                                                                              | معهد اليونسكو للإحصاء، دليل تعليمات من أجل انجاز الاستبيان المتعلق باحصاءات العلوم والتكنولوجيا، مونتريال، مايو/ أيار 2006 | UNESCO, instruction manual for completing the questionnaire on statistics of science and technology, montreal, May 2006 |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520108     | البريد الإلكتروني        | E-mail                                    | وسيلة تسمح لمستخدمي الشبكة محلياً وعالمياً لتبادل الرسائل، يضمن ذلك النص والملحقات.                                                                                                                                                                                                                            | It is a mean for exchange messages, texts and attached files among internet or intranet users.                                                                                                                                                                                                                                                                                | الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009                                                      | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009       |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية           | اسم المصطلح بالإنجليزية                  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                             | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                              | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                          |
|------------|--------------------|-------------|--------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520109     | التجارة الإلكترونية            | E- commerce                              | إجراء صفقة إلكترونية من البيع أو شراء سلع أو خدمات، سواء بين الأعمال التجارية، الأسر، الأفراد، الحكومات، و منظمات عامة أو خاصة و تنفذ بواسطة الإنترنت، حيث تنفذ عملية طلب الشراء أو البيع عبر الإنترنت بغض النظر عن آلية الدفع وطريقته.                                      | It is the conducting of business communication and transactions over computer networks and through individual computers linked to the Word Wide Web. Strictly defined, e-commerce is the buying and selling of goods and services, and the transfer of funds, through digital communications.                   | الائوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009              | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520110     | تكنولوجيا المعلومات والاتصالات | Information and communication technology | وصف أدوات وطرق النفاذ لوسائل تكنولوجيا المعلومات، والقيام بعمليات استرجاع البيانات، وتخزينها، وتنظيمها، وأساليب معالجتها وإنتاجها. كذلك وصف وسائل عرض المعلومات وتبادلها من خلال الطرق الإلكترونية واليدوية.                                                                 | It is used to describe the tools and the process to access, retrieve, store, organize manipulate, produce present and exchange information by electronic and other manual automated means.                                                                                                                      | الائوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009              | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520130     | الجريمة الإلكترونية            | Cybercrime                               | بمعنى أوسع هي (الجرائم ذات الصلة بالحاسوب) وتغطي أي سلوك غير قانوني ارتكب بواسطة، أو من خلال، نظام الكمبيوتر أو شبكة الإنترنت، بما في ذلك جرائم من قبيل الاستيلاء غير المشروع وتقديم أو توزيع معلومات عن طريق نظام الكمبيوتر أو شبكة الإنترنت.                               | In a broader sense (computer-related crimes) covers any illegal behavior committed by means of, or in relation to, a computer system or network, including such crimes as illegal possession and offering or distributing information by means of a computer system or network.                                 | http://www.itu.int/ITU-D/cyb/cybersecurity/docs/Cybercrime%20legislation%20EV6.pdf | http://www.itu.int/ITU-D/cyb/cybersecurity/docs/Cybercrime%20legislation%20EV6.pdf                                |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520111     | الحكومة الإلكترونية            | E- Government                            | الاستخدام التكاملية الفعال لجميع تقنيات المعلومات والاتصالات بهدف تسهيل العمليات الإدارية اليومية للقطاعات الحكومية التي تتم فيما بين مؤسسة حكومية وأخرى وما بين المواطنين والمؤسسة الحكومية بالإضافة إلى العمليات الإدارية التي تتم ما بين القطاع الخاص والمؤسسات الحكومية. | It is government's use of (ICT) to exchange information and services with citizens, businesses, and other arms of government. E-Government may be applied by legislature, judiciary, or administration, to improve internal efficiency, the delivery of public services, or processes of democratic governance. | الائوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009              | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية       | اسم المصطلح بالإنجليزية                   | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                          |
|------------|--------------------|-------------|----------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520112     | الخط الرقمي                | Digital Subscriber Line (DSL)             | إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت عن طريق الهاتف، ولكنه أسرع منه عشرة أضعاف، ويحتاج إلى خط هاتف خاص ومستقل، تكلفته تعتمد على شركة الهاتف، وهو نظام اتصال رقمي لإرسال واستقبال البيانات والصوت.                                                        | A form of DSL, a data communications technology tool, that enables data transmission over copper telephone lines faster than a conventional modem.                                                                                                     | الاتحاد الدولي للاتصالات،<br>إحصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة،<br>2009                                         | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520113     | الخط اللاسلكي              | Asymmetric Digital Subscriber Line (ADSL) | إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت، وهو نظام منبثق عن الخط الرقمي. يستخدم في نقل البيانات والملفات والصور، ولأغراض محددة في المؤسسات الصغيرة والمنازل، سرعته تفوق 6 ميجابايت. وهو جهاز يتم ربطه في الحاسوب ويقدم من قبل شركة الاتصالات المزودة للخدمة. | An Internet connection via modem and dial-up software utilizing the Public Switch Telecommunications Network (PSTN).                                                                                                                                   | الاتحاد الدولي للاتصالات،<br>دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة<br>2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520114     | خطوط الهواتف الرئيسية      | Main Telephone Lines                      | خط هاتفي يصل المعدات الطرفية للمشارك بالشبكة العمومية التبادلية وله منفذ مخصص في معدات البدالة الهاتفية.                                                                                                                                         | It is a telephone line connecting the subscriber's terminal equipment to the public switched network and which has dedicated port in the telephone exchange equipment.                                                                                 | الاتحاد الدولي للاتصالات،<br>دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة<br>2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520115     | الذاكرة المحمولة (الوامضة) | Flash Memory                              | نوع من أنواع الذاكرة يحتفظ بالمعلومات حتى بعد انقطاع التيار الكهربائي. وتستخدم الذاكرة النشطة عادة لتخزين البرامج في أجهزة الحاسوب المحمولة.                                                                                                     | A non-volatile computer memory that can be electrically erased and reprogrammed. It is a technology that is primarily used in memory cards and USB flash drives for general storage and transfer of data between computers and other digital products. | الاتحاد الدولي للاتصالات،<br>دليل قياس نفاذ الأسر والأفراد إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة<br>2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520116     | الرسائل الاقتحامية         | Self Propelled Automatic Mail (SPAM)      | الرسائل المرسلة تلقائياً للعناوين الإلكترونية، بغض النظر عن محتواها، وعادة ما تهدف إلى تسويق لبضاعة ما أو الإعلان عنها.                                                                                                                          | It is unsolicited electronic messaging, regardless of its content.                                                                                                                                                                                     | الاتحاد الدولي للاتصالات،<br>إحصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة،<br>2009                                         | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                          |
|------------|--------------------|-------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520118     | شبكة الحاسبات العريضة   | Wide Area Network (WAN)  | شبكة حاسوب تغطي منطقة جغرافية واسعة (أي تصل شبكة الاتصالات التي تمتد عبر العاصمة الإقليمية أو الحدود الوطنية). وتستخدم فيها شبكة الاتصالات العامة على النقيض من شبكات المناطق المحلية أو شبكات المناطق الحضرية (mans) التي تقتصر عادة على إحدى قاعات مبنى معين ضمن حدود منطقة العاصمة، وأكثر الأمثلة المعروفة للشبكات العريضة هي الإنترنت. | A computer network that covers a broad area (i.e., any network whose communications links cross metropolitan, regional, or national boundaries. The largest and most well-known example of a WAN is the Internet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | الائتوكتاد، دليل لإنتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009 | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520119     | شبكة الحاسبات اللاسلكية | Wireless Network         | شبكة تربط جهازي حاسوب أو أكثر في مناطق جغرافية متباعدة ومتصلة معاً لاسلكياً باستخدام الإشارات الراديوية بالاتصال عبر الأقمار الصناعية.                                                                                                                                                                                                     | Type of computer network that is wireless, and is commonly associated with a telecommunications network whose interconnections between nodes is implemented without the use of wires, such as a computer network (a type of communications network). Wireless telecommunications networks are generally implemented with some type of remote information transmission system that uses electromagnetic waves, such as radio waves, for the carrier and this implementation usually takes place at the physical level or "layer" of the network. | الائتوكتاد، دليل لإنتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009 | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520120     | شبكة الحاسبات المحلية   | Local Area Network (LAN) | شبكة حاسوب لغرض تبادل المعلومات تغطي منطقة جغرافية صغيرة، مثل المنازل والمكاتب، أو مجموعة من المباني. خلافا للشبكات الواسعة (العريضة)، وتشمل على أعلى معدلات نقل البيانات، وتمتاز بصغر النطاق الجغرافي، وعدم وجود حاجة لتأجير خطوط الاتصالات السلكية واللاسلكية.                                                                           | It is a computer network covering a small geographic area, like a home, office or group of buildings, e.g., a school. The defining characteristics of LANs, in contrast to wide-area networks (WANs), include their much higher data-transfer rates, smaller geographic range, and lack of a need for leased telecommunication lines.                                                                                                                                                                                                           | الائتوكتاد، دليل لإنتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009 | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية          | اسم المصطلح بالإنجليزية                    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                          |
|------------|--------------------|-------------|-------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520121     | الشبكة الرقمية متكاملة الخدمة | Integrated Services Digital Network (ISDN) | إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت عن طريق كرت يشبه كرت الفاكس، ولكنه أسرع منه خمس أضعاف، يحتاج إلى خط هاتف خاص ومستقل، تكلفته تعتمد على شركة الهاتف، وهو نظام اتصال رقمي لإرسال واستقبال البيانات والصوت.                                                                                                                                                                                                                                                       | A digital access technique for both voice and data. This is a digital alternative to an analog public switched telephone service and carries data or voltages consisting of discrete steps or levels, as opposed to continuously variable analog data. ISDN enables digital transmission over the PSTN | الاتوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009                                            | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520122     | القرصنة                       | Hacking                                    | وجود شخص أو مجموعة من الأشخاص يحاولون اختراق أجهزة الحاسوب الخاصة بالمستخدمين في الطرف الآخر، بغض النظر عن المكان الذي يبعد بين الطرفين، وذلك بمساعدة برامج خاصة لديها القدرة على التسلل بكل سهولة وسلاسة، إلى أجهزة الحاسوب الخاصة بالطرف الآخر، بحيث يتمكن القرصنة من عرض جميع البيانات والمعلومات المخزنة وجميع البرامج التي يعمل عليها الطرف الآخر، بما يمكنهم من نقل الملفات أو إدخال فيروسات لتحديد قطع الحاسوب، أو التحكم بالفأرة أو إطفاء الحاسوب. | Involvement in computer security/insecurity, to discover of exploits in systems (for exploitation or prevention), or in obtaining or preventing unauthorized access to systems through skills.                                                                                                         | الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520123     | الكاميرا الرقمية              | Digital Camera                             | كاميرا عادية ولكن لا يوجد في داخلها شريط (فيلم)، وإنما تلتقط الصور ثم تخزن على شكل ملفات رقمية في ذاكرتها، ويمكن نقل الصور إلى جهاز الحاسوب عبر كابل (موصل).                                                                                                                                                                                                                                                                                               | A camera that takes video or still photographs, or both, digitally by recording images on a light-sensitive sensor.                                                                                                                                                                                    | الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520124     | اللاسلكي                      | Wireless                                   | إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت بدون أسلاك وذلك عن طريق تركيب جهاز استقبال يتم من خلاله استقبال خدمة الإنترنت من الجهة المزودة، وسرعته عالية في تحميل الملفات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Includes fixed wireless, mobile wireless, and satellite Internet connections.                                                                                                                                                                                                                          | الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية             | اسم المصطلح بالإنجليزية                        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر باللغة العربية                                                                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                          |
|------------|--------------------|-------------|----------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520125     | اللاقط الفضائي                   | Satellite                                      | جهاز يستخدم لاستقبال الإذاعة التلفزيونية مباشرة من السوائل، كذلك هو إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت من خلال بطاقة خاصة به.                                                                                                                                                                                     | A satellite stationed in geosynchronous orbit that acts as a microwave relay station, receiving signals sent from a ground-based station, amplifying them, and retransmitting them on a different frequency to another ground-based station. Satellites can be used for high-speed transmission of computer data.                                                            | الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520126     | مغير الترددات (مودم)             | Modulator\Demodulator (MODEM)                  | هو جهاز للربط مع الإنترنت من خلال الهاتف الثابت.                                                                                                                                                                                                                                                            | A hardware device that enables a computer to transmit and receive information over telephone lines. The modem is responsible for converting the digital data used by the computer into an analog signal used on phone lines and then converting it back once received at the other end.                                                                                      | الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها، طبعة 2009 | ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals, 2009                                  |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520127     | الموقع الإلكتروني                | Website                                        | مجموعة من الصفحات والصور الرقمية وأشرطة الفيديو أو غيرها من الوثائق، وعادة ما يمكن الوصول إليها عبر الإنترنت، والتي تكاد تكون دائما متاحة من خلال http.                                                                                                                                                     | Location on the World Wide Web identified by a Web address. Collection of Web files on a particular subject that includes a beginning file called a home page. Information is encoded with specific languages (Hypertext mark-up language (HTML), XML, Java) readable with a Web browser, like Netscape's Navigator or Microsoft's Internet Explorer.                        | الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009                                            | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520128     | النفايات الكهربائية والإلكترونية | Waste Electronic and Electric Equipment (WEEE) | تعني كل ما يتخلف عن إنتاج واستخدام الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وأجزائها ومستلزماتها لكافة مجالات وتتضمن أجهزة الاتصالات والمعلومات (أجهزة الحاسوب، مجسمات الصوت، ماكينات الفاكس والتصوير، أجهزة التلفزيونات والتلفونات) وأجهزة القياس والتحكم وأجهزة الإضاءة والأجهزة الطبية وأجهزة الاستقبال والتسجيل. | means whatever is behind the production and use of electrical appliances and electronic parts and accessories for all of the areas include communication devices and information (computers, figurative voice, fax machines and imaging equipment, televisions, telephones), and measuring and control devices and lighting, medical devices and receivers and registration. | الاتحاد الأوروبي - قسم البيئة                                                                                    | EU Commission-Environment Department                                                                              |

| رمز المجال | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                              | التعريف بالإنجليزية                                              | المصدر باللغة العربية                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                          |
|------------|--------------------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | العلم والتكنولوجيا | 2520129     | هاتف نقال (محمول)    | Mobile Phone            | يقصد به خط الهاتف الخلوي والذي يتبع لأي شركة تقدم هذه الخدمة. | The mobile phone that belongs to any telecommunications company. | الانوكناد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009 | UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009 |



| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية     | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                 |
|------------|----------------|-------------|--------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|            |                |             | <b>رمز الموضوع: 2525</b> |                         | <b>Living Standards Terms</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                      |                                                                                          |
| 25         | معايير المعيشة | 2525100     | إحصاءات الفقر            | Poverty Statistics      | تستند إحصاءات الفقر في الأراضي الفلسطينية إلى التعريف الرسمي للفقر الذي تم وضعه في العام 1997. والذي يضم ملامح مطلقة ونسبية ويستند إلى موازنة الاحتياجات الأساسية لأسرة تتألف من ستة أفراد ( 2 بالغين وأربعة أطفال). والذي بني وفقاً لأنماط الاستهلاك الحقيقية للأسر. وفي عام 2009 اختلفت تركيبة الأسرة المرجعية لتصبح 5 أفراد (2 بالغين و 3 أفراد). وقد تم اشتقاق خطي فقر بناء على استهلاك الأسرة الفلسطينية | It refers to specific criteria were developed to measure the patterns and trends of the economic welfare of Palestinian families and individuals in the Palestinian Territory (West Bank and Gaza Strip). Poverty statistics are based on an official definition of poverty developed in 1997. The definition combines absolute and relative features and is based on a budget of basic needs for a family of 6 persons (2 adults and 4 children). In 2009, reference household changed and became 5 persons (2 adults and 3 children). Two poverty lines have been developed according to actual consumption patterns of Palestinian families. | الفريق الوطني لمكافحة الفقر . فلسطين، 1998.                          | The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.                        |
| 25         | معايير المعيشة | 2525101     | استهلاك الأسرة           | Household Consumption   | هو النقد الذي يصرف على شراء السلع والخدمات المستخدمة لأغراض معيشية، و قيمة السلع والخدمات التي يتلقاها أفراد الأسرة العاملين من رب العمل وتخصص لاستهلاك الأسرة، و السلع التي يتم استهلاكها أثناء فترة التسجيل من إنتاج الأسرة _____رة _____ذاتي، و القيمة التقديرية لأجرة المسكن الملك.                                                                                                                       | It refers to the amount of Cash spent on purchase of goods and services for living purposes, and The value of goods and service payments or part of payments received from the employer, and own-produced goods and food, including consumed quantities during the recording period, and Imputed rent for owned houses.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة(طبعة منقحة) السلسلة ( ف عدد 31)، 1987 | UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F /31 Household Survey Guide 1987 |
| 25         | معايير المعيشة | 2525102     | إنفاق الأسرة             | Household Expenditure   | هو النقد الذي يصرف على شراء السلع والخدمات المستخدمة لأغراض معيشية. و قيمة السلع والخدمات التي يتلقاها أفراد الأسرة العاملين من رب العمل وتخصص لاستهلاك الأسرة. والنقد الذي يتم إنفاقه على الرسوم والضرائب (غير الاستثمارية)، الزكاة، التأمينات، الهدايا، التبرعات، الفوائد على الديون والأمور غير الاستهلاكية الأخرى.                                                                                        | It refers to the amount of Cash spent on purchase of goods and services for living purposes, and the value of goods and services payments or part of payments received from the employer, and Cash expenditure spent as taxes (non-commercial or non-industrial), gifts, contributions, interests on debts and other non-consumption items.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة(طبعة منقحة) السلسلة ( ف عدد 31)، 1987 | UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F /31 Household Survey Guide 1987 |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية       | اسم المصطلح بالإنجليزية                 | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                |
|------------|----------------|-------------|----------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | معايير المعيشة | 2525103     | خط الفقر                   | Poverty line                            | تم إعداده بطريقة تعكس ميزانية الحاجات الأساسية جنباً إلى جنب مع احتياجات أخرى كالرعاية الصحية والتعليم والنقل والمواصلات والرعاية الشخصية والآنية والمفروشات وغير ذلك من مستلزمات المنزل. وقد تم تعديل خطي الفقر بشكل يعكس مختلف الاحتياجات الاستهلاكية للأسر استناداً إلى تركيبة الأسرة (حجم الأسرة وعدد الأطفال). | It refers to the estimation of poverty line that cover the household basic needs (shelter, clothes, and food), in addition to other needs including health care, education, transportation, personal care, and housekeeping supplies. The poverty lines has been adjusted to reflect the different consumption of families based on their composition ( household size and the number of children). | الفريق الوطني لمكافحة الفقر - فلسطين، 1998.                          | The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.                       |
| 25         | معايير المعيشة | 2525104     | خط الفقر المدقع            | Deep Poverty line                       | وهو يغطي ميزانية الحاجات الأساسية من المأكل والملبس والسكن.                                                                                                                                                                                                                                                         | It refers to covers household basic needs (shelters, clothes, and food)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | الفريق الوطني لمكافحة الفقر - فلسطين، 1998.                          | The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.                       |
| 25         | معايير المعيشة | 2525105     | الدخل                      | Income                                  | هو العائد النقدي أو العيني المتحقق للفرد أو الأسرة خلال فترة زمنية محدودة كالأُسبوع أو الشهر أو السنة.                                                                                                                                                                                                              | Cash or in kind revenues for individual or household within a period of time; could be a week or a month or a year.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987 | UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987 |
| 25         | معايير المعيشة | 2525106     | سلع وخدمات أخرى غير الطعام | Other non-food consumption expenditures | خدمات مالية وقانونية، تكاليف نشر إعلانات، خدمات تصوير مستندات، خدمات طباعة وترجمة، أدوات الكتابة والرسم للاستخدامات الشخصية، تذاكر وتكاليف سفر للخارج، مجوهرات، خواتم، أحجار كريمة، تصليح مجوهرات، ساعات وتصليح ساعات.                                                                                              | Financial and legal services, advertisement fees, copy services, translation and printing, writing and drawing equipment, tickets for traveling abroad, jewelry, watches, precious stones, etc.                                                                                                                                                                                                     | الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987 | UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987 |
| 25         | معايير المعيشة | 2525107     | شدة الفقر                  | Poverty Severity                        | يعكس مدى التفاوت الموجود بين الفقراء، ( هذا المؤشر يساوي الوسط الحسابي لمجموع مربعات فجوات جميع الفقراء).                                                                                                                                                                                                           | Depicts the variation and differentials among the poor. (This indicator equals the mean of the total relative squares of poverty gaps for all the poor).                                                                                                                                                                                                                                            | الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998                                    | National Commission For Poverty Alleviation, 1998                                       |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | معايير المعيشة | 2525108     | فترة التسجيل         | Recording Period        | ويقصد بها الفترة الزمنية التي نستوفي عنها بيانات إنفاق واستهلاك الأسرة. وتبلغ فترة التسجيل شهرا واحدا فيما يتعلق بدفتر مصروفات الأسرة و12 شهرا بالنسبة للزيارة الأخيرة التي يكون موضوعها حول السلع المعمرة وأقساط التعليم، أما السيارات ففترة التسجيل لها 36 شهر.                                                                                                                                                                     | It refers to the temporal point during which data on household expenditure and consumption are recorded. It includes one month for record keeping, and twelve months for the last visit interview on durable goods, and for education tuition, but for cars its 36 months.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998                                    | National Commission For Poverty Alleviation, 1998                                       |
| 25         | معايير المعيشة | 2525109     | فجوة الفقر           | Poverty Gap             | حجم الفجوة الإجمالية الموجودة بين استهلاك الفقراء و(خط الفقر)، أي إجمالي المبالغ المطلوبة لرفع مستويات استهلاك الفقراء الى خط الفقر، ويفضل حساب هذا المؤشر كنسبة مئوية من القيمة الكلية لاستهلاك كافة السكان، عندما يكون مستوى استهلاك كل منهم مساوي لخط الفقر.                                                                                                                                                                       | The volume of the total gap existing between the income of the poor and poverty line (the total amount needed to promote the consumption levels of the poor to reach poverty line). It is recommended to calculate this indicator as a percentage of the total consumption value for the whole population when the consumption level for each of them is equal to the poverty line.                                                                                                                                                                                                              | الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31) 1987  | UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987 |
| 25         | معايير المعيشة | 2525110     | مستوى المعيشة        | Level of Living         | وهي تساوي حاصل قسمة استهلاك الأسرة من الطعام على استهلاك الأسرة الكلي. وهو مبني على فرضية تقول: يتحدد مستوى المعيشة (موقع الأسرة من الفقر) على نسبة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي للأسرة، (قانون انجلز)، بمعنى إذا زادت حصة الطعام فإنها تكون على حساب الحصص الأخرى المخصصة للسكن، التعليم، الصحة وغيرها من الخدمات الاجتماعية والثقافية. ويتم تقسيمه إلى فئات: المستوى الأفضل: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي أقل من 30%. | It refers to food consumption divided by Total Consumption. Is based on the following assumption: the Level of Living is identified by the proportion of consumption on food out of the total consumption (Angles Law of Poverty), as if the food share is increased the other shares of health, education, and housing is decreased. It is distributed to three categories:1. Better-off: "Food Consumption to Total Consumption less than 30%"2. Middle category: "Food Consumption to Total Consumption between 30-44%"3. Worse-off: "Food Consumption to Total Consumption between 45-100%". | الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987 | UN Puplications Sales No. A.83.XVII.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987 |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية           | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                       | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 25         | معايير المعيشة | 2525111     | المصدر الرئيسي للدخل | Main Source of Income             | <p>وهو مصدر الدخل الأكثر ثباتاً واستمرارية للأسرة، ومصادر الدخل هي:</p> <p>- الرواتب والأجور النقدية من العمل الرئيسي والعمل الثانوي بما في ذلك المكافآت والعمل الإضافي وقيمة المزايا العينية ومساهمات التقاعد الحكومية والتأمينات الاجتماعية وتدرج هذه البنود ضمن بند الاستخدام.</p> <p>- صافي الدخل لأرباب العمل والعاملين لحسابهم من المشاريع الخاصة والمهن الحرة.</p> <p>- صافي الدخل من دخول الملكية.</p> <p>- صافي الدخل من التحويلات الجارية.</p>                                   | <p>The more Consistency and regularity income. The sources of income are:</p> <p>- Wages and Salaries.</p> <p>Net Income for employers or self employed.</p> <p>- Net property Income.</p> <p>- Net current Transfers.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>UN Puplications Sales No. A.83.XVIIJ.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987</p> <p>الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987</p> |                          |
| 25         | معايير المعيشة | 2525112     | منحنى لورنز          | Lorenz Curve                      | <p>يستخدم منحنى لورنز لغرض تمثيل التفاوت في توزيع الدخل أو الإنفاق أو متغيرات أخرى بشكل بياني. ويرسم هذا المنحنى عادة ضمن مربع طول ضلعه يمثل 100%. وبالنسبة للدخل يرسم المنحنى باعتبار أن الإحداثي الأفقي له يمثل المتجمع الصاعد للنسب المئوية لعدد الأفراد وإن الإحداثي العمودي له يمثل المتجمع الصاعد للنسب المئوية للاستهلاك. ويرسم عادة مع المنحنى المذكور ما يسمى بخط المساواة. وخط المساواة هو خط القطر الواصل بين الزاوية أسفل المربع من اليسار والزاوية أعلى المربع من اليمين.</p> | <p>It is usually used to measure inequalities in the distribution of wealth or income. To plot the curve , the units are first either arrayed individually or grouped in class intervals according to the appropriate independent variant. Then the cumulative percentage of the number of areas (Y) is plotted against the cumulative percentage of population (X). For comparison a diagonal line is drawn at 45 degree to show the condition of equal distribution . The Gini concentration ratio measures the proportion of the total area under the diagonal that lies in the area between the diagonal and the Lorenz Curve.</p> | <p>OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007، بتصرف الجهاز، المركزي للإحصاء الفلسطيني</p>                                                                                        |                          |
| 25         | معايير المعيشة | 2525113     | نفقات غير استهلاكية  | Other-non consumption expenditure | <p>الفوائد على القروض، رسوم وغرامات ومدفوعات تحويلية (زكاة، تأمينات).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Interests on loans, fees and taxes, remittances (zakat, insurance)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>UN Puplications Sales No. A.83.XVIIJ.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987</p> <p>الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987</p> |                          |

| رمز المجال                      | الموضوع          | رمز المصطلح              | اسم المصطلح بالعربية      | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                             |
|---------------------------------|------------------|--------------------------|---------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>مصطلحات التعليم والثقافة</b> |                  | <b>رمز الموضوع: 2530</b> |                           | <b>Education and Culture Terms</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                      |
| 25                              | التعليم والثقافة | 2530100                  | أساطير (حكايات خرافية)    | Myths                              | هي قصة خرافية مبالغ فيها ومستحيلة الحصول، ويتم الحديث فيها عادة للتسلية أو لشحن العزيمة والحماس لدى المستمعين.                                                                                                                                                         | Is the story of fabulous exaggerated and impossible to obtain, and are usually the talk of the entertainment or for the shipment of determination and enthusiasm among the audience.                                                                                                                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                                                                                                     | PCBS, 1996                                                                                                                           |
| 25                              | التعليم والثقافة | 2530101                  | الاستماع للراديو          | Radio Listening                    | هو أن يكون لدى الفرد عادة الاستماع إلى جهاز الراديو ومتابعة ما يتم بثه من خلاله، بغض النظر عن مكان الاستماع والمدة التي يقضيها ونوع البرامج التي يستمع إليها.                                                                                                          | Whether the person is accustomed to listening to radio and follows up broadcasted programs regardless of place and time of listening.                                                                                                                                                                                                  | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف + بتصريف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | UN, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987.+ Adpated by PCBS |
| 25                              | التعليم والثقافة | 2530102                  | الالتحاق بالتعليم النظامي | Educational Attendance             | يقصد بالالتحاق، تسجيل الفرد بأحد مراحل التعليم النظامية، سواء أكان منتظماً أو منتسباً. ومراحل التعليم النظامية تشمل المرحلة الابتدائية أو الإعدادية (الأساسية) أو الثانوية أو الكليات والمعاهد الأكاديمية أو المهنية التي تعطي شهادات دبلوم متوسط أو المرحلة الجامعية. | Attendance means registering the person in any formal education stage irrespective of whether it took the form of continuous attendance or distant learning. Formal education stages include the elementary stage, preparatory stage, (both of which are referred to as the basic stage), secondary stage, and higher education stage. | معهد اليونسكو للإحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصريف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني                                               | UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS                                   |
| 25                              | التعليم والثقافة | 2530103                  | ألغاز (أحاجي)             | Puzzles and Riddles                | هي عبارة عن أسئلة تحتاج الإجابة عليها إلى سرعة بديهة وقدرة على تحليل الكلمات ومعانيها، وهي تستعمل عادة للتسلية في أوقات الفراغ.                                                                                                                                        | Is includes questions that require quick answers and ability to analyze words and their meanings; they are usually a good passtime                                                                                                                                                                                                     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                                                                                                     | PCBS, 1996                                                                                                                           |
| 25                              | التعليم والثقافة | 2530104                  | أمي                       | Illiterate                         | إذا كان الفرد لا يستطيع القراءة والكتابة معا بأي لغة كانت ولم يحصل على أي شهادة من التعليم النظامي.                                                                                                                                                                    | It applies to persons unable to read or write in any language and who were never awarded a certificate from any formal education system.                                                                                                                                                                                               | معهد اليونسكو للإحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009                                                                                           | UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009                                                      |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية         | اسم المصطلح بالإنجليزية        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                      |
|------------|------------------|-------------|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530105     | أنشطة التعلم                 | Education Services             | وهي تشمل القيام بالأنشطة المتعلقة بالتعلم، مثل الالتحاق بالمدرسة أو الجامعة وحضور الحصص والمحاضرات، والاستراحات في مكان التعلم، المشاركة في النشاطات الثقافية والسياسية وأداء الواجبات البيتية، كما تشمل الدراسة الإضافية والدورات خلال أوقات الفراغ خارج نطاق الالتحاق بالتعليم الرسمي، والتدريب والتعلم المرتبط بالحصول على فرصة للعمل إضافة إلى التنقل المرتبط بالتعلم، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.                                                                                                                                                                                                                                                                    | It refers to a wide range of pertinent activities such as enrollment in school or university; attending classes and lectures; having breaks in educational facilities; taking part in cultural and political activities; doing home-works; ancillary – complementary educational activities (additional courses during free time outside the official education hours); work related orientations (training courses); and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت، 1998. | UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998. |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530106     | الأنشطة الثقافية والاجتماعية | Cultural and Social Activities | وتشمل القيام بالأنشطة المختلفة، مثل المشاركة في المناسبات الاجتماعية كالأعراس، والمآتم، وأعياد الميلاد. والمشاركة في أنشطة دينية سواء داخل المنزل أو خارجه كالمشاركة في الاحتفالات الدينية والحلقات الدينية والصلاة في المسجد أو الكنيسة. والتواصل الاجتماعي داخل المنزل وخارجه كالحديث والزيارات واللقاءات في الأماكن العامة مع أعضاء الأسرة والأصدقاء والمعارف. والمشاركة في الأنشطة الرياضية الداخلية والخارجية والألعاب مثل لعب الورق، وحل الكلمات المتقاطعة. وأنشطة أخرى لقضاء الأوقات. وتشمل أيضاً ممارسة الهوايات المختلفة كاللأدب والموسيقى، وزيارة المتاحف والمعارض والسينما والحفلات والمسرح. كما تشمل التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة. | It is Refers to a wide range of pertinent activities such as attending social occasions (e.g. weddings, birthdays ...etc), participation in religious occasions and activities inside and outside the house (e.g. participation in religious occasions and prayers in the mosque or the church) ...etc. This concept also applies to socializing and meetings inside or outside the house such as discussions, visits, and meetings in public places with household members, friends ...etc. Other activities under this category include indoor or outdoor sports activities, playing cards, doing crosswords and puzzles, and other free time activities. Finally, this category involves practicing hobbies (arts, music ...etc), visiting museums, exhibitions, cinema, parties, theatre; and traveling for purposes related to carrying out such activities. | الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998.  | UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998. |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية      | اسم المصطلح بالإنجليزية          | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                                                                                          | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                        |
|------------|------------------|-------------|---------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530107     | البرنامج الإذاعي          | Broadcast Program                | هو مادة إعلامية قائمة بذاتها يشار إليها بعنوان أو بطريقة أخرى وتثبت من خلال التلفزيون أو الإذاعة في فترة يعلن عنها سابقاً.                                                                                                                                                          | Special information of certain topic presented and broadcasted in Television and radio sessions that announced previously.                                                                                                                                                                                       | اليونسكو<br>التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976                                    | UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976 |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530108     | التخصص                    | Specialization                   | هو اسم الموضوع والتخصص الدقيق الذي أنهاه الفرد بنجاح، وقد رمزت المستويات التعليمية والتخصصات حسب دليل المستوى التعليمي والتخصص المعتمد في الجهاز.                                                                                                                                   | It refers to the name of the subject the person successfully completed. Educational attainment and majors were classified according to the majors and educational levels manual adopted by the PCBS.                                                                                                             | معهد اليونسكو للأحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+<br>بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS              |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530109     | التخطيط لمشاريع إنتاجية   | Planning for Productive Projects | التدريب على إعداد وثيقة المشروع وتقديمها للجهات المانحة بهدف الحصول على تمويل لهذه المشاريع.                                                                                                                                                                                        | Training on preparing project documents to be submitted to donors for fundraising.                                                                                                                                                                                                                               | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                                                                         | PCBS, 1998                                                                                                      |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530110     | التعليم الثانوي الأكاديمي | Academic Secondary Education     | هو التعليم بفرعيه العلمي والأدبي ويشتمل على صفين الأول والثاني الثانويين.                                                                                                                                                                                                           | An educational program of both literary and scientific tracks. It is consisting of the first and the second secondary grades.                                                                                                                                                                                    | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995                                                                  | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                                                       |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530111     | التعليم الثانوي المهني    | Vocational Secondary Education   | هو التعليم التجاري أو الصناعي أو الزراعي أو التمريض، ويشتمل على صفين الأول والثاني الثانويين.                                                                                                                                                                                       | Vocational secondary education includes commercial, industrial and agricultural tracks. It consists of the first and second secondary grades.                                                                                                                                                                    | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995                                                                  | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                                                       |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530112     | التعليم غير النظامي       | Non-Formal Education             | المراكز الثقافية المرخصة من وزارة التربية والتعليم، والتي تقدم دورات في أي نوع من أنواع المعرفة والمهارات (هذا التعريف تم استخدامه في تقارير الكتاب الإحصائي التربوي السنوي لأن تعريف التعليم غير النظامي بمفهومه العام يشمل أنواع أخرى من التعليم والتي لم يتم جمع معلومات حولها). | Cultural center licensed by MOE to offer courses on the different fields of education or knowledge (this definition was only adopted in the Education yearbook because Non-formal education includes other types of education on which no information was collected for the purpose of this Education yearbook). | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995                                                                  | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                                                       |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530113     | جنس المدرسة               | School Gender                    | تصنف المدرسة حسب جنس الطلبة الذين يدرسون فيها، فإما أن تكون للذكور أو للإناث أو مدرسة مختلطة للذكور والإناث معاً.                                                                                                                                                                   | The student body can be boy, girl or co-educational.                                                                                                                                                                                                                                                             | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995                                                                  | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                                                       |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                                                                           | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                         |
|------------|------------------|-------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530114     | الجهة المشرفة        | Supervising Authority   | هي الجهة المسؤولة عن المدرسة قانونيا وإداريا. إما أن تكون حكومية أو وكالة الغوث أو خاصة.                                                                                                                                                                                   | The body legally and administratively responsible for running the school. It can be governmental, UNRWA, or private.                                                                        | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية<br>1995                                                                | Palestinian Ministry of Education & Higher Education<br>1995                                     |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530115     | الحالة التعليمية     | Educational Attainment  | هو أعلى مؤهل علمي أتمه الفرد بنجاح ، ويكون المستوى التعليمي للأفراد الذين أعمارهم 10 سنوات فأكثر .                                                                                                                                                                         | It refers to the highest successfully completed educational attainment level. The educational level for persons aged 10 years and over.                                                     | معهد اليونسكو للأحصاء-مؤشرات التربية:<br>توجيهات فنية/تقنية، 2009+<br>بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted by PCBS |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530116     | حكايات واقعية        | Stories                 | هي عبارة عن قصة إما أن تكون قد حصلت فعلا أو خيالية ولكنها ممكنة الحدوث وعادة يتم روايتها شفويا.                                                                                                                                                                            | A story is a narrative of real or imaginary events with occurrence probability; a story is usually oral.                                                                                    | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                                                          | PCBS, 1996                                                                                       |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530117     | دورة                 | Course                  | ويعني سلسلة مخططة من التجارب التعليمية في مادة معينة، أو مجموعة من المهارات، تقدمها عادة مؤسسة تربوية أو تدريبية أو برنامج ما لتلميذ واحد أو أكثر .                                                                                                                        | Is a planned series of learning experiences in a particular subject matter or set of skills, usually offered by an educational or training institution or programme for one or more pupils. | معهد اليونسكو للأحصاء- مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009                                                 | UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009                  |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530118     | الراسب               | Repeater                | هو الطالب الذي لم ينجح في أحد المباحث أو أكثر المخصصة للصف الذي يشغله، ولا يحق له الانتقال للصف الذي يليه.                                                                                                                                                                 | A student who fails one or more subjects and therefore is not promoted to the following grade.                                                                                              | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية<br>1995                                                                | Palestinian Ministry of Education & Higher Education<br>1995                                     |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530119     | رياض الأطفال         | Kindergarten            | هي كل مؤسسة تعليمية تقدم تربية للطفل قبل مرحلة التعليم الأساسي بسنتين على الأكثر، وتحصل على ترخيص مزاوله المهنة من وزارة التربية والتعليم. وتنقسم إلى مرحلتين: مرحلة البستان؛ يكون الأطفال فيها عادة في سن الرابعة ومرحلة التمهيدوي ويكون الأطفال فيها عادة في سن الخامسة. | Any educational institution licensed by MOE offering education to four or five year olds. Kindergarten Consists of the first and second grades.                                             | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية<br>1995                                                                | Palestinian Ministry of Education & Higher Education<br>1995                                     |



| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                 | اسم المصطلح بالإنجليزية      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                            |
|------------|------------------|-------------|--------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530120     | سنوات الدراسة التي أتمها الفرد بنجاح | Years of Schooling Completed | بالنسبة للفرد الملتحق حالياً أو الذي التحق وترك أو الذي التحق وتخرج، تكون سنوات الدراسة النظامية التي أتمها بنجاح هي السنوات الكاملة، ولا تشمل سنوات الانقطاع وسنوات الرسوب، كما لا تشمل السنة الحالية التي لم تنتهِ للملتحق حالياً ولا تعتبر الدورات التدريبية ضمن سنوات الدراسة النظامية. | For persons currently attending, attended and left, or successfully graduated, reference shall be made to the successfully completed formal educational years (completed years.) It neither includes drop out years, failure years nor on – going educational year. Educational training courses are not included among the years of regular study. | معهد اليونسكو للأحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني         | UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS                                  |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530121     | الشعبة                               | Class                        | هي مجموعة من الطلبة يضمهم صف واحد أو أكثر ويشتركون في غرفة صفية واحدة في أي مرحلة دراسية معينة.                                                                                                                                                                                             | A group of students (pupils) at any educational stage who make up one grade or more and share one classroom.                                                                                                                                                                                                                                        | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995                                                                       | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                                                                           |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530122     | الصحف                                | Newspapers                   | هي مطبوعات دورية تستهدف الجمهور العام وهي معدة لأن تكون مصدراً أولياً للمعلومات المطبوعة عن الأحداث الجارية المرتبطة بالشؤون العامة والمسائل الدولية والسياسية،... الخ.                                                                                                                     | Periodic publications intended for the general public and mainly designed to be a primary source of written information on current events connected with public affairs, international questions, politics..., etc.                                                                                                                                 | اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لأحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976+ بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976 + Adpated from PCBS |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530123     | الطالب                               | Student/Pupil                | هو كل من يتعلم في أي مؤسسة تعليمية.                                                                                                                                                                                                                                                         | Any one attending an educational institution.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                                                                      | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                                                                           |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530124     | طالب متفرغ للدراسة                   | Student                      | هو الفرد الذي عمره (10 سنوات فأكثر) والذي يواظب على دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي وغير مرتبط بعمل معين خلال فترة الإسناد، وتجدر الإشارة هنا إلى أن الأعمال المنزلية والهوايات لا تدخل ضمن العمل.                                                                                   | It refers to the person (aged 10 years and above) who is currently continuing his \ her studies in order to obtain certain qualifications, and was not engaged in any work during the reference period. It is worthy to note that housework and hobbies are not included in work definition.                                                        | معهد اليونسكو للأحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009                                                    | UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009                                                     |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية  | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                    | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                             |
|------------|------------------|-------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530125     | عادة مشاهدة التلفزيون | Television Viewing      | هي أن الفرد لديه عادة الجلوس أمام جهاز التلفزيون من أجل مشاهدة البرامج التي يبثها هذا الجهاز وبغض النظر عن نوع البرامج التي يشاهدها والمدة الزمنية التي يقضيها في المشاهدة والمكان. | Whether the person is accustomed to watching T.V programs regardless of type or place and time of watching.                                                      | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف+ بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | UN, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987.+ Adpated by PCBS |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530126     | الغرف الصفية          | Class Rooms             | هي الغرف المدرسية المخصصة للتدريس بغض النظر عن عدد الصفوف فيها، ولا تشمل الغرف المخصصة لنشاطات غير تدريسية.                                                                         | Rooms used for teaching regardless of the number of grades using these rooms, they do not include rooms used for non- teaching activities.                       | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                                                                                                           | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                                                                            |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530127     | الغرف غير الصفية      | Non-Classroom           | هي الغرف غير المخصصة للتدريس.                                                                                                                                                       | Room used for non-teaching purpose.                                                                                                                              | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                                                                                                           | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                                                                            |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530128     | الفترة الصباحية       | Morning Period          | تمتد هذه الفترة من بعد منتصف الليل وحتى الساعة الثانية عشرة ظهراً.                                                                                                                  | From 12:01 am up to 11:59 am.                                                                                                                                    | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                                                                                                                   | PCBS, 1998                                                                                                                           |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530129     | الفترة المسائية       | Evening Period          | تمتد هذه الفترة من الساعة الثانية عشر ظهراً وحتى الساعة الثانية عشرة من منتصف الليل.                                                                                                | From 12:00 pm up to 12:00 am.                                                                                                                                    | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                                                                                                                   | PCBS, 1998                                                                                                                           |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530130     | فكاهات تراثية         | Comedy Stories          | عبارات يتم صياغتها للفكاهة والتسلية بين الناس وتكون مرتبطة بتراث وعادات وتقاليد الشعب.                                                                                              | Phrases formulated for fun and entertainment, which people share cross-generationally since they are usually linked to the legacy and traditions of the people.  | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                                                                                                   | PCBS, 1996                                                                                                                           |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530131     | قراءة الصحف           | Newspaper Reading       | هي أن يقوم الفرد بقراءة صحيفة واحدة أو أكثر، بغض النظر عن المدة الزمنية التي يقضيها في القراءة أو الاطلاع على الصحف.                                                                | Whether the person is accustomed to reading a newspaper regardless of time of reading.                                                                           | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف بتصرف من الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني  | UN, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987.+ Adpated by PCBS |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530132     | قراءة الكتب           | Reading Books           | هي أن يقوم الفرد بعملية قراءة الكتب بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.                    | The person reads books regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Type and time reference of reading are not of special interest here. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2009                                                                                                                   | PCBS, 2009                                                                                                                           |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                            |
|------------|------------------|-------------|------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530133     | قصص وروايات متوارثة    | Folktales                      | هي قصة طويلة تصف الأحداث بالتفصيل، وتدور عادة حول موضوع معين، وهي إما أن تكون واقعية أو خيالية                                                                                                                         | Is a long story describing the events in detail, and usually revolve around a particular factual or fictional topic.                                                                                                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                        | PCBS, 1996                                                          |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530134     | كليات المجتمع المتوسطة | Intermediate Community College | هي كل مؤسسة اشتملت على تعليم أي نوع من أنواع المواد التعليمية والمهارات بعد المرحلة الثانوية بحيث نقل مدة الدراسة فيها عن أربعة سنوات.                                                                                 | Any Institution offering any type of education and training for those who passed the secondary stage provided that the study period is less than 4 years.                                                                                                                                  | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995           |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530135     | المتحف                 | Museum                         | هو مؤسسة دائمة، لا تبغي ربحاً تجارياً، وتكون في خدمة المجتمع وتنميته ومفتوحة للجمهور، وتقوم باحتواء مواد تدل على الإنسان وبيئته، وتحفظها، وتجري بحوثاً بشأنها، وتخبر عنها، وتعرضها لأغراض الدراسة والتعليم والاستمتاع. | Anon-profit-making, permanent institution in the service of society and of its development, and open to the public, who acquires, conserves, conducts, researches, communicates, and exhibits, for purposes of study, education and entertainment topics about people and the environment. | المجلس الدولي للمتاحف (ICOM)، المادة 3، النظام الأساسي، 2007. | International Council of Museums (ICOM), Article 3, Statutes, 2007. |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530136     | المترفع                | Promoted Student               | هو الطالب الذي ينجح في جميع المباحث المخصصة للصف الذي يشغله وينتقل للصف الذي يليه.                                                                                                                                     | A student who has successfully completed all subjects and is promoted to the following grade.                                                                                                                                                                                              | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995           |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530137     | المتسرب                | Drop-out Student               | هو الطالب الذي ترك المدرسة نهائياً خلال العام الدراسي الماضي ولم ينتقل إلى مدرسة أخرى.                                                                                                                                 | A student who left school during the last scholastic year and who did not transfer to another school.                                                                                                                                                                                      | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995           |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530138     | المدارس الحكومية       | Government School              | هي أي مؤسسة تعليمية تديرها وزارة التربية والتعليم، أو أي وزارة أو سلطة حكومية.                                                                                                                                         | Any educational institution run by MOE or any other ministry or governmental instrument.                                                                                                                                                                                                   | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995           |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530139     | المدارس الخاصة         | Private School                 | هي أي مؤسسة تعليمية أهلية أو أجنبية غير حكومية مرخصة يؤسسها أو يرأسها أو يديرها أو ينفق عليها فرداً أو أفراداً أو جمعيات أو هيئات فلسطينية أو أجنبية.                                                                  | Any licensed local or foreign non-governmental educational institution.                                                                                                                                                                                                                    | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995           |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية           | اسم المصطلح بالإنجليزية                                             | التعريف بالعربية                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                          | المصدر باللغة العربية                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                        |
|------------|------------------|-------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530140     | مدارس وكالة الغوث الدولية      | UNRWA School                                                        | هي أي مؤسسة تعليمية غير حكومية أو خاصة تديرها أو تشرف عليها وكالة الغوث لتشغيل اللاجئين الفلسطينيين.                                                       | Any school run or supervised by UNRWA.                                                                                       | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                   | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                       |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530141     | المدرسة                        | School                                                              | هي أي مؤسسة تعليمية غير رياض الأطفال بغض النظر عن عدد طلبتها وتركيبها الصفي، حيث أن أدنى صف فيها لا يقل عن الصف الأول وأعلى صف لا يزيد عن الصف الثاني عشر. | Any educational institution excluding kindergartens, regardless of students' number and grade structure.                     | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                   | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                       |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530142     | مدرسة بلدية القدس والمعارف     | jerusalem Municipality and the Israeli Ministry of Education School | كل مؤسسة تعليمية تديرها سلطة التعليم التابعة لوزارة المعارف والبلدية الإسرائيليتين.                                                                        | Any school run or supervised by the Jerusalem municipality and the Israeli Ministry of Education                             | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                   | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                       |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530143     | المرحلة الأساسية               | Basic Stage                                                         | هي قاعدة التعليم والأساس الذي تقوم عليه مراحل التعليم الأخرى، ومدتها عشر سنوات.                                                                            | The first ten scholastic years of schooling on which other stages of education depend.                                       | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                   | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                       |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530144     | المرحلة الثانوية               | Secondary stage                                                     | هي المرحلة التي تلي المرحلة الأساسية ومدتها سنتان.                                                                                                         | The stage consisting of two scholastic years following the basic stage. That is, years 11 and 12 of schooling.               | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                   | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995                       |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530145     | المسلسلات المدبلجة             | Dubbed Series                                                       | يقصد بالمسلسلات المدبلجة إلى اللغة العربية هو وجود أصوات للممثلين ويتحدثون باللغة العربية بدل من صوت الممثل الأصلي.                                        | Soap operas dubbed into Arabic are foreign productions with an over-voice of Arabic actors to replace the original language. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2009                           | PCBS, 2009                                                                      |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530146     | مشاريع إنتاجية                 | Productive Projects                                                 | توفر مشاريع إنتاجية في المراكز الثقافية تساهم في تغطية نفقات المركز وتكون مصدر من مصادر الميزانية.                                                         | Availability of productive projects in the Cultural Center to contribute in the center budget generation.                    | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998                           | PCBS, 1998                                                                      |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530147     | معرفة القراءة والكتابة للأفراد | Literacy                                                            | هم الأشخاص الذين يمكنهم قراءة بيان موجز بسيط عن حياتهم اليومية وكتابته مع فهمه.                                                                            | It is Refers to the persons who can read and write with understanding a short simple statement on his/her everyday life.     | معهد اليونسكو للأحصاء - مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009 | UNESCO institute for statistics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية           | اسم المصطلح بالإنجليزية                                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                  |
|------------|------------------|-------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530148     | معلم                           | Teacher                                                     | هو كل من يتولى التعليم في أي مؤسسة تعليمية بإجازة تمنحه إياها وزارة التربية والتعليم أو أي مؤسسة أخرى تستطيع منح مثل هذه الإجازة.                                                                                                                                                                                               | A person with specialized qualification that is responsible for teaching students at an educational institution.                                                                                                                                                   | وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995                                                                                                                                                                                         | Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995 |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530149     | مكان الحصول على أعلى مؤهل علمي | Place of study Attaining the Highest Educational Attainment | للأفراد (ابتدائي فأعلى) يكون المكان الذي حصل منه الفرد على هذا المؤهل (المستوى التعليمي) بغض النظر عن المكان الملحق به حالياً.                                                                                                                                                                                                  | For persons who completed the elementary stage and above, the place of attaining the highest educational attainment (level).                                                                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997                                                                                                                                                                                                 | PCBS, 1997                                                |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530150     | مكتبات عامة                    | Public Libraries                                            | هي المكتبات التي تخدم البلد بكامله أو منطقة جغرافية محددة منه، ويمكن لجميع أفراد المجتمع أو لمجموعات معينة منهم الاستفادة من المواد المتوفرة فيها سواء بدون مقابل مادي أو بدل مقابل مادي. ويمكن أن تكون المواد المتوفرة فيها تشمل جميع المواضيع أو أن تكون خاصة بفئة معينة من المتخصصين مثل الأطباء والمهندسين والقوات المسلحة. | A Libraries serving the country or a specific area. The beneficiaries could be members of the whole society or of a certain area in return of a fee or not. It could be general or specialized in a certain area of knowledge, e.g. medicine, engineering, millet. | معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، 2789، المعلومات والوثائق - مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006، اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 +<br>بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | UIS adapted from International+ Adpated from PCBS         |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530151     | المكتبة                        | Library                                                     | هي مجموعة منظمة من الكتب المطبوعة والدوريات ورسومات ومواد مرئية ومسموعة تقدم خدمات وتسهيلات للأشخاص الذين يستخدمون هذه المواد عند طلبهم.                                                                                                                                                                                        | Any organized collection of printed books and periodicals or of any other graphic or audio-visual materials, and the services of the staff to provide and facilitate the use of such materials as are required to meet the informational, research, educational.   | معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، 2789، المعلومات والوثائق - مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006، اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 +<br>بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | UIS adapted from International+ Adpated from PCBS         |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية             | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                            |
|------------|------------------|-------------|----------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530152     | المكتبة البيتية      | Home Library                        | هي مجموعة من الكتب مرتبة بشكل يسهل الرجوع إليها واختيار المادة المطلوبة منها بسرعة ويسر .                                                                                                                               | A collection of books classified in away that facilitate using and finding needed material with speed and ease.                                                                                                            | معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، 2789، المعلومات والوثائق - مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006 ؛ اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، + 1970 بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني | UIS adapted from International+ Adpated from PCBS                                                                   |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530153     | ملم                  | Can Read and Write                  | إذا كان الفرد يستطيع القراءة والكتابة دون انتهاء أي مرحلة من مراحل التعليم النظامي بحيث يمكنه قراءة وكتابة جملة بسيطة.                                                                                                  | It applies to persons who are able to read and write without completing any of the educational stages. Such persons are generally able to read and write simple sentences.                                                 | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني. 1995                                                                                                                                                                                               | PCBS, 1995                                                                                                          |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530154     | ممارسة عادة القراءة  | Reading Habit                       | هي أن الفرد يقوم بعملية القراءة بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، سواء كانت هذه القراءة بهدف التحضير للمدرسة أو لأي غرض آخر، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة. | The person reads regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Whether reading to prepare for school or for any other purpose. Type and time reference of reading are not of special interest here. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف                                                                                                                        | UN, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, Studies in Methods. Series F,1987. |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530155     | مؤسسة إذاعية تجارية  | Commercial Broadcasting Institution | هي كل مؤسسة إذاعية مملوكة لشركة أو لأفراد وتنتج أساسا إلى تحقيق الربح.                                                                                                                                                  | A broadcasting institution corporately or privately owned and operating for financial profit.                                                                                                                              | اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976                                                                                                                                                             | UNESCO, Recommendation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976      |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530156     | مؤسسة إذاعية حكومية  | Government Broadcasting Institution | هي كل مؤسسة إذاعية تتولى تشغيلها الحكومة من جميع النواحي أما مباشرة أو عن طريق مؤسسة مستقلة تنشئها.                                                                                                                     | A broadcasting institution operated by a government in all respects either directly or through a separate institution created by it.                                                                                       | اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976                                                                                                                                                             | UNESCO, Recommendation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976      |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية  | اسم المصطلح بالإنجليزية           | التعريف بالعربية                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                             |
|------------|------------------|-------------|-----------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530157     | مؤسسة إذاعية محلية    | Local Broadcasting Institution    | هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية محلية.                                                                                                          | A broadcasting institution which provides a local broadcasting service.                                                                                  | اليونسكو<br>التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976                                   | UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976      |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530158     | مؤسسة إذاعية وطنية    | National Broadcasting Institution | هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية تهدف إلى تغطية القطر بأكمله.                                                                                    | A broadcasting institution, which provides a broadcasting service, intended to cover the country as a whole.                                             | اليونسكو<br>التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976                                   | UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976      |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530159     | المؤسسة الإذاعية      | Broadcasting Institutions         | هي منظومة مرخص لها قانونا بتقديم خدمة إذاعية موجهة في المقام الأول للجمهور بشكل عام في البلد الذي تعمل به.                                          | Organizations legally authorized to provide broadcasting service primarily intended for general audience within the country in which they operate.       | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف | UN, Department of International Economic and Social Affairs. Statistical office, Studies in Methods. Series F, 1987. |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530160     | المؤسسة الثقافية      | Cultural Institution              | هي مؤسسة تتضمن السلع (الأدوات والمعدات) المستخدمة في أنشطة الفنون والحرف وفي أنشطة اللعب والرياضة. والتي تسهل القيام بأنشطة الثقافة بالمعنى الواسع. | An institution including goods (tools and equipment) using in art, crafts and sport activity. These goods facilitate performance at cultural activities. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسلة ف | UN, Department of International Economic and Social Affairs. Statistical office, Studies in Methods. Series F, 1987. |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530161     | موظفو الإرسال الفنيين | Technical Transmission Staff      | هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة أجهزة الإرسال والاتصال بين مراكز الإنتاج وأجهزة الإرسال.                                                     | Personnel employed in the operation and maintenance of transmitters and links between production centers and transmitters.                               | اليونسكو<br>التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976                                   | UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976      |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530162     | موظفو الإنتاج الفنيين | Technical Production Staff        | هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة المعدات الفنية اللازمة لإنتاج البرامج.                                                                       | Personnel employed in the operation and maintenance of the technical equipment necessary for program production.                                         | اليونسكو<br>التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976                                   | UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976      |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية       | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                        |
|------------|------------------|-------------|----------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530163     | موظفو البرامج              | Program Staff           | هم الموظفون الذين يتولون التخطيط والتأليف وإنتاج البرامج، باستثناء الصحفيين.                                                                                                                | Planning, creative-writing and program production personnel. Excludes Journalists                                                                                                                             | اليونسكو                                             | UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976 |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530164     | الموظفون الإداريون         | Administrative Staff    | هم الموظفون المستخدمون في إدارة مؤسسة إذاعية أو تنظيمها والذين يقدمون خدمات مركزية مثل البحث والتدريب.                                                                                      | Personnel employed in the management or organization of a broadcasting institution and providing central services such as research, training, etc.                                                            | اليونسكو                                             | UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976 |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530165     | الموظفون الصحفيون          | Journalistic Staff      | هم الموظفون المشتغلون بإعداد النشرات الأخبارية، الخ.                                                                                                                                        | Personnel engaged in the preparation of news bulletin and similar programs such as news magazines, sport news, etc.                                                                                           | اليونسكو                                             | UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976 |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530166     | موظفون فنيون آخرون         | Other Technical Staff   | هم الموظفون المستخدمون في تصميم وتركيب المعدات الفنية أو المباني، وموظفو الدراسات والبحوث، الخ.                                                                                             | Personnel employed in the design and installation of technical equipment or buildings; study and research personnel, etc.                                                                                     | اليونسكو                                             | UNESCO, Recommendation concerning the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976 |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530167     | نشاط استخدام وسائل الإعلام | Mass Media Use Activity | ويشمل القراءة، كقراءة الصحف أو الكتب أو المجلات، ومشاهدة التلفزيون أو الفيديو، والاستماع للراديو، واستخدام الكمبيوتر، والتنقل المرتبط باستخدام وسائل الإعلام، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة. | This concept involves reading newspapers, books, magazines, watching television or video films, listening to radio, computer use, and traveling for purposes related to carrying out such activities.         | الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998. | UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.                                   |
| 25         | التعليم والثقافة | 2530168     | هيئة إدارية                | Administration Board    | مجموعة من الأعضاء تقوم على إدارة المركز وقد تكون على شكل مجلس أو هيئة إدارية أو جسم أدارى آخر مشابه وتقرز أما بالانتخاب أو التعيين أو الاتفاق بين الفعاليات والأطر المجتمعية.               | Group of institution members who administer the institution, it can be a council or administration board or any other administration body, selected by election, appointment or division by fractions/parties | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998               | PCBS, 1998                                                                                                      |



| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعبية                | اسم المصطلح بالإنجليزية          | التعريف بالعبية                                                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                      |
|------------|------------------|-------------|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | التعليم والثقافة | 2530169     | الوقت المستخدم في الأنشطة المختلفة | Time Spent in Various Activities | هو الوقت الذي يقضيه الفرد (بالساعات والدقائق) سواء كان ذكراً أو أنثى في القيام بالأعمال والأنشطة المختلفة، سواء كانت تتعلق بالعمل الرسمي مدفوع الأجر أو العمل غير مدفوع الأجر، أو الوقت الذي يقضيه الفرد في إدارة المنزل أو العناية بالأطفال أو الكبار، وغير ذلك من الأنشطة والأعمال. | Time in hours and minutes spent by all persons in carrying out different paid or unpaid work and activities divided by total sample size. This concept also refers to time spent in housekeeping, child or elderly care, and other work and activities. | الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998. | UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998. |

| رمز المجال           | الموضوع | رمز المصطلح              | اسم المصطلح بالعربية                 | اسم المصطلح بالإنجليزية                           | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                                                                                       | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                    |
|----------------------|---------|--------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>مصطلحات الصحة</b> |         | <b>رمز الموضوع: 2535</b> |                                      | <b>Health Terms</b>                               |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                             |                                                                                                                             |
| 25                   | الصحة   | 2535100                  | إخراجات المرضى                       | Discharges                                        | هي خروج الفرد من المستشفى بعد إجراء الفحوص لتشخيص مرض أو قدمت له الرعاية والمعالجة اللازمة بغض النظر عن حالة الإخراج (شفاء، وفاة).                                                         | Discharged patient from a hospital after having the diagnostic and curative health care regardless of the discharged case (cured or dead).                                               | OECD ، البيانات الصحية 2007: إحصاءات ومؤشرات عن 30 بلدا، الاتحاد الأوروبي، باريس، 2007، ومصادر البيانات والتعاريف والأساليب | OECD Health Data 2007: Statistics and Indicators for 30 Countries, OECD, Paris, 2007, Data sources, definitions and methods |
| 25                   | الصحة   | 2535101                  | إدخالات المرضى                       | Admissions                                        | هي دخول شخص إلى مستشفى أو مؤسسة طبية للفحص أو العلاج شريطة أن يمكث ليلة أو يوم واحد على الأقل.                                                                                             | Admitted patients to hospital for treatment or diagnosis and their stay at hospital for one night or more.                                                                               | قاموس هيل كونسايدي للطب الحديث 2002                                                                                         | McGraw-Hill Concise Dictionary of Modern Medicine. © 2002 by The McGraw-Hill Companies, Inc                                 |
| 25                   | الصحة   | 2535102                  | الإسهال                              | Diarrhea                                          | فقدان الجسم للسوائل والأملاح من خلال إخراج براز رخو أو سائل بوتيرة تفوق الوتيرة العادية.                                                                                                   | The passage of loose or liquid stools more frequently than is normal for the individual. Diarrhea may be defined as it is understood by respondents or mothers.                          | اليونيسف / منظمة الصحة العالمية، الإسهال: لماذا لا يزال الأطفال يموتون وما الذي يمكن القيام به، 2009                        | UNICEF/WHO, Diarrhoea: Why children are still dying and what can be done, 2009                                              |
| 25                   | الصحة   | 2535103                  | الأطفال الذين تعرضوا لعقاب جسدي خفيف | Experience minor physical punishment              | الأطفال 1 - 14 سنة الذين تعرضوا للضرب الخفيف باليد من الأهل، أو الذين تعرضوا لضرب بأداة مثل العصي، الحزام أو أي جسم صلب آخر، أو الذين تعرضوا لصدمة من قبل أهلهم نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ. | Children aged 1 – 14 years who were hit on the bottom or elsewhere on the body with something like a belt, hairbrush , or lightly by hands.                                              | اليونيسف التطور من أجل الأطفال www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm                                    | UNICEF www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm                                                            |
| 25                   | الصحة   | 2535104                  | الأطفال الذين تعرضوا لعقاب نفسي      | Experience psychological aggression as punishment | الأطفال 1 - 14 سنة الذين تعرضوا لصراخ أو نعتوا من قبل أهلهم بوصف غير لائق مثل غبي، كسول أو أي صفة شبيهة نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.                                                         | Children aged 1 – 14 years who exposed shouted yelled at or screamed at, or called dumb, lazy, or another name like that.                                                                | اليونيسف التطور من أجل الأطفال www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm                                    | UNICEF www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm                                                            |
| 25                   | الصحة   | 2535105                  | الأطفال الذين لم يتعرضوا لأي عقاب    | Experience only non-violent aggression            | الأطفال 1 - 14 سنة الذين أعطوا امتيازات أو حرّموا من أشياء يحبونها أو تم التوضيح لهم لماذا كان سلوكهم خاطئ أو أعطوا شيء آخر ليفعلونه نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.                            | Children age 1 – 14 years who were deprived of privileges or something they liked or were not allowed to leave the house. Who were given clear explanations why that behavior was wrong. | اليونيسف التطور من أجل الأطفال www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm                                    | UNICEF www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm                                                            |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية     | اسم المصطلح بالإنجليزية    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                      |
|------------|---------|-------------|--------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535106     | أقراص الحديد             | Iron Tablets               | هي مركبات دوائية تعطى للسيدة الحامل أثناء فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من فقر الدم الناجم عن نقص الحديد وتعطى بوصفة طبيب.                                                                                                                          | Medication containing an iron supplement given in the form of a tablet or syrup to prevent or treat iron-deficiency anemia.                                                        | <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Iron_supplement">http://en.wikipedia.org/wiki/Iron_supplement</a>                                       | <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Iron_supplement">http://en.wikipedia.org/wiki/Iron_supplement</a>                                       |
| 25         | الصحة   | 2535107     | الأيام التمريضية         | Hospitalization Days       | هي مجموع الأيام التي يشغل فيها المرضى الأسرة خلال سنة أو جزء من السنة وتتضمن أيام الإقامة للمرضى الذين لم يغادروا المستشفى.                                                                                                                             | Total days for which beds are occupied by patients, including days of stay for patients who are not discharged, for a year or part of the year.                                    | <a href="http://definitions.uslegal.com/h/hospital-days/">http://definitions.uslegal.com/h/hospital-days/</a>                                 | <a href="http://definitions.uslegal.com/h/hospital-days/">http://definitions.uslegal.com/h/hospital-days/</a>                                 |
| 25         | الصحة   | 2535108     | الإيدز                   | AIDS                       | هو من الأمراض الخطيرة، وكلمة إيدز هي مختصر لكلمة إنجليزية معناها نقص العوز المناعي المكتسب عند الإنسان ويسببه فيروس HIV ويؤدي إلى نقص المناعة المكتسبة مما يؤدي إلى الوفاة، وينتقل عن طريق نقل الدم والاتصال الجنسي والمعدات الطبية الملوثة خاصة الإبر. | Acquired Immuno-Deficiency Syndrome, a serious, often fatal disease of the immune system transmitted through blood products, especially by sexual contact or contaminated needles. | <a href="http://definitions.uslegal.com/a/aids/">http://definitions.uslegal.com/a/aids/</a>                                                   | <a href="http://definitions.uslegal.com/a/aids/">http://definitions.uslegal.com/a/aids/</a>                                                   |
| 25         | الصحة   | 2535109     | التأمين الصحي            | Health Insurance           | هو تعويض عن خسارة مادية ترتبط بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.                                                                                                                                                                          | Indemnity coverage against financial losses associated with occurrence or treatment of health problems.                                                                            | <a href="http://definitions.uslegal.com/h/health-insurance-underwriting/">http://definitions.uslegal.com/h/health-insurance-underwriting/</a> | <a href="http://definitions.uslegal.com/h/health-insurance-underwriting/">http://definitions.uslegal.com/h/health-insurance-underwriting/</a> |
| 25         | الصحة   | 2535110     | تطعيم الكزاز (التيتانوس) | Tetanus Toxoid Vaccination | هو مطعوم يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل وذلك لحماية الطفل من الإصابة بمرض الكزاز الوليدي.                                                                                                                                                           | Tetanus toxic injections are given during pregnancy for the prevention of neonatal tetanus.                                                                                        | <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Tetanus_vaccine">http://en.wikipedia.org/wiki/Tetanus_vaccine</a>                                       | <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Tetanus_vaccine">http://en.wikipedia.org/wiki/Tetanus_vaccine</a>                                       |
| 25         | الصحة   | 2535111     | التعقيم الأنثوي          | Diaphragm, Foam, Jelly     | هي وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة وتتم بطريقة جراحية، وتهدف إلى وقف الحمل كلياً وذلك عن طريق ربط الأنابيب أو تسكير المواسير.                                                                                                                               | In this case we have grouped together a large number of female contraceptive methods that are used in the vagina, including diaphragm, sperm foam, jelly, foaming tablets, etc.    | <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Diaphragm_(contraceptive)">http://en.wikipedia.org/wiki/Diaphragm_(contraceptive)</a>                   | <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Diaphragm_(contraceptive)">http://en.wikipedia.org/wiki/Diaphragm_(contraceptive)</a>                   |
| 25         | الصحة   | 2535112     | التغذية المدعمة          | Supplementary Feeding      | هي أية سوائل ( بما فيها الحليب) أو أغذية صلبة تعطى للطفل وهو لا يزال يرضع.                                                                                                                                                                              | Any liquid (including milk) or solid given while the child is still receiving breast milk.                                                                                         | <a href="http://www.bcbabyfriendly.ca/ABMSUPPLEMENT.pdf">http://www.bcbabyfriendly.ca/ABMSUPPLEMENT.pdf</a>                                   | <a href="http://www.bcbabyfriendly.ca/ABMSUPPLEMENT.pdf">http://www.bcbabyfriendly.ca/ABMSUPPLEMENT.pdf</a>                                   |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية  | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                         | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                             |
|------------|---------|-------------|-----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535113     | التغذية المكملية      | Complementary Feeding   | هي تلقي الطفل كلا من حليب الثدي والأغذية الصلبة أو شبه الصلبة كالحليب الصناعي والعصير .                                                                                                                                                                                                                                                          | The child has received both breast milk and solid or semi-solid food, i.e. juice, formula, etc.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | منظمة الصحة العالمية، التغذية التكميلية للأطفال الصغار في البلدان النامية: استعراض المعرفة العلمية الحالية. جنيف: 1998                                                        | WHO , complementary feeding of young children in developing countries: a review of current scientific knowledge. Geneva: 1998                                        |
| 25         | الصحة   | 2535114     | تنظيم الأسرة          | Family Planning         | هي المباشرة بين حمل وآخر عن طريق استخدام وسيلة أو أكثر من وسائل تنظيم الأسرة والهدف منها هو إنجاب العدد المرغوب فيه من الأطفال في الوقت المناسب، وهو اختياري من اجل الحفاظ على صحة الأم والطفل وعدم تعريضهما لأي مخاطر يمكن تجنبها.                                                                                                              | Family planning allows individuals and couples to anticipate and attain their desired number of children and the spacing and timing of their births. It is achieved through use of contraceptive methods and the treatment of involuntary infertility. A woman's ability to space and limit her pregnancies has a direct impact on her health and well-being as well as on the outcome of each pregnancy. | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/topics/family_planning/en/">http://www.who.int/topics/family_planning/en/</a>                                             | WHO<br><a href="http://www.who.int/topics/family_planning/en/">http://www.who.int/topics/family_planning/en/</a>                                                     |
| 25         | الصحة   | 2535115     | التهاب الجهاز التنفسي | Suspected pneumonia     | الأطفال دون الخامسة الذين عانوا من سعال، كان مصحوبا بأنفاس سريعة وقصيرة وذلك بسبب مشكلة في الصدر أو مشكلة في الصدر مع احتقان في الأنف.                                                                                                                                                                                                           | Children under five years who suffer from cough with quick breath or have difficulty breathing due to problem in chest or both problem in chest and blocked nose.                                                                                                                                                                                                                                         | <a href="http://www.childinfo.org/pneumonia.html">http://www.childinfo.org/pneumonia.html</a>                                                                                 | <a href="http://www.childinfo.org/pneumonia.html">http://www.childinfo.org/pneumonia.html</a>                                                                        |
| 25         | الصحة   | 2535116     | الجفاف                | Dehydration             | هو نقص في سوائل الجسم، الطفل المصاب بالإسهال يفقد ويشكل سريع الماء مع البراز مما يؤدي إلى الجفاف .                                                                                                                                                                                                                                               | Lack or shortage of body fluids, A child who has diarrhea soon loses a lot of fluids in stools, thus become dehydration..                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <a href="http://www.childinfo.org/files/ENAcute_Diarrhoea_reprint.pdf">http://www.childinfo.org/files/ENAcute_Diarrhoea_reprint.pdf</a>                                       | <a href="http://www.childinfo.org/files/ENAcute_Diarrhoea_reprint.pdf">http://www.childinfo.org/files/ENAcute_Diarrhoea_reprint.pdf</a>                              |
| 25         | الصحة   | 2535117     | الحالة الغذائية       | Nutritional Status      | هي التي تسمح لنا بقياس ووصف الوضع التغذوي للفرد ، وهي من المؤشرات التي تقيس مدى التطور في الدولة. ترتبط الحالة الغذائية بتوفر الطعام (الغذاء)، وأنماط التغذية والممارسات التغذوية، ويؤثر في ذلك الوضع الاقتصادي في تلك الدولة. يتم تقييم الحالة الغذائية من خلال قياس الوزن والطول، ونوعية بعض الأطعمة التي يتناولها الفرد والتي هي مهمة للنمو . | It measures and allows us to describe the current status of the child, both in terms of immediate acute factors such as inadequate current intake of food, childhood diseases and diarrhea leading to wasting, as well as accumulated impact of chronic deprivation leading to stunting.                                                                                                                  | الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية، والبنك الدولي. UNICEF/WHO- البنك الدولي المشترك سوء التغذية لدى الأطفال (UNICEF، نيويورك، جنيف، والبنك الدولي، واشنطن، DC، 2012) | UNChildren's Fund, WHO , The World Bank. UNICEF/WHO- World Bank Joint Child Malnutrition Estimates. (UNICEF, New York, Geneva; The World Bank, Washington, DC; 2012) |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية     | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                       |
|------------|---------|-------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535118     | حامض الفوليك             | Folic Acid tablets      | هو مركب دوائي يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من نقصان حامض الفوليك في الدم.                                                                                                                        | Medication containing folic acid in the form of a tablet to prevent or treat folic-acid deficiency, especially during pregnancy.                                                                                                                                                                                      | <a href="http://xpil.medicines.org.uk/ViewPil.aspx?DocID=18084">http://xpil.medicines.org.uk/ViewPil.aspx?DocID=18084</a>                                                                       | <a href="http://xpil.medicines.org.uk/ViewPil.aspx?DocID=18084">http://xpil.medicines.org.uk/ViewPil.aspx?DocID=18084</a>                                                      |
| 25         | الصحة   | 2535119     | الحبوب                   | Pills                   | وهي حبة تؤخذ يوميا وبانتظام عن طريق الفم، وتستعمل لتجنب أو تأخير الحمل                                                                                                                                                        | One of the methods used by women for delaying or avoiding the coming pregnancy by taking a tablet                                                                                                                                                                                                                     | <a href="http://kidshealth.org/teen/sexual_health/contraception/contraception_birth.html">http://kidshealth.org/teen/sexual_health/contraception/contraception_birth.html</a>                   | <a href="http://kidshealth.org/teen/sexual_health/contraception/contraception_birth.html">http://kidshealth.org/teen/sexual_health/contraception/contraception_birth.html</a>  |
| 25         | الصحة   | 2535120     | الحقن بالإبر             | Contraceptive Injection | هي حقنة خاصة تعطى بالعضل على فترات زمنية لتأخير أو تجنب الحمل.                                                                                                                                                                | A shot that is normally given every three or six months and is also known as Depo-Provera or Notriterat.                                                                                                                                                                                                              | <a href="http://www.netdoctor.co.uk/sex_relationships/facts/contraceptiveinjection.htm">http://www.netdoctor.co.uk/sex_relationships/facts/contraceptiveinjection.htm</a>                       | <a href="http://www.netdoctor.co.uk/sex_relationships/facts/contraceptiveinjection.htm">http://www.netdoctor.co.uk/sex_relationships/facts/contraceptiveinjection.htm</a>      |
| 25         | الصحة   | 2535121     | الحمل                    | Pregnancy               | هو مرحلة اخصاب وتطور بويضة او اكثر في رحم الام تسمى البويضة المخصبة بالاجنة. عادة يستمر 40 أسبوعاً أو 280 يوماً ويمكن التأكد من حدوث الحمل بعمل فحص تأكيدي للحمل عن طريق فحص البول.                                           | the fertilization and development of one or more offspring, known as an embryo or fetus, in a woman's uterus., it last for 40 weeks or 280 days. And can be confirmed by a pregnancy do confirmatory test for pregnancy by testing urine.                                                                             | <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Pregnancy">http://en.wikipedia.org/wiki/Pregnancy</a>                                                                                                     | <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Pregnancy">http://en.wikipedia.org/wiki/Pregnancy</a>                                                                                    |
| 25         | الصحة   | 2535122     | الرضاعة الطبيعية         | Breast feeding          | هي تلقي الطفل لحليب الثدي بشكل مباشر أو الشفط.                                                                                                                                                                                | It is Refers to the method of feeding infants and children, and is defined as a child having been fed breast milk directly from the breast or expressed.                                                                                                                                                              | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/topics/breastfeeding/en/">http://www.who.int/topics/breastfeeding/en/</a>                                                                   | WHO<br><a href="http://www.who.int/topics/breastfeeding/en/">http://www.who.int/topics/breastfeeding/en/</a>                                                                   |
| 25         | الصحة   | 2535123     | الرضاعة الطبيعية المطلقة | Exclusive breastfeeding | الأطفال 0-5 أشهر الذين لا زالوا يرضعون من أمهاتهم والذين لم يتلقوا حليب صناعي أو أي نوع من أنواع الطعام أو الشراب، ويستثنى من ذلك الأطفال الذين يتلقون الفيتامينات أو الأدوية.                                                | Children aged 0-5 months who are being breastfed and have not received any other food or drink, except for vitamins and medications.                                                                                                                                                                                  | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/173589/1/WHO_HIS_HSI_2015.3_eng.pdf">http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/173589/1/WHO_HIS_HSI_2015.3_eng.pdf</a> | WHO<br><a href="http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/173589/1/WHO_HIS_HSI_2015.3_eng.pdf">http://apps.who.int/iris/bitstream/10665/173589/1/WHO_HIS_HSI_2015.3_eng.pdf</a> |
| 25         | الصحة   | 2535124     | الرعاية الصحية الأولية   | Primary Health Care     | هي الفحص الأولي والرعاية الصحية الشاملة المتواصلة بما فيها التشخيص والعلاج الأولي والإشراف الصحي وإدارة الخدمات الصحية الوقائية والحالات المزمنة، ولا يتطلب توفير الرعاية الصحية الأولية معدات وأجهزة متطورة أو مصادر متخصصة. | First contact and continuing comprehensive health care, including basic or initial diagnosis and treatment, health, supervision, management of chronic conditions and preventive health services. The provision of primary care does not necessarily require highly sophisticated equipment or specialized resources. | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/topics/primary_health_care/en/">http://www.who.int/topics/primary_health_care/en/</a>                                                       | WHO<br><a href="http://www.who.int/topics/primary_health_care/en/">http://www.who.int/topics/primary_health_care/en/</a>                                                       |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                     | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                                              |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535125     | السرير               | Bed                     | هو السرير المتواجد في غرفة أو ردهات المستشفى والذي يشغل من قبل المرضى لمدة 24 ساعة متواصلة على الأقل لتقديم الرعاية الطبية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Available beds in room and hospital halls, which are occupied by patients for at least 24 continuous hours for receiving medical care.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | OECD, Glossary of Statistical Terms, 2007                                                                                                                                 | OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007                                                                                                                                                                                                  |
| 25         | الصحة   | 2535126     | سوء التغذية          | Malnutrition            | مصطلح سوء التغذية يستخدم ليشمل الاضطرابات الناجمة عن أسباب متعددة بدءاً بنقص عناصر غذائية دقيقة ومحددة مثل الفيتامينات والمعادن أو البروتينات ونقص أو زيادة السعرات الحرارية والتي من الممكن أن تسبب المجاعة أو السمنة أو أمراض أخرى.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Malnutrition means “badly nourished” but it is more than a measure of what we eat or fail to eat. Clinically, malnutrition is characterized by an inadequate intake of protein, energy and micronutrients and by frequent infections or disease. Nutritional status is the result of the complex interaction between the food we eat, our overall state of health and the environment in which we live – in short, food, health and caring, the three “pillars of well-being”.                                                                                             | UNChildren’s Fund, WHO, The World Bank, UNICEF/WHO- World Bank Joint Child Malnutrition Estimates. (UNICEF, New York; WHO, Geneva; The World Bank, Washington, DC; 2012). | الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية، والبنك الدولي. منظمة الصحة العالمية، اليونيسف والبنك الدولي المشترك سوء التغذية لدى الأطفال التقديرات. (اليونيسف، نيويورك؛ منظمة الصحة العالمية، جنيف، والبنك الدولي، واشنطن، DC، 2012). |
| 25         | الصحة   | 2535127     | الصحة                | Health                  | هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والنفسية والاجتماعية وليس فقط الخلو من المرض أو الإعاقة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Many definitions exist. As defined by the World Health Organization: “A state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | WHO<br><a href="http://www.who.int/hac/about/definition/en/">http://www.who.int/hac/about/definition/en/</a>                                                              | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/hac/about/definitions/en/">http://www.who.int/hac/about/definitions/en/</a>                                                                                                       |
| 25         | الصحة   | 2535128     | الصحة الإنجابية      | Reproductive Health     | هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والعقلية والاجتماعية وليست السلامة من المرض أو الإعاقة في جميع الأمور المتعلقة بالجهاز التناسلي لكل من الذكر والأنثى ووظائفه. وفقاً لتعريف منظمة الصحة العالمية فإن الصحة الإنجابية تتضمن مقدرة الفرد على اتخاذ القرار المناسب فيما يتعلق بالإنجاب في الوقت والطريقة التي يريدها، وله الحق سواء كان ذكراً أم أنثى في الحصول على الوسائل المناسبة والمقبولة من وسائل تنظيم الأسرة وفقاً لاختيارهم، وحق المرأة في الحصول على الخدمات الصحية المناسبة والتي تمكنها من الحصول على الرعاية الصحية الآمنة خلال فترة الحمل والولادة. | A state of physical, mental and social well-being in all matters relating to the reproductive system at all stages of life. The term implies that people are able to have the capability to reproduce and the freedom to decide if, when and how often to do so. Implicit in this are the rights of men and women to be informed and to have access to safe, effective, affordable and acceptable methods of the family planning method of their choice and the right to appropriate health-care services that enable women to safely go through pregnancy and childbirth. | WHO<br><a href="http://www.who.int/topics/reproductive_health/en/">http://www.who.int/topics/reproductive_health/en/</a>                                                  | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/topics/reproductive_health/en/">http://www.who.int/topics/reproductive_health/en/</a>                                                                                             |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                          | اسم المصطلح بالإنجليزية                              | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                               |
|------------|---------|-------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535129     | صعوبة / إعاقة التواصل                         | Communication disability/difficulty                  | عدم قدرة الشخص على تبادل المعلومات والأفكار مع الآخرين والتعامل معهم من خلال استخدام النطق، أو الإشارة أو الحركة أو الكتابة للمعلومات التي يرغبون بتبادلها مع الآخرين، وقد يكون ذلك ناتجا عن عجز في السمع أو الكلام، أو عدم القدرة الذهنية بتفسير وإدراك ما يقوله الآخرين من إشارات وكلمات وحركات.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Inability to exchange information and ideas with others and engage with them through the use of speech, or use signs, or write the information they want to share with others. This may be due to the result of a deficiency in hearing or speech, or lack of intellectual capacity to interpret and understand others.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006 | Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006 |
| 25         | الصحة   | 2535130     | صعوبة/ إعاقة الفهم والإدراك (التذكر والتركيز) | Cognition Disability (Remembering and concentrating) | يشمل الصعوبة في التالية: التذكر والتركيز، اتخاذ القرارات، فهم الكلام، قراءة شيء مكتوب، التعرف على الأشخاص، الاستدلال على المناطق واستخدام الخريطة، العمليات الحسابية والقراءة والتفكير، مثل الأشخاص الذين يجدون صعوبة في الفهم والإدراك للقيام بالأنشطة اليومية، مثلا أن يجد صعوبة في الاستدلال على المنزل والأماكن في المحيط، لا يستطيع التركيز فيما يعمل، أو ينسى أين هو أو تذكر الشهر أو الذي قبله، عدم فهم ما قاله شخص ما، نسيان تناول الأدوية أو عدم تناول الطعام، عدم فهم ومعرفة ما يدور حوله. كما تشمل عدم قدرة الشخص على فهم الأشياء أو التعامل مع الآخرين، ويشمل نسيان فعل الأشياء المهمة، والأشخاص الذين يعانون من ضعف الذاكرة مثل نسيان وجود مكان الأشياء في البيت، وكذلك صعوبة في التركيز على فعل الأشياء لمدة 10 دقائق | Includes difficulties in the following: memory, concentration, decision-making, understanding speech, reading, identifying individuals, directions and using a map, calculations, reading and thinking, such as individuals who have difficulty in understanding and performing daily activities. For example, finds it difficult to find locations, cannot focus on work, or forgets where they are or forgets which month it is, forgets to take medication or to eat, lacks understanding and knowledge of what is going on around him. It also includes the person's inability to understand things or deal with others. It includes forgetting to do something important, people who suffer from lack of memory like where things have been put in the house, as well as difficulty in concentration on doing things for more than 10 minutes. | مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006 | Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006 |
| 25         | الصحة   | 2535131     | الصعوبة/ الإعاقة                              | Disability/difficulty                                | الأشخاص الذي يعانون من صعوبات بدنية أو عقلية أو ذهنية أو حسية طويلة الأجل وكذلك الحواجز والمواقف والبيئات المختلفة، التي تحول دون مشاركتهم مشاركة فعالة في مجتمعهم على قدم المساواة مع الآخرين.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Individuals with disabilities include those who have long-term physical, mental, intellectual, or sensory impairments which, in interaction with various barriers, may hinder their full and effective participation in society on an equal basis with others.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006 | Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية               | اسم المصطلح بالإنجليزية        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                               |
|------------|---------|-------------|------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535132     | صعوبة/إعاقة التعلم                 | Learning disability/difficulty | عدم قدرة الشخص على فهم الأشياء أو التعامل مع الآخرين. ويشمل ذلك الأفراد الذين يعانون من صعوبات في الوظائف الذهنية المرتبطة بظروف إصابة الدماغ بمرض أو خلل ما، وكذلك الأفراد الذين يعانون من مرض التوحد، والأفراد الذين يجدون صعوبات في تعلم مهارات الحياة اليومية مثل القراءة والكتابة واستخدام أدوات بسيطة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Inability to understand things or deal with others. It includes difficulty with intellectual functions due to a condition such as an acquired brain injury, Downs Syndrome, brain damage at birth, difficulty with interpersonal skills due to any condition such as autistic spectrum disorders, or difficulty in learning everyday skills such as reading, writing, and using simple equipment.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006 | Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006 |
| 25         | الصحة   | 2535133     | صعوبة/إعاقة الحركة واستخدام الأيدي | Mobility disability/difficulty | الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في التنقل والتجول على الأقدام والتي قد تحد أو لا تحد من أدائهم للأنشطة اليومية، فمثلاً قد يجد صعوبة في مشي مسافة قصيرة، أو مشكلة في الصعود والهبوط على السلالم والدرج والمناطق الوعرة، ولا يستطيع مشي أي مسافة دون استراحة أو توقف، أو لا يستطيع المشي دون الاعتماد على عصا أو عكاز أو أجهزة المشي، أو لا يستطيع الوقوف على القدمين لأكثر من دقيقة ويحتاج كرسي بعجلات للتنقل من مكان لآخر. وتشمل هذه الصعوبة/الإعاقة الأفراد الذين لديهم صعوبات في التحرك داخل المنزل أو خارجه، وكذلك المشي لفترات تزيد عن 15 دقيقة وكذلك استخدام الأيدي والأصابع لمسك الأدوات أو الكتابة وغيرها، ورفع 2 لتر ماء على مستوى النظر مستخدماً الأيدي. | Individuals who have difficulties to navigate and walk on foot, which may limit or not the performance of daily activities. For example, may find it difficult to walk a short distance, or a problem going up and down stairs or uneven terrain, or cannot walk any distance without a break or stop, or cannot walk without relying on a stick, or crutch, or walking device, or cannot stand on their feet for more than a minute and need a wheelchair for movement from one place to another. It covers disabilities or difficulties that people with disability face inside or outside homes. It also covers difficulties that people face during walking for more than 15 minutes, and raise 2 liter of water at level of seeing with handing. | مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006 | Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006 |
| 25         | الصحة   | 2535134     | صعوبة/إعاقة السمع                  | Hearing disability/difficulty  | الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في السمع والتي تساهم في الحد من قدرتهم على أداء أي جزء وجانب في أدائهم اليومي، مثل صعوبة سماع شخص يتكلم في مكان مزدحم وفيه ضجيج، أو لا يستطيع أن يسمع شخص يتكلم معه مباشرة وبصوت عادي (دون صراخ، أو صوت مرتفع) ، وتحديد من لا يستطيع السمع بأذن واحدة أو كلاهما.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | The question determines individuals who have some hearing difficulties that contribute to the reduction of their ability to perform any part and aspect of their day, such as difficulty hearing someone talking in a busy place or with noise, or cannot hear someone speak directly and at normal volume (without shouting or higher volume), and determine whether they are unable to hear with one ear or both.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006 | Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006 |



| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية    | اسم المصطلح بالإنجليزية      | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                      | المصدر باللغة الإنجليزية                                               |
|------------|---------|-------------|-------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535135     | صعوبة/إعاقة النظر       | Seeing disability/difficulty | الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في الرؤية والتي تحد من قدرتهم على أداء واجباتهم اليومية، على سبيل المثال قد لا يستطيع القراءة، مثل قراءة الإشارات على اللافتات في الشوارع أثناء قيادة السيارة، وقد لا يستطيع الرؤية بعين واحدة بشكل جيد، أو قد لا يستطيع الرؤية إلا ما هو أمامه وليس على الجوانب، بمعنى أن أي مشكلة في الرؤية يعتبرونها صعبة يجب تحديدها وحصرها. يسأل لجميع الأفراد سواء كان الفرد يلبس نظارة أم لا، ويجب تذكير من يلبس نظارة أو عدسات طبية إذا كان يعاني من صعوبات في الرؤية. | Individuals who have some difficulties in vision that limits their ability to perform their daily duties, for example, may not be able to read, or see road signs while driving a car, may not be able to see well with one eye, or tunnel vision, or problem with vision that they perceive to be a problem. All individuals are asked whether they wear glasses or not, and must be reminded to wear glasses or contact lenses. | مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006 | Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006 |
| 25         | الصحة   | 2535136     | الصعوبة/الإعاقة النفسية | Mental disability/difficulty | الأشخاص الذين يعانون من التوتر والقلق والشك والعصبية الزائدة، وكذلك لديهم صعوبات في أداء نشاطاتهم اليومية بسبب تعاطي المخدرات والإدمان وتناول المشروبات الروحية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Individuals who suffer from stress, anxiety, uncertainty, and depression, as well as those with difficulties performing daily activities because of drug or alcohol abuse and addiction.                                                                                                                                                                                                                                          | مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006 | Washington Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006 |
| 25         | الصحة   | 2535137     | الصيدلي                 | Pharmacist                   | هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في الصيدلة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Persons with scientific degree in pharmacology.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php           | http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php                       |
| 25         | الصحة   | 2535138     | الطبيب                  | Physicians                   | هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في أحد فروع الطب البشري.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Persons with scientific degree in medicine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Physicians | http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Physicians             |
| 25         | الصحة   | 2535139     | طبيب أسنان              | Dentist                      | هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في طب الأسنان.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Persons with scientific degree in dentistry.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Dentist    | http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Dentist                |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية            | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                               | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                                                            | المصدر باللغة الإنجليزية                                                              |
|------------|---------|-------------|---------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535140     | الطول                           | Height                  | هو المسافة بين قمة الرأس وحتى عقبى الطفل عندما يتم قياس الطفل مستلقيا (للأطفال الذين أعمارهم أقل من سنتين) ويتم قياس طول الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن سنتين وهم وقوف.                                                                         | Height of the child measured in centimeters as: 1. Recumbent Length: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured lying supine (for children less than 2 years of age).2. Standing Height: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured standing (children more than 2 years of age). | http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php                                                 | http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php                                      |
| 25         | الصحة   | 2535141     | العاملون بالمهن الطبية المساعدة | Paramedical Personal    | هم القوى البشرية الفنية العاملة إلى جانب ذوي المهن الطبية لمساعدتهم في أعمالهم.                                                                                                                                                                | This includes lab technicians pharmacist x-ray technicians.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | http://www.thefreedictionary.com/Paramedical+Personnel                                           | http://www.thefreedictionary.com/Paramedical+Personnel                                |
| 25         | الصحة   | 2535142     | العزل/القذف الخارجي             | Withdraw                | وهو منع وصول السائل المنوي للرجل إلى داخل الرحم خلال فترة الجماع، وهو أقدم وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة.                                                                                                                                        | A traditional method used by couples by ejaculating out side the vagina.                                                                                                                                                                                                                                                                            | منظمة الصحة العالمية<br>http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/                      | http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/                                   |
| 25         | الصحة   | 2535143     | العقم التام الأولي              | Primary Infertility     | النساء المتزوجات حالياً في العمر 15-49 سنة ولم يسبق لهن الحمل ولم يسبق لهن الإنجاب ولا يستخدمن وسائل تنظيم الأسرة ومضى على محاولتهن الحمل سنة فأكثر.                                                                                           | Currently married women aged 15-49 years who had no children, not using contraceptive methods and try to get pregnant for one year and over.                                                                                                                                                                                                        | منظمة الصحة العالمية<br>http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/ | http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/              |
| 25         | الصحة   | 2535144     | العقم الثانوي                   | Secondary Infertility   | النساء المتزوجات حالياً في العمر 15-49 سنة واللواتي سبق لهن الإنجاب ومضى على إنجاب آخر مولود لهن سنتين فأكثر ولا يستخدمن وسائل تنظيم أسرة ويحاولن الحمل.                                                                                       | Currently married women aged 15-49 years who had at least one child during the past two years preceding the survey, not using contraceptive methods and try to get pregnant during that period.                                                                                                                                                     | منظمة الصحة العالمية<br>http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/ | http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/              |
| 25         | الصحة   | 2535145     | العيادات المتنقلة               | Mobile Clinic           | هي مركبة متنقلة أو وسيلة نقل مجهزة بالمعدات اللازمة لتقديم خدمات الرعاية الصحية الدائمة أو الدورية في منطقة يتم اختيارها لتأمين حصول تجمع سكاني معين على الخدمات الطبية، وقد تكون مركبة نقل تقدم خدمات الرعاية الصحية للمرضى خلال عملية نقلهم. | A clinic that is provided with equipments necessary for primary health care to reach usually remote areas where there are no health's centers. The mobile clinic has a medical team that usually comprises a Physician, a nurse and a health worker. It is common that mobile clinics provide vaccinations to children.                             | منظمة الصحة العالمية، معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004             | WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                              |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535146     | العيادة الصحية       | Clinic                  | هي مرفق صحي يقدم خدمة العلاج والتشخيص للمرضى وتحتوي وحدات للأشعة ومختبر الأسنان بالإضافة إلى وجود أطباء متخصصون وتتواجد في المناطق الشعبية.                                              | Medical unit in the hospital that offers medical services (preventive, curative) while the patient does not stay at hospital. in addition to the presence of doctors specialize. | منظمة الصحة العالمية، معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004 | WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004 |
| 25         | الصحة   | 2535147     | فترة الأمان          | Safe Period             | تعتمد هذه الطريقة على احتساب أيام الخصوبة للمرأة، أو الامتناع عن الجماع في هذه الفترة، وهي الفترة قبل منتصف الدورة الشهرية بيومين إلى ثلاثة أيام والتي تكون فيها المرأة أكثر عرضة للحمل. | A traditional family planning method. This method rely on the duration and time of menstrual cycle.                                                                              | http://safeperiodcalculator.com/                                                     | http://safeperiodcalculator.com/                                                      |
| 25         | الصحة   | 2535148     | القطام               | Weaning                 | هو توقف الأم عن إرضاع الطفل من الثدي لأسباب تتعلق بالألم، منها مرض الأم، أو عدم كفاية الحليب، أو حمل الأم، وأسباب أخرى تتعلق بالطفل كبلوغه سن القطام أو رفضه للثدي أمه.                  | The process whereby the child becomes accustomed to taking liquids or solids other than breast milk.                                                                             | http://kidshealth.org/parent/growth/feeding/weaning.html                             | http://kidshealth.org/parent/growth/feeding/weaning.html                              |
| 25         | الصحة   | 2535149     | فقر الدم الخفيف      | Mild anemia             | أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 10.9-10.0 غم/ديسليتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل 15-49 سنة. و 11.9-10.0 غم/ديسليتر بين النساء 15-49 سنة غير الحوامل.                         | Hemoglobin level between 10.0-10.9 g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and 10.0-11.9 g/dl among non pregnant women according to WHO.                 | http://www.livestrong.com/article/109220-mild-anemia/                                | http://www.livestrong.com/article/109220-mild-anemia/                                 |
| 25         | الصحة   | 2535150     | فقر الدم الشديد      | Severe anemia           | أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم أقل من 7.0 غم/ديسليتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15-49 سنة.                                                                    | Hemoglobin level less than 7.0g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.                               | منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008   | WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008                 |
| 25         | الصحة   | 2535151     | فقر الدم المتوسط     | Moderate anemia         | أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 9.9-7.0 غم/ديسليتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15-49 سنة.                                                                       | Hemoglobin level between 7.0- 9.9 g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.                           | منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008   | WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008                 |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية  | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                                                                | المصدر باللغة الإنجليزية                                                              |
|------------|---------|-------------|----------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535152     | فقر الدم بين الأطفال | Anemia among children    | الأطفال في العمر 6-59 شهراً والذين يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهم أقل من 11.0 غم/ديسليتر .                                                                                                 | Children aged 6-59 months with hemoglobin level less than 11.0 g/dl according to WHO.                                                                                                                                                                                                                                                   | منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008   | WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008                 |
| 25         | الصحة   | 2535153     | فقر الدم بين النساء  | Anemia among women       | النساء في العمر 15-49 سنة واللواتي يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهن أقل من 11.0 غم/ديسليتر للحوامل وأقل من 12.0 غم/ديسليتر لغير الحوامل.                                                     | Women aged 15-49 years with hemoglobin level less than 11.0 g/dl for pregnant women and less than 12.0 g/dl for non pregnant women                                                                                                                                                                                                      | http://www.anemiaiwomen.com/html/home.htm                                            | http://www.anemiaiwomen.com/html/home.htm                                             |
| 25         | الصحة   | 2535154     | فيتامين أ/د          | Vitamin A/D              | هي عبارة عن نقط فيتامين A+D تعطى للأطفال من الولادة وحتى عمر سنة.                                                                                                                        | Vitamin A and D drops, given to children from birth until 1 year of.                                                                                                                                                                                                                                                                    | وزارة الصحة الفلسطينية                                                               | Ministry Of palestinian Health                                                        |
| 25         | الصحة   | 2535155     | قصر القامة           | Stunting                 | نقص الطول بالمقارنة مع العمر .                                                                                                                                                           | Low height for age.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | منظمة الصحة العالمية                                                                 | WHO<br>http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index2.html               |
| 25         | الصحة   | 2535156     | قياسات الجسم         | Anthropometrics          | الطريقة التي تتعامل مع قياس الحجم، الوزن ونسب حجم الإنسان وقياسات الجسم هي قياسات الارتفاع في حالة الوقوف والطول في حالة الانبطاح على الظهر .                                            | The technique that deals with the measurement of size, weights and proportions of the human body. The anthropometrics measurements described here are standing height, recumbent length and weight, in relation to the age and sex of the child and in accordance with the guidelines developed by the CDC and recommended by the WHO.. | http://www.udeworld.com/anthropometrics.html                                         | http://www.udeworld.com/anthropometrics.html                                          |
| 25         | الصحة   | 2535157     | الكادر الطبي المؤهل  | Skilled Health Personnel | يشمل الأطباء والممرضين والقابلات المدربات.                                                                                                                                               | Doctors, nurses, trained midwives.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | منظمة الصحة العالمية، معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004 | WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004 |
| 25         | الصحة   | 2535158     | الكندوم              | Condom                   | هو عبارة عن كيس من المطاط يستعمله الرجل لمرة واحدة أثناء الجماع لمنع وصول السائل المنوي إلى مهبل السيدة، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل وكذلك للوقاية من الإصابة بالأمراض المنقولة جنسياً. | A sheet or covering made of thin latex rubber to fit over a man's erect penis or inserted into a woman's vagina.                                                                                                                                                                                                                        | منظمة الصحة العالمية                                                                 | WHO<br>http://www.who.int/topics/condoms/en/                                          |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                                                                                                               | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                            |
|------------|---------|-------------|------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535159     | اللولب                 | IUD                            | هو جهاز بلاستيكي يوضع داخل الرحم بواسطة طبيب أو ممرضة مؤهلة ومدرية، وغالباً ما يحتوي على النحاس، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل، ويزال عند الرغبة في الحمل.                                                                                              | A flexible, plastic intrauterine device. It often has copper wire or sleeves on it. It is inserted into the women's uterus through her vagina.                                                                                                                                                                                                                    | منظمة الصحة العالمية، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة المشترك وصحة الأسرة الدولية 2011.                                            | World Health Organization, UNPopulation Fund, UNAIDS and Family Health International 2011.                                          |
| 25         | الصحة   | 2535160     | محلول معالجة الجفاف    | Oral Dehydration Therapy (ORT) | هو عبارة عن محلول يتكون من ماء وسكر وملح وكربونات الصودا وعصير ليمون أو برتقال بنسب معينة وذلك بهدف الوقاية من الجفاف الناتج عن الإسهال.                                                                                                               | ORT is given to prevent and treat dehydration during episodes of diarrhea by giving a child fluids by mouth. ORT is a threefold strategy that combines administration of a simple solution of sugar and salt with continued feeding through a diarrhea episode and referral when appropriate.                                                                     | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/elena/titles/bbc/zinc_diarrhoea/en/">http://www.who.int/elena/titles/bbc/zinc_diarrhoea/en/</a> | WHO<br><a href="http://www.who.int/elena/titles/bbc/zinc_diarrhoea/en/">http://www.who.int/elena/titles/bbc/zinc_diarrhoea/en/</a>  |
| 25         | الصحة   | 2535161     | المدخن                 | Smoker                         | هو الشخص (10 سنوات فأكثر) الذي يدخن بمعدل سيجارة باليوم أو أكثر ويضاف إلى ذلك الأشخاص الذين يدخنون الغليون والأرجيلة.                                                                                                                                  | The individual (10 years old and over) who smokes one cigarette or more a day, including pipe and narghile smokers.                                                                                                                                                                                                                                               | <a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/smoking">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/smoking</a>                       | <a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/smoking">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/smoking</a>       |
| 25         | الصحة   | 2535162     | مراكز الأمومة والطفولة | Maternity Care/ Antenatal Care | هي الوحدات الصحية التي تقدم خدمات طبية عامة وتخصصية متنوعة للأم والطفل تشمل رعاية الأم قبل وبعد الولادة كما تقدم الخدمات الصحية المجانية للأطفال لغاية عمر 5 سنوات في كل ما يتعلق بصحة الطفل من التطعيمات، فحص الطفل، الفحوصات المخبرية، صرف المقيوات. | Are the health units that provide general and specialized medical services for mother and child, including care of the mother before and after birth also provides free health services to children up to the age of 5 years in all matters relating to the health of the child from immunizations, child examination, laboratory tests, supplementation provide. | وزارة الصحة الفلسطينية                                                                                                                              | Ministry Of palestinian Health                                                                                                      |
| 25         | الصحة   | 2535163     | المرض المزمن           | Chronic diseases               | المرض الذي يصاحب الفرد بصفة مزمنة ولا يمكن شفاؤه منه، ويكون مشخص من قبل طبيب مختص ويتناول له علاج بشكل مستمر.                                                                                                                                          | A disorder or impairment of the normal state of well-being which need continuous treatment, diagnosed by a specialist.                                                                                                                                                                                                                                            | <a href="http://encyclopedia.thefreedictionary.com/chronic+diseases">http://encyclopedia.thefreedictionary.com/chronic+diseases</a>                 | <a href="http://encyclopedia.thefreedictionary.com/chronic+diseases">http://encyclopedia.thefreedictionary.com/chronic+diseases</a> |
| 25         | الصحة   | 2535164     | مرضى العيادات الخارجية | Out patient Clinics            | هم الأفراد الذين يستفيدون من الخدمات الصحية التي تقدمها المستشفيات للتشخيص والعلاج دون إشغال الأسرة.                                                                                                                                                   | Persons who access to out patient clinic in hospitals to receive health care.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | منظمة الصحة العالمية، معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004                                                                | WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004                                               |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                           | المصدر باللغة الإنجليزية                                                      |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535165     | المستشفى             | Hospital                | هي مؤسسة طبية يتمثل هدفها الأول في توفير خدمات تشخيصية وعلاجية لمختلف الظروف الطبية جراحية كانت أم غير جراحية، وتقدم معظم المستشفيات أيضا خدمات لمرضى العيادات الخارجية وخاصة خدمات الطوارئ.                                                                                                                                          | An institution whose primary function is to provide services (diagnostic and therapeutic) for a variety of medical conditions, both surgical and non-surgical. Most hospitals also provide some outpatient services, particularly emergency care.           | http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Hospital              | http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Hospital                            |
| 25         | الصحة   | 2535166     | المطعم               | Immunization            | هو عبارة عن مادة محضرة تحتوي على ميكروبات مضعفة أو ميتة أو مصنعة، تعطى للأطفال إما عن طريق نقط بالفم، أو حقن، وذلك بهدف الوقاية من الإصابة بأمراض معدية وخطيرة، والتي استطاع الإنسان إيجاد مطعم للوقاية منها.                                                                                                                         | Immunization is one of the sharpest tools for cutting into the vicious infections cycle and reducing the severity and frequency of setbacks to the normal development of the child in its formative years.                                                  | http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Immunization          | http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Immunization                        |
| 25         | الصحة   | 2535167     | مطعم MMR             | MMR                     | مطعم يعطى للطفل على شكل حقن بمعدل جرعتين على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر 12 شهر والجرعة الثانية عند عمر 18 شهر بهدف الوقاية من الإصابة بالنكاف (Mumps) والحصبة (Measles) والحصبة الألمانية (Rubella).                                                                                                                         | Vaccine is given to children in the form of injection at a rate of two doses as follows: first dose at age 12 months and a second dose at the age of 18 months with the aim of preventing infection mumps, measles and German measles (Rubella).            | http://encyclopedia.thefreedictionary.com/MMR+vaccine           | http://encyclopedia.thefreedictionary.com/MMR+vaccine                         |
| 25         | الصحة   | 2535168     | المطعم الثلاثي (DPT) | DPT Vaccination         | وهو عبارة عن مطعم مشترك لثلاثة أمراض هي الدفتيريا والسعال الديكي والكزاز وتعطى على شكل حقن بمعدل 4 جرعات على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين ضمن المطعم الخماسي، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور ضمن المطعم الخماسي، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور ضمن المطعم الخماسي، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى لوحدها عند عمر 18 شهر. | Combination vaccination against diphtheria, pertussis (whooping cough) and tetanus, usually given in a series of injections starting at 2 months of age followed by 4 months, then 6 months with a booster at 18 months of age.                             | http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/DPT+Vaccination | http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/DPT+Vaccination               |
| 25         | الصحة   | 2535169     | مطعم السل (BCG)      | BCG Vaccination         | هو مطعم يعطى خلال الشهر الأول من الولادة وذلك للوقاية من مرض السل الرئوي (التدرن) ويعطى على شكل حقنة تحت الجلد.                                                                                                                                                                                                                       | Vaccination through injection given to infants in the first month of life to protect against tuberculosis, an infection caused by the bacterium Mycobacterium tuberculosis, affecting primarily the respiratory system and spread by coughing and sneezing. | WHO<br>http://www.who.int/biologicals/areas/vaccines/bcg/en/    | منظمة الصحة العالمية<br>http://www.who.int/biologicals/areas/vaccines/bcg/en/ |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                               |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535170     | مطعوم الشلل          | Polio Vaccination       | هو مطعوم يعطى للوقاية من شلل الأطفال إما عن طريق نقط بالفم (Sabin) (OPV) ويعطى على شكل نقط في الفم على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى عند عمر 18 شهر. كذلك يعطى المطعوم على شكل (IPV) (Salk) وتعطى الحقن عند عمر شهر وعمر شهرين. | Is a vaccine given to protect against polio, either by oral drops (OPV) (Sabin) which is given in the form of drops in the mouth as follows: first dose at the age of two months, the second dose at the age of 4 months, the third dose at the age of 6 months, and the dose fourth (stimulant) are given at the age of 18 months. The vaccination also given in the form of injection (Salk) (IPV) given at the age of one month and two months old. | وزارة الصحة الفلسطينية                                                                                                                                                  | Ministry Of palestinian Health                                                                                                                         |
| 25         | الصحة   | 2535171     | الملح المؤيد         | Adequate Iodized Salt   | هو ملح الطعام الذي يحتوي على كمية محددة من مادة اليود 15 جزء من المليون فأكثر، وذلك للوقاية من الإصابة بأمراض الغدة الدرقية والإعاقات العقلية خاصة عند الأطفال.                                                                                                                                                                            | Food salt fortified with an adequate amount of iodine (15 ppm and above) to prevent iodine-deficiency disorder, including goiter, in adults and children and mental handicap in children.                                                                                                                                                                                                                                                              | اليونسيف<br><a href="http://www.unicef.org/videoaudio/PDFs/iodine2000.pdf">http://www.unicef.org/videoaudio/PDFs/iodine2000.pdf</a>                                     | UNICEF<br><a href="http://www.unicef.org/videoaudio/PDFs/iodine2000.pdf">http://www.unicef.org/videoaudio/PDFs/iodine2000.pdf</a>                      |
| 25         | الصحة   | 2535172     | الممرض               | Nurse                   | هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في التمريض ويتضمن الممرض المسجل في النقابة والقابلة المسجلة.                                                                                                                                                                                                                                            | The person with scientific degree in nursing and register in nursing union.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Nursing">http://en.wikipedia.org/wiki/Nursing</a>                                                                                 | <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Nursing">http://en.wikipedia.org/wiki/Nursing</a>                                                                |
| 25         | الصحة   | 2535173     | مياه الشرب الآمنة    | Safe Drinking Water     | تشمل مياه الشبكة الموصولة بالمنزل أو غير الموصولة، شبكة عامة، مياه الآبار والحفر الموصولة بمضخة، الآبار والينابيع المحمية، ومياه الأمطار.                                                                                                                                                                                                  | Water piped into the dwelling or yard, a public tap, a tube, a well or borehole with pump, a protected well or spring or rainwater.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | مجموعة الامم المتحدة للتنمية، مؤشرات لرصد أهداف التنمية الألفية، الامم المتحدة/ نيويورك. 2003                                                                           | Group of the UNDevelopment indicators for monitoring the Millennium Development Goals, the UN / New York. 2003                                         |
| 25         | الصحة   | 2535174     | نقص الوزن            | Under weight            | نقص الوزن بالمقارنة مع العمر.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Low weight for age.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html">http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html</a> | WHO<br><a href="http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html">http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html</a> |
| 25         | الصحة   | 2535175     | الهزال               | Wasting                 | نقص الوزن بالمقارنة مع الطول.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Low weight for height.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html">http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html</a> | WHO<br><a href="http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html">http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html</a> |

| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية          | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                       | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                 |
|------------|---------|-------------|-------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الصحة   | 2535176     | وحدات الدم المسحوبة           | Blood Unit              | هي كمية من الدم (500cc) تسحب من شخص سليم قادر على التبرع بالدم لتتقل إلى شخص ما بحاجة لها.                            | Estimated quantity of blood (500cc) drawn from a healthy person capable of donating blood to be transfused to a person in need for blood. | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/unit+of+blood">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/unit+of+blood</a>                         | WHO<br><a href="http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/unit+of+blood">http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/unit+of+blood</a>                         |
| 25         | الصحة   | 2535177     | الوزن                         | Weight                  | هو قياس الكتلة الكلية لجسم الطفل بدون ملابسه.                                                                         | Measurement of a child's total body mass undressed.                                                                                       | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>                                                           | WHO<br><a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>                                                           |
| 25         | الصحة   | 2535178     | الوزن اقل من الطبيعي للمولود  | Low Birth Weight        | هو وزن المولود الذي يقل عن 2.5 كغم عند ولادته.                                                                        | Weight of a newborn of less than 2.5 kg.                                                                                                  | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>                                                           | WHO<br><a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>                                                           |
| 25         | الصحة   | 2535179     | الوزن اكثر من الطبيعي للمولود | High Birth Weight       | هو وزن المولود الذي يزيد عن 4.0 كغم عند ولادته.                                                                       | Weight of a newborn of more than 4 kg.                                                                                                    | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>                                                           | WHO<br><a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>                                                           |
| 25         | الصحة   | 2535180     | الوزن الطبيعي للمولود         | Normal Birth Weight     | هو وزن الطفل مباشرة بعد الولادة ويتراوح بين 2.5 - 4.0 كغم.                                                            | Weight of the newborn between 2.5-4.0 kg.                                                                                                 | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>                                                           | WHO<br><a href="http://www.who.int/childgrowth/standards/en/">http://www.who.int/childgrowth/standards/en/</a>                                                           |
| 25         | الصحة   | 2535181     | وسائل تنظيم الأسرة            | Family Planning Methods | هي الوسائل التي يمكن أن يستخدمها الزوجان أحدهما أو كلاهما دون إكراه أي منهما وبواسطتها يمكن تجنب أو تأخير الحمل.      | Methods used by couples one or both without coercion to delay or stop pregnancy.                                                          | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/">http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/</a>                                             | WHO<br><a href="http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/">http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/</a>                                             |
| 25         | الصحة   | 2535182     | الولادة الآمنة                | Safe delivery           | هي الولادة التي تتم على يد أو حضور شخص مؤهل طبييا ومدرّب وفي مكان نظيف وآمن، وذلك لتلافي أي مخاطر محتملة للأم والطفل. | A birth that occur by a qualified person.                                                                                                 | منظمة الصحة العالمية<br><a href="http://www.who.int/patientsafety/news_events/news/childbirth_checklist/en">http://www.who.int/patientsafety/news_events/news/childbirth_checklist/en</a> | WHO<br><a href="http://www.who.int/patientsafety/news_events/news/childbirth_checklist/en">http://www.who.int/patientsafety/news_events/news/childbirth_checklist/en</a> |



| رمز المجال             | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| مصطلحات الأمن والعدالة |                |             | رمز الموضوع: 2540    |                         | Security and Justice Terms                                                                              |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                              |
| 25                     | الأمن والعدالة | 2540100     | الاحتيال             | Fraud                   | هو الحصول على ممتلكات الغير عن طريق الخداع.                                                             | The acquisition of the property of another by deception.                                                                                           | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25                     | الأمن والعدالة | 2540101     | الاختلاس             | Embezzlement            | هو الاستيلاء غير القانوني على ممتلكات الغير، وهذه الممتلكات تدخل ضمن عمل هذا الشخص.                     | Illegal utilization of the property of others, when such property is under the scope of embezzler work.                                            | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25                     | الأمن والعدالة | 2540102     | إصابة بسيطة          | Slightly Injured        | وهي الإصابة التي ينتج عنها جرح شخص في حادث طرق، ولكن الشخص لم يدخل المستشفى، أو دخل مدة تقل عن 24 ساعة. | A person who was injured as a result of a road traffic accident and was not hospitalized, or was hospitalized for a short period (up to 24 hours). | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540103     | إصابة خطيرة          | Seriously Injured       | وهي الإصابة التي ينتج عنها دخول شخص للمستشفى نتيجة حادث سير، وبقي فيه 24 ساعة أو أكثر.                                               | A person who was hospitalized as a result of the accident for a period of 24 hours or more.                                                          | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540104     | إصابة قاتلة          | Killed Injured          | وهي الإصابة التي تؤدي إلى موت شخص جراء حادث طرق أو الموت خلال 30 يوماً من تاريخ وقوع حادث السير.                                     | A person who died as a result of the accident, or died of his injuries within 30 days of the accident.                                               | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540105     | الأضرار البشرية      | Physical Harm           | وهي كافة الإيذاءات التي قد يتعرض لها شخص ما أثناء جريمة حدثت خلال الـ 12 شهرا الماضية وتكون نتيجتها جروحا، قتلًا، أو تشوها أو إعاقة. | All losses a person may suffer during the crime that took place in the last 12 months, which resulted in wounds, murder, malformation or disability. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540106     | الاعتداء             | Assault                 | ويقصد به التهجم البدني على شخص آخر، بما في ذلك الضرب، ويميز هنا بين الاعتداء الشديد والاعتداء البسيط، أما الشديد فهو الاعتداء المصحوب بنية ارتكاب جريمة أخرى، بالإضافة إلى مجرد الاعتداء في ظروف خطيرة أو وحشية، كأن يستعمل سلاحاً قاتلاً أو يتهجم على أطفال أو نساء أو ينشأ عن فضيحة أو يقصد به ارتكاب فعل فاجر بالمعتدى عليه. وأما الاعتداء البسيط وهو ما لا يتعدى مجرد اعتداء ولا يتجاوز إلى قصد جنائي آخر، ومنه رفع اليد تهديداً بالضرب، أو وقوف الضرب عند حد المحاولة كأن يهوي شخص على آخر ليضربه فلا يصيبه.                                                                                       | It is Refers to physical attack against another person, including beating. Some criminal or penal codes distinguish between aggravated and simple assault depending on the degree of the resulting injury. For instance, aggravated assault involves attack with intentions to commit other crimes; attack under serious and inhuman conditions; the use of destructive weapons; attack on children; and any other dissolute attack. Simple assault involves attack not associated with criminal intentions, i.e. raising of a hand as a threat or unsuccessful attempt to beat.                                                                | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540107     | الاغتصاب             | Rape                    | هو اعتداء فاحش، موقعة هاتكة أو قهرية، وهو كذلك موقعة أنثى تجاوزت سن العاشرة بالقوة والإرغام، وكذلك موقعة أية طفلة دون سن العاشرة سواء أكان الفعل على إرغامها أو برضى منها. و لا يعتبر الرضى والسكوت حجة، إذا قام على خداع المعتدي أو احتياله أو تخويفه للمعتدى عليها، كما أنه لا يعتبر الفعل "اغتصاباً" إذا وقع بقبول المرأة، وكان القبول منظوياً على التمتع وكان الحصول عليه مصحوباً بشيء من استعمال القوة، ولا يعد كذلك إذا وقعت مقاومة الفعل عند حد الكلام وحده، ولا يجوز إسناد هذا الجرم للزوج بالنسبة إلى زوجته إلا إذا ساعد الغير على موائمتها، كما لا يتم إسناده إلى طفل قل سنه عن الرابعة عشرة. | A dissolute act involving compulsory sexual intercourse with a female aged ten years or more. Rape applies also to a dissolute act involving compulsory or voluntarily sexual intercourse with a female aged less than ten years. Silence or acceptance of the victim, coupled with deceit and fraud from the offender's side, or threatening of the raped shall not be considered a pretext for the rape. Such act shall not be considered rape if associated with acceptance of the woman or when here acceptance involves some hesitation undermined by minor use of force. It is not considered rape if the woman's refusal is verbal only. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540108     | التحرش               | Harassment              | هو الاستفزاز لشخص ما، أو هو كل ما من شأنه أن يلهب مشاعر شخص آخر وإثارة أعصابه ودفعه إلى العنف، وهناك نوعان من الاستفزاز: الاستفزاز المدبر وهو الذي يعطي صفة العمد لهذا التصرف، والاستفزاز غير المدبر وهو الذي يفقده سمة العمد.                                        | Is a provocation to a person, or is all that inflame the feelings of another person and raise his temper and pushed him to violence, and there are two types of provocation, aprovocation mastermind who gives the recipe for recipe for this premeditated act, and provocation is a mastermind who lose prescription manslaughter.      | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540109     | الجرائم الأخلاقية    | Immoral Offenses        | هي إخلال بالشرف وانحطاط خلقي، وهي كل فعل ينطوي على سقوط أخلاقي أو انحراف جنسي أو إخلال دنيء بواجب يترتب نحو الغير أو المجتمع بوجه عام، وكذلك السلوك المغاير لمقتضيات العدالة أو الأمانة أو الآداب، وهي أيضا كل فعل ينافي الذوق السليم والآداب من بطلان أو جور أو غلط. | Violation of honor and ethical deterioration, including any ethical abuse, sexual abnormality or violation of a duty against another or the society in general. Moreover, moral offenses involve behavior contrary to justice, honesty or manner as well as any act violating proper conduct, e.g. unjust / unfair practices and misuse. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540110     | جرائم المخدرات       | Drug-related Crimes     | هي الأعمال المقصودة التي تشمل زراعة وإنتاج وصناعة واستخراج وإعداد وعرض للبيع وتوزيع وشراء وبيع وسمسة وشحن ونقل وتوصيل واستيراد وتصدير المخدرات أو المواد المخدرة.                                                                                                     | Intentional acts that involve the cultivation, production, manufacture, extraction, preparation, sale, distribution, purchase, delivery on any terms whatsoever, brokerage, dispatch in transit, transport, import and export of drugs and psychotropic substances.                                                                      | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540111     | الجريمة              | Crime                   | وهي كل فعل يخالف أحكام قانون العقوبات أو يعتبر تعدياً على الحقوق العامة أو خرقاً للواجبات المترتبة للدولة أو المجتمع بوجه عام.                                                                                                                                                                                                                                                                     | Any act involving a violation of the law or public rights and duties towards the state or society in general.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540112     | حادث بسيط            | Slight Accident         | هو الحادث الذي نتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح، وهذه الجروح ليست قاتلة أو خطيرة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | A road traffic accident in which at least one person was injured, which was neither a fatal nor a serious accident.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                                                                                                                | PCBS, 1996                                                                                                                                                                                                   |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540113     | حادث خطير            | Serious Accident        | هو الحادث الذي ينتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح خطيرة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | An accident in which at least one person was seriously injured.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                                                                                                                | PCBS, 1996                                                                                                                                                                                                   |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540114     | حادث قاتل            | Fatal Accident          | هو الحادث الذي ينتج عنه قتل شخص واحد على الأقل.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | An accident in which at least one person was killed.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                                                                                                                | PCBS, 1996                                                                                                                                                                                                   |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540115     | الحادث               | Delinquent /Juvenile    | هو الصغير منذ ولادته وحتى بلوغه السن التي حددها القانون للرشد، وهي حسب القانون المعمول به، وقبل إتمامها يعد الإنسان حدثاً، وتختلف مسؤوليته على هذا الأساس عن المسؤولية الكاملة للإنسان الراشد، والهدف من المعاملة الجزائية للحدث تكمن في إصلاحه وتقويمه وإعادة للمجتمع، ويسبب خصوصية الأحداث فإنهم يحاكمون أمام محاكم خاصة تنتظر في جميع الجرائم التي يرتكبها الأحداث ويتم إيداعهم في مؤسسات خاصة. | It is Refers to the young child until he /she reaches the age of maturity determined by state law. If the offender is below this age, he is considered a delinquent, and his responsibility and judgment differ from those of mature persons. One must note that the basic objective for penalties imposed against delinquent / juvenile offenders are rehabilitation, correction and the return back into society. Due to the peculiarities associated with the juvenile / delinquent status, they undergo necessary legal proceedings before a specialized court. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540116     | سبب الحادث           | Accident Cause          | وهو العامل الرئيسي الذي أدى إلى وقوع الحادث مثل (أخطاء القيادة، السرعة الزائدة ... الخ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | The basic factor that brought about the accident (driving mistakes, high speed ...etc).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                                                                                                                | PCBS, 1996                                                                                                                                                                                                   |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540117     | السجون               | Prisons                 | هي مؤسسات ذات تمويل عام أو خاص والمسجونون فيها محرومون من حريتهم، وهذه المؤسسات قد تتضمن مكاناً للعقاب، أو إصلاح الأحداث المنحرفين وتشمل تسهيلات نفسية أو عقلية لهؤلاء الأحداث.                                      | All publicly-financed institutions where persons are deprived of their liberty. These institutions could include but are not limited to penal, correctional, or psychiatric facilities.                                                                         | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540118     | السرقه               | Theft                   | ويقصد بها أخذ المال أو الممتلكات دون موافقة المالك، وتشمل سرقة المنازل واقتحامها كما تشمل سرقة السيارات، أما نشل الحوانيت وسائر المخالفات الصغرى، مثل السرقات البسيطة والطفيفة فيمكن أن تصنف أو لا تصنف ضمن السرقات. | The removal of property without the property owner's consent. Theft includes burglary and house breaking; it includes the theft of motor vehicles, shoplifting and other minor offenses, e.g. pilfering and petty theft may or may not be considered as thefts. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540119     | السطو                | Robbery                 | هو دخول منازل أو ممتلكات الأسرة بالقوة بدون حق ويقصد السرقة، سواء تحقق هذا القصد أو لم يتحقق، وتعرفها الأمم المتحدة على أنها الدخول غير القانوني لممتلكات الغير بقصد ارتكاب فعل إجرامي.                              | Illegally breaking into the property of somebody with the intention to commit a crime.                                                                                                                                                                          | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                             | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540120     | السلب                | Burglary                | هو سرقة ممتلكات شخص عن طريق القوة أو التهديد بالقوة.                                                                                                                      | Illegally breaking into the property of somebody with the intention to commit a crime.                                                                                                                                                          | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540121     | الضحية               | Victim                  | وهو الشخص الذي تعرض لاعتداء أو ضرر أو إصابة، أو وقع فريسة لكارثة أو فعل إجرامي أو تهديد، والذي لحقه أذى اثر حادث أو اعتداء، أو/وأُتلفت ممتلكاته أو تضررت جزئياً أو كلياً. | The person affected by an offense or loss or is prey to catastrophic, criminal or brutal events. Any person subject to an offense or whose properties were partially or totally affected by a criminal act or incident is classified as victim. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540122     | القتل العمد          | Intentional Murder      | هو الوفاة الناشئة عن فعل متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، بما في ذلك قتل الوالدين.                                                                                                | The death of a victim resulting from an intentional act committed by another person, including killing of parents.                                                                                                                              | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                      |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540123     | القتل غير العمد      | Unintentional Murder    | هو الوفاة الناشئة عن فعل غير متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، ويتضمن القتل الخطأ، ولكنه يستثني حوادث السير التي تنجم عنها وفاة.                                                                                                                                                                                                                        | The death of a victim resulting from an unintentional act committed by another person. This category excludes death cases resulting from traffic accidents.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540124     | القضاة وهيئات الحكام | Judges and Magistrates  | يعود معناها إلى هيئات أو سلطات رسمية ذات عمل كلي أو جزئي للاستماع إلى الدعاوى والجرائم، وقضايا أخرى تتضمن الجلسات المستأنفة وإقامة النظام في الجلسات القانونية.                                                                                                                                                                                | Both full and part-time officials authorized to hear civil, criminal and other cases, including appeal courts, and making dispositions in a court of law.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540125     | قضايا الأحداث        | Juvenile Court Matters  | هي قضايا تنتظر فيها المحاكم المختلفة عندما تكون هذه القضايا متعلقة بحدث، ففي هذه الحالة تتعقد هذه المحاكم بصفتها محاكم أحداث، وتتبع لهذه الغاية أصولاً خاصة أثناء النظر بالقضية وحتى صدور القرار بها. ويحدد القانون حدوداً قصوى للعقوبات وطرق عقاب وأماكن حجز وحبس للأحداث تختلف عن غيرهم من البالغين، وذلك بسبب عدم وجود محاكم خاصة بالأحداث. | It is cases which courts may handle if these cases were a juvenile court matters, i.e. when the lawsuit involves a delinquent, the court commences as if it were a special court. Throughout the various stages of the proceedings, the court follows special procedures until it reaches a final settlement. It is worthy to note that the legislator determines clear limits for penalties, ways of implementing the penalty, and detention places that are different from those designated for adult offenders. This is due to the absence of juvenile courts. | وزارة العدل الفلسطينية 1997                                                                                                                                           | Palestinian Ministry of Justice 1997                                                                                                                                                                          |



| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية          | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                      |
|------------|----------------|-------------|------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540126     | قضايا المحاكم          | Court Matters                    | وهي بيانات وقائع أو حقائق بتقارير مكتوبة بالوقائع المنطوية على مسألة متنازع عليها، يتم تنظيمها حسب الأصول القانونية، وترفع إلى القاضي المختص ليفصل فيها، وتشمل كافة القضايا المدنية، والطلاق والإرث وما إلى ذلك، كما تشمل القضايا الجنائية والجنحية والمعنونة بالقضايا الجرمية.                                                                                                                                                                                                                                                         | Written proceedings involving all aspects of a disputed issue filed according to the law and submitted to the judge for settlement. Court matters involve civil cases, divorce, heritage ...etc. Also, they include criminal and petty offenses referred to as such by penal codes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN, Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540127     | قضايا المحاكم البدائية | First Instance Court Matters     | وهي جميع الدعاوى الحقوقية والدعاوى المتعلقة بالأموال غير المنقولة وجميع الدعاوى الجزائية والأحكام المستأنفة في الأحوال التي ينص عليها قانون محاكم الصلح على أنها تستأنف إلى المحاكم البدائية وفي أي حكم يرى أي قانون آخر استئنافه إلى المحاكم البدائية حيث يستأنف حكم محكمة الصلح في القضايا الجزائية إلى المحكمة البدائية إذا كانت عقوبة المحكوم بها غرامة لا تتجاوز خمسة دنانير وفيما عدا ذلك يستأنف حكمها إلى محكمة الاستئناف وفي القضايا الحقوقية إذا كانت قيمة المدعى به لا تتجاوز عشرة دنانير أو كان موضوع الدعوى مالا غير منقول. | They refer to all legal court matters, distribution of fixed and movable financial assets, penal code cases, ...etc. Also, court matters handled by such a court involve appealed cases, in the cases stipulated by the law of magistrate courts. The magistrate court cases are appealed against in this court if the value of the fine exceeds five Jordanian Dinars. Higher fines are appealed against in the court of appeal. Nevertheless, court matters handled by courts of first instance may include legal cases in which the disputed amount does not exceed ten Jordanian Dinars. | وزارة العدل الفلسطينية 1997                                                                                                                                           | Palestinian Ministry of Justice 1997                                                                                                                                                                          |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540128     | قضايا المحاكم المركزية | District / Central Court Matters | وهي القضايا الجزائية التي لا تدخل في قضايا الجنايات وهذا يعني أنها تختص بالقضايا التي تدخل في اختصاص محاكم الصلح وغيرها. والقيد الوحيد هو تلك القضايا التي تنتظرها محاكم الجنايات وهي تلك التي عقوبتها الإعدام بمقتضى القوانين الخاصة من محاكم الصلح والمحاكم البلدية وغيرها.                                                                                                                                                                                                                                                           | Court matters that do not fall under penal cases, including cases under the jurisdiction of magistrate courts. The only exception is those cases examined by criminal courts, including cases of death penalty according to the laws of magistrate and municipal courts.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | وزارة العدل الفلسطينية 1997                                                                                                                                           | Palestinian Ministry of Justice 1997                                                                                                                                                                          |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية            | اسم المصطلح بالإنجليزية    | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------|-------------|---------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540129     | القضايا المسجلة في ملفات الشرطة | Crimes Reported            | وهي كافة المخالفات التي تصنف كجرائم أو ما يرادفها، و يستثنى من ذلك مخالفات السير أو الجرائم الصغيرة التي تصل إلى الشرطة، أو أي جهاز من أجهزة تطبيق القانون وتكون مسجلة في أحد هذه الأجهزة.                                                                                                                                                                                                              | Crimes recorded by the police refer to the number of penal code offenses or their equivalent, i.e. various special law offenses, but excluding minor road traffic and other petty offenses, brought to the attention of the police or other law enforcement agencies and recorded by one of those agencies.                                                                                                                                                                                | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540130     | قضايا محاكم الاستئناف           | Appeal Court Matters       | هي القضايا الجزائية والحقوقية المستأنفة وتتألف هيتها من ثلاثة قضاة على الأقل وتقوم بالنظر في القضايا الصادرة عن أية محكمة من المحاكم البدائية أو الصلح. وتنتظر في القضايا المعروضة عليها بصفتها محكمة عدل عليا وبهذه الصفة فإنها تتمتع بمجموعة من الصلاحيات.                                                                                                                                            | They refer to all penal and legal matters (cases) appealed against to this court. The jury of this court involves a minimum of three judges. This type of court is entitled to examine court matters handled by courts of first instance and magistrate courts. In handling the various court matters, the jurisdiction of the court of appeals resembles the jurisdiction of the Supreme Court.                                                                                           | وزارة العدل الفلسطينية 1997                                                                                                                                           | Palestinian Ministry of Justice 1997                                                                                                                                                                         |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540131     | قضايا محاكم الصلح               | Magistrate's Court Matters | وهي دعاوى الحقوق والتجارة المتعلقة بدين أو عين منقول أو غير منقول بشرط ألا تتجاوز قيمة المدعي به مائتين وخمسين ديناراً، وكذلك دعاوى العطل والضرر، دعاوى حق المرور وحق الشرب الذي منع أصحابه من استعماله، دعاوى إعادة وضع اليد على العقار الذي نزع بأي وجه من صاحبه، إخلاء المأجور، حجز الأموال المنقولة وغير المنقولة، تقسيم الأموال المنقولة وغير المنقولة، وفي القضايا الجزائية مثل الجنب والمخالفات. | Court matters pertinent to rights, trade, and fixed / movable debts, provided the value of the debt does not exceed 250 Jordanian Dinars. Such court matters normally include damage cases, free passage and entry cases, rights to drinking water, restoration of an asset or real estate, rent evacuation, seizure of fixed and movable assets, distribution of fixed and movable financial assets, ...etc. In addition, court matters handled by such a court involve penal code cases. | وزارة العدل الفلسطينية 1997                                                                                                                                           | Palestinian Ministry of Justice 1997                                                                                                                                                                         |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540132     | قضايا محكمة الجنايات            | Criminal Court Matters     | وهي القضايا التي تختص اختصاصا مطلقا في قضايا الجرائم التي تكون عقوبتها الإعدام والجرائم الأخرى المعينة بالقانون مثل جنابة الخيانة، والقتل غير العمد.                                                                                                                                                                                                                                                    | Court matters involving criminal offenses of death penalty and other specified cases defined by law, such as treason, unintentional murder...etc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | وزارة العدل الفلسطينية 1997                                                                                                                                           | Palestinian Ministry of Justice 1997                                                                                                                                                                         |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                       | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540133     | المتهمون             | Indictees (Accused)     | هم الأشخاص المدعى عليهم أو الموجهة إليهم تهمة رسمية من قبل المدعي العام أو وكالة قضائية تنفيذية مسؤولة عن المقاضاة أو إقامة الدعوات.                                   | Defendants facing official charges by the prosecutor or any judiciary agency responsible for taking legal proceedings against the offenders.                                                      | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540134     | المجرم               | Criminal                | وهو الشخص الذي يقوم بارتكاب مخالفة للقانون المعمول به في البلد ضد أشخاص آخرين أو ممتلكاتهم.                                                                            | The person violating the effective law by undertaking criminal events against other persons or their properties.                                                                                  | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540135     | المحاكم البلدية      | Municipal Courts        | وهي المحاكم التي تقوم بمعالجة القضايا التي تعتبر مخالفة لأنظمة البلديات ولوائحها من حيث، التنظيم البلدي والصحة والنظافة العامة داخل حدود البلدية.                      | Courts handling cases violating municipal code / system in terms of municipal organization, public health and cleanliness within the boundaries of the municipality.                              | وزارة العدل الفلسطينية 1997                                                                                                                                           | Palestinian Ministry of Justice 1997                                                                                                                                                                         |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540136     | المحكمة العليا       | Supreme Court           | وهي المحكمة التي تنظر في جميع القضايا الجنائية والجزائية بصفتها الاستئنافية، تلك القضايا التي كانت قد فصلت فيها المحكمة المركزية بصفتها الابتدائية وعن محكمة الجنايات. | The most supreme court in the country, which is exceptionally entitled to examine all criminal and penal court matters, among those handled earlier by first instance courts and criminal courts. | وزارة العدل الفلسطينية 1997                                                                                                                                           | Palestinian Ministry of Justice 1997                                                                                                                                                                         |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية   | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------|-------------|------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540137     | المدانون               | Convicted Persons       | هم الأشخاص الذين وجدوا مذنبين بواسطة هيئة قانونية لها السلطة الكاملة لفعل ذلك.                                                                                                                                                                                                                       | Persons found guilty by any legal body duly authorized to do so under national law, whether the conviction was later upheld or not.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540138     | المدعي أو النائب العام | Prosecutor              | هو موظف حكومي يقوم بإيراد الدلائل والحجج في دعاوى مقدمة للمحكمة دفاعاً عن الحق العام ضد أشخاص متهمين أو مدعى عليهم بارتكاب جرائم.                                                                                                                                                                    | A government official whose duty is to initiate criminal proceeding on behalf of the state against persons accused of committing a criminal offense.                                                                                                                                                                                                                                                                           | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540139     | الممتلكات              | Properties              | وهي كافة الأشياء التي بحوزة الأفراد (أفراد الأسرة) سواء داخل المسكن أو خارجه من الأموال المنقولة وغير المنقولة، والملكية بالنسبة للفرد صاحب الحق في التمتع والتصرف في هذا الملك إطلاقاً وعلى أي وجه قانوني سواء أكان الملك مادياً أو معنوياً، مرئياً أو غير مرئي والملك كذلك هو كل ما له قيمة سوقية. | All movable and fixed assets belonging to the individuals (household members) regardless of whether they were inside or outside the house. Normally, the owner of a property is entitled to use it the way he/she deems appropriate, provided in accordance with the provisions of the effective law. A property applies to physical, nonphysical, tangible and intangible assets as well as any item that has a market value. | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                                 | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                                     |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | الأمن والعدالة | 2540140     | موقع الجريمة         | Crime Location          | يقصد به المكان المحدد الذي تم به وقوع الحادث.                                                                                                                                                                                             | The place where the crime took place                                                                                                                                                                                                                                                                                   | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540141     | الموقوفون            | Persons in Custody      | هم الأشخاص الذين تقيد حريتهم بإحالتهم إلى معتقل أو سجن، ويؤخذ بهذا الإجراء أحيانا ضد بعض الأشخاص على سبيل الوقاية والتحفظ، إذا توافر من الأسباب ما يبرر الاعتقاد بأن بقاءهم أحرار قد يهدد سلامة البلاد والأفراد.                          | Persons deprived of freedom through transference to detention or a prison. Such a measure is sometimes taken against somebody as a preventive measure, if sufficient evidence indicate that their free movement is a threat to public or individual safety.                                                            | الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو - العدد 43. نيويورك، 1987 | UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987 |
| 25         | الأمن والعدالة | 2540142     | نوع الحادث           | Accident Type           | هو التصنيف الذي يبوب الحوادث حسب النوع وهو النقطة التي يبدأ بها الحادث وينتهي، وبناء عليه يتم وصف الحادث مثل ( انزلاق مركبة وانتهائها بالانقلاب) فتصنف كانه انقلاب مركبة وكذلك الحادث الذي يبدأ بتصادم وينجم عنه إصابات يصنف كحادث تصادم. | A classification to classify accident by kind the starting and ending point of an accident according to which the accident is classified (e.g. vehicle slipping and over turning). For instance, an accident that starts with a collision and results in one or more casualties is classified as a collision accident. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996                                                                                                                                | PCBS, 1996                                                                                                                                                                                                   |

| رمز المجال                   | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية       | اسم المصطلح بالإنجليزية        | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------------------------|---------------|-------------|----------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|
| <b>مصطلحات المرأة والرجل</b> |               |             |                            | <b>رمز الموضوع: 2545</b>       | <b>Gender Terms</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                        |                          |
| 25                           | المرأة والرجل | 2545100     | إجراءات الاحتلال           | Measures of Israeli Occupation | تشمل الممارسات التي يقوم بها الإحتلال الإسرائيلي بحق أفراد المجتمع الفلسطيني والتي تشمل الانتظار والوقوف على الحواجز الثابتة أو المتحركة (العمل، الدراسة، علاج أخرى)، التوقيف والاعتقال من قبل جيش الاحتلال، وسلوك طرق التفاوضية لتجنب ممارسات واعتداءات المستوطنين بشكل مباشر، وأخرى                                                                                           | These include practices carried out by the Israeli military occupation against members of Palestinian society: waiting and standing at fixed or mobile military barriers (work, study, treatment and others), arrest and detention by Israeli occupation troops and commuting via bypass roads to avoid such practices and direct settler attacks, etc.                                                                               | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005 | PCBS, 2005               |
| 25                           | المرأة والرجل | 2545101     | الإساءة الاقتصادية للمسنين | Economic Abuse of the elderly  | هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: أخذ أشياء خاصة به مثال (أموال، ممتلكات، وما شابه) دون موافقته، وتحطيم أشياء خاصة به.                                                                                                                           | This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member who may reside or do not reside with. It takes different forms including taking things belonging to the elderly such as (money, property, and the like) without the elderly person's consent; also, breaking things that belong to elderly people.                                                                                     | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005 | PCBS, 2005               |
| 25                           | المرأة والرجل | 2545102     | الإساءة الجسدية للمسنين    | Physical Abuse of the elderly  | هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: إلحاق الأذى والضرر الجسدي، لوي الذراع أو الشد بقوة، حصول ألام في المفاصل أو رضوض أو خدوش وجروح بسيطة نتيجة التهجم عليه، الإغماء نتيجة الضرب على الرأس، الضرب بحزام أو عصا وكسر أحد العظام نتيجة الاعتداء عليه. | This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom may reside or do not reside with. It takes different forms including causing bodily harm, arm twisting or pulling, causing joints pain or bruises or scratches and little wounds caused by attacks, loss of consciousness resulting from head-beating, beating with a belt or stick and breaking a bone as a result of an attack. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005 | PCBS, 2005               |

| رمز المجال | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                               | اسم المصطلح بالإنجليزية                                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                                       |
|------------|---------------|-------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | المرأة والرجل | 2545103     | الإساءة العاطفية للمسنين                                           | Emotional Abuse of the elderly                              | هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: الشعور بعدم الثقة، الشعور بأنه لا أحد يرغب به في البيت، الشعور بالخوف، قيام الأفراد الذين لا يعيشون في هذا البيت بشتمه أو إهانته أو تحقيره، الإجبار على البقاء في الفراش على أنه مريض مع أنه ليس مريض، الإجبار على القيام بأشياء لم يكن راغبا بها، إشعاره من قبل الغير بأنه غير مرغوب به، عزله عن الناس ومنعه من الاختلاط. | This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom they reside or do not reside with. It takes different forms including making an elderly person feel unconfident, unwanted at home, and fearful. Also, being exposed to cursing or insulting or demeaning by individuals who do not live at the house [where elderly people live], forcing the elderly to stay in bed and pretend to be sick, being forced to do things the elderly person is not happy with, made them feel unwanted, isolating the elderly from people, and preventing the elderly from mixing with people. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005                 | PCBS, 2005                                                                     |
| 25         | المرأة والرجل | 2545104     | الاشتراك في الألعاب الرياضية الداخلية والخارجية والبرامج ذات الصلة | Indoor and Outdoor Sports Participation and Related Courses | تشمل الاشتراك الفعلي في الألعاب الرياضية الداخلية والخارجية (ليس كوظيفة) القيام بدور المدرب، والتدريب، البحث عن قاعة رياضية، وبرنامج تمرين، ومدرب، تجميع وتجهيز معدات الألعاب الرياضية في مركز الألعاب الرياضية، أخذ دورات دراسية فيما يتعلق بالألعاب الرياضية                                                                                                                                                                                                                              | Includes active participation in indoor and outdoor sports (not as a job), coaching, training, looking for a gym, exercise program, trainer, assembling and readying sports equipment at the sports centre and taking courses in relation to sports.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545105     | الأنشطة التربوية أو أنشطة التعلم                                   | Education or learning activities                            | تشمل الوقت المقتضي في الصفوف الدراسية على أساس التفريغ وعلى أساس عدم التفريغ، والمحاضرات الخاصة، والمختبرات، والامتحانات، والواجب البيتي، و صفوف وقت الفراغ و صفوف الميول الخاصة، والانتقالات ذات الصلة بالتعليم وجميع الأشكال الأخرى للدراسة النشطة. وتعتبر الأنشطة التربوية، وأنشطة اكتساب المهارات والأنشطة ذات الصلة أنشطة شخصية: من منظور الطالب/التلميذ، تمثل الدراسة نشاطا استهلاكيا لأنه لا يمكن تفويضها لشخص آخر.                                                                  | Includes time spent in full-time and part-time classes, special lectures, laboratories, examinations, homework, leisure and special interest classes, travel related to education and all other forms of active study. Education, skills acquisition and related activities are considered personal activities: from the perspective of the student/pupil, studying is a consumption activity because it is not possible to delegate to someone else.                                                                                                                                                                            | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |

| رمز المجال | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                                   | اسم المصطلح بالإنجليزية                                               | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                                                                           | المصدر باللغة الإنجليزية                                                        |
|------------|---------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | المرأة والرجل | 2545106     | الأنشطة السياسية                                                                       | Political Activities                                                  | تشمل المشاركة في مسيرات واحتجاجات وتشمل مسيرات ضد الإحتلال وضد الانتهاكات التي يتعرض لها المواطنون والأسرى. المشاركة في مسيرات واحتجاجات وتشمل مسيرات بسبب الغلاء وارتفاع الأسعار والمطالبة برفع الأجور وتحسين الوضع المعيشي للمواطنين.                                       | These activities include participation in marches and protests, including marches against the Israeli occupation and against the abuse of citizens and prisoners. Participating in marches and protests may include marches against high prices, to demand higher wages and improved living conditions for citizens. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2012                                                          | PCBS, 2012                                                                      |
| 25         | المرأة والرجل | 2545107     | الأنشطة المتزامنة                                                                      | Concurrent activities                                                 | نشاطان متوازيان أو أكثر يقوم بهما شخص على مدى فترة من الزمن.                                                                                                                                                                                                                  | Two parallel activities undertaken by one or more people over a period of time.                                                                                                                                                                                                                                      | دليل انتاج الاحصاءات المتعلقة باستخدام الوقت: قياس العمل المدفوع الاجر وغير المدفوع الاجر، 2006 | Guide to producing statistics on Time use: measuring paid and unpaid work, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545108     | التآنس والمشاركة في المجتمع المحلي                                                     | Socializing and Community Participation                               | تشمل التحدث، والتزئرة ذات الطابع الشخصي/الاجتماعي بوجه عام أو غير المحددة المضمون، كما تشمل أداء الأنشطة/الذهاب إلى الأماكن أو الأحداث معا، الزيارة واستقبال الزوار، قراءة، وكتابة البريد ذي الطابع الشخصي/الاجتماعي، المشاركة في الأحداث الثقافية/الاجتماعية للمجتمع المحلي. | Includes socializing, communicating and participating in community events, conversing, social activities, reading and writing mail and participating in community celebrations of cultural/historic events.                                                                                                          | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006                                          | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006  |
| 25         | المرأة والرجل | 2545109     | التنقل                                                                                 | Transportation (Travel)                                               | يقصد به انتقال الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى من مكان إلى آخر بهدف تنفيذ أنشطة مختلفة، وذلك باستخدام وسائل التنقل المتعددة.                                                                                                                                                     | This concept refers to the movements of the individual (male or female) from one place to another for purposes related to carrying out different activities and using various means of transportation.                                                                                                               | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006                                          | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006  |
| 25         | المرأة والرجل | 2545110     | توفير الخدمات المنزلية غير المدفوعة الأجر للاستخدام النهائي الخاص داخل الأسرة المعيشية | Providing Unpaid Domestic Services for Own Final Use within Household | ونقصد بها جميع الأنشطة المرتبطة بخدمات العمل المنزلي غير مدفوعة الأجر مثال اعداد وتجهيز الطعام، التنظيف، والكنس إلى آخره للمسكن والمناطق المحيطة، العناية بالملابس، جميع جوانب التدبير المنزلي، والتسوق.                                                                      | All activities performed in relation to unpaid domestic services such as preparing and serving food, cleaning, sweeping etc of dwelling and surroundings, clothes care, all aspects of household management, shopping.                                                                                               | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006                                          | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006  |



| رمز المجال | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                              | اسم المصطلح بالإنجليزية                                             | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                            | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                                       |
|------------|---------------|-------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | المرأة والرجل | 2545111     | توفير خدمات المجتمع المحلي ومساعدته للأسر المعيشية الأخرى         | Providing Community Services and Help to Other Households           | تشمل الخدمات الطوعية والإلزامية على حد سواء لمنفعة أفراد المجتمع المحلي فضلا عن المساعدة غير المدفوعة الأجر المقدمة للأسر المعيشية الأخرى (مثل الأسر المعيشية للأقارب، والأصدقاء والجيران).                                                                                                                 | All activities both voluntary and obligatory services for the benefit of members of the community as well as unpaid help extended to other households (such as households of relatives, friends and neighbors).                                                                                                             | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545112     | توفير خدمات منح الرعاية غير المدفوعة الأجر لأفراد الأسرة المعيشية | Providing unpaid caregiving Services to Household Members           | جميع الأنشطة المتعلقة بالخدمات غير المدفوعة الأجر لرعاية الأطفال والكبار في الأسرة المعيشية للفرد بما في ذلك الرعاية الموفرة لأفراد الأسرة المعيشية المرضى أو المعوقين.                                                                                                                                     | All activities in relation to unpaid services for the care of children and adults of one's household, including care provided to members of the household who are sick or disabled.                                                                                                                                         | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545113     | حضور/زيارة الأحداث/الأماكن الثقافية، والترفيهية والرياضية         | Attending/Visiting Cultural, Entertainment and Sports Events/Venues | تشمل زيارة الفعاليات أو الأماكن الثقافية، والمعارض، مشاهدة العروض المسرحية، والأفلام، زيارة المنتزهات العامة، والحدائق، وحدائق الحيوان، زيارة الملاهي، والمعارض، والمهرجانات، والسيرك، مشاهدة أحداث الألعاب الرياضية                                                                                        | Includes visiting cultural events or venues, exhibitions, watching shows, movies, visiting parks, gardens, zoos, visiting amusement centers, fairs, festivals, circus, watching sports events.                                                                                                                              | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545114     | الرعاية والعناية الشخصيات                                         | Personal Care and Maintenance                                       | تشمل الأنشطة اللازمة للفرد فيما يتعلق بالاحتياجات البيولوجية: النوم، والأكل، والخلود إلى الراحة إلى آخره، القيام بالرعاية الشخصية والصحية والعناية الخاصة أو تلقي هذا النوع من الرعاية، الأنشطة المتعلقة بالرعاية الروحية/الدينية، عدم فعل شيء، والخلود إلى الراحة، والاسترخاء، التأمل، والتفكير، والتخطيط. | Includes activities required by the individual in relation to biological needs: sleeping, eating, resting, performing own personal and health care and maintenance or receiving this type of care, activities in relation to spiritual/religious care, doing nothing, resting, relaxing and meditating, thinking, planning. | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545115     | سجل الوقت                                                         | Record Time                                                         | التسجيل الحصري والمترتب زمنيا لجميع أنشطة المستجيب على مدى 24 ساعة.                                                                                                                                                                                                                                         | An exclusive and scheduled registry covering all activities of respondents over a period of 24 hours                                                                                                                                                                                                                        | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |

| رمز المجال | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                    | اسم المصطلح بالإنجليزية                                 | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | المصدر باللغة العربية                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                                       |
|------------|---------------|-------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | المرأة والرجل | 2545116     | العمل لحساب الأسرة المعيشية في أنشطة الإنتاج الأولي     | Work for Household in Primary Production Activities     | الأنشطة الإنتاجية التي تتم خارج نطاق المنشآت كالعمل في الزراعة لسد الحاجة والأنشطة المرتبطة بتربية الحيوانات والدواجن والأسماك، وأنشطة الصيد، وجمع المنتجات البرية من الغابات والحفر وأعمال التحجير والنحت وجمع الماء، وشراء البضائع وبيع الفائض الناتج عنها، بالإضافة إلى التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة. وقد يكون ناتج أنشطة الإنتاج الأولي للاستهلاك ولسد حاجة الأسرة وقد يكون للبيع أو المقايضة. | All activities performed in relation to the primary production of goods by households whether for market or for own final use. A person's activity is classified as primary production of goods if it is performed in relation to the economic activities of agriculture, hunting, forestry, fishing, mining or quarrying.                  | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545117     | العمل لحساب الأسرة المعيشية في أنشطة الإنتاج غير الأولي | Work for Household in Non-primary Production Activities | تشمل أنشطة لإنتاج البضائع وتقديم الخدمات التي تتم خارج نطاق المنشآت بهدف الحصول على الدخل، كأنشطة تجهيز وحفظ الأطعمة والحبوب واللحوم، وتحضير وبيع الأطعمة والمشروبات والخبز، وعمل وبيع المنسوجات والمنتجات الجلدية، والحرف المرتبطة بذلك.                                                                                                                                                                                     | All activities performed in relation to production of non-primary goods by household enterprises whether for market or for own final use such as processing of food products, making of other food products and beverages, making textiles, wearing apparel, leather and associated products, or craft-making using all types of materials. | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545118     | العمل لحساب الأسرة المعيشية في أنشطة التشييد            | Work for Household in Construction Activities           | جميع الأنشطة التي تؤديها المشاريع العائلية فيما يتعلق بأنشطة التشييد سواء للحصول على الدخل أو لتكوين رأس المال الخاص، كما تشمل الأنشطة التالية رص الطوب، والجصين، وتركيب الألواح الزجاجية، وتغطية الأسطح بالمواد النباتية، وقطع الزجاج، والسباكة، والدهان، وتركيب ورق الحائط، والنجارة، والتبليط، وتوزيع التوصيلات الكهربائية، وصنفرة الأرضيات، وتركيب السجاد.                                                                | All activities performed in relation to construction activities by household enterprises either for income or for own capital formation such as bricklaying, plastering, glazing, thatching, cutting glass, plumbing, painting, wallpapering, carpentry, tiling, electric wiring, floor sanding.                                            | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |

| رمز المجال | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                                                                              | اسم المصطلح بالإنجليزية                                                                               | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                                       |
|------------|---------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | المرأة والرجل | 2545119     | العمل لحساب الأسرة المعيشية في توفير الخدمات للحصول على الدخل                                     | Work for Household Providing Services for Income                                                      | جميع الأنشطة التي تؤديها المشاريع العائلية فيما يتعلق بإنتاج الخدمات للحصول على الدخل، والتي تشمل بيع الأغذية والاتجار بها، توفير خدمات الإصلاح، التركيب والصيانة.                                                                                                                                                        | All activities performed in relation to production of services by household enterprises for income, such as working time in providing services for income, petty trading, door-to-door vending, street vending, hawking, providing repair, installation and maintenance services.                                                                                   | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545120     | العمل لحساب الشركات/أشباه الشركات، والمؤسسات غير الهادفة للربح والحكومة (العمل في القطاع النظامي) | Work for Corporations/Quasi Corporations, Non-profit Institutions and Government (formal sector work) | جميع الأنشطة التي تؤدي فيما يتعلق بالعمل في الشركات/أشباه الشركات، والمؤسسات غير الهادفة للربح، والحكومة، كما يشمل العمل المدفوع الأجر وغير المدفوع الأجر على حد سواء بصرف النظر عن القطاع الصناعي للنشاط والوضع في العمل الذي يؤدي في إطار برامج التمهين، كذلك برامج التدريب الداخلي والتدريب في مكان العمل وأنشطة أخرى. | All activities performed in relation to employment in corporations/quasi-corporations, nonprofit institutions and government, and including both paid and unpaid employment irrespective of the industrial sector of the activity and status in employment, work performed under apprenticeship, internship and on-the-job training programmers and other activity. | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545121     | العنف الأسري                                                                                      | Domestic violence                                                                                     | أي تصرف يتصرفه أحد أفراد الأسرة ضد أي فرد من أفرادها بهدف إلحاق الألم أو الأذى النفسي أو الجسدي أو أي شكل آخر من أشكال الألم والإساءة.                                                                                                                                                                                    | Any act or intended act of a household member against another member for the purpose of causing psychological or physical harm or any other types of pain and abuse                                                                                                                                                                                                 | الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية، الدورة الأربعون، 2009 | UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009                              |

| رمز المجال | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | المصدر باللغة العربية                                     | المصدر باللغة الإنجليزية                             |
|------------|---------------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 25         | المرأة والرجل | 2545122     | العنف الجسدي         | Physical Violence       | هو سلوك موجه ضد الجسد. يمارس باستخدام وسائل مختلفة مثل الدفع بقوة، رمي أشياء باتجاه الشخص يمكن أن تؤذي، لكمات باليد، شد الشعر، لوي اليد، الصفع، الخنق، الحرق، الإمساك بقوة، التهجم باستخدام أدوات حادة أو بدون أدوات، أو غير ذلك بهدف الضبط أو التعبير عن القوة الجسدية أو إلحاق الأذى، وقد يترك أو لا يترك العنف الجسدي أثراً على الجسم، وأثاره تسبب الآلام وأيضاً تعرض حياة الإنسان للخطر أو إلى فقدان عضو ما بالجسم أو تحدث كسوراً أو جروحاً أو تسبب تشوهاً ما. ويمكن تمييز العنف الجسدي عن طريق العلامات التي تترك أثراً على الجسم، إلا أن هناك الكثير من التهجّمات التي لا تترك أثار على الجسم بعد الاعتداء ولكننا ما زلنا نعتبرها أشكالاً من الإساءة الجسدية. | A behavior directed against the body. Physical violence is practiced through punching, hair-pulling, arm-twisting, pinching, slapping, kicking, strangling, scorching, pulling, dragging, killing, and beating. It is used to express physical power. The victim of physical violence is usually the weaker person.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية،<br>الدورة الأربعون، 2009 | UN, Statistical Commission<br>Fortieth session, 2009 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545123     | العنف الجنسي         | Sexual Violence         | أي تصرف يهدف إلى الاستغلال الجنسي المباشر أو غير المباشر وإلحاق الأذى من قبل الزوج. يمارس العنف الجنسي مع الزوجة عن طريق: رفض الزوج أن يستعمل وسائل منع الحمل أثناء إقامة علاقة زوجية، استعمال القوة الجسدية لإجبار الزوجة على إقامة علاقة زوجية واستعمال أشكال أخرى من القوة بهدف إجبار الزوجة على إقامة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية غير راضية عنها، لجوء الزوج للتهديد بهدف إجبار الزوجة على ممارسة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية لا ترضى عنها.                                                                                                                                                                                                             | An act of using various aggressive Actions for the purpose of sexual abuse and causing harm. Sexual violence is done through sexual harassment, rape, husband's refusal to use contraceptives during sexual intercourse with his wife, using physical force to compel the wife to have sexual intercourse, threatening to use sharp tools and beating to force her to have sexual intercourse, and using violent and harmful means. The purpose of this type of violence is to abuse the victim and use force to control the victim who is usually the woman; it occurs because there aren't any strict rules taken against the perpetrators. | الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية،<br>الدورة الأربعون، 2009 | UN, Statistical Commission<br>Fortieth session, 2009 |

| رمز المجال | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                 | اسم المصطلح بالإنجليزية                         | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|---------------|-------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|
| 25         | المرأة والرجل | 2545124     | العنف السياسي ضد الإنسان             | Political Violence against human beings         | هو شكل من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة أو أحد أفرادها سواء كانت الزوجة أو الزوج، الأولاد، البنات، الجدّة، العمّة، الخال/ة من قبل القوات الإسرائيلية أو قطاعان المستوطنين ويأخذ أشكال عدة منها: الضرب، الإهانة، الشتيمة، الإصابة، الاستشهاد، المداهمة والاعتقال لفترة من الزمن، الملاحقة والمطاردة، السجن على خلفية سياسية، وغير ذلك من الممارسات المشابهة. | Is a type of violent action against a household or a household member whether the wife or the husband, boys, girls, grandfather, grandmother, uncle, or aunt, used by the Israeli forces or settlers. It takes different forms including beating, insulting, cursing, wounding, killing, breaking into [places] and arresting for a period, pursuing and chasing, imprisoning for political reasons, and other similar practices. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005 | PCBS, 2005               |
| 25         | المرأة والرجل | 2545125     | العنف السياسي ضد المجتمع             | Political Violence Against the Society          | هو شكل آخر من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة إلا أنه مفروض على المجتمع عامة من قبل القوات الإسرائيلية ويأخذ شكل واحد في استمارة مسح العنف الأسري يتمثل بفرض منع التجول على المكان الذي تقيم به الأسرة.                                                                                                                                                       | This is another type of violence a household may be exposed to; however, such violence is imposed on the society in general by Israeli forces. It takes one form in the domestic violence questionnaire represented in imposing curfews at the place where a household resides.                                                                                                                                                   | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005 | PCBS, 2005               |
| 25         | المرأة والرجل | 2545126     | العنف السياسي ضد الممتلكات والاقتصاد | Political Violence against property and economy | هو أحد أشكال العنف المتبع من قبل القوات الإسرائيلية نتج عنها إجراءات انعكست على اقتصاد الأسرة أو أحد أفرادها وتمثلت في عدة أمور منها فقدان الزوج للعمل، تضرر الوضع الاقتصادي للأسرة، هدم البيت أو جزء من البيت، ومصادرة الأراضي أو جزء منها.                                                                                                                   | This is a type of violence of the Israeli forces resulting in procedures affecting the economy of a household or a household member. Such violence is represented in a number of issues including husband's loss of job, damage of the economic situation of the household, complete or partial house demolition, and complete or partial land confiscation.                                                                      | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005 | PCBS, 2005               |

| رمز المجال | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                             | اسم المصطلح بالإنجليزية                       | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                                       |
|------------|---------------|-------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | المرأة والرجل | 2545127     | العنف النفسي                                     | Psychological Violence                        | هو شكل من أشكال العنف، وهو يتمثل بسلوك نفسي أو كلامي أو المعاملة السيئة للإنسان والاستهتار والازدراء به. ويمارس باستخدام الشتم والإهانة من قبل الشخص الذي يمارس العنف، تحطيم أشياء تخص الشخص المعتدى عليه، الصياح والصراخ عليه والتقيب بأسماء وألقاب تحقير أو أوصاف غير مريحة، الطرد من البيت، أو الحبس داخل البيت، والترهيب، والتهديد الدائم، والإكراه. يستخدم العنف النفسي بهدف إثارة القلق والخوف في الشخص المعتدى عليه، والمس بالآخرين نفسياً والحط من قيمة الشخص المعتدى عليه وإشعاره بأنه سلبي، وإضعاف قدرته الجسدية أو العقلية، والإساءة للآخرين وتحطيم قدراتهم المعنوية والذاتية، وخلخلة الثقة بالنفس وتقدير الذات. من الآثار التي يحدثها العنف النفسي: تحطيم نظرة الشخص (المعتدى عليه) لذاته، إيقاع الأذى النفسي، الإساءة المعنوية، زعزعة الثقة بالذات مما ينعكس على تقدير الشخص لذاته، الخوف، الكآبة، القلق، حب الانتقام، الوحدة والانزواء، العدائية، العدوانية وغير ذلك من الآثار. | It is a type of violence reflected in a psychological behavior or bad treatment, disdain, and despise of people. It is done through the use of cursing and insults by the person who practiced violence., breaking things that belong to the person, shouting and yelling at, name-calling, mocking using demeaning names, forcing to do specific acts, throwing out of the house, locking up in the house, terrorization, continuous threatening, and forcing. Psychological violence is used to cause anxiety fear, psychological damage, degrading, making one feel negative, weaken physical and mental capacities, harming other people and destroy capabilities, shaking self-confidence, undermining self-respect., Psychological violence destroys self-confidence, causes body harm, loss of self-confidence. | الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية، الدورة الأربعون، 2009 | UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009                              |
| 25         | المرأة والرجل | 2545128     | معدل الوقت المستخدم في تنفيذ النشاط لمن قاموا به | Average Time Used in Implementing an Activity | الوقت الذي يقضيه الأفراد الذين مارسوا النشاط (بالساعات والدقائق) سواء كان الفرد ذكراً أو أنثى للقيام بالأعمال والأنشطة المختلفة سواء كانت تتعلق بالعمل الرسمي مدفوع الأجر أو العمل غير مدفوع الأجر أو الوقت الذي يقضيه الفرد في إدارة المنزل أو العناية بالأطفال أو الكبار، وغير ذلك من الأنشطة والأعمال، وذلك خلال فترة المسح.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Time spent by an individual who practiced an activity (in hours and minutes), whether the individual is male or female, to do various activities, whether related to official paid work or unpaid work, or time spent by an individual managing the home or caring for children or adults, and other activities during the survey period.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |

| رمز المجال | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                                       |
|------------|---------------|-------------|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | المرأة والرجل | 2545129     | مكان ممارسة النشاط   | Place of Activity       | ويقصد به المكان الذي تم فيه تنفيذ الأنشطة المختلفة من قبل الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى،                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | It refers to the place in which any of the various types of activities are performed by the individual (male or female).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 1998 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 1998 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545130     | الملكية الفردية      | Individual property     | المقصود بها الملكية الفردية، وهي أحد أنواع الحيازة التي تتيح للفرد السيطرة الكاملة على ما يمتلكه من مال أو عقار أو مبان أو مشاريع اقتصادية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | This term refers to individual ownership or possessions, which is one of the tenure types that enable the person to completely control what he/she owns in terms of money, real estate, buildings, or economic projects.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1999                 | PCBS, 1999                                                                     |
| 25         | المرأة والرجل | 2545131     | النشاط               | Activity                | السلوك البشري من ناحية ما يجري القيام به ومتى، خلال فترة زمنية محددة.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Human behavior in terms of what is being done and when during a specific time period                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006 | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006 |
| 25         | المرأة والرجل | 2545132     | النوع الاجتماعي      | Gender                  | يشير النوع الاجتماعي إلى الأدوار والمسؤوليات التي يتولاها الرجال والنساء والتي نشأت في عائلاتنا ومجتمعاتنا وثقافتنا. يتم اكتساب هذه الأدوار والتطلعات بواسطة التعلم، وهي عرضة للتغير مع الوقت كما أنها تختلف من ثقافة إلى أخرى وداخل الثقافة الواحدة. وتعَدّل أنظمة التمايز الاجتماعي كالمركز السياسي والانتماء الطبقي والعنقي والإعاقات الجسدية والعقلية والسن وغيرها من العوامل من أدوار كل جنس. لكن مفهوم النوع الاجتماعي يبقى حيويًا لأنه، في حال تطبيقه على التحليل الاجتماعي، فإنه يكشف الأسلوب الذي يتم بموجبه تأسيس تبعية النساء (أو سيطرة الرجال) في المجتمع. وبالتالي تكون هذه التبعية بحد ذاتها عرضة للتغيير أو الإلغاء. فهي ليست محتمة قضاءً وقدرًا ولا مثبتة إلى الأبد. | Gender refers to the roles and responsibilities of men and women that are created in our families, our societies and our cultures. Gender roles and expectations are learned. They can change over time and they vary within and between cultures. Systems of social differentiation such as political status, class, ethnicity, physical and mental disability, age and more, modify gender roles. The concept of gender is vital because, applied to social analysis, it reveals how women's subordination (or men's domination) is socially constructed. As such, the subordination can be changed or ended. It is not biologically predetermined nor is it fixed for ever. | اليونسكو - الإطار لإدماج النوع الاجتماعي - 2003        | UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003                      |

| رمز المجال | الموضوع       | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية                     | اسم المصطلح بالإنجليزية                     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر باللغة العربية                                                                           | المصدر باللغة الإنجليزية                                                        |
|------------|---------------|-------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 25         | المرأة والرجل | 2545133     | الهوايات، والألعاب وأنشطة التسلية الأخرى | Hobbies, Games and Other Pastime Activities | تشمل الاشتراك الفعلي في الفنون، والموسيقى، والمسرح، والرقص (ليس كوظيفة)، ممارسة هوايات تقنية من قبيل جمع طوابع البريد، والعملات المعدنية، وبطاقات صور المشاهير واستخدام الحاسوب والبرمجيات، والبرمجة؛ والحرف، التسلية بالألعاب، أخذ برامج دراسية فيما يتعلق بالهوايات.                                     | Includes active participation in arts, music, theatre, dance (not as a job), engaging in technical hobbies such as collecting stamps, coins, trading cards, computing, programming, crafts, playing games, taking courses in relation to hobbies.                                                            | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006                                          | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006  |
| 25         | المرأة والرجل | 2545134     | وسائط الإعلام الجماهيري                  | Mass Media                                  | تشمل الأنشطة القراءة (لا تتعلق على وجه التحديد بالعمل، والتعلم)، مشاهدة/الاستماع إلى التلفزيون والفيديو، الاستماع إلى الراديو والأجهزة السمعية الأخرى، استخدام تكنولوجيا الحاسوب (ليس بالتحديد لأغراض العمل، والتعلم، والتدبير المنزلي، والتسوق)، الذهاب إلى المكتبة (ليس بالتحديد لأغراض العمل، والتعلم). | Includes reading (not strictly in relation to work, learning), watching/listening to television and video, listening to radio and other audio devices, use of computer technology (not strictly for work, learning, household management, shopping), going to the library (not strictly for work, learning). | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006                                          | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006  |
| 25         | المرأة والرجل | 2545135     | وسيلة التنقل                             | Means of Transportation                     | أية وسيلة يستخدمها الفرد للقيام بنشاط التنقل. وتشمل: السير مشياً على الأقدام، وسائل النقل الخاصة كالسيارة الخاصة والدراجة الهوائية. وسائل النقل العامة كالباصات وسيارات الأجرة. أية وسيلة نقل أخرى غير الوسائل سابقة الذكر.                                                                                | The means of transportation used by the individual in moving from place to another. These means include walking, private vehicles such as cars and bicycles, public means of transportation such buses and taxis, and any other unmentioned means of transportation.                                         | التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 2006                                          | Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 2006  |
| 25         | المرأة والرجل | 2545136     | الوقت المستخدم في تنفيذ النشاط           | Time spent on Various activities            | هو الوقت الذي تم قضاؤها في الأنشطة المختلفة خلال 24 ساعة مقسوماً على جميع الأفراد، بما فيهم الأفراد الذين لم يمارسوا النشاط.                                                                                                                                                                               | Time spent on different activities during 24 hours divided by all persons, including those who have not participated in the activity.                                                                                                                                                                        | دليل إنتاج الإحصاءات المتعلقة باستخدام الوقت: قياس العمل المدفوع الاجر وغير المدفوع الاجر، 2006 | Guide to producing statistics on Time use: measuring paid and unpaid work, 2006 |





| رمز المجال                 | الموضوع            | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                                                                                                    | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                                                                                                            |
|----------------------------|--------------------|-------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| مصطلحات الحكم والديمقراطية |                    |             | رمز الموضوع: 2555    |                         | Governance and Democracy Terms                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                     |
| 25                         | الحكم والديمقراطية | 2555101     | الرشوة               | Bribery                 | الحصول على أموال أو أية منافع أخرى من أجل تنفيذ عمل أو الامتناع عن تنفيذه مخالفة للأصول                                                                                                                  | To obtain money or any other benefits to perform an act or refrain from doing it in violation of accepted practices.                                                                                                                                                                                                                                                                  | الائتلاف من أجل النزاهة والمساءلة (أمان)                                                                                                                 | The Coalition for Accountability and Integrity (AMAN)                                                                                                                                               |
| 25                         | الحكم والديمقراطية | 2555102     | الفساد               | Corruption              | الخروج عن أحكام القانون أو الأنظمة الصادرة بموجبه، أو مخالفة السياسات العامة المعتمدة من قبل الموظف العام بهدف جني مكاسب له أو لآخرين ذوي علاقة أو استغلال غياب القانون بشكل واع للحصول على هذه المنافع. | To break a law or the regulations based on such law or to violate the approved general policies by public servants for their own or other people's benefits, or to consciously abuse the absence of the law for such benefits. It is also work that results from the misuse or exploitation of public office to serve private purposes or obtain personal material or moral benefits. | هيئة مكافحة الفساد الفلسطينية                                                                                                                            | The Palestinian Anti-Corruption Commission                                                                                                                                                          |
| 25                         | الحكم والديمقراطية | 2555100     | المسؤولية الاجتماعية | Social responsibility   | إلتزام أصحاب النشاطات التجارية بالمساهمة في التنمية المستدامة من خلال العمل مع موظفيهم وعائلاتهم والمجتمع المحلي والمجتمع ككل لتحسين مستوى معيشة الناس بأسلوب يخدم التجارة ويخدم التنمية في آن واحد.     | Corporate social responsibility is the commitment of business to contribute to sustainable economic development, working with employees, their families, the local community and society at large to improve their quality of life, in ways that are both good for business and good for development."                                                                                | البنك الدولي، فرص وخيارات أمام الحكومات لتعزيز المسؤولية الاجتماعية للشركات في أوروبا ووسط آسيا: شواهد من بلغاريا وكرواتيا ورومانيا. ورقة عمل، آذار 2005 | World Bank, Opportunities and options for governments to promote corporate social responsibility in Europe and Central Asia: Evidence from Bulgaria, Croatia and Romania. Working Paper, March 2005 |
| 25                         | الحكم والديمقراطية | 2555103     | الواسطة              | Wasta                   | التدخل لصالح فرد ما، أو جماعة دون الالتزام بأصول العمل والكفاءة اللازمة مثل تعيين شخص في منصب معين لأسباب تتعلق بالقرابة أو الانتماء الحزبي رغم كونه غير كفؤ أو مستحق                                    | Intervention on behalf of an individual or group without complying with work practices and necessary competence, such as the appointment of a person in a specific post for reasons of kinship or party affiliation despite the fact he/she is incompetent or does not deserve it.                                                                                                    | الائتلاف من أجل النزاهة والمساءلة (أمان)                                                                                                                 | The Coalition for Accountability and Integrity (AMAN)                                                                                                                                               |

## 5.4 Administrative Portion and Maps Terms

## 5.4 مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط

| رمز المجال      | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية          | اسم المصطلح بالإنجليزية             | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | المصدر باللغة العربية                                                     | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                   |
|-----------------|---------|-------------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| مصطلحات الخرائط |         |             | رمز الموضوع: 3010             |                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Maps Terms                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |                                                                                            |
| 30              | الخرائط | 3010100     | حوسبة الخرائط                 | Computerizing Map                   | هي عبارة عن تحويل جميع أنواع الخرائط من الشكل الورقي إلى شكل رقمي محسوب على الكمبيوتر ويتم إدخالها على شكلين إما Raster وهي تحويل الخريطة إلى صورة واحدة ، وتتكون من مربعات صغيرة ويتم إجراؤها باستخدام الماسح الضوئي Scanner أو على شكل vector ويتم أيضا بطريقتين بواسطة جهاز Digitizer وتحويل الصورة من Raster إلى vector حيث أن هناك أكثر من برنامج يقوم بهذه العملية . | It is a process of converting all kind of Maps from paper form to digital form. There are two ways to do so; the first one is to convert map into a raster which is an image consists of pixels produced by scanning, the second is a vector which is done either by using a Digitizer, or by using certain software such as AutoCAD. | الجهاز المركزي<br>للاحصاء<br>الفلسطيني،<br>2004                           | PCBS,2004                                                                                  |
| 30              | الخرائط | 3010102     | صورة قمر صناعي                | Satellite image                     | مجموعة بيانات رقمية تم تسجيلها من سائل يدور حول الأرض، أما تصويرا فوتوغرافيا أو باستخدام ماسحة ضوئية عدل متن السائل. وتشبه الصورة الساتلية في نظام المعلومات الجغرافية مجموعة البيانات الخطية أو الشبكية.                                                                                                                                                                  | A digital data set that has been recorded from an Earth-orbiting satellite, either photographically or by a scanner on-board the satellite. A satellite image in a GIS is similar to a raster or grid data set.                                                                                                                       | دليل البنية الأساسية<br>الجغرافية المكانية<br>لدعم أنشطة التعداد،<br>2010 | Handbook on<br>Geospatial<br>Infrastructure in<br>Support of<br>Census<br>Activities, 2009 |
| 30              | الخرائط | 3010103     | النظام العالمي لتحديد المواقع | Global Positioning System (GPS)     | شبكة من 24 ساتلا تدور حول الأرض وترسل اشارات يمكن استعمالها في تحديد المواقع على الأرض بدقة. ويستعمل النظام العالمي لتحديد المواقع بشكل واسع في رسم الخرائط الميدانية، وفي اعمال المساحة والملاحة. وتقوم بصيانة هذه المنظومة وزارة الدفاع في الولايات المتحدة الامريكية.                                                                                                   | A system of 24 satellites orbiting the Earth that broadcast signals which can be used to determine the exact geographic position on the Earth's surface. GPS is used extensively in field-mapping, surveying and navigation. GPS is maintained by the United States Department of Defense.                                            | دليل البنية الأساسية<br>الجغرافية المكانية<br>لدعم أنشطة التعداد،<br>2010 | Handbook on<br>Geospatial<br>Infrastructure in<br>Support of<br>Census<br>Activities, 2009 |
| 30              | الخرائط | 3010101     | نظم المعلومات الجغرافية       | Geographic Information System (GIS) | مجموعة من المعدات الحاسوبية والبرمجيات والبيانات الجغرافية والافراد تعمل معا في حصر المعلومات المسندة جغرافيا وتخزينها واسترجاعها وتحديثها والتعامل معها وتحليلها وعرضها .                                                                                                                                                                                                 | A collection of computer hardware, software, geographic data and personnel assembled to capture, store, retrieve, update, manipulate, analyse and display geographically referenced information.                                                                                                                                      | دليل البنية الأساسية<br>الجغرافية المكانية<br>لدعم أنشطة التعداد،<br>2010 | Handbook on<br>Geospatial<br>Infrastructure in<br>Support of<br>Census<br>Activities, 2009 |

| رمز المجال        | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية                                             | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                          | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                              | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية |
|-------------------|----------------|-------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|
| رمز الموضوع: 3015 |                |             | رمز الموضوع: 3015    |                                                                     | Administrative Divisions Terms                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                        |                          |
| 30                | تقسيمات إدارية | 3015100     | التجمع السكاني       | Locality                                                            | هو مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ولها سلطة إدارية رسمية، أو أي مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ومنفصلة جغرافيا عن أي تجمع مجاور لها ومعترف بها عرقيا وليس لها سلطة إدارية مستقلة. | A permanently inhabited place, which has an independent municipal administration or a permanently inhabited, separated place not included within the formal boundaries of another locality and not have an independent administrative authority. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 30                | تقسيمات إدارية | 3015101     | جدار الضم والتوسع    | The Expansion and Annexation Wall (in UN definition used "barrier") | هو عبارة عن سلسلة معقدة من جدران إسمنتية، أسلاك شائكة، أبراج مراقبة، خنادق، طرق التفتيش وأسجبة إلكترونية تستخدم لإيقاف وضبط حركة وتنقل الفلسطينيين ومركباتهم في الضفة الغربية والقدس الشرقية                              | A complex series of concrete walls, electronic fences, observations towers, trenches, patrol roads, and razor wire used to block or control the movement of Palestinian pedestrians and vehicles in the West Bank and East Jerusalem.            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002 | PCBS, 2002               |
| 30                | تقسيمات إدارية | 3015102     | جنوب الضفة الغربية   | South of the West Bank                                              | تشمل محافظتي بيت لحم، والخليل.                                                                                                                                                                                            | Bethlehem and Hebron governorates.                                                                                                                                                                                                               | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 30                | تقسيمات إدارية | 3015103     | خارج الجدار          | Outside the Wall                                                    | هو جميع التجمعات التي لم يتم فصلها تماما عن فلسطين التابعة للسلطة الوطنية الفلسطينية، أي تلك التجمعات التي بقيت خارج الجدار وإن تم فصلها عن تجمعات أخرى مجاورة، أو صودرت أراضيها.                                         | Includes all the localities located outside the wall.                                                                                                                                                                                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002 | PCBS, 2002               |
| 30                | تقسيمات إدارية | 3015104     | داخل الجدار          | Inside the Wall                                                     | هو جميع التجمعات التي أصبحت نتيجة بناء الجدار محصورة بين الجدار من جهة وبين الخط الأخضر من جهة أخرى.                                                                                                                      | Includes all the localities located between the green line and the wall.                                                                                                                                                                         | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002 | PCBS, 2002               |
| 30                | تقسيمات إدارية | 3015105     | شمال الضفة الغربية   | North of the West Bank                                              | تشمل محافظات جنين، وطولكرم، ونابلس، وقلقيلية، وسلفيت، وطوباس.                                                                                                                                                             | Jenin, Tulkarm, Nablus, Qalqilya, Salfit, and Tubas governorates.                                                                                                                                                                                | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|
| 30         | تقسيمات إدارية | 3015106     | القدس J1             | Jerusalem J1            | تشمل ذلك الجزء من محافظة القدس الذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. وتضم منطقة J1 تجمعات (بيت حنينا، مخيم شعفاط، شعفاط، العيسوية، القدس "بيت المقدس" وتشمل (الشيخ جراح، وادي الجوز، باب الساهرة، الصوانة، الطور، الشياح، رأس العامود)، سلوان، الثوري، جبل المكبر، السواحة الغربية، بيت صفا، شرفات، صور باهر، أم طوبا، كفر عقب).                       | Includes that part of Jerusalem which was annexed forcefully by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. This part includes the following localities: (Beit Hanina, Shu'fat Refugee Camp, Shu'fat, Al' Isawiya, Jerusalem "Al-Quds" (Sheikh Jarrah, Wadi Al-Joz, Bab Al-Sahira, As Suwwana, At-Tur, Ash-Shayyah, Ras Al-Amud), Silwan, Ath-Thuri, Jabal Al-Mukabbir, As-Sawahira Al-Gharbiya, Beit Safafa, Sharafat, Sur Baher, and Um Tuba, Kufr A'qab).                                           | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 30         | تقسيمات إدارية | 3015107     | القدس J2             | Jerusalem J2            | باقي محافظة القدس، وتضم منطقة J2 تجمعات (رافات، مخماس، مخيم قلنديا، التجمع البدوي جبع، قلنديا، بيت دقو، جبع، الجديرة، الزام وضاحية البريد، بيت عنان، الجيب، بير نابالا، بيت إجزا، القبيبة، خرائب أم اللحم، بدو، النبي صموئيل، حزما، بيت حنينا البلد، قطنة، بيت سوريك، بيت اكسا، عناتا، الكعابنة تجمع بدوي، الزعيم، العيزرية، أبو ديس، عرب الجهالين، السواحة الشرقية، الشيخ سعد). | Includes the Remaining parts of Jerusalem governorate, namely: Rafat, Mikhmas, Qalandya Camp, the Bedouin Community-Jaba'(Tajammu' Badawi), Qalandya, Beit Duquq, Jaba', Al-Judeira, Beit Anan, Al-Ram, Dahiat Al-Bareed, Al Al-Jib, Bir Nabala, Beit Ijza, Al-Qubeiba, Kharayib Um Al-Lahem, Biddu, An-Nabi Samwil, Hizma, Beit Hanina Al Balad, Qatanna, Beit Surik, Beit Ikka, A'nata, Alka'abina (Tajammu' Badawi), Az Za'yyem, Al-Sawahira Al-Sharqiya, Ash-Sheikh Sa'd, Arab al Jahalin. Al-Eizariya, Abu Dis. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 30         | تقسيمات إدارية | 3015108     | قطاع غزة             | Gaza Strip              | يشمل محافظات غزة، وشمال غزة، ودير البلح، وخانيونس، ورفح.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | North Gaza, Gaza, Deir El-Balah, Khan Yunis and Rafah governorates.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 30         | تقسيمات إدارية | 3015109     | المحافظة             | Governorate             | هي منطقة إدارية، وتشمل الأراضي الفلسطينية 16 محافظة حسب التقسيمات الإدارية المعتمدة في نهاية عام 1997. وتضم كل محافظة عدة تجمعات.                                                                                                                                                                                                                                                | Governorates were defined according to the official administrative division of the Palestinian Territory for the end of 1997. There are (16) governorates, and each governorate consists of Number of localities.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
| 30         | تقسيمات إدارية | 3015110     | المنطقة              | Region                  | حسب التقسيمات الإدارية هي تقسيم الأراضي الفلسطينية إلى منطقتين جغرافيتين هما الضفة الغربية وقطاع غزة وتضم الضفة الغربية 11 محافظة أما قطاع غزة فيضم 5 محافظات.                                                                                                                                                                                                                   | According to current administrative divisions, the Palestinian Territory were divided into two geographic regions (areas): The West Bank and Gaza Strip. The West Bank was divided into 11 Governorates while Gaza Strip was divided into 5 Governorates.                                                                                                                                                                                                                                                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |

| رمز المجال | الموضوع        | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية |
|------------|----------------|-------------|----------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|
| 30         | تقسيمات إدارية | 3015111     | منطقة العد           | The enumeration area    | هي المنطقة الجغرافية المحددة على الخرائط، والتي تم تحديدها على الطبيعة، ويجب أن تكون حدودها واضحة المعالم مثل (شوارع، طرق، ممرات رجليه، أسوار، منطقة طبيعية، حدود إدارية) وقد تكون جزءاً من تجمع سكاني كبير، وقد تكون قرية صغيرة بأكملها ( تجمع صغير مهما كان عدد الوحدات السكنية به). ولأغراض التعداد تم تقسيم كل تجمع سكاني إلى عدة مناطق عد، وتم توقيع حدود كل منطقة عد على الخرائط مع مراعاة الآتي: | Is a specified geographical area on maps, which have been identified on reality with clear borders such as (streets, roads, Pedestrians lanes, walls, natural area, administrative boundaries) and it may be a part of a large community , or a small whole village (small community regardless of the number of housing units). For census purposes, each community had been divided into several enumeration areas and each enumeration area region was located on the maps by taking the following into account: | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |
|            |                |             |                      |                         | 1. شمول منطقة العد على حوالي 150 وحدة سكنية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1. The Coverage of enumeration area on about 150 housing units.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                        |                          |
|            |                |             |                      |                         | 2. إحاطة كل منطقة بفاصل طبيعية طريق - جبل - فضاء لتسهيل التعرف الميداني.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2. Circling each area by natural separations as of - a mount - vacant space to facilitate its identification.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                        |                          |
|            |                |             |                      |                         | 3. إعداد مناطق العد داخل كل تجمع سكني على حدة، مع ملاحظة الحدود الإدارية لها، بمعنى أنه لو كانت هناك تجمعات أو أجزاء من تجمعات يقل عدد الوحدات السكنية فيها عن 150 وحدة سكنية فتحدد كمنطقة عد مستقلة .                                                                                                                                                                                                  | 3. Bordering of each enumeration areas within each residential community as an independent area by noting administrative borders, in the sense that if there are communities or parts of communities with fewer housing units for 150 housing units, they are defined as independent unit as an enumeration areas                                                                                                                                                                                                   |                                        |                          |
|            |                |             |                      |                         | 4. أعطيت مناطق عد كل تجمع أرقام متسلسلة مستقلة تبدأ من رقم (001).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4. Providing each enumeration area with an independent serial number starting with number (001)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                        |                          |
| 30         | تقسيمات إدارية | 3015112     | وسط الضفة الغربية    | Middle of the West Bank | تشمل محافظات رام الله والبيرة، وأريحا والأغوار، والقدس.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ramallah and Al-Bireh, Jericho and Al-Aghwar, and Jerusalem governorates                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996 | PCBS, 1996               |

## 6.4 مصطلحات التعداد والسجلات المركزية

## 6.4 Census and Central Registers Terms

| رمز المجال                      | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية     | اسم المصطلح بالإنجليزية     | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | المصدر باللغة العربية                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                          |
|---------------------------------|------------------|-------------|--------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>مصطلحات السجلات المركزية</b> |                  |             | <b>رمز الموضوع: 3510</b> |                             | <b>Central Registers Terms</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                         |                                                                                   |
| 35                              | السجلات المركزية | 3510100     | التسجيل المدني الكامل    | Complete Civil Registration | عندما تكون كل واقعة حيوية حدثت لكل فرد من السكان في بلد معين (أو منطقة معينة) خلال فترة زمنية محددة قد سجلت في نظام التسجيل المدني، أي أن تكون لها صحيفة تسجيل لواقعة حيوية. وبذلك يكون النظام قد حقق التغطية بنسبة 100 في المائة. واي انحراف عن التغطية الكاملة يقيسه " خطأ التغطية".                                                                                                                                  | When every vital event that has occurred to the members of the population of a particular country (or area), within a specified period, has been registered in the civil registration system, i.e., has a vital registration record. Thus the system has attained 100 per cent coverage. Any deviation from complete coverage is measured by "coverage error".                                                                                                                                                          | الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من أجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية،<br>التنقيح 2.<br>2001 | UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001 |
| 35                              | السجلات المركزية | 3510101     | تسجيل مؤجل               | Delayed Registration        | تسجيل واقعة حيوية بعد انقضاء الفترة الزمنية المحددة في القوانين أو القواعد أو اللوائح السارية (بما في ذلك فترة سماح، اذا كان منصوص عليها). والتسجيل المتأخر هو تسجيل واقعة حيوية بعد انقضاء الفترة الزمنية المحددة ولكن خلال فترة سماح منصوص عليها. وبالنظر الى أن فترة السماح تعتبر عادة سنة واحدة بعد حدوث الواقعة الحيوية فان التسجيل المؤجل يعتبر عادة تسجيل واقعة حيوية بعد سنة، أو أكثر، من حدوث الواقعة الحيوية. | The registration of a vital event after the prescribed period denoted in existing laws, rules or regulations (including any grace period, if one is specified). A late registration is the registration of a vital event after the prescribed time period but within a specified grace period. Since the grace period is usually considered to be one year following the vital event, delayed registration is usually considered the registration of a vital event one year or more after the vital event has occurred. | الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من أجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية،<br>التنقيح 2.<br>2001 | UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001 |
| 35                              | السجلات المركزية | 3510102     | تسجيل مدني متأخر         | Late Civil Registration     | هو تسجيل واقعة حيوية بعد الفترة الزمنية المحددة قانوناً ولكن خلال فترة سماح محددة. وفترة السماح تعتبر عادة سنة واحدة بعد حدوث الواقعة الحيوية.                                                                                                                                                                                                                                                                          | A late civil registration is the registration of a vital event after the legally specified time period but within a specified grace period. The grace period is usually considered to be one year following the vital event.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من أجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية،<br>التنقيح 2.<br>2001 | UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001 |
| 35                              | السجلات المركزية | 3510103     | سجل السكان               | Population Register         | هو آلية التسجيل المستمر لمعلومات منتقاة تتعلق بكل فرد من السكان المقيمين لبلد ما أو منطقة ما معينة، وهو ما يجعل من الممكن تحديد معلومات مستكملة عن عدد السكان وخصائصهم في اي وقت معين.                                                                                                                                                                                                                                  | A mechanism for the continuous recording of selected information pertaining to each member of the resident population of a country or area, making it possible to determine up-to-date information about the size and characteristics of the population at selected points in time.                                                                                                                                                                                                                                     | الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من أجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية،<br>التنقيح 2.<br>2001 | UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001 |

| رمز المجال | الموضوع          | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية            | اسم المصطلح بالإنجليزية                | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                         | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | المصدر باللغة العربية                                                                   | المصدر باللغة الإنجليزية                                                          |
|------------|------------------|-------------|---------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 35         | السجلات المركزية | 3510104     | السجل المدني                    | Civil Register                         | ملف لصفائح منفصلة أو دفتر أو ملف إلكتروني أو أي ملف رسمي آخر مخصص، وفقا لإجراءات محددة، للتسجيل الدائم لكل نوع من الوقائع الحيوية للبيانات المرتبطة بها والتي تحدث لسكان منطقة محددة تحديدا دقيقاً (إقليم، مقاطعة، بلدية، أبرشية، إلى آخره).                             | Loose-leaf file, ledger book, electronic file or any other official file set up for the permanent recording, in accordance with established procedures, of each type of vital event and its associated data occurring to the population of a well defined area (a county, district, municipality, parish etc.).                                                              | الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من أجل إنشاء نظام الإحصاءات الحيوية،<br>التقريب 2.<br>2001 | UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001 |
| 35         | السجلات المركزية | 3510105     | نظام التسجيل المدني             | Civil Registration System              | الظروف المؤسسية والقانونية والتقنية التي تحددها الحكومة لإجراء التسجيل المدني بطريقة تقنية وسليمة ومنسقة وموحدة في جميع أنحاء البلد، مع مراعاة الظروف الثقافية والاجتماعية للبلد.                                                                                        | The institutional, legal and technical settings established by government to conduct civil registration in a technical, sound, coordinated and standardized manner throughout the country, taking into account cultural and social circumstances particular to the country.                                                                                                  | الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من أجل إنشاء نظام الإحصاءات الحيوية،<br>التقريب 2.<br>2001 | UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001 |
| 35         | السجلات المركزية | 3510106     | نظام الإحصاءات الحيوية          | Vital Statistical System               | العملية الكاملة التي تشمل جمع معلومات عن طريق التسجيل المدني أو العد، بشأن تكرار حدوث واقعات حيوية معينة ومعرفة، وبشأن الخصائص ذات الصلة للواقعات نفسها و للشخص المعني، أو الأشخاص المعنيين، وتجميع هذه البيانات وتجهيزها وتحليلها وتقييمها وعرضها ونشرها في شكل إحصائي. | The total process of collecting information by civil registration or enumeration on the frequency of occurrence of specified and defined vital events as well as relevant characteristics of the events themselves and of the person or persons concerned, and of compiling, processing, analysing, evaluating, presenting and disseminating these data in statistical form. | الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من أجل إنشاء نظام الإحصاءات الحيوية،<br>التقريب 2.<br>2001 | UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001 |
| 35         | السجلات المركزية | 3510107     | الوحدة الإحصائية في رخص الأبنية | Statistical Unit In Buildings Licenses | الوحدة الإحصائية المعتمدة في رخص الأبنية هي رخصة البناء الصادرة من الجهات الرسمية المانحة لها، وتعتبر الجهات التي تصدر رخص الأبنية هي مصادر البيانات الرسمية التي يتم الحصول منها على البيانات المطلوبة.                                                                 | The license issued by any authorized authority. The issuing authorities are the reporting units for this administrative records statistics.                                                                                                                                                                                                                                  | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،<br>2000                                               | PCBS,2000                                                                         |





| رمز المجال | الموضوع | رمز المصطلح | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | المصدر باللغة العربية                                                  | المصدر باللغة الإنجليزية                                                                                         |
|------------|---------|-------------|----------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 35         | التعداد | 3515104     | لحظة الإسناد الزمني  | Reference Date          | هي اللحظة التي تسند إليها بيانات التعداد، وعادة ما تكون منتصف ليلة معينة، بحيث تسند معظم نتائج التعداد إلى تلك الليلة.                                                                                                                                                                                                                                     | This refers to the moment on which the census data are based. Normally, it refers to midnight of the day preceding the reference period. Thus, the findings of the census relate to that night                                                                                                                                                                                                                                                                                 | الأمم المتحدة- مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن - تنقيح 3 2015 + | UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 3 2015 +<br>Adpted from PCBS |
| 35         | التعداد | 3515105     | الحضر                | Urban                   | هو كل تجمع يبلغ عدد سكانه 10,000 نسمة أو أكثر، وجميع مراكز المحافظات بغض النظر عن حجمها، وجميع التجمعات التي يبلغ عدد سكانها ما بين 4,000 - 9,999 نسمة شريطة أن يتوفر فيها أربعة عناصر من العناصر التالية على الأقل: ( شبكة كهرباء عامة وشبكة مياه عامة ومكتب بريد ومركز صحي بدوام كامل لطبيب طيلة أيام الأسبوع ومدرسة ثانوية تمنح شهادة الثانوية العامة). | Any locality whose population amounts to 10,000 persons or more. This applies to all governorates/districts centers regardless of their size. Besides, it refers to all localities whose populations vary from 4,000 to 9,999 persons provided they have, at least, four of the following elements: public electricity network, public water network, post office, health center with a full – time physician and a school offering a general secondary education certificate. | اللجنة الوطنية برئاسة الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996           | National Committee, headed by the PCBS, 1996                                                                     |
| 35         | التعداد | 3515106     | الريف                | Rural                   | وهو كل تجمع يقل عدد سكانه عن 4,000 نسمة، وكل تجمع يبلغ عدد سكانه ما بين 4,000 - 9,999 نسمة دون أن تتوفر فيه أربعة عناصر من الخدمات التالية: ( شبكة كهرباء عامة وشبكة مياه عامة ومكتب بريد ومركز صحي بدوام كامل لطبيب طيلة أيام الأسبوع ومدرسة ثانوية تمنح شهادة الثانوية العامة).                                                                          | Any locality whose population is less than 4,000 persons or whose population varies from 4,000 to 9,999 persons but lacking four of the aforementioned elements: public electricity network, public water network, post office, health center with a full – time physician and a school offering a general secondary education certificate..                                                                                                                                   | اللجنة الوطنية برئاسة الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996           | National Committee, headed by the PCBS, 1996                                                                     |
| 35         | التعداد | 3515107     | المخيم               | Camp                    | وهو كافة التجمعات التي يطلق عليها اسم مخيم، ويدار من قبل وكالة الغوث الدولية.                                                                                                                                                                                                                                                                              | It refers to any locality referred to as a refugee camp and administered by the United Nations Refugees and Work Agency in the Near East (U.N.R.W.A.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | اللجنة الوطنية برئاسة الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996           | National Committee, headed by the PCBS, 1996                                                                     |

## 7.4 Martyrs and Detainees Terms

## 7.4 مصطلحات الأسرى والشهداء

| رمز المجال                     | الموضوع         | رمز المصطلح              | اسم المصطلح بالعربية | اسم المصطلح بالإنجليزية            | التعريف بالعربية                                                                                                                                                                                                                                                                      | التعريف بالإنجليزية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | المصدر باللغة العربية                  | المصدر باللغة الإنجليزية |
|--------------------------------|-----------------|--------------------------|----------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|
| <b>مصطلحات الأسرى والشهداء</b> |                 | <b>رمز الموضوع: 4010</b> |                      | <b>Martyrs and Detainees Terms</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                        |                          |
| 40                             | الأسرى والشهداء | 4010100                  | الأسرى               | Detainees                          | هم الأشخاص الذين أُلقي بهم في السجون والمعتقلات الإسرائيلية لفترات زمنية مختلفة بسبب دفاعهم عن وطنهم وكرامتهم الإنسانية، ويكون بطرق مختلفة، مثل الاعتقال البيتي، أو الاعتقال بوضع الحواجز العسكرية على الطرق، أو أثناء دخولهم أو مغادرتهم الوطن عبر المعابر المختلفة وغيرها من الطرق. | The persons detained in Israeli prisons and detention centers for different temporal periods as a result of defending their homeland and human dignity. Detention takes different forms including house arrest (compulsory stay at home); area closure by military checkpoints on the roads; or arresting people while entering or leaving their homeland at different crossing points, passages, etc. | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2013 | PCBS, 2013               |
| 40                             | الأسرى والشهداء | 4010101                  | الشهداء              | Martyrs                            | هم الأشخاص الذين قضوا في سبيل الدين والوطن والشرف على أيدي الاحتلال وأحلافه، سواء كان عن طريق إطلاق النار أو نتيجة الخنق أو التعذيب أو الدهس المتعمد أو استخدام الآلات الحادة، وغيرها من الطرق.                                                                                       | The persons killed for the sake of religion, homeland and honor by the Israeli occupation forces and their allies, whether by fire shooting, strangulation and choking, or running over by vehicles; use of sharp tools, etc.                                                                                                                                                                          | الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2013 | PCBS, 2013               |



# **State of Palestine Palestinian Central Bureau of Statistics**

## **Glossary of Statistical Terms Used in PCBS, 2017**

**March, 2017**

**This document is prepared in accordance with the standard procedures stated in the Code of Practice for Palestine Official Statistics 2006**



© March, 2017  
All rights reserved

**Citation:**

**Palestinian Central Bureau of Statistics 2017.** *Glossary of Statistical Terms Used in PCBS, Edition 2017.* Ramallah – Palestine.

All correspondence should be directed to:  
**Palestinian Central Bureau of Statistics**  
P.O. Box 1647, Ramallah – Palestine

Tel: (970/972) 2 2982700  
Toll free.: 1800300300  
Fax: (970/972) 22982710  
E-Mail: [diwan@pcbs.gov.ps](mailto:diwan@pcbs.gov.ps)  
Web-site: <http://www.pcbs.gov.ps>

Reference ID: 2257

## Acknowledgment

**Without the efforts spent by the team who worked on producing this glossary and the cooperation of all departments in PCBS, it was impossible to bring it into light.**

**The Palestinian Central Bureau of Statistics extends its deep thanks to all Team Work members who participated in preparing this glossary and everyone who contributed to completion.**



## **Team work**

- **Report Preparation**

Reem AL Ahmad

Shereen Aqel

- **Dissemination Standard**

Hanan Janajreh

- **Preliminary Review**

Hussein Mugamis

Nayef abed

- **Final Review**

Mohammad Qlalwah

- **Overall Supervision**

Ola Awad

President of PCBS





## **Preface**

Since its establishment on 1993, the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS) used to document all its activities and outputs in an organized manner. For example, the PCBS prepared manuals and guidelines for the project cycle, dissemination, prepared data for public use, annual planning, statistical indicators manual, and many other manuals. The work on this glossary started since 1999, where at that time a first draft of the glossary was prepared to be used internally in PCBS. In 2005, the PCBS decided to prepare a new version of the Glossary to be distributed widely at all statistical units in the ministries and governmental institutions to insure a unified use of the statistical glossaries by all producers of statistics.

The Glossary is bilingual (Arabic/ English), and is available in both hard and soft copies, the soft copy enables users to use the Glossary dynamically, since we are providing it on the PCBS web site (<http://www.pcbs.gov.ps>).

By using this glossary, we ensure using the same terms and concepts in the PCBS publications regardless of the department produced the publication. Furthermore, by distributing the glossary at the statistical units in the governmental institutions and using it properly from these units we guarantee unified definitions and Terms at the national level.

Finally, this Glossary is a further step towards institutionalizing the Palestinian National Statistical System on the way of implementing professional ethics of the official statistical work in Palestine.

**Ola Awad**  
**President of PCBS**

**March, 2017**



## Table of Contents

| Subject        | Page                                                   |
|----------------|--------------------------------------------------------|
|                | Preface                                                |
| Chapter One:   | <b>Introduction</b> [11]                               |
| Chapter Two:   | <b>Evolution of Glossary</b> [13]                      |
|                | Unifying concepts [13]                                 |
|                | Abbreviations [15]                                     |
| Chapter Three: | <b>How to use this Glossary</b> [17]                   |
|                | <b>References</b> [19]                                 |
| Chapter Four:  | <b>Glossary of Statistical Terms</b> [21]              |
|                | <b>4.1 Sampling, Standards and Quality terms</b> [21]  |
|                | - Sampling Terms [21]                                  |
|                | - Standards Terms [26]                                 |
|                | - Quality Terms [30]                                   |
|                | <b>4.2 Economics Terms</b> [35]                        |
|                | - National Accounts Terms [35]                         |
|                | - Balance of Payments Terms [53]                       |
|                | - Foreign Trade Terms [59]                             |
|                | - Price Indices Terms [63]                             |
|                | - Establishment and construction's Terms [66]          |
|                | - Transportation Terms [77]                            |
|                | - Telecommunications Terms [81]                        |
|                | - Satellite Accounts Terms [84]                        |
|                | <b>4.3 Geographical and Environment Terms</b> [98]     |
|                | - Tourism Terms [98]                                   |
|                | - Housing and Housing Conditions Terms [108]           |
|                | - Environment Terms [117]                              |
|                | - Water Terms [135]                                    |
|                | - Energy Terms [139]                                   |
|                | - Land use Terms [144]                                 |
|                | - Agriculture Terms [154]                              |
|                | <b>4.4 Population and Social Terms</b> [185]           |
|                | - Population Terms [185]                               |
|                | - Work Terms [197]                                     |
|                | - Science and Technology terms [209]                   |
|                | - Living Standards Terms [217]                         |
|                | - Education and Culture Terms [221]                    |
|                | - Health Terms [234]                                   |
|                | - Security and Justice Terms [249]                     |
|                | - Gender Terms [262]                                   |
|                | - Child Terms [273]                                    |
|                | - Governance and Democracy Terms [274]                 |
|                | <b>4.5 Administrative Portion and Maps Terms</b> [275] |
|                | - Maps Terms [275]                                     |
|                | - Administrative Divisions Terms [276]                 |
|                | <b>4.6 Census and Central Registers Terms</b> [279]    |
|                | - Central Registers Terms [279]                        |

**Subject****Page**

- Census Terms

[281]

**4.7 Martyrs and Detainees Terms**

[283]

- Martyrs and Detainees Terms

[283]

## Chapter One

### **Introduction**

As a result of the increasing role of statistics in all areas and in view of the great importance occupied by statistical research, it was felt that the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS), has to work on a manual includes all the statistical terms and concepts used in the various statistical activities. So that access to these terms and concepts of all workers in the field of statistical field, researchers and others interested in, must be easily.

The production of reliable statistics locally and globally requires a wide range of basic information about the produced statistics, as well as adequate data on the subjects described by these statistics, the standardized glossary is an essential component of this information which named "Metadata", so the standardization of these concepts as the case with the methodologies and classifications used in implementation of surveys and studies is a prerequisite for the standardization of the statistical production and raise the level of it's reliability.

The importance of this Glossary that the comparisons on indicators of scientific phenomena are necessary for policy formulation by decision makers at all levels in our life, whether these comparisons over time as in time series, or comparisons between the different regions locally and nations globally. It is difficult to make these scientific comparisons if there is no standardization of the concepts used during the conduction of surveys and statistical studies.

The "Glossary of Statistical Terms Used in PCBS" provides this possibility for comparisons in-house first, by standardizing locally all statistical terms through formal adoption and distribution to all statistical units in ministries and agencies concerned with producing statistical figure in Palestine. Secondly, at the external level, where all the terms and terms contained therein has been to ensure consistency and compatibility with international sources approved by the competent bodies, so the glossary will contribute effectively to allow for comparative studies and gives the statistical Palestinian figure more credibility worldwide.



## Chapter Two

### **Evolution of Glossary**

The preparation of the first version of this Glossary (it was named Guide of terms and statistical concepts used at PCBS) was in the month of February of the year 1999 . All the terms in it has been compiled with the help of statisticians who prepare statistical reports , and they have adopted definitions based on scientific grounds and by source definition. Because of adding a lot of terms and modifying some of them, it was necessary for the terms to be updated, as well as to develop some definitions to be consistent with those used internationally whenever possible. In 2007, the second edition of the dictionary , which has been reviewed and all the terms and concepts compiled that were used at PCBS in the period between the two versions. This work was done by a work team composed of various directorates at PCBS.

The third edition of this dictionary in 2009 after in-depth study of the content and returning to the terms of reference and international standards. some terms have been added that have entered for use after the release of the second edition in 2007. In 2010 entered the Glossary for the first time, some topics such as quality , methodologies and standards. In the fifth edition in 2011 new topics have been added include the subject of the child , governance and democracy. These terms in these areas were added to make it easier for the user to understand the contexts and dimensions of official statistical data and the related metadata.

After the year of 2011 there were working on the development of the Glossary in setting the terms in specific topics, in dealing with the repeated terms in several topics and to ensure validity and consistency of definition in both languages. In the edition of 2013 there were clarification of the source of the definition of the term as international source in its details or international source adapted by the Central Bureau of Statistics, or a term its source from Palestinian Central Bureau of Statistics by clarifying the start year of use at PCBS. In the edition of 2014 there were working on routine updates on the terms of where to add, delete or modify and adding main topic with the name “Martyrs and Detainees” Terms. And in the addition of 2015 and 2016 there were working on routine updates on the terms of where to add, delete or modify.

This current edition in 2017 is issued in line with the policy of PCBS as commitment to update the statistical manuals on continuous basis to ensure consistency with international standards . This edition contained Add a new subject to terms particularly in the field of economic statistics titled terms of Satellite accounts and the code of it is 1545, also This edition contained simple updates on terms as adding, and modifying the term.

#### **Unifying concepts**

In line with the continuous development in the area of statistical knowledge and to keep up with the horizontal and vertical expansion in this area, the Palestinian Central Bureau of Statistics reviewed all of the glossary terms to make sure they are consistent with international standards before the sixth edition of the Glossary was issued in 2012.

Within The report and recommendations of the third meeting of the working group on unifying methodologies , concepts and classifications used in censuses and household surveys and population records that was held at the headquarters of the General Secretariat of the Arab League during the period of 23-25/10/2007, the participants recommended the need to unify



the methodologies, concepts and statistical classifications internally on the scope of the state itself, as well as standardization at the level of Arab world on the access road to be consistent with international standards statistically .

It was also recommended by the assessment mission, a subsidiary of the main funding for PCBS (CFG) after the visit to the institutions involved in the statistics production in Palestine, the recommendation was the necessity to unify the concepts, terms and statistical classifications in the Palestinian territories in order to produce the number of statistical quality and high credibility and based on uniform standards, which is the basis for any development plans based on scientific approaches .

In the eighth meeting of the Consultative Council which was held on 30/10/2008 at PCBS and headed by Prime Minister Dr. Salam Fayyad, there was another step that promoted the orientation to standardize concepts and terms in the Palestinian territories, and the recommendation was also the necessity to unify the concepts and standards used at PCBS and to be generalized to the various parties related to the production and use of statistical figure in the state of Palestine .

The endeavours and efforts were culminated by a resolution from the Council of Ministers on 11/06/2009 in which was the necessity to generalise and to unify the statistical manuals and statistical classifications in the Palestinian territories. The Council endorsed the standardization of terms, concepts and statistical classifications in institutions that produce statistical figures in the Palestinian territories which are provided by the Palestinian Central Bureau of Statistics. The Classification Manuals include occupational classification, classification of economic activity, classification of Foreign Trade (HS) , a glossary of statistical terms used at Palestinian Central Bureau of Statistics. The decision was modified after that through 2013 to be renewed to emphasis on the need for the commitment of the ministries and national institutions that are related to the use and / or production of statistical figures on using the contents of the Glossary and its updates.

## **Abbreviations**

| <b>Abbreviation</b> | <b>Institute Name</b>                                            |
|---------------------|------------------------------------------------------------------|
| OECD:               | Organization for Economic Co- operation and Development          |
| UNESCO:             | United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization |
| UN:                 | United Nations                                                   |
| ITU:                | The International Telecommunication Union                        |
| SNA:                | System of National Accounts                                      |
| PCBS:               | Palestinian Central Bureau of Statistics                         |
| UNSD:               | United Nations Statistics Division                               |
| WHO:                | World Health Organization                                        |
| ECE:                | Economic Commission classification System for Europe             |
| ILO:                | International Labour Organization                                |
| UN/WTO:             | United Nations/ World Tourism Organization                       |
| IMF:                | International Monetary Fund                                      |



## Chapter Three

### How to Use this Glossary

The Glossary is available as hardcopy and softcopy, the terms were distributed according to subject and area. The following table will help in how to deal with the Glossary.

| <b>Area</b>                           | <b>Area code</b> | <b>Subject Name</b>              | <b>Subject Code</b> |
|---------------------------------------|------------------|----------------------------------|---------------------|
| Sampling, Standards and Quality Terms | <b>10</b>        | Sampling                         | 1010                |
|                                       |                  | Standards                        | 1015                |
|                                       |                  | Quality                          | 1020                |
| Economics Terms                       | <b>15</b>        | National Accounts                | 1510                |
|                                       |                  | Balance of Payments              | 1515                |
|                                       |                  | Foreign Trade                    | 1520                |
|                                       |                  | Price indices                    | 1525                |
|                                       |                  | Establishments and constructions | 1530                |
|                                       |                  | Transportation                   | 1535                |
|                                       |                  | Telecommunications               | 1540                |
|                                       |                  | Satellite Accounts               | 1565                |
| Geographical and environmental Terms  | <b>20</b>        | Tourism                          | 2010                |
|                                       |                  | Housing and housing conditions   | 2015                |
|                                       |                  | Environment                      | 2020                |
|                                       |                  | Water                            | 2025                |
|                                       |                  | Energy                           | 2030                |
|                                       |                  | Land use                         | 2035                |
|                                       |                  | Agriculture                      | 2040                |
| Population and Social Terms           | <b>25</b>        | Population                       | 2510                |
|                                       |                  | Work                             | 2515                |
|                                       |                  | Science and Technology           | 2520                |
|                                       |                  | Living Standards                 | 2525                |
|                                       |                  | Education and Culture            | 2530                |
|                                       |                  | Health                           | 2535                |
|                                       |                  | Security and justice             | 2540                |
|                                       |                  | Gender                           | 2545                |
|                                       |                  | Child                            | 2550                |
|                                       |                  | Governance and democracy         | 2555                |
| Administrative Portion and Maps Terms | <b>30</b>        | Maps                             | 3010                |
|                                       |                  | Administrative divisions         | 3015                |
| Census and Central                    | <b>35</b>        | Central Registers                | 3510                |

| Area                        | Area code | Subject Name          | Subject Code |
|-----------------------------|-----------|-----------------------|--------------|
| Registers Terms             |           | Census                | 3515         |
| Martyrs and Detainees Terms | 40        | Martyrs and Detainees | 4010         |

The term Code consists of 7 digits , representing the area with the first and the second digits, while third and fourth digits represent the topic within the area, and the last three digits indicate the serial number of the term. The Glossary has been prepared to allow the addition of new topics within the area or new terms within the same subject.

**Example :**

The code (1010100) from left to right indicates to the area of Sampling ,standards and quality with the symbol (10) and the subject of the Sampling Code (1010), and the three digits from the right refers to the serial number of the term that start from (100) to refer to the term (1) in the subject which is the term (design effect) . Thus, the knowledge of the term code only gives information about the area and the subject of the order of the term and the term within the subject and thus within the Glossary . The terms also have been arranged alphabetically within each subject, while maintaining the code each term.

## References

1. The United Nations , 1987 . Guide for social indicators New York.
2. UN 1988 . Training of users and producers to gather statistics and indicators relating to the role of women in development .
3. UN 1990 . Guide national statistical databases on women and development. New York .
4. The United Nations , 1990 . Guide systems and methods of vital statistics .
5. United Nations , Official Records of the Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA) .
6. Arab Institute for Training and Research in Statistics (Baghdad), sampling techniques in the field of application of 2001 .
7. Palestinian Central Bureau of Statistics, February 1999, a series of bulletins of methodologies and standards Department, Bulletin No. (1), Guide of Palestinian statistical indicators.
8. Palestinian Central Bureau of Statistics, in February 1999, a series of bulletins of methodologies and standards Department, Bulletin No. (2), Handbook of statistical terms and abbreviations used at the Palestinian Central Bureau of Statistics .
9. The International Monetary Fund, Balance of Payments Manual . Fifth Edition . Washington 1993.
10. Cochran , W.G, Sampling Techniques, 3rd ed . Wiley, New York , 1977 .
11. ISO 9000/2005: Quality Management and Quality Assurance Vocabulary
12. Kish, Leisle, Survey Sampling, Wiley, New York, 1965.
13. OECD, Glossary of Statistical TERMS, 2007.
14. Metadata Common Vocabulary, 2009.
15. Erminology on Statistical Metadata, United Nations, Geneva, 2000.
16. UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003.